
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标阅读创始人
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 肯塔基州民歌大纲(a Syllabus Of Kentucky Folk-songs) 000001

2. 肯塔基州民歌大纲(a Syllabus Of Kentucky Folk-songs) 000002

3. 肯塔基州民歌大纲(a Syllabus Of Kentucky Folk-songs) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肯塔基州民歌大纲(A Syllabus of Kentucky Folk-Songs)

第1/3页

[-] [nəʊt]
Transcriber's note
转录员的 笔记

转录者注

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] .
A Table of Contents has been created for the HTML version .
一个 桌子 的 内容 有 到过 创建 为了 这 HTML 版本 .

HTML 版本已创建目录。

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs] .
Minor punctuation errors have been corrected without notice .
次要的 标点 错误 有 到过 已更正 没有 注意 .

一些细微的标点错误已在未另行通知的情况下予以更正。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ,
A few obvious typographical errors have been corrected ,
一个 很少 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 ,

已更正一些明显的印刷错误。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊs] - ['hɒvə(r)][ænd; ənd] ['lɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][end]
and they are indicated with a mouse - hover and listed at the end
和 他们 是 表明的 和 一个 老鼠 - 徘徊 和 列出 在 这 结尾
[ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
of this book .
的 这 书 .

它们会在鼠标悬停时显示，并在本书末尾列出。

[ˌtrænsɪl'venjə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['stʌdiz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
Transylvania University Studies in English
特兰西瓦尼亚 大学 研究 在 英语

特兰西瓦尼亚大学英语学习

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ə; eɪ] ['sɪləbəs] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [fəʊk] - [sɔːŋz]
A Syllabus of Kentucky Folk - Songs
一个 教学大纲 的 肯塔基州 民间 - 歌曲

肯塔基州民歌大纲

[baɪ]
By
经过

经过

['hjuːbərt] [dʒiː] . ['ʃɪrɪn] , [ə; eɪ] . [em] . [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
HUBERT G . SHEARIN , A . M . Ph . D .
休伯特 G . 剪切 , 一个 . M . 菲尔 . D .

休伯特·G·谢林，文学硕士，哲学博士

[prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [fɪˈlɒlədʒi] [ɪn] [ˌtrænsɪlˈvenjə] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti]
Professor of English Philology in Transylvania University
教授 的 英语 语言学 在 特兰西瓦尼亚 大学

特兰西瓦尼亚大学英语语言学教授

[ænd; ənd]
and
和

和

[dʒəʊˈzaɪə][eɪtʃ] . [kɒmz] , [ə; eɪ] . [biː] .
JOSIAH H . COMBS , A . B .
约西亚 H . 梳子 , 一个 . B .

约西亚·H·康姆斯，AB

[ˈedɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsɪlˈveɪniən]
Editor of The Transylvanian
编辑 的 这 特兰西瓦尼亚

《特兰西瓦尼亚人报》编辑

[ˌtrænsɪlˈvenjə] [ˈprɪntɪŋ] [ˈkʌmpəni]
Transylvania Printing Company
特兰西瓦尼亚 印刷 公司

特兰西瓦尼亚印刷公司

[ˈleksɪŋtən] , Kentucky1911
Lexington , Kentucky1911
列克星敦 , Kentucky1911

肯塔基州列克星顿，1911年

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[tuː; tə]
TO
到

到

[ɑː(r)] . [em] . [es] .
R . M . S .
拉 . M . S .

均方根值

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˈsɪləbəs]
SYLLABUS
教学大纲

教学大纲

[ˈɪndeks]
INDEX
指数

指数

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðɪs] ['sɪləbəs] , [ɔ:(r)] ['faɪndɪŋ] - [lɪst] ,
This syllabus , or finding - list ,
这 教学大纲 , 或者 寻找 - 列表 ,

这份教学大纲，或者说查找清单，

[ɪz] ['ɒfəd] [tu:; tə] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [fəʊk] - ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi]
is offered to lovers of folk - literature in the hope that it may not be
是 提供 到 恋人 的 民间 - 文学 在 这 希望 那 它 可能 不是 是
[wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['vælju:] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [kəm'pærɪs(ə)n] [ænd; ənd]
without interest and value to them for purposes of comparison and
没有 兴趣 和 价值 到 他们 为了 目的 的 比较 和
[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
identification .
鉴别 .

谨以此书献给民间文学爱好者，希望它能为他们提供比较和鉴别方面的趣味和价值。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪnk'lu:dz] - ['aɪtəmz] , [ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] - ['veəri:ənts] ,
It includes 333 items , exclusive of 114 variants ,
它 包括 - 项目 , 独家的 的 - 变体 ,

它包含333件商品，不包括114种变体商品。

[ænd; ənd] [im'breis] [ɔ:l] ['pɒpjələ(r)] [sɔ:ŋz] [ðæt] [hæv; həv] [səʊ] [fɑ:(r)] [kʌm] [tu:; tə] [hænd] [æz; əz] ['hævɪŋ]
and embraces all popular songs that have so far come to hand as having
和 拥抱 全部 受欢迎的 歌曲 那 有 所以 远的 来 到 手 作为 拥有
[bi:n] " ['lɜ:nɪd] [baɪ] [ɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [baɪ] [aɪ] ,
been " learned by ear instead of by eye ,
到过 " 学习 经过 耳朵 反而 的 经过 眼睛 ,

并囊括了迄今为止所有流传下来的、被认为是"靠耳朵而不是靠眼睛学会"的流行歌曲。

" [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [θru:] ['ɔ:rəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] — [sɒŋ] - ['bælədz] , [lʌv] - [sɔ:ŋz] , ['nʌmbə(r)] - [sɔ:ŋz]
" as existing through oral transmission — song - ballads , love - songs , number - songs
" 作为 现存的 通过 口服 传播 — 歌曲 - 民谣 , 爱 - 歌曲 , 数字 - 歌曲
, [dɑ:ns] - [sɔ:ŋz] , [pleɪ] - [sɔ:ŋz] , [tʃaɪld] - [sɔ:ŋz] , ['kaʊntɪŋ] - [aʊt] [raim] ,
, dance - songs , play - songs , child - songs , counting - out rimes ,
, 舞蹈 - 歌曲 , 玩 - 歌曲 , 孩子 - 歌曲 , 计数 - 出去 韵脚 ,

"通过口头传承而存在——歌谣、情歌、数数歌、舞曲、游戏歌曲、童谣、数数韵律歌，

['lʌləbaɪz] , [dʒɪgz] , ['nɒns(ə)ns] [raim] , ['diti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
lullabies , jigs , nonsense rimes , ditties , etc .
摇篮曲 , 夹具 , 废话 韵脚 , 小调 , ETC .

摇篮曲、吉格舞曲、无厘头韵律诗、小调等等。

[ðeə(r)] [ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['meni] [mɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə'weɪt] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] ;
There is every reason to believe that many more such await the collector ;
那里 是 每一个 原因 到 相信 那 许多 更多的 这样的 等待 这 集电极 ;

完全有理由相信，还有更多这样的藏品等待着收藏家；

[ɪn] [fækt] , [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kri:st] ['i:v(ə)n] [tə'deɪ] [baɪ] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
in fact , their number is constantly being increased even today by the creation of
在 事实 , 他们的 数字 是 不断地 存在 增加 甚至 今天 经过 这 创建 的
[nju:] [wʌnz] ,
new ones ,
新的 一个 ,

事实上，即使在今天，它们的数量仍在不断增加，因为新的物种不断涌现。

[baɪ] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt]
by adaptation of the old , and even by the absorption and consequent
经过 适应 的 这 老的 , 和 甚至 经过 这 吸收 和 后果
[ˌmetə'mɔːfəsɪs] ,
metamorphosis ,
变态 ,

通过对旧事物的适应，甚至通过吸收和随之而来的蜕变，

[ɒv; əv] ['lɪtərəri] , ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - ['lɪtərəri] , [ɔː(r)]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['lɪtərəri] [taɪps] ['ɪntuː][ðə; ði]
of literary , quasi - literary , or pseudo - literary types into the
的 文学 , 准 - 文学 , 或者 伪 - 文学 类型 进入 这
['kʌrənt] [ɒv; əv]['ɔːrəl] [trə'dɪʃ(ə)n] .
current of oral tradition .
当前的 的 口服 传统 .

将文学、准文学或伪文学类型融入口头传统。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , [ðen] , [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kəm'pliːt] :
This collection , then , is by no means complete :
这 收藏 , 然后 , 是 经过 不 方法 完全的 :

因此，这个系列远非完整：

[miːnz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [sɜːtʃ]
means have not been available for a systematic and scientific search
方法 有 不是 到过 可用的 为了 一个 系统 和 科学 搜索
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fəʊk] - [sɔːŋz] ,
for these folk - songs ,
为了 这些 民间 - 歌曲 ,

目前还没有系统、科学的方法来搜寻这些民歌。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] ['veri] ['kæʒuəli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][faɪv] [j'ɪəz] [θruː] [ə'keɪʒən(ə)l]
which have been gathered very casually during the past five years through occasional
哪个 有 到过 聚集 非常 随意地 期间 这 过去的 五 年 通过 偶然
['træv(ə)l] ,
travel ,
旅行 ,

这些都是我过去五年间通过零星旅行非常随意地收集的。

[ə'kweɪntənsʃɪp] , [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn]['əʊnli][ðə; ði] ['twenti] - [wʌn] ['fɒləʊɪŋ] ['kaunti] :
acquaintanceship , and correspondence in only the twenty - one following counties :
熟人关系 , 和 一致 在 仅有的 这 二十 - 一 下列的 县 :
['feɪ.ɛt] , ['mædɪsn] , ['rəʊən; 'raʊən] , ['eliət] ,
Fayette , Madison , Rowan , Elliott ,
费耶特 , 麦迪逊 , 罗文 , 埃利奥特 ,

熟人关系和通信仅限于以下二十一个县：费耶特县、麦迪逊县、罗文县、埃利奥特县、

['kɑːtə(r)] , [bɔɪd] , ['lɒrəns] , ['mɔːgən] , ['dʒɒnsn] , [paɪk] , [nɑːt] , ['brɛθɪt] , [kleɪ] , ['lɔrəl, 'lɔː-] ,
Carter , Boyd , Lawrence , Morgan , Johnson , Pike , Knott , Breathitt , Clay , Laurel ,
卡特 , 博伊德 , 劳伦斯 , 摩根 , 约翰逊 , 梭鱼 , 诺特 , 布雷西特 , 黏土 , 劳雷尔 ,
['rɑːkˌkæsəl] , ['gærərd] , [bɔɪl] ,
Rockcastle , Garrard , Boyle ,
罗克卡斯尔 , 加拉德 , 博伊尔 ,

卡特、博伊德、劳伦斯、摩根、约翰逊、派克、诺特、布雷西特、克莱、劳雷尔、罗克卡斯尔、加拉德、博伊尔

['ændəsn] , ['ʃelbi] , ['henri] , [ænd; ənd] ['əʊɪn] — [ɔːl] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['iːstən] [ken'tʌki] .
Anderson , Shelby , Henry , and Owen — all lying in Central and Eastern Kentucky .
安德森 , 谢尔比 , 亨利 , 和 欧文 — 全部 说谎 在 中央 和 东 肯塔基州 .

安德森、谢尔比、亨利和欧文——都位于肯塔基州中部和东部。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['lɪstɪd] [hæz; həz] [ðʌs] [biːn] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
All of the material listed has thus been collected in this State ,
全部 的 这 材料 列出 有 因此 到过 集 在 这 状态 ,

上述所有材料均已在本州收集完毕。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['veəriənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːz] ['dɔːtə(r)] , [peɪdʒ][eit] , [hæz; həz] [kʌm] [baɪ] [tʃɑːns]
though a variant of The Jew's Daughter , page 8 , has come by chance
尽管 一个 变体 的 这 犹太人的 女儿 , 页 8 , 有 来 经过 机会
[frɒm; frəm] ['mɪʃɪgən] ,
from Michigan ,
从 密歇根州 ,

虽然《犹太人的女儿》第 8 页的一个变体偶然从密歇根州传了过来,

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪti] - , [peɪdʒ] - , [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] ['dʒɔːdʒə] .
and another of The Pretty Mohee , page 12 , was sent from Georgia .
和 其他 的 这 漂亮的 - , 页 - , 曾是 发送 从 乔治亚州 .

《美丽的莫希》第 12 页的另一封信是从佐治亚州寄来的。

[ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['maʊntən] ['riːdʒən] , [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
The Cumberland Mountain region , in the eastern part of the State ,
这 坎伯兰 山 地区 , 在 这 东 部分 的 这 状态 ,

坎伯兰山脉地区,位于该州东部,

[hæz; həz] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ,
has naturally furnished the larger half of the material ,
有 自然 提供 这 更大的 一半 的 这 材料 ,

自然而然地提供了大部分材料,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [fəʊk] - [sɒŋ] .
because of local conditions favorable to the propagation of folk - song .
因为 的 当地的 状况 有利 到 这 传播 的 民间 - 歌曲 .

因为当地条件有利于民歌的传播。

[haʊ'evə(r)] , ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ['laɪɪŋ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst]
However , sections of Kentucky lying farther to the westward are almost
然而 , 部分 的 肯塔基州 说谎 更远 到 这 向西 是 几乎
['iːkwəli] [prə'lɪfɪk] .
equally prolific .
同样地 多产的 .

然而,肯塔基州更西边的地区也同样盛产这种植物。

[ðə; ði] [waɪd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['bæləd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] ['ɑːgjuːz] [kən'vɪnsɪŋli]
The wide extension of the same ballad throughout the State argues convincingly
这 宽的 扩大 的 这 相同的 民谣 自始至终 这 状态 论点 令人信服地
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ken'tʌki] [stɒk] — [ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'fɜːmd] [ɪn]
for the unity of the Kentucky stock — a fact which may be confirmed in
为了 这 统一 的 这 肯塔基州 库存 — 一个 事实 哪个 可能 是 确认的 在
[mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] .
more ways than one .
更多的 方式 比 一 .

同一首民谣在全州的广泛流传有力地证明了肯塔基民族的统一性——这一事实可以从多个方面得到证实。

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [æz; əz] ['fɒləʊz] : [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪn] [hænd] [ɪz] ['luːsli] [gruːpt] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn]
The arrangement is as follows : The material in hand is loosely grouped in eighteen
这 安排 是 作为 跟随 : 这 材料 在 手 是 松散地 分组 在 十八
['sekʃənz] ,
sections ,
部分 ,

具体安排如下:现有材料大致分为十八个部分,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ɒrɪdʒɪn] , [krə'nɒlədʒi] , ['kɒntent] , [ɔː(r)] [fɔːm] .
according to origin , chronology , content , or form .
根据 到 起源 , 时间顺序 , 内容 , 或者 形式 .

按起源、年代、内容或形式。

[ðəʊ] ['lɒdʒɪkli] [æt; ət] [fɔːlt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðʌs] [ɪn'evɪtəbli] [in'teil] ,
Though logically at fault , because of the cross - division thus inevitably entailed ,
尽管 逻辑上 在 过错 , 因为 的 这 叉 - 分配 因此 不可避免地 包含 ,

虽然从逻辑上讲，由于由此不可避免地产生的交叉划分，这种做法是错误的，

[ðɪs] [plæn][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] .
this plan has seemed to be the best .
这 计划 有 似乎 到 是 这 最好的 .

这个方案似乎是最好的。

[nəʊ]['riːəl] [kən'fjuːʒn] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðə; ði]['juːzə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
No real confusion will result to the user in consequence .
不 真实的 困惑 将要 结果 到 这 用户 在 结果 .

因此不会给用户造成任何实际的困惑。

[ɪn][fækt] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['sɪstəm] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] ,
In fact , no matter what system be adopted ,
在 事实 , 不 事情 什么 系统 是 已采用 ,

事实上，无论采用何种制度，

['sɜːt(ə)n] [sɔːŋz] [wɪl] [bɪ'lɒŋ] ['iːkwəli] [wel] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['dɪfrənt] ['kætəgəriz] .
certain songs will belong equally well to two or more different categories .
肯定 歌曲 将要 属于 同样地 出色地 到 二 或者 更多的 不同的 类别 .

有些歌曲可以同时完美地归入两个或多个不同的类别。

['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌeɪ'tiːn] [meɪn] [dɪ'vɪʒnz] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sɒŋ]
Under each of these eighteen main divisions the treatment of the individual song
在下面 每个 的 这些 十八 主要的 部门 这 治疗 的 这 个人 歌曲
- ['bæləd][ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
- ballad is in general as follows :
- 民谣 是 在 一般的 作为 跟随 :

在这十八个主要类别中，每首民谣的处理方式大致如下：

[fɜːst] , [stændz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [wɪð] ['veəriənt]['taɪtlz][ɪn] [pə'renθəsiːz] .
First , stands the title , with variant titles in parentheses .
第一的 , 站立 这 标题 , 和 变体 标题 在 括号 .

首先是标题，括号内为变体标题。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] , [ə; eɪ]['kæpʃ(ə)n] [kɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['editəz] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] ['brækɪts] .
Should this be unknown , a caption coined by the editors is placed in brackets .
应该 这 是 未知 , 一个 标题 创造 经过 这 编辑 是 放置 在 括号 .

如果此内容未知，则由编辑拟定的标题会放在括号内。

['sekəndli] , [ə; eɪ]['rəʊmən]['njuːmərəl] [ɪ'miːdiətli] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [ə'bʌv] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]
Secondly , a Roman numeral immediately follows the above to denote the number
第二 , 一个 罗马 数字 立即地 跟随 这 多于 到 表示 这 数字
[ɒv; əv] ['vɜːʃ(ə)nz] ,
of versions ,
的 版本 ,

其次，上述内容之后紧跟一个罗马数字，用于表示版本数量。

[ɪf] ['veəriːənts][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .
if variants have been found .
如果 变体 有 到过 成立 .

如果已发现变异体。

['θɜːdli] , [ðə; ði][prəˈsɒdɪk(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] ['rʌfli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]
Thirdly , the prosodical character of the song is roughly indicated by a
第三 , 这 韵律学 特点 的 这 歌曲 是 大致 表明的 经过 一个
[ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['njʊmərəl] .
combination of letters and numerals .
组合 的 信件 和 数字 .

第三，歌曲的韵律特征大致由字母和数字的组合来表示。

[iːtʃ] ['letə(r)] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ][laɪn] ; [ðə; ði][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] ['ɪndɪkeɪts] , [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]
Each letter indicates a line ; the variation in the letters indicates , in the usual
每个 信 表示 一个 线 ; 这 变化 在 这 信件 表示 , 在 这 通常
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

每个字母代表一行；字母的变化通常表示：

[ðə; ði][raɪm] - [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['stænzə] .
the rime - scheme of the stanza .
这 韵脚 - 方案 的 这 诗节 .

诗节的韵律结构。

[iːtʃ] ['njuːmərəl] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stresɪz] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ([ɔː(r)] [laɪnz]) [di'nəutid] [baɪ]
Each numeral indicates the number of stresses in the line (or lines) denoted by
每个 数字 表示 这 数字 的 压力 在 这 线 (或者 线条) 表示 经过
[ðə; ði]['letə(r)] ([ɔː(r)] ['lɛtəz]) [ɪ'miːdiətli] [sək'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
the letter (or letters) immediately succeeding it .
这 信 (或者 信件) 立即地 成功 它 .

每个数字表示紧随其后的字母所表示的线（或多条线）中的应力数量。

[wen] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] , ['bɜːd(ə)n] , [ɔː(r)] [rɪ'freɪn] [ɪz]['prez(ə)nt] ,
When a chorus , burden , or refrain is present ,
什么时候 一个 合唱 , 负担 , 或者 避免 是 展示 ,

当出现合唱、副歌或叠句时，

[ðə; ði]['metrɪk(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [stændz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][æn; ən] " [ænd; ənd] , " [æz; əz] ,
the metrical scheme of this stands immediately after an " and , " as ,
这 度量 方案 的 这 站立 立即地 后 一个 " 和 , " 作为 ,
[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

这种韵律模式紧跟在“and”之后，例如：

[ɪn][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] , [peɪdʒ] - .
in The Blue and the Gray , page 14 .
在 这 蓝色的 和 这 灰色的 , 页 - .

见《蓝色与灰色》第 14 页。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'freɪn] , [ðə; ði] ['lɛtəz] [juːst] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðəʊz]
In the case of the refrain , the letters used are independent of those
在 这 案件 的 这 避免 , 这 信件 用过的 是 独立的 的 那些
[ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] " [ænd; ənd] ,
immediately preceding the " and ,
立即地 前 这 " 和 ,

就副歌而言，所使用的字母与“and”之前的字母无关。

" [ænd; ənd] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [raɪm] - [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['stænzə]['prɒpə(r)] .
" and denoting the rime - scheme of the stanza proper .
" 和 表示 这 韵脚 - 方案 的 这 诗节 恰当的 .

并表示该诗节的韵律模式。

['fɔːθli] , [æn; ən]['ærəbɪk]['njuːmərəl] [f'ɒləʊz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stænzə] [ɪn][ðə; ði]
Fourthly , an Arabic numeral follows to indicate the number of stanzas in the
第四 , 一个 阿拉伯 数字 跟随 到 表明 这 数字 的 诗节 在 这
[sɒŋ] ,
song ,
歌曲 ,

第四，后面跟着一个阿拉伯数字，表示歌曲的节数。

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'freɪn] , [ʃʊd; ʃəd][wʌn][biː; bi]['prez(ə)nt] .
exclusive of the refrain , should one be present .
独家的 的 这 避免 , 应该 一 是 展示 .

不包括副歌部分（如果有的话）。

[ɪf] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stænzə] [ɪn][ə; eɪ]['bæləd][ɪz] [ɪndɪ'tɜːmɪnəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [fɔːm] [ɪz]
If the number of stanzas in a ballad is indeterminable , because its form is
如果 这 数字 的 诗节 在 一个 民谣 是 无法确定 , 因为 它是 形式 是
['frægmənt(ə)ri] ,
fragmentary ,
片段 ,

如果一首民谣的诗节数量无法确定，因为它的形式是不完整的，

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts]['veəriənt] ['vɜːʃ(ə)nz] ['dɪfə(r)][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ðɪs] [fækt][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][æn; ən]
or because its variant versions differ in length , this fact is indicated by an
或者 因为 它是 变体 版本 不同 在 长度 , 这 事实 是 表明的 经过 一个
[ə'pendɪd] ['sɜːkə] (['sɜːkə]) .
appended ca (circa) .
附加 ca (大约) .

或者，由于其变体版本长度不同，因此用附加的 ca（大约）表示这一事实。

[sɪksθ] , [ænd; ənd][lɑːst] , [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'nɒpsɪs] ,
Sixth , and last , is a synopsis ,
第六 , 和 最后的 , 是 一个 概要 ,

第六，也是最后一部分，是剧情概要。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] ['briːfli] [sʌtʃ] ['deɪtə][æz; əz] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]
or other attempt to give briefly such data as may serve to complete the
或者 其他 试图 到 给 简要地 这样的 数据 作为 可能 服务 到 完全的 这
[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
identification .
鉴别 .

或者尝试简要提供有助于完成身份识别的数据。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['aɪtəm] [ə'bʌv] [meɪ] [biː; bi]['helpf(ə)l] .
Illustration of the third item above may be helpful .
插图 的 这 第三 物品 多于 可能 是 有帮助 .

以上第三点的示例图或许会有帮助。

[ðʌs] [ɪn] ['prɪti] ['pɒli] , [ɒn][peɪdʒ]['sɛvən] , 4aabb ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ]['kwɒtreɪn] ['raɪmɪŋ][ɪn] ['kʌplɪts] ,
Thus in Pretty Polly , on page 7 , 4aabb indicates a quatrain riming in couplets ,
因此 在 漂亮的 波莉 , 在 页 7 , 4aabb 表示 一个 四行诗 边缘 在 对句 ,

因此，在《漂亮波莉》第 7 页，4aabb 表示一个四行诗，押韵方式为对句。

[wɪð] [fɔː(r)] ['stresɪz] [ɪn] [iːtʃ] [laɪn] .
with four stresses in each line .
和 四 压力 在 每个 线 .

每行有四个重音。

[ɪn] - , [peɪdʒ][naɪn] , 3abcb ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ]['kwɒtreɪn]['raɪmɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] , [wɪð] [θriː] [strest] ['siləblz] [ɪn] [iːtʃ] [laɪn] .
In Jackaro , page 9 , 3abcb indicates a quatrain riming alternately , with three stressed syllables in each line .
在 - , 页 9 , 3abcb 表示 一个 四行诗 边缘 交替 , 和 三 压力 音节 在 每个 线 .

在 Jackaro 第 9 页，3abcb 表示四行诗交替押韵，每行有三个重读音节。

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , [peɪdʒ]['sɛvən] , 4a3b4c3b ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ]['kwɒtreɪn] ,
In The King's Daughter , page 7 , 4a3b4c3b indicates a quatrain ,
在 这 国王学院 女儿 , 页 7 , 4a3b4c3b 表示 一个 四行诗 ,

在《国王的女儿》第7页，4a3b4c3b表示一个四行诗节。

[wɪð] ['əʊnli][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [fɔːθ] [laɪnz] ['raɪmɪŋ][ænd; ənd] [wɪð] [fɔː(r)]
with only the second and fourth lines riming and with four
和 仅有的 这 第二 和 第四 线条 边缘 和 和 四

只有第二行和第四行押韵，并且有四个

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['stresɪz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [θɜːd] [laɪnz][ænd; ənd] [θriː] ['stresɪz] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [fɔːθ] .
stresses in the first and third lines and three stresses in the second and fourth .
压力 在 这 第一的 和 第三 线条 和 三 压力 在 这 第二 和 第四 .

第一行和第三行有三个重音，第二行和第四行有三个重音。

[ɪn] ['dʒɑːni] [keɪm] [frɒm; frəm] [siː] , [peɪdʒ] - , 6aa [di'nəʊts] [ə; eɪ] [raɪmd] ['kʌplət] ,
In Johnnie Came from Sea , page 14 , 6aa denotes a rimed couplet ,
在 约翰尼 来 从 海 , 页 - , 6aa 表示 一个 有缘石 对联 ,

在《约翰尼来自大海》第14页，6aa表示一个押韵对句，

[wɪð] [sɪks] ['stresɪz] [ɪn] [iːtʃ] [laɪn] .
with six stresses in each line .
和 六 压力 在 每个 线 .

每行有六个重音。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [biːn] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['stænzə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['kʌplɪts] ,
It has , naturally , been difficult at times to decide whether certain stanzas should be counted as couplets ,
它 有 , 自然 , 到过 难的 在 时代 到 决定 无论 肯定 诗节 应该 是 计数 作为 对句 ,

当然，有时很难决定某些诗节是否应该算作对句。

[ɔː(r)][æz; əz][kw'ætɹeɪnz][hɑːf][æz; əz] [lɒŋ] .
or as quatrains half as long .
或者 作为 四行诗 一半 作为 长的 .

或者写成长度减半的四行诗。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ðə; ði][eə(r)] , [ɔː(r)][tjuːn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['deɪtə] , ['ɒf(ə)n]['rɑːðə(r)] ['sʌt(ə)l] ,
In such cases , the air , or tune , and other data , often rather subtle ,
在 这样的 案例 , 这 空气 , 或者 调 , 和 其他 数据 , 经常 相当 微妙的 ,

在这种情况下，空气、旋律以及其他数据（通常相当微妙）

[hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [dɪ'sɪʒnz] .
have been employed in making decisions .
有 到过 受雇 在 制作 决策 .

曾参与决策制定。

[ðə; ði] ['kwɒtreɪn] [fɔːm] [hæz; həz] [ɪn] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['ɪnstənsɪz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daʊt] .
The quatrain form has in uncertain instances been given the benefit of the doubt .
这 四行诗 形式 有 在 不确定 实例 到过 给定 这 益处 的 这 怀疑 .

在某些不确定的情况下，四行诗的形式被给予了信任。

['iːv(ə)n] [ðʌs] , ['sɜːt(ə)n] ['maɪnə(r)] [ˌinkən'sistənsiz] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi] ['nəʊtɪd] .
Even thus , certain minor inconsistencies will perhaps be noted .
甚至 因此 , 肯定 次要的 不一致之处 将要 也许 是 著名的 .

即便如此，或许仍会发现一些细微的不一致之处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːdli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['æsənəns] ['friːli] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [raɪm] ,
It is hardly necessary to add that assonance freely occurs in the place of rime ,
它 是 几乎 必要的 到 添加 那 谐音 自由 发生 在 这 地方 的 韵脚 ,

几乎无需赘述，押韵经常被用来代替谐音。

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [θruː'aʊt] .
and as such it is considered throughout .
和 作为 这样的 它 是 经过考虑的 自始至终 .

因此，它贯穿始终。

[ɔːl] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['metrɪk(ə)l] ['juːnɪt] , [ɔː(r)] [fʊt] ,
All attempt to indicate the prevailing metrical unit , or foot ,
全部 试图 到 表明 这 盛行 度量 单元 , 或者 脚 ,

所有尝试都是为了表明现行的计量单位，即英尺。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪn] [hæz; həz] [biːn] ['fræŋkli] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] .
within the line has been frankly given over .
之内 这 线 有 到过 坦率地说 给定 超过 .

这条线内部已经彻底放弃了。

['aɪæmb] , ['dæktɪl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪlk] [rɪ'siːv] [skænt] ['kɜːtəsi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [ɒv; əv] [fəʊk] - [sɒŋ] ,
Iambs , dactyls , and their ilk receive scant courtesy from the composer of folk - song ,
抑扬格 , 指节 , 和 他们的 牛奶 收到 稀少 礼貌 从 这 作曲家 的 民间 - 歌曲 ,

民歌作曲家很少对抑扬格、扬抑格及其类似韵律给予青睐。

[huː] [wɪ'ðaʊt] [kwɑːm] [ɔː(r)] ['kweɪvə(r)] [wɪl] [stretʃ] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ʌtə(r)] ['saɪləns] ([si'zjʊərə]) ,
who without qualm or quaver will stretch one syllable , or even an utter silence (caesura) ,
WHO 没有 疑虑 或者 颤声 将要 拉紧 一 音节 , 或者 甚至 一个 说出 沉默 (停顿) ,

谁能毫不犹豫或颤抖地拉长一个音节，甚至完全沉默（顿挫），

['ɪntuː] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bɑː(r)] ;
into the time of a complete bar ;
进入 这 时间 的 一个 完全的 酒吧 ;

进入一个完整酒吧的时间；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][nekst] [breθ] [hiː; hi] [wɪl] [wɪð] ['iːkwəl] [ˌekwə'nɪməti] ['hʌd(ə)l] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɪləblz] ['ɪntuː]
while in the next breath he will with equal equanimity huddle a dozen syllables into
尽管 在 这 下一个 气息 他 将要 和 平等的 平静 乱堆 一个 打 音节 进入
[ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .
the same period .
这 相同的 时期 .

紧接着，他又会以同样的平静，在同样的时间内挤出十几个音节。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðɪs] ['aɪtəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd] , [wʊd] [hæv; həv][skænt]
Consequently , this item , even if it could be indicated , would have scant
最后 , 这 物品 , 甚至 如果 它 可以 是 表明的 , 会 有 稀少
[dɪ'skrɪptɪv] ['væljuː] .
descriptive value .
描述性的 价值 .

因此，即使可以指出这一项目，它也几乎没有描述价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['plez(ə)nt]['djuːti][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ['greɪtfəli] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
It is a pleasant duty to acknowledge gratefully the assistance of those who
它 是 一个 令人愉快的 责任 到 承认 感激不尽 这 协助 的 那些 WHO
[hæv; həv] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)][hændz]['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːŋz] :
have transmitted to our hands many of the songs :
有 传输 到 我们的 双手 许多 的 这 歌曲 :

能够衷心感谢那些将许多歌曲传承给我们的人们，是一件令人愉快的事情：

['meɪdæm] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [kɒmz] , ['dʌbljuː] . [tiː] . ['fɪlɪps] , ['dʒeni] [el] . [kɒmz] , ['rɪtʃəd] [smɪθ] ,
Mesdames J . W . Combs , W . T . Phillips , Jennie L . Combs , Richard Smith ,
女士们 J . W . 梳子 , W . T . 菲利普斯 , 珍妮 L . 梳子 , 理查德 史密斯 ,
['mɑːθə] [smɪθ] ,
Martha Smith ,
玛莎 史密斯 ,

JW Combs女士、WT Phillips女士、Jennie L. Combs女士、Richard Smith女士、Martha Smith女士

[ruːθ] ['hækni] , ['dʌbljuː] . [ef] . [heɪz] , ['ɒli] [hʌf] , ['rɒbɪn] [kɔː'net] , ['luːsi] [bæŋks] , ['seərə] ['bɜːtn] ,
Ruth Hackney , W . F . Hays , Ollie Huff , Robin Cornett , Lucy Banks , Sarah Burton ,
露丝 哈克尼 , W . F . 海斯 , 奥利 赫夫 , 罗宾 科内特 , 露西 银行 , 莎拉 伯顿 ,

Ruth Hackney、WF Hays、Ollie Huff、Robin Cornett、Lucy Banks、Sarah Burton、

['kɪti] ['dʒɔːdn] , [ænd; ənd] ['ruːbi] ['mɑːtɪn] ; ['mɪsɪz] ['mɑːθə] [-] , [mɔːd] [diːn] , [və'dʒɪniə]['dʒɔːdn] ,
Kittie Jordan , and Ruby Martin ; Misses Martha Jent , Maud Dean , Virginia Jordan ,
小猫 约旦 , 和 红宝石 马丁 ; 小姐们 玛莎 詹特 , 莫德 院长 , 弗吉尼亚州 约旦 ,
['dʒesi] [griːn] ,
Jessie Green ,
杰西 绿色的 ,

Kittie Jordan 和 Ruby Martin；Martha Jent 小姐、Maud Dean 小姐、Virginia Jordan 小姐、Jessie Green 小姐

['lɪzi] ['kəʊdi] , ['mɑːgrət] [kɒmz] , ['bɑːb(ə)rə] [smɪθ] , ['helənə; hə'liːnə][iː] . [rəʊz] , ['seərə] ['bɜːtn] ,
Lizzie Cody , Margaret Combs , Barbara Smith , Helena E . Rose , Sarah Burton ,
莉齐 科迪 , 玛格丽特 梳子 , 芭芭拉 史密斯 , 海伦娜 E . 玫瑰 , 莎拉 伯顿 ,
['seərə] ['hɪlmən] ,
Sarah Hillman ,
莎拉 希尔曼 ,

莉齐·科迪、玛格丽特·库姆斯、芭芭拉·史密斯、海伦娜·E·罗斯、莎拉·伯顿、莎拉·希尔曼

['kɔːdiə] ['bræmlət] , ['næni] [es] . ['greɪəm] , ['mɜːtl] ['wiːlə(r)] , [mə'lɪsə] ['hɑːlbrʊk] , [rəu'zetə]
Cordia Bramblett , Nannie S . Graham , Myrtle Wheeler , Melissa Holbrook , Rosetta
科迪亚 布兰布莱特 , 奶奶 S . 格雷厄姆 , 桃金娘 惠勒 , 梅丽莎 霍尔布鲁克 , 罗塞塔
['wiːlə(r)] , [ruːθ] ['hækni] ,
Wheeler , Ruth Hackney ,
惠勒 , 露丝 哈克尼 ,

科迪亚·布兰布莱特、南妮·S·格雷厄姆、默特尔·惠勒、梅丽莎·霍尔布鲁克、罗塞塔·惠勒、露丝·哈克尼

['ɔːrə][mək'deɪvɪd] , [dʒə'net] [mək'deɪvɪd] ; ['mesəz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Ora McDavid , Jeannette McDavid ; Messrs . Wm .
奥拉 麦克戴维 , 珍妮特 麦克戴维 ; 先生们 . 威廉 .

奥拉·麦克戴维、珍妮特·麦克戴维； Wm. 先生。

['dʌbljuː] . ['beri] , ['tʃæs] .
W . Berry , Chas .
W . 浆果 , 查斯 .

W. Berry，查尔斯。

['hækni] , [es] . [biː] . ['wiːlə(r)] , [ɑː(r)] . [el] . ['mɔːgən] , ['iːnɒk] ['wiːlə(r)] , [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['hækni] ,
Hackney , S . B . Wheeler , R . L . Morgan , Enoch Wheeler , Thos . H . Hackney ,
哈克尼 , S . B . 惠勒 , 拉 . L . 摩根 , 以诺 惠勒 , 托马斯 . H . 哈克尼 ,
[dʒeɪmz] ['gʊdmən] ,
James Goodman ,
詹姆斯 古德曼 ,

Hackney、SB Wheeler、RL Morgan、Enoch Wheeler、Thos. H. Hackney、James Goodman

['dʌbljuː] . [es] . ['wiːlə(r)] , ['hæri] [em] . ['mɔːgən] , ['henri] ['lestə(r)] , [tiː] . [dʒiː] . ['wiːlə(r)] , [siː] . [ef] .
W . S . Wheeler , Harry M . Morgan , Henry Lester , T . G . Wheeler , C . F .
W . S . 惠勒 , 哈里 M . 摩根 , 亨利 莱斯特 , T . G . 惠勒 , C . F .
['bɪʃəp] ,
Bishop ,
主教 ,

WS Wheeler、Harry M. Morgan、Henry Lester、TG Wheeler、CF Bishop、

[ænd; ənd][dʒɒn][siː] . [dʒəunz] .
and John C . Jones .
和 约翰 C . 琼斯 .

以及约翰·C·琼斯。

[ɪ'speʃəli] ['helpf(ə)l][æz; əz] [kə'læbəreɪtəz] [hæv; həv] [biːn] ['mesəz] . ['winfrid] [kɒks] , ['eməri] [iː] .
Especially helpful as collaborators have been Messrs . Winfred Cox , Emory E .
尤其 有帮助 作为 合作者 有 到过 先生们 . 温弗雷德 考克斯 , 埃默里大学 E .
['wiːlə(r)] , [raʊd] [ʃɔː] ,
Wheeler , Roud Shaw ,
惠勒 , 鲁德 肖 ,

特别值得一提的是，Winfred Cox 先生、Emory E. Wheeler 先生和 Roud Shaw 先生等合作者提供了很大的帮助。

[ə; eɪ] . [biː] . ['dʒɑːnztən] , [siː] . [iː] . ['fɪlɪps] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['wɪljəmsən] .
A . B . Johnston , C . E . Phillips , and H . Williamson .
一个 . B . 约翰斯顿 , C . E . 菲利普斯 , 和 H . 威廉姆森 .

AB Johnston、CE Phillips 和 H. Williamson。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[kaɪnd] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] ,
Kind words or letters of appreciation and , in some cases , of suggestion ,
种类 字 或者 信件 的 欣赏 和 , 在 一些 案例 , 的 建议 ,

鼓励的话语或感谢信，在某些情况下，还可以提出建议。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hæv; həv] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪləbəs] :
from the following have encouraged the preparation of this syllabus :
从 这 下列的 有 鼓励 这 准备 的 这 教学大纲 :
[prə'fesər] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][es] . [mə'kenzi] ,
Professors Alexander S . Mackenzie ,
教授们 亚历山大 S . 麦肯齐 ,

以下人士对本课程大纲的编写给予了鼓励：Alexander S. Mackenzie 教授，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ; ['klærəns] [siː] . ['friːmən] , [ɒv; əv] [ˌtrænsɪl'venjə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ;
of the Kentucky State University ; Clarence C . Freeman , of Transylvania University ;
的 这 肯塔基州 状态 大学 ; 克拉伦斯 C . 弗里曼 , 的 特兰西瓦尼亚 大学 ;
[dʒɒn][ə; eɪ] . ['loʊˌmæks] ,
John A . Lomax ,
约翰 一个 . 洛马克斯 ,

肯塔基州立大学的克拉伦斯·C·弗里曼；特兰西瓦尼亚大学的克拉伦斯·C·弗里曼；约翰·A·洛马克斯，

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs] ; ['ælbət] [eɪtʃ] . ['toʊlmən] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
of the University of Texas ; Albert H . Tolman , of the University of
的 这 大学 的 德克萨斯州 ; 阿尔伯特 H . 托尔曼 , 的 这 大学 的
[ʃɪ'kɑːgəʊ] ;
Chicago ;
芝加哥 ;

德克萨斯大学的阿尔伯特·H·托尔曼；芝加哥大学的阿尔伯特·H·托尔曼；

[dʒɒn][em] . [mək'braɪd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ; [dʒɔːdʒ] ['laɪmən]
John M . McBride , Jr . , of the University of the South ; George Lyman
约翰 M . 麦克布莱德 , 小 . , 的 这 大学 的 这 南 ; 乔治 莱曼
['kitridʒ] ,
Kittredge ,
基特里奇 ,

南方大学的约翰·M·麦克布莱德二世；乔治·莱曼·基特里奇，

[ɒv; əv] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ; ['henri] [em] . [bɛl'dɛn] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] ;
of Harvard University ; Henry M . Belden , of the University of Missouri ;
的 哈佛大学 大学 ; 亨利 M . 贝尔登 , 的 这 大学 的 密苏里州 ;
[ænd; ənd] ['kæθərɪn] ['dʒæksən] ,
and Katherine Jackson ,
和 凯瑟琳 杰克逊 ,

哈佛大学的亨利·M·贝尔登；密苏里大学的亨利·M·贝尔登；以及凯瑟琳·杰克逊，

['fɔːməli] [ɒv; əv] [brɪn] [mɔːr] ['kɒlɪdʒ] , [huː] [hæz; həz][məʊst] ['dʒenərəsli] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
formerly of Bryn Mawr College , who has most generously given the use of
以前 的 布林 莫尔 大学 , WHO 有 最多 慷慨地 给定 这 使用 的
[hɜː(r); hə(r)]['mænjuskrɪpt] [kə'lekʃ(ə)n] .
her manuscript collection .
她 手稿 收藏 .

她曾任布林莫尔学院教授，并慷慨地提供了她的手稿收藏供我们使用。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['brəʊʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən][biː; bi][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə]
None of the shortcomings of this brochure , however , can be imputed to
没有任何 的 这 缺点 的 这 宣传册 , 然而 , 能 是 估算 到
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'griː] .
them in the slightest degree .
他们 在 这 丝毫 程度 .

然而，这本宣传册的任何缺点都不能归咎于他们丝毫。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['sɪləbəs]
SYLLABUS
教学大纲

教学大纲

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['skɒtɪʃ] [ə'rɪdʒənəlz] ,

The songs in this group are the survivors of English and Scottish originals ,

这 歌曲 在 这 团体 是 这 幸存者 的 英语 和 苏格兰 原件 ,

这组歌曲是英格兰和苏格兰原版歌曲的幸存版本。

[faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪld] [kə'lekʃ(ə)n] .

found for the most part in the Child collection .

成立 为了 这 最多 部分 在 这 孩子 收藏 .

大部分藏于儿童藏品中。

['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['sekʃənz] [ˌaɪ 'aɪ][tuː; tə][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [bɪ'ləʊ] [kʊd; kəd] ['daʊtləs] , [wɪð] [djuː] ['efət] ,

Certain of those given in sections II to XVIII below could doubtless , with due effort ,

肯定 的 那些 给定 在 部分 二 到 十八 以下 可以 毫无疑问 , 和 到期的 努力 ,

下面第二节至第十八节中提到的某些人，无疑可以通过适当的努力，

[biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] .

be identified in like manner .

是 已识别 在 喜欢 方式 .

以同样的方式进行识别。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ([sɪks] ['prɪti] [feə(r)] [meɪdz] , ['prɪti] ['pɒli]) , [ˌaɪ 'viː] , 4a3b4c3b , 9ca :

The King's Daughter (Six Pretty Fair Maids , Pretty Polly) , iv , 4a3b4c3b , 9ca :

这 国王学院 女儿 (六 漂亮的 公平的 女佣 , 漂亮的 波莉) , 四 , 4a3b4c3b , 9ca :

国王的女儿（六位漂亮姑娘，漂亮波莉），iv，4a3b4c3b，9ca：

['veəriːənts][ɒv; əv] ['leɪdi] ['ɪzəbel] [ænd; ənd][ðə; ði][elf] [naɪt] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . [fɔːr] .

Variants of Lady Isabel and the Elf Knight , Child , No . 4 .

变体 的 女士 伊莎贝尔 和 这 精灵 骑士 , 孩子 , 不 . 4 .

《伊莎贝尔夫人与精灵骑士》变体，儿童，第 4 号。

[baɪ][ə; eɪ]['strætədʒəm][ʃiː; ʃi] [draun] [ðə; ði]['lʌvə(r)][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [draʊn] [hɜː(r); hə(r)] .

By a stratagem she drowns the lover just as he is about to drown her :

经过 一个 策略 她 溺水 这 情人 只是 作为 他 是 关于 到 溺水 她 .

她用计谋淹死了即将淹死她的情人。

['prɪti] ['pɒli] , [ˌaɪ 'viː] , 4aabb , 9ca : ['pærəlel] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [plɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ,

Pretty Polly , iv , 4aabb , 9ca : Parallel in general plot to the above ,

漂亮的 波莉 , 四 , 4aabb , 9ca : 平行线 在 一般的 阴谋 到 这 多于 ,

Pretty Polly，iv，4aabb，9ca：总体情节与上述相似，

[seɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][led][baɪ][ðə; ði]['lʌvə(r)][tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [greɪv] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sleɪn] .

save that she is led by the lover to an open grave and there slain .

节省 那 她 是 引领 经过 这 情人 到 一个 打开 严重 和 那里 被杀 .

只是她被情人带到一个敞开的坟墓前，在那里被杀害了。

([ˌsiː 'ef] . [faɪv] , [peɪdʒ] - .)

(Cf . 5 , page 28 .)

(cf . 5 , 页 - .)

（参见第5页，第28页。）

[feə(r)] ['ɛlənˌdər] , 4a3b4c3b , - : [ə; eɪ]['veəriənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [brænd]['saɪk(ə)l] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . ['sɛvən] .

Fair Ellender , 4a3b4c3b , 10 : A variant of the Earl Brand cycle , Child , No . 7 :

公平的 埃伦德 , 4a3b4c3b , - : 一个 变体 的 这 伯爵 品牌 循环 , 孩子 , 不 . 7 .

Fair Ellender，4a3b4c3b，10：伯爵布兰德循环的变体，孩子，第 7 号。

[lɔːd] [ɒv; əv][əʊld] ['kʌntri] , 4aa , [wɪð] [rɪ'freɪn] [æz; əz] [bɪ'ləʊ] , 10ca : [ə; eɪ]['veəriənt][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] ,
Lord of Old Country , 4aa , with refrain as below , 10ca : A variant of The Two Sisters ,
主 的 老的 国家 , 4aa , 和 避免 作为 以下 , 10ca : 一个 变体 的 这 二 姐妹 ,

《老乡之主》，4aa，副歌如下，10ca：《两姐妹》的变体，

[tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
Child , No . 10 .
孩子 , 不 . - .

孩子，10号。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ə'pɒn] [fɪʃ] - [geɪt] , - ,
The miller was hung upon Fish - gate , Bosodown ,
这 磨坊主 曾是 悬挂 之上 鱼 - 门 , - ,

磨坊主被吊死在博索当的鱼门街。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ə'pɒn] [fɪʃ] - [geɪt] ,
The miller was hung upon Fish - gate ,
这 磨坊主 曾是 悬挂 之上 鱼 - 门 ,

磨坊主被吊死在鱼门街上。

([ðiːz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː])
(These sons were sent to me)
(这些 儿子们 是 发送 到 我)

（这些儿子被送到我这里来）

[ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ə'pɒn] [fɪʃ] - [geɪt]
The miller was hung upon Fish - gate
这 磨坊主 曾是 悬挂 之上 鱼 - 门

磨坊主在鱼门街被吊死了

[fɔː(r); fə(r)] ['draʊnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['sɪstə(r)] [keɪt] !
For drowning of my sister Kate !
为了 溺水 的 我的 姐姐 凯特 !

为了我妹妹凯特的溺水！

[aɪl] [biː; bi] [truː] , [truː] [tuː; tə][maɪ] [truː] - [lʌv] ,
I'll be true , true to my true - love ,
患病的 是 真的 , 真的 到 我的 真的 - 爱 ,

我会忠于我的真爱，

[ɪf] [maɪ] - [biː; bi] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
If my love'll be true to me .
如果 我的 - 是 真的 到 我 .

如果我的爱人对我忠诚的话。

[ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləʊz] ([lɔːd] ['rændəl]) , 4aa , 12ca : [ə; eɪ]['veəriənt][ɒv; əv] [lɔːd] ['rændəl] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
The Rope and the Gallows (Lord Randal) , 4aa , 12ca : A variant of Lord Randal , Child , No . 12 .
这 绳索 和 这 绞刑架 (主 兰德尔) , 4aa , 12ca : 一个 变体 的 主 兰德尔 , 孩子 , 不 . - .

绳索与绞刑架（兰道尔勋爵），4aa，12ca：兰道尔勋爵，儿童，第 12 号的变体。

['edwəd] , 4a3b4c3b , - : [ə; eɪ]['veəriənt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ['bæləd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
Edward , 4a3b4c3b , 10 : A variant of the Old World ballad of the same name , Child , No . 13 .
爱德华 , 4a3b4c3b , - : 一个 变体 的 这 老的 世界 民谣 的 这 相同的 姓名 , 孩子 , 不 . - .

爱德华，4a3b4c3b，10：同名旧世界民谣的变体，儿童，第 13 首。

[ðə; ði] ['gri:nwʊd] [saɪd] ([θri:] ['lɪt(ə)l] ['beib]) , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , [naɪn] : ['veəri:ənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kru:əl]['mʌðə(r)] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
The Greenwood Side (Three Little Babes) , ii , 4a3b4c3b , 9 : Variants of The Cruel Mother , Child , No . 20 .
这 格林伍德 边 (三 小的 宝贝们) , 二、 , 4a3b4c3b , 9 : 变体 的 这 残忍的 母亲 , 孩子 , 不 . - .

格林伍德的一面（三个小婴儿），ii，4a3b4c3b，9：残酷的母亲、孩子、第 20 号的变体。

['lɪt(ə)l] ['wɪli] , 4a3b4c3b , [faɪv] : [ə; eɪ]['veəriənt][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
Little Willie , 4a3b4c3b , 5 : A variant of The Two Brothers , Child , No . 49 .
小的 威利 , 4a3b4c3b , 5 : 一个 变体 的 这 二 兄弟 , 孩子 , 不 . - .

小威利，4a3b4c3b，5：两兄弟的变体，儿童，第 49 号。

[lɔ:d] ['beɪtmən] ([ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['leɪdi]) , [ˌaɪ 'aɪ] , 4abcb , 17ca : ['veəri:ənts][ɒv; əv] [jʌŋ] - , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
Lord Bateman (The Turkish Lady) , ii , 4abcb , 17ca : Variants of Young Beichan , Child , No . 53 .
主 贝特曼 (这 土耳其 女士) , 二、 , 4abcb , 17ca : 变体 的 年轻的 - , 孩子 , 不 . - .

贝特曼勋爵（土耳其夫人），ii，4abcb，17ca：年轻的贝坎变体，儿童，第 53 号。

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['lʌvɪŋ] ['henri] ([swi:t] ['wɪljəm] [ænd; ənd][feə(r)] ['ɛlənˌdər]) , [θri:] , 4a3b4c3b , 11ca : ['veəri:ənts] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['hʌntɪŋ] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
Loving Henry (Sweet William and Fair Ellender) , iii , 4a3b4c3b , 11ca : Variants of Young Hunting , Child , No . 68 .
爱 亨利 (甜的 威廉 和 公平的 埃伦德) , 三、 , 4a3b4c3b , 11ca : 变体 的 年轻的 打猎 , 孩子 , 不 . - .

爱亨利（甜蜜的威廉和美丽的埃伦德），iii，4a3b4c3b，11ca：少年狩猎的变体，儿童，第 68 号。

[lɔ:d] ['tɒməs] [ænd; ənd][feə(r)] ['ɛlənˌdər] , [θri:] , 4a3b4c3b , 17ca : ['veəri:ənts][ɒv; əv] [lɔ:d] ['tɒməs] [ænd; ənd][feə(r)] ['elˌnɔ] ,
Lord Thomas and Fair Ellender , iii , 4a3b4c3b , 17ca : Variants of Lord Thomas and Fair Elinor ,
主 托马斯 和 公平的 埃伦德 , 三、 , 4a3b4c3b , 17ca : 变体 的 主 托马斯 和 公平的 埃莉诺 ,

托马斯勋爵与美丽的埃伦德，iii，4a3b4c3b，17ca：托马斯勋爵与美丽的埃莉诺的变体，

[tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
Child , No . 73 .
孩子 , 不 . - .

儿童，编号 73。

[feə(r)] ['mɑ:grət] [ænd; ənd] [swi:t] ['wɪljəm] , [ˌaɪ 'vi:] , 4a3b4c3b , 15ca :
Fair Margaret and Sweet William , iv , 4a3b4c3b , 15ca :
公平的 玛格丽特 和 甜的 威廉 , 四 , 4a3b4c3b , 15ca :

美丽玛格丽特和甜美威廉，iv，4a3b4c3b，15ca：

['veəri:ənts][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] ['bæləd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
Variants of the Old World ballad of the same name , Child , No . 74 .
变体 的 这 老的 世界 民谣 的 这 相同的 姓名 , 孩子 , 不 . - .

同名旧世界民谣的变体，Child，第 74 首。

(['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɒmz] [ɪn][dʒɜ:(r)] . [ˌeɪ 'em] .
(Published by Combs in Jour . Am .
(已发布 经过 梳子 在 一天 . 是 .

（由 Combs 发表于 Jour. Am.

['fəʊklɔː(r)] , - . - .)
Folklore , 23 . 381 .)
民俗学 , - . - .)

民间传说，23.381。）

[lɔːd] ['lʌvli] , 4a3b4c3b , [naɪn] : [ə; eɪ]['veəriənt][ɒv; əv] [lɔːd] ['lʌvəl] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
Lord Lovely , 4a3b4c3b , 9 : A variant of Lord Lovel , Child , No . 75 .
主 迷人的 , 4a3b4c3b , 9 : 一个 变体 的 主 洛弗尔 , 孩子 , 不 . - .

Lord Lovely，4a3b4c3b，9：Lord Lovel 的变体，Child，第 75 号。

[kəʊld] ['wɪntərz] [naɪt] (['bʊzəm] [frend] , ['lʌvərz] [ˌfeə'wel]) , [sevn] , 4a3b4c3b , 9ca : ['veəriːənts]
Cold Winter's Night (Bosom Friend , Lover's Farewell) , vii , 4a3b4c3b , 9ca : Variants
寒冷的 冬天的 夜晚 (怀 朋友 , 恋人的 告别) , 七 , 4a3b4c3b , 9ca : 变体
[ɒv; əv][ðə; ði] [læs] [ɒv; əv] [lɒk] ['rɔɪəl] ,
of The Lass of Loch Royal ,
的 这 小姐 的 湖 皇家 ,

寒冬之夜（挚友，爱人的告别），vii，4a3b4c3b，9ca：皇家湖畔少女的变体，

[tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
Child , No . 76 .
孩子 , 不 . - .

儿童，编号 76。

(['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ʃɪrɪn] , [mɒd] .
(Published by Shearin , Mod .
(已发布 经过 剪 , 模组 .

（由 Shearin 出版，Mod.

[læŋ] .
Lang .
朗 .

语言。

[rɪ'vjuː] , [ɑːk'toʊbər] . , - , [piː] . - .)
Review , Oct . , 1911 , p . 514 .)
审查 , 十月 . , - , p . - .)

评论，1911年10月，第514页。）

[lɔːd] - (['dænjəlz]) [waɪf] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , 17ca : ['veəriːənts][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['mʌzˌgreɪv]
Lord Vanner's (Daniel's) Wife , ii , 4a3b4c3b , 17ca : Variants of Little Musgrave
主 - (丹尼尔的) 妻子 , 二、 , 4a3b4c3b , 17ca : 变体 的 小的 穆斯格雷夫
[ænd; ənd]['leɪdi] ['bɑːnɑːd] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
and Lady Barnard , Child , No . 81 .
和 女士 巴纳德 , 孩子 , 不 . - .

范纳勋爵（丹尼尔）的妻子，ii，4a3b4c3b，17ca：小马斯格雷夫和巴纳德夫人的变体，孩子，第 81 号。

['bɑːb(ə)rə]['ælən] , ['sɪksθ] , 4a3b4c3b , 11ca : ['veəriːənts][ɒv; əv]['bɑːb(ə)rə] ['ælənz] ['kruːəlti] , [tʃaɪld] , [nəʊ]
Barbara Allen , vi , 4a3b4c3b , 11ca : Variants of Barbara Allen's Cruelty , Child , No
芭芭拉 艾伦 , 六 , 4a3b4c3b , 11ca : 变体 的 芭芭拉 艾伦的 残酷 , 孩子 , 不
. - .
. 84 .
. - .

Barbara Allen, vi, 4a3b4c3b, 11ca: Barbara Allen 的《残酷，儿童》第 84 号的变体。

[ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzlɪŋtən] , 4a3b4c3b , - :
The Bailiff's Daughter of Islington , 4a3b4c3b , 12 :
这 法警 女儿 的 伊斯灵顿 , 4a3b4c3b , - :

伊斯灵顿的执达吏之女，4a3b4c3b，12：

[ə; eɪ]['veəriənt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ['bæləd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
A variant of the Old World ballad of the same name , Child , No . 105 .
一个 变体 的 这 老的 世界 民谣 的 这 相同的 姓名 , 孩子 , 不 . - .

《旧世界同名民谣》的变体，儿童，第 105 首。

[ðə; ði] ['dʒuːz] ['dɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , 12ca : ['veəriːənts] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [hjuː] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . -
The Jew's Daughter , ii , 4a3b4c3b , 12ca : Variants of Sir Hugh , Child , No . 155
这 犹太人的 女儿 , 二、 , 4a3b4c3b , 12ca : 变体 的 先生 休 , 孩子 , 不 . -
.
:
:

犹太人的女儿，ii，4a3b4c3b，12ca：休爵士的变体，孩子，第 155 号。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ken'tʌki] ['vɜːʃ(ə)nz] [meɪks] [ðə; ði] ['mɜːdə] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] [gəʊ] [siːkɪŋ] [hɪm] [swɪtʃ] [ɪn] [hænd] ,
One of the Kentucky versions makes the murdered boy's mother go seeking him switch in hand ,
一 的 这 肯塔基州 版本 制作 这 被谋杀 男孩们 母亲 去 寻求 他 转变 在 手 ,

肯塔基州的一个版本中，被谋杀男孩的母亲手里拿着棍子去找他。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] .
to punish him for not returning home before nightfall .
到 惩治 他 为了 不是 返回 家 前 黄昏 .

惩罚他天黑前没有回家。

([kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['kæθərɪn] ['dʒæksən] .)
(Communicated by Dr . Katherine Jackson .)
(沟通 经过 博士 . 凯瑟琳 杰克逊 .)

（由凯瑟琳·杰克逊博士提供。）

[ðə; ði] [haʊs] ['kɑːpəntə(r)] , [θriː] , 4a3b4c3b , 13ca : ['veəriːənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːmən] ['lʌvə(r)] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
The House Carpenter , iii , 4a3b4c3b , 13ca : Variants of The Demon Lover , Child , No . 243 .
这 房子 木匠 , 三、 , 4a3b4c3b , 13ca : 变体 的 这 恶魔 情人 , 孩子 , 不 . - .

木匠之家，iii，4a3b4c3b，13ca：恶魔情人、孩子、第243号的变体。

- : [ə; eɪ] ['frægmənt(ə)ri] ['veəriənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [ræpt] [ɪn] - [skɪn] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Dandoo : A fragmentary variant of The Wife Wrapt in Wether's Skin , Child , No . 277 , as follows :
- : 一个 片段 变体 的 这 妻子 包裹 在 - 皮肤 , 孩子 , 不 . - , 作为 跟随 :

丹杜：《裹在阉羊皮里的妻子》的残缺变体，儿童，第 277 号，如下：

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [bæk] , - ;
He put the sheepskin to his wife's back , Dandoo ;
他 放 这 羊皮 到 他的 妻子的 后退 , - ;

他把羊皮盖在妻子丹杜的背上；

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [bæk] ,
He put the sheepskin to his wife's back ,
他 放 这 羊皮 到 他的 妻子的 后退 ,

他把羊皮盖在妻子背上，

['klaɪmə] [ˌsiː'ɛl'aɪ] [klæʃ] [tuː; tə] [mɑː] - ,
Clima cli clash to ma clingo ,
气候 cli 冲突 到 玛 - ,

Clima cli clash 到 ma clingo，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [bæk] ,
He put the sheepskin to his wife's back ,
他 放 这 羊皮 到 他的 妻子的 后退 ,

他把羊皮盖在妻子背上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][əʊld] [swɪtʃ] [gəʊ] - - [wæk] ,
And he made the old switch go whickity - whack ,
和 他 制成 这 老的 转变 去 - - 猛击 ,

他把旧开关拨动了一下，发出"咔哒咔哒"的声音。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðen] - [ˈskɛrəm] - [ˈeərəm]
Then rarum scarum skimble arum
然后 - 疤痕 - 魔芋

然后 rarum scrapum 撇去海芋

[ˈskɪti] - [wɪŋk] - - [wɪŋk]
Skitty - wink skatty - wink
胆小的 - 眨眼 - - 眨眼

眨眼眨眼

[ˈklaɪmə][ˌsiːˈɛlˈaɪ] [klæʃ] [tuː; tə][mɑː] - .
Clima cli clash to ma clingo .
气候 cli 冲突 到 玛 - .

Clima cli clash 到 ma clingo。

[ðə; ði] [griːn] [ˈwɪləʊ] [triː] , [ˈmiːtə(r)][æz; əz] [bɪˈləʊ] , - : [ə; eɪ][ˈveəriənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] - ,
The Green Willow Tree , metre as below , 11 : A variant of The Golden Vanitee ,
这 绿色的 柳 树 , 仪表 作为 以下 , - : 一个 变体 的 这 金的 - ,
[tʃaɪld] , [nəʊ] . - .
Child , No . 286 .
孩子 , 不 . - .

绿柳树，韵律如下，11：金色虚荣的变体，儿童，第 286 号。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [əmɜːɪkiː] ,
There was a ship sailed for the North Amerikee ,
那里 曾是 一个 船 航行 为了 这 北 美国 ,

有一艘船驶往北美，

[frɒm; frəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈləʊnsəm] [ˈləʊləndz] [ləʊ] —
From down in the lonesome Lowlands low —
从 向下 在 这 寂寞 低地 低的 —

从寂寞的低地深处——

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [əmɜːɪkiː] ,
There was a ship sailed for the North Amerikee ,
那里 曾是 一个 船 航行 为了 这 北 美国 ,

有一艘船驶往北美，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [ˈwɪləʊ] [triː] ,
And she went by the name of the Green Willow Tree ,
和 她 去 经过 这 姓名 的 这 绿色的 柳 树 ,

她名叫绿柳树，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈləʊləndz] [ləʊ] .
And she sailed from the Lowlands low .
和 她 航行 从 这 低地 低的 .

她从低地低空航行而来。

[ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] [bɔɪ] ([jʌŋ] [ˈedwɪn]) , 4a3b4c3b , - ;
The Driver Boy (Young Edwin) , 4a3b4c3b , 12 ;
这 司机 男生 (年轻的 埃德温) , 4a3b4c3b , - ;

司机男孩（小埃德温），4a3b4c3b，12；

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['ɛməliz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [meɪl] - ['draɪvə(r)] [bɔɪ]
The above adapted to a recital of Emily's love for the mail - driver boy
这 多于 改编 到 一个 独奏会 的 艾米丽的 爱 为了 这 邮件 - 司机 男生
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] ['mɜːdə(r)] .
and of his untimely murder .
和 的 他的 不合时宜 谋杀 .

以上内容改编为艾米丽对邮递员男孩的爱慕以及他英年早逝的悲剧。

['prɪti] ['pegɪ] [əʊ] , ['miːtə(r)] [æz; əz] [bɪ'ləʊ] , [sɪks] :
Pretty Peggy O , metre as below , 6 :
漂亮的 佩吉 哦 , 仪表 作为 以下 , 6 :

Pretty Peggy O，如下韵律，6:

[ə; eɪ] [faɪn] ['lɪltɪŋ] ['lɪrɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [læs] ; [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] ; [ænd; ənd]
A fine lilting lyric of the Captain's love for his lass ; his farewell ; and
一个 美好的 轻快的 歌词 的 这 船长的 爱 为了 他的 小姐 ; 他的 告别 ; 和
[hɪz; ɪz] [deθ] .
his death .
他的 死亡 .

一首优美动听的抒情诗，讲述了船长对爱人的爱恋、告别以及他的死亡。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] :
It begins :
它 开始 :

开头是这样的:

[æz; əz] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] - ,
As we marched down to Fernario ,
作为 我们 行军 向下 到 - ,

当我们向费尔纳里奥进发时，

[æz; əz] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] - ,
As we marched down to Fernario ,
作为 我们 行军 向下 到 - ,

当我们向费尔纳里奥进发时，

['aʊə(r)] ['kæptɪn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪdi] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] ,
Our captain fell in love with a lady like a dove ,
我们的 队长 跌倒 在 爱 和 一个 女士 喜欢 一个 鸽子 ,

我们的船长爱上了一位像鸽子一样温柔的女士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [neɪm] ['prɪti] ['pegɪ] , [əʊ] .
And they called her by name Pretty Peggy , O .
和 他们 称为 她 经过 姓名 漂亮的 佩吉 , 哦 .

他们叫她漂亮佩吉，哦。

([ˌsiː 'ef] . [tʃaɪld] , [nəʊ] . - , ['truːpə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] .
(Cf . Child , No . 299 , Trooper and Maid .
(cf . 孩子 , 不 . - , 骑警 和 女佣 .

（参见 Child，第 299 号，骑兵和女仆。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ʃɪrɪn] , [su'wɑːni] [rɪ'vjuː] , [dʒʊ'laɪ] , - , [piː] . - .)
Published by Shearin , Sewanee Review , July , 1911 , p . 326 .)
已发布 经过 剪 , 塞瓦尼 审查 , 七月 , - , p . - .)

（由 Shearin 发表于《塞瓦尼评论》，1911 年 7 月，第 326 页。）

['leɪdi] [geɪ] , 4a3b4c3b , [naɪn] : [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wʊmən] [sendz] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
Lady Gay , 4a3b4c3b , 9 : An English woman sends her three children to
女士 同性恋 , 4a3b4c3b , 9 : 一个 英语 女士 发送 她 三 孩子们 到
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

Lady Gay，4a3b4c3b，9：一位英国妇女将她的三个孩子送到美国。

[ðeɪ] [daɪ][ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] ,
They die on board ship ,
他们 死 在 木板 船 ,

他们死在了船上。

[ðeə(r)] [ʃeɪdz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)][æt; ət] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] [praɪd] .
their shades return to the mother at Christmas and warn her against pride .
他们的 色调 返回 到 这 母亲 在 圣诞节 和 警告 她 反对 自豪 .

圣诞节时，它们的影子会回到母亲身边，告诫她不要骄傲自满。

([ˌsiː 'ef] . [tʃaɪld] , [nəʊ] . - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['ʌʃərz] [wel] ,
(Cf . Child , No . 79 , The Wife of Usher's Well ,
(cf . 孩子 , 不 . - , 这 妻子 的 引座员 出色地 ,

（参见 Child，第 79 号，厄舍尔井的妻子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kləʊz] ['veəriənt][frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ɪn] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [piː] . - .)
and a close variant from North Carolina in Kittredge's Edition , p . 170 .)
和 一个 关闭 变体 从 北 卡罗莱纳 在 - 版 , p . - .)

以及基特里奇版第 170 页中北卡罗来纳州的一个近似变体。）

- , [ˌaɪ 'viː] , 3abcb , 17ca : [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌndən] [sɪlk] ['mɜːtʃənt] [lʌvz] [dʒæk] ,
Jackaro , iv , 3abcb , 17ca : The daughter of a London silk merchant loves Jack ,
- , 四 , 3abcb , 17ca : 这 女儿 的 一个 伦敦 丝绸 商人 爱 杰克 ,

Jackaro, iv, 3abcb, 17ca: 伦敦丝绸商人的女儿爱上了杰克，

[ðə; ði]['seɪlə(r)] - [bɔɪ] , [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [wɪl] .
the sailor - boy , against her father's will .
这 水手 - 男生 , 反对 她 父亲的 将要 .

违背父亲意愿，嫁给了水手男孩。

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ʃiː; ʃi] [f'ɒləʊz] [hɪm][tuː; tə] " [ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
Disguised as a man , she follows him to " the wars of Germany ,
伪装 作为 一个 男人 , 她 跟随 他 到 " 这 战争 的 德国 ,

她女扮男装，跟随他前往“德国的战争中”。

" [faindz][hɪm] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] , [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [helθ] ; [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] .
" finds him wounded on the battlefield , and nurses him back to health ; then they are married .
" 发现 他 受伤 在 这 战场 , 和 护士 他 后退 到 健康 ; 然后 他们 是 已婚 .

“在战场上发现受伤的他，并把他照顾康复；然后他们结婚了。

([ˌsiː 'ef] . [tʃaɪld] , - [ed] . , [ˌaɪ 'viː] , [piː] . - .
(Cf . Child , 1857 ed . , iv , p . 328 .
(cf . 孩子 , - 编辑 . , 四 , p . - .

（参见 Child，1857 年版，第 iv 卷，第 328 页。）

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['brɪstoʊ] , 4abab , - : ['mɔːdlɪn] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːmən] [f'ɒləʊz] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][tuː; tə]['pædjuə] ;
The Merchant's Daughter of Bristow , 4abab , 65 : Maudlin disguised as a seaman follows her lover to Padua ;
这 商人的 女儿 的 布里斯托 , 4abab , - : 感伤 伪装 作为 一个 水手 跟随 她 情人 到 帕多瓦 ;

布里斯托的商人的女儿，4abab，65：莫德林乔装成水手，跟随她的情人前往帕多瓦；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .)
they are married , and return to England .)
他们 是 已婚 , 和 返回 到 英格兰 .)

他们结婚后返回英国。）

[ðə; ði][fæn] , [ˌaɪ ˈaɪ] , 4abcb , - : [ə; eɪ] [siː] - [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lefˈtenənt] [wuː] [ə; eɪ][ˈleɪdi] .
The Fan , ii , 4abcb , 12 : A sea - captain and a lieutenant woo a lady .
这 扇子 , 二、 , 4abcb , - : 一个 海 - 队长 和 一个 中尉 哇 一个 女士 .

《扇》第二卷，4abcb，12：一位船长和一位副官追求一位女士。

[tuː; tə] [test] [ðeə(r)] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [hɜː(r); hə(r)][fæn][ˈɪntuː][ə; eɪ][den][ɒv; əv][ˈlaɪənz] .
To test their love she throws her fan into a den of lions .
到 测试 他们的 爱 她 投掷 她 扇子 进入 一个 丹 的 狮子 .

为了考验他们的爱情，她把扇子扔进了狮子窝。

[ðə; ði] [siː] - [ˈkæptɪn] [riˈkʌvə] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɪnz] [hɜː(r); hə(r)] .
The sea - captain recovers it and wins her .
这 海 - 队长 恢复 它 和 胜利 她 .

船长找回了它，赢得了她的芳心。

([ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈʃɪrɪn] , [mɒd] .
(Published by Shearin , Mod .
(已发布 经过 剪 , 模组 .

（由 Shearin 出版，Mod.

[læŋ] .
Lang .
朗 .

语言。

[nəʊts] , - . - ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪtɪʃ] [əˈrɪdʒənəlz] [siː] [bɛlˈdɛn] , [suˈwɑːni] [rɪˈvjuː] , [ˈeɪprəl] , - , [piː] . - ,
Notes , 26 . 113 ; for British originals see Belden , Sewanee Review , April , 1911 , p . 218 ,
笔记 , - . - ; 为了 英国 原件 看 贝尔登 , 塞瓦尼 审查 , 四月 , - , p . - ,

注释，26.113；有关英国原文，请参阅 Belden，《塞瓦尼评论》，1911 年 4 月，第 218 页，

[ænd; ənd] [ˈkitridʒ] , [mɒd] . [læŋ] .
and Kittredge , Mod . Lang .
和 基特里奇 , 模组 . 朗 .

和 Kittredge，《现代语言》。

[nəʊts] , - . - .)
Notes , 26 . 168 .)
笔记 , - . - .)

注释，26.168。）

[ðə; ði] [əˈprentɪs] [bɔɪ] , [θriː] , 4abcb , 12ca : [laɪk] [kiːtsɪz] [ˌɪzəˈbelə] ,
The Apprentice Boy , iii , 4abcb , 12ca : Like Keats's Isabella ,
这 学徒 男生 , 三、 , 4abcb , 12ca : 喜欢 济慈的 伊莎贝拉 ,

《学徒男孩》，第三卷，4abcb，12ca：就像济慈的伊莎贝拉一样，

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɪn][ə; eɪ][pəʊst] - [taʊn] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [əˈprentɪs] .
the daughter of a merchant in a post - town loves her father's apprentice .
这 女儿 的 一个 商人 在 一个 邮政 - 镇 爱 她 父亲的 学徒 .

驿站小镇商人的女儿爱上了父亲的学徒。

[hiː; hi][ɪz][sleɪn][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɒdi] [ˈhɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli] .
He is slain by her brothers and his body hidden in a valley .
他 是 被杀 经过 她 兄弟 和 他的 身体 隐 在 一个 谷 .

他被她的兄弟们杀害，尸体被藏在山谷里。

[hɪz; ɪz] [gəʊst] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] , [huː] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [fliː] , [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [æt; ət] [siː] .
His ghost reveals the murderers , who , striving to flee , are lost at sea .
他的 鬼 揭示 这 杀人犯 , WHO , 努力 到 逃跑 , 是 丢失的 在 海 .

他的鬼魂揭露了凶手的身份，这些凶手在试图逃跑时迷失在了大海中。

([aɪ'dentɪfaɪd] [baɪ] [bɛl'dɛn] [wɪð] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['fɑːrmərz] [sʌn] , [ɪn] [ðə; ði] [su'wɑːni] [rɪ'vjuː] ,
(Identified by Belden with an English version , The Constant Farmer's Son , in The Sewanee Review ,
(已识别 经过 贝尔登 和 一个 英语 版本 , 这 持续的 农民的 儿子 , 在 这 塞瓦尼 审查 ,

（贝尔登在《塞瓦尼评论》中将其与英文版《不屈的农夫之子》联系起来，

['eɪprəl] , - , [piː] . - .)
April , 1911 , p . 222 .)
四月 , - , p . - .)

（1911年4月，第222页。）

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɒrɪdʒɪn] .
The songs in this group are apparently of British origin .
这 歌曲 在 这 团体 是 显然 的 英国 起源 .

这组歌曲显然源自英国。

[mə'tɪəriəl] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] [aɪ'dentəti] .
Material has not been at hand to justify an attempt to establish their identity .
材料 有 不是 到过 在 手 到 证明合法 一个 试图 到 建立 他们的 身份 .

目前尚无确凿材料可以证明有必要进行身份鉴定。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɑːdʒənt] [['mɜːtʃənt]] , 2abcb , - : ['daɪnə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['lʌndən] ['mɜːtʃənt] ,
The Rich Margent [Merchant] , 2abcb , 12 : Dinah , daughter of a rich London merchant ,
这 富有的 边缘 [商人] , 2abcb , - : 迪娜 , 女儿 的 一个 富有的 伦敦 商人 ,

富商（Marchant），2abcb，12：底拿，伦敦富商之女，

[lʌvz] ['fiːlɪks] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['wɪʃɪz] .
loves Felix contrary to her father's wishes .
爱 菲利克斯 相反 到 她 父亲的 愿望 .

她爱上了菲利克斯，这与她父亲的意愿背道而驰。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [drɪŋks] ['pɔɪz(ə)n] .
Going into the garden she drinks poison .
去 进入 这 花园 她 饮料 毒 .

她走进花园，喝下了毒药。

['fiːlɪks] [ə'raivz] [ænd; ənd] [dreɪnz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊʃ(ə)n] .
Felix arrives and drains the rest of the potion .
菲利克斯 到达 和 排水沟 这 休息 的 这 药水 .

菲利克斯赶到，喝光了剩下的药水。

[bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] ['berid] [ɪn] [wʌn] [greɪv] .
Both are buried in one grave .
两个都 是 埋葬 在 一 严重 .

他们合葬于同一墓穴。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [brɪdʒ] , 4a3b4c3b [ænd; ənd] 4aaaa , 5ca : [hɪə(r)][ə; eɪ][mæn] ,
Beneath the Arch of London Bridge , 4a3b4c3b and 4aaaa , 5ca : Here a man ,
下面 这 拱 的 伦敦 桥 , 4a3b4c3b 和 4aaaa , 5ca : 这里 一个 男人 ,

在伦敦桥拱下，4a3b4c3b 和 4aaaa，5ca：这里有一个人，

[hu:z] [sʌn] [hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] [daɪd] , [faindz] [ə; eɪ] [weɪf] .
whose son has recently died , finds a waif .
谁 儿子 有 最近 死亡 , 发现 一个 孤儿 .

儿子刚刚去世的他，收养了一个孤儿。

[strʌk] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eə(r)] , [hi:; hi] [ə'dɒpts] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)n] [bɔɪ] .
Struck by his resemblance to his own heir , he adopts the orphan boy .
击中 经过 他的 相似 到 他的 自己的 继承人 , 他 领养 这 孤儿 男生 .

他被孤儿男孩与自己继承人的相似之处所打动，于是收养了这个孤儿男孩。

[dʒæk] ['wɪlsn] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , [naɪn] : [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒæk] ['wɪlsn] , [ə; eɪ] [temz] ['bəʊtmən] ,
Jack Wilson , ii , 4a3b4c3b , 9 : The confession of Jack Wilson , a Thames boatman ,
杰克 威尔逊 , 二、 , 4a3b4c3b , 9 : 这 忏悔 的 杰克 威尔逊 , 一个 泰晤士河 船工 ,

杰克·威尔逊，ii，4a3b4c3b，9：泰晤士河船夫杰克·威尔逊的自白

[ə'weɪtɪŋ] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɪn] ['nju:geɪt] ['prɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɒbəri] [dʌn] [ɪn] ['kæθərɪn] [stri:t] ,
awaiting execution in Newgate prison for robbery done in Katherine Street ,
等待中 执行 在 纽盖特 监狱 为了 抢劫 完毕 在 凯瑟琳 街道 ,

因在凯瑟琳街犯下抢劫罪，在纽盖特监狱等待执行死刑。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [fɔ:ls] [dɪ'lu:dɪŋ] [gɜ:l] " [fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [seɪk] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [rɒŋ] .
and his denunciation of the " false deluding girl " for whose sake he had done the wrong .
和 他的 谴责 的 这 " 错误的 欺骗 女孩 " 为了 谁 清酒 他 有 完毕 这 错误的 .

他还谴责了那个“虚伪欺骗的女孩”，说他为了她而犯了错。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['lʌndən] , 3abcb , [sɪks] : [ʃi:; ʃi] ['kɔ:zɪz] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [sʌk] [tu:] ['mædʒɪk] ['mærəubəun] ,
The Old Woman of London , 3abcb , 6 : She causes her husband to suck two magic marrowbones ,
这 老的 女士 的 伦敦 , 3abcb , 6 : 她 原因 她 丈夫 到 吸 二 魔法 骨髓 ,

伦敦老妇人，3abcb，6：她让她的丈夫吮吸两根神奇的骨髓骨，

[wɪtʃ] [blaɪnd] [hɪm] ; [ðen] ['li:dɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ʃi:; ʃi] ['eseɪz; e'seɪz] [tu:; tə] [pʊʃ] [hɪm] [ɪn] [tu:; tə] [draʊn] .
which blind him ; then leading him to the river , she essays to push him in to drown .
哪个 瞎的 他 ; 然后 领导 他 到 这 河 , 她 散文 到 推 他 在 到 溺水 .

这让他双目失明；然后她把他带到河边，试图把他推进河里淹死。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [steps] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [daɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .
But he steps aside , and she dies in his stead .
但 他 步骤 旁边 , 和 她 死亡 在 他的 坚定 .

但他选择退出，她代替他死去。

[ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ɪz] :
The refrain is :
这 避免 是 :

副歌是：

[sɪŋ] - - [ai] - - - - - [ʌm; əm] ,
Sing tidri - i - odre - erdri - um ,
唱歌 - - 我 - - - - - 嗯 ,

Sing tidri-i-odre-erdri-um,

[sɪŋ] ['fɒl] - [diː] - [riː] - [əʊ] - [deɪ] !
Sing fol - de - ri - o - day !
唱歌 福尔 - 德 - ri - o - 天 !

唱 fol-de-ri-o-day!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðə; ði]['gəʊldən] [glʌv] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4aabb , [naɪn] : [ə; eɪ] ['mɛrɪnərz] ['dɔːtə(r)] ,
The Golden Glove , ii , 4aabb , 9 : A mariner's daughter ,
这 金的 手套 , 二、 , 4aabb , 9 : 一个 水手的 女儿 ,

金手套，ii，4aabb，9：水手的女儿，

[ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skwaɪə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [fein] ['ɪlnəs] ,
about to be married to a young squire of London , feigns illness ,
关于 到 是 已婚 到 一个 年轻的 乡绅 的 伦敦 , 假装 疾病 ,

即将嫁给伦敦一位年轻乡绅的女子假装生病，

[gəʊz] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəd] ['lʌvə(r)] , [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] ,
goes a - hunting on the estate of her favored lover , a farmer ,
去 一个 - 打猎 在 这 财产 的 她 受青睐 情人 , 一个 农民 ,

[ɪn'tenʃənəli] [drɒps] [hɜː(r); hə(r)] [glʌv] ,
intentionally drops her glove ,
故意 滴 她 手套 ,

她到自己心爱的情人——一位农民——的庄园里打猎，故意丢掉了手套。

[ænd; ənd] [vaʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['mæri] ['əʊnli] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
and vows she will marry only the man who can return it .
和 誓言 她 将要 结婚 仅有的 这 男人 WHO 能 返回 它 .

她发誓只会嫁给能还她钱的男人。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['lʌki] ['faɪndə(r)] .
Of course , the farmer is the lucky finder .
的 课程 , 这 农民 是 这 幸运的 发现者 .

当然，幸运的发现者是那位农民。

- , 3abcb , - : [æn; ən] [ə'prentɪs] [ɪn] ['ʃefiːld] [ri'sait] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
Shearfield , 3abcb , 15 : An apprentice in Sheffield recites his running away to London ,
- , 3abcb , - : 一个 学徒 在 谢菲尔德 背诵 他的 跑步 离开 到 伦敦 ,

Shearfield, 3abcb, 15: 谢菲尔德的一名学徒讲述了他逃往伦敦的故事，

[weə(r)] [hiː; hi] ['entəz] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['leɪdi] , [huː] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .
where he enters the service of an Irish Lady , who falls in love with him .
在哪里 他 进入 这 服务 的 一个 爱尔兰 女士 , WHO 瀑布 在 爱 和 他 .

他到一位爱尔兰女士那里做侍从，这位女士爱上了他。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [k'eəz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] [gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] .
He , however , cares only for Polly Girl , her maid .
他 , 然而 , 关心 仅有的 为了 波莉 女孩 , 她 女佣 .

然而，他只关心他的女仆波莉·盖尔。

[hɪz; ɪz] ['dʒeləs] ['mɪstrəs] , [baɪ][ə; eɪ]['strætədʒəm] , ['kɔːzɪz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)] [θeft] .
His jealous mistress , by a stratagem , causes him to be hanged for theft .
他的 嫉妒的 情妇 , 经过 一个 策略 , 原因 他 到 是 绞刑 为了 盗窃 .

他嫉妒成性的情妇用计谋害他，让他因盗窃罪被绞死。

[feə(r)] - [['nɒtɪŋəm]] [taʊn] , 4aabb , ['sɛvən] : [ən; ən] [əb'sɜːd] [rɪ'saɪt(ə)l] , [fʊl] [ɒv; əv]
Fair Notamon [Nottingham] Town , 4aabb , 7 : An absurd recital , full of
公平的 - [诺丁汉] 镇 , 4aabb , 7 : 一个 荒诞 独奏会 , 满的 的
['ɒbviəs] [kɒntrə'dɪkʃnz] ,
obvious contradictions ,
明显的 矛盾 ,

Fair Notamon [Nottingham] Town, 4aabb, 7: 一场荒诞的朗诵，充满了明显的矛盾，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntrɪmənz] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] , [weə(r)] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prəʊgres] :
of a countryman's visit to the city , where he sees the royal progress :
的 一个 乡亲们 访问 到 这 城市 , 在哪里 他 看到 这 皇家 进步 :

一位乡下人到城里参观，看到了皇家巡游：

[ai] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɔːt] [tuː; tə] [draɪv] ['glædnəs] [ə'weɪ]
I called for a quart to drive gladness away
我 称为 为了 一个 夸脱 到 驾驶 欢乐 离开

我叫了一夸脱酒来驱散快乐。

[tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði] [dʌst] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .
To stifle the dust — it had rained the whole day .
到 窒息 这 灰尘 — 它 有 下雨了 这 所有的 天 .

为了抑制扬尘——因为下了一整天的雨。

['lʌvli] ['kærəlaɪn][ɒv; əv][əʊld]['ɛdɪnˌbɜːroʊ] (- [taʊn]) , [ˌaɪ 'aɪ] , 3abcb , [naɪn] : [ʃiː; ʃi] [wedz]
Lovely Caroline of Old Edinboro (Eddingsburg Town) , ii , 3abcb , 9 : She weds
迷人的 卡罗琳 的 老的 爱丁堡 (- 镇) , 二、 , 3abcb , 9 : 她 结婚
[jʌŋ] ['henri] ,
young Henry ,
年轻的 亨利 ,

爱丁堡老城（埃丁斯堡镇）的可爱卡罗琳，第二卷，3abcb，9：她嫁给了年轻的亨利，

" [ə; eɪ] ['haɪlənd] [mæn] , " [ænd; ənd][gəʊz] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['lʌndən] .
" a Highland man , " and goes with him to London .
" 一个 高地 男人 , " 和 去 和 他 到 伦敦 .

“一个高地人”，然后和他一起去了伦敦。

[dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][hɪm] , [ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [fə'lɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [siː] - [klɪf] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ɪn] , [tuː; tə]
Deserted by him , she wanders forlorn to a sea - cliff and plunges in , to
荒凉的 经过 他 , 她 漫游 绝望 到 一个 海 - 悬崖 和 暴跌 在 , 到
[draʊn] .
drown .
溺水 .

被他抛弃后，她孤苦伶仃地走到海边悬崖，纵身跃入海中溺亡。

[huːl] [biː; bi] [kɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɑːli] ? , ['miːtə(r)][æz; əz] [bɪ'ləʊ] , [θriː] : [ə; eɪ] ['ræli] - [sɒŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
Who'll be King but Charlie ? , metre as below , 3 : A rally - song upon the
谁会 是 国王 但 查理 ? , 仪表 作为 以下 , 3 : 一个 集会 - 歌曲 之上 这
['lændɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['stjuːət] ,
landing of Charles Stuart ,
降落 的 查尔斯 斯图尔特 ,

除了查理，谁能当国王？，韵律如下，3：查理·斯图亚特登陆时的一首鼓舞士气的歌曲，

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪ'tendə(r)] , [æt; ət] - , [ɪn] [ˌɪnvə'nes] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] , [dʒʊ'laɪ] , - , [bɪ'gɪnɪŋ] :
The Young Pretender , at Mordart , in Inverness - shire , July , 1745 , beginning :
这 年轻的 冒名顶替者 , 在 - , 在 因弗内斯 - 郡 , 七月 , - , 开始 :

年轻的僭位者，1745年7月，于因弗内斯郡莫达特，开篇如下：

[ðeəz; ðəz] [njuːz] [frɒm; frəm] - [keɪm] [je'striːn] ,
There's news from Mordart came yestreen ,
有 消息 从 - 来了 昨天 ,

昨天有消息来自莫达特，

[wɪl] [suːn] - ([sɪk]) ['ferli] ,
Will soon yastremony (sic) ferly ,
将要 很快 - (原文如此) 费尔利 ,

Will soon yastremony (sic) ferly,

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] ['or] [ɔːl] [hæv; həv] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn]
For ships o'er all have just come in
为了 船舶 超过 全部 有 只是 来 在

所有的船只都刚刚抵达

[ænd; ənd] ['lændɪd] ['rɔɪəl] ['tʃɑːli] .
And landed royal Charlie .
和 登陆 皇家 查理 .

并娶到了查理王小王子。

(['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ʃɪrɪn] , [su'wɑːni] [rɪ'vjuː] , [dʒʊ'laɪ] , - , [piː] . - .)
(Published by Shearin , Sewanee Review , July , 1911 , p . 323 .)
(已发布 经过 剪 , 塞瓦尼 审查 , 七月 , - , p . - .)

（谢林发表于《塞瓦尼评论》，1911年7月，第323页。）

- [['kjuːpɪdz]] ['gɑːd(ə)n] , 3abcb , - :
Cubeck's [Cupid's] Garden , 3abcb , 16 :
- [丘比特的] 花园 , 3abcb , - :

库贝克的[丘比特的]花园，3abcb，16：

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [ˌəuvə'hiə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'prentɪs] [ə; eɪ] - ['kɔːtɪŋ] [ɪn] " - ['gɑːd(ə)n] .
The poet overhears a lady and her father's apprentice a - courting in " Cubeck's Garden .
这 诗人 无意中听到 一个 女士 和 她 父亲的 学徒 一个 - 求爱 在 " - 花园 .

诗人无意中听到一位女士和她父亲的学徒在"库贝克花园"里谈情说爱。

" [ðə; ði] ['æŋgri] ['peərənt] ['bæniʃ] [ðə; ði] [læd] , [huː] [gəʊz] [tuː; tə] [siː] , [ɪz] [prə'məʊtɪd] ,
" The angry parent banishes the lad , who goes to sea , is promoted ,
" 这 生气的 父母 驱逐 这 小伙子 , WHO 去 到 海 , 是 推广 ,

"愤怒的家长将儿子赶出家门，儿子出海后得到了晋升。"

[drɔːz] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɒtəri] , [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd] ['mæriz] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [lʌv] .
draws forty thousand pounds in a lottery , returns and marries his fair love .
平局 四十 千 磅 在 一个 彩票 , 返回 和 结婚 他的 公平的 爱 .

他中了彩票，赢得了四万英镑，回来后娶了他心爱的美丽女子。

['wɪljəm] [hɔːl] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4abcb , 11ca : [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)]
William Hall , ii , 4abcb , 11ca : He is a young farmer
威廉 大厅 , 二、 , 4abcb , 11ca : 他 是 一个 年轻的 农民

威廉·霍尔，二世，4abcb，11ca：他是一位年轻的农民

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ɒv; əv] " - - [taʊn] " [ænd; ənd] [lʌvz] [ə; eɪ] " [geɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] " [ɒv; əv] " - - [taʊn] "
of " Domesse - town " and loves a " gay young lady " of " Pershelvy - town "
的 " - - 镇 " 和 爱 一个 " 同性恋 年轻的 女士 " 的 " - - 镇 "
[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - ['wɪʃɪz] .
against her parents ' wishes .
反对 她 父母 - 愿望 .

来自“多梅斯镇”的她，不顾父母的反对，爱上了来自“珀舍尔维镇”的一位“同性恋年轻女士”。

['bænɪʃt] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] , [faindz][baɪ][ə; eɪ] [ruːz] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ɪz] [jet]
Banished by them to sea , he returns , finds by a ruse that the lady is yet
被放逐 经过 他们 到 海 , 他 返回 , 发现 经过 一个 诡计 那 这 女士 是 然而
['feɪθf(ə)l] ,
faithful ,
忠实 ,

他被他们放逐到海上，回来后，用计谋发现那位女士依然忠贞不渝。

[ænd; ənd] ['mæriz] [hɜː(r); hə(r)] .
and marries her .
和 结婚 她 .

然后娶了她。

[rəu'zænə] , 4aabb , 6ca (['frægmənt(ə)ri]) : - , [ðə; ði]['lʌvə(r)] , [bɪdz] [rəu'zænə] [ˌfeə'wel] ,
Rosanna , 4aabb , 6ca (fragmentary) : Silimentary , the lover , bids Rosanna farewell ,
罗莎娜 , 4aabb , 6ca (片段) : - , 这 情人 , 出价 罗莎娜 告别 ,
[ænd; ənd][ɪz]['leɪtə(r)] [lɒst] [æt; ət] [siː] ;
and is later lost at sea ;
和 是 之后 丢失的 在 海 ;

罗莎娜，4aabb，6ca（残篇）：恋人西利门塔里向罗莎娜告别，后来在海上失踪；

[æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ʃiː; ʃi][stæb] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['dægə(r)] .
at the news she stabs herself with a silver dagger .
在 这 消息 她 刺伤 她自己 和 一个 银 匕首 .

得知消息后，她用一把银匕首自刎。

['meəri][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][mɔː(r)] , 3ab4c3b , [eit] : [ʃiː; ʃi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] ,
Mary of the Wild Moor , 3ab4c3b , 8 : She , with her babe ,
玛丽 的 这 荒野 泊 , 3ab4c3b , 8 : 她 , 和 她 宝贝 ,

荒野之母玛丽，3ab4c3b，8：她和她的孩子，

[rɪ'tɜːnz] [wʌn]['wɪntə(r)] [naɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [dɔː(r)][tuː; tə] [siːk] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd]
returns one winter night to her father's door to seek forgiveness and
返回 一 冬天 夜晚 到 她 父亲的 门 到 寻找 饶恕 和
[prə'tekʃ(ə)n] ,
protection ,
保护 ,

在一个冬夜，她回到父亲家门口寻求原谅和庇护。

[ɪz] [ri'bʌf] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd] ['perɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
is rebuffed by him , and perishes in the snow .
是 拒绝 经过 他 , 和 死亡 在 这 雪 .

遭到拒绝后，葬身雪中。

['betsi] [braʊn] , 4aabb , [eit] : [dʒɒn] [lʌvz] ['betsi] , [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] ;
Betsy Brown , 4aabb , 8 : John loves Betsy , the waiting - maid ;
贝齐 棕色的 , 4aabb , 8 : 约翰 爱 贝齐 , 这 等待 - 女佣 ;

贝齐·布朗，4aabb，8：约翰爱上了女仆贝齐；

[hɪz; ɪz][əʊld]['mʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [pæks] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .
his old mother objects and packs her off across the sea .
他的 老的 母亲 对象 和 包装 她 离开 穿过 这 海 .

他年迈的母亲反对，把她送上了海。

[hiː; hi][daɪz][ɒv; əv] [griːf] .
He dies of grief .
他 死亡 的 悲伤 .

他因悲伤过度而死。

[ðə; ði] ['rəumiʃ] ['leɪdi] , 6aabb ([ɔː(r)] 3abcb) , - ([ɔː(r)] -) : " [brɔːt] [ʌp][ɪn]['pəʊpəri] ,
The Romish Lady , 6aabb (or 3abcb) , 12 (or 24) : " Brought up in popery ,
这 罗马天主教 女士 , 6aabb (或者 3abcb) , - (或者 -) : " 带来 向上 在 天主教 ,

罗马教廷女士，6aabb（或3abcb），12（或24）："在天主教家庭长大，

" [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnz] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [tɜːnz] ['prɒtɪstənt] , [ɪz] [traɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pəʊp] ,
" she obtains a Bible and turns Protestant , is tried before the Pope ,
" 她 获得 一个 圣经 和 转弯 新教 , 是 尝试 前 这 教皇 ,

她得到一本圣经，改信基督教新教，并被教皇审判。

[ɪz] [kən'demd] , [bɪdz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]['mʌðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][tɔː'mentə, 'tɔːm-] , [ænd; ənd][ɪz]
is condemned , bids farewell to mother , father , and tormentors , and is
是 谴责 , 出价 告别 到 母亲 , 父亲 , 和 折磨者 , 和 是
[bɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
burned at the stake .
烧伤 在 这 赌注 .

被判死刑，向父母和折磨他的人告别，被绑在火刑柱上烧死。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kləʊsli] [wɪð] [ə'merɪkən] [kə'ləʊniəl]
The songs of this group are connected more or less closely with American colonial
这 歌曲 的 这 团体 是 连接 更多的 或者 较少的 密切 和 美国人 殖民
[taɪmz] .
times .
时代 .

这个乐队的歌曲或多或少与美国殖民时期有着密切的联系。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɒrɪdʒɪn] .
For most of them it is fair to infer a British origin .
为了 最多 的 他们 它 是 公平的 到 推断 一个 英国 起源 .

对于他们中的大多数来说，可以合理推断他们具有英国血统。

[[tuː; tə] [ə'merɪkə]] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4aabb , 8ca : [æn; ən] [['ɪŋglɪʃ]] ['seɪlə(r)] , [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə]
[To America] , ii , 4aabb , 8ca : An [English] sailor , bound for America
[到 美国] , 二、 , 4aabb , 8ca : 一个 [英语] 水手 , 边界 为了 美国
[tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
to serve his King ,
到 服务 他的 国王 ,

[前往美洲]，ii，4aabb，8ca：一名[英国]水手，前往美洲为他的国王效力，

[ɪz] [fə'gɒtn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] .
is forgotten by his sweetheart .
是 被遗忘的 经过 他的 亲爱的 .

被他的爱人遗忘了。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [hɔːl] , [hiː; hi][faindz][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd] [vaʊz] [tuː; tə]
Returning to her father's hall , he finds her married , and vows to
返回 到 她 父亲的 大厅 , 他 发现 她 已婚 , 和 誓言 到
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['tʃɑːl,staun] ,
return to Charlestown ,
返回 到 查尔斯顿 ,

他回到她父亲的宅邸，发现她已经出嫁，于是发誓要回到查尔斯顿。

[weə(r)] ['kænən] - [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] .
where cannon - balls are flying .
在哪里 大炮 - 球 是 飞行 .

炮弹四处飞舞的地方。

[ðə; ði] [sɪlk] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] , 2aa , - : [ə; eɪ] ['lʌndən] [læd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] .
The Silk Merchant's Daughter , 2aa , 17 : A London lad and his sweetheart set sail for America .
这 丝绸 商人的 女儿 , 2aa , - : 一个 伦敦 小伙子 和 他的 亲爱的 放 帆 为了 美国 .

丝绸商人的女儿，2aa，17：一个伦敦小伙子和他的爱人乘船前往美国。

[ðə; ði] [ʃɪp] [sprɪŋz] [ə; eɪ] [liːk] , [ðə; ði] ['pæsndʒər] [drɪft] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [bəʊt] .
The ship springs a leak , the passengers drift in a long - boat .
这 船 弹簧 一个 泄露 , 这 乘客 漂移 在 一个 长的 - 船 .

船体漏水，乘客们乘着救生艇漂流。

[lɒt] [fɔːls] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪn] , [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
Lot falls to the girl to be slain , her lover takes her place .
很多 瀑布 到 这 女孩 到 是 被杀 , 她 情人 需要 她 地方 .

命运安排女孩被杀，她的情人代替她被杀。

[ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [ʃɪp] ['kæriz] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] .
A passing ship carries them back to London , and they are married .
一个 通过 船 携带 他们 后退 到 伦敦 , 和 他们 是 已婚 .

一艘过往的船只将他们带回伦敦，他们在那里结婚了。

[ðə; ði] ['prɪti] - ([mɔː'miː]) , [θriː] , 4aabb , ['sɛvən] :
The Pretty Mohee (Maumee) , iii , 4aabb , 7 :
这 漂亮的 - (莫米) , 三、 , 4aabb , 7 :

美丽的莫希（莫米），iii，4aabb，7：

[æn; ən] ['ɪndiən] [meɪd] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [əd'ventʃərə(r)] [ænd; ənd] [wuː] [hɪm] .
An Indian maid falls in love with a young adventurer and wooes him .
一个 印度 女佣 瀑布 在 爱 和 一个 年轻的 冒险家 和 求爱 他 .

一位印度女仆爱上了一位年轻的冒险家，并向他求爱。

[hiː; hi] [telz] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .
He tells her he must return to his love across the sea .
他 讲述 她 他 必须 返回 到 他的 爱 穿过 这 海 .

他告诉她，他必须回到大海彼岸，回到他的爱人身边。

[ðɪs] [hiː; hi] [dʌz] , [bʌt; bət] [dɪs'sætɪsfaɪd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['prɪti] - .
This he does , but dissatisfied returns to the " pretty Mohee .
这 他 做 , 但 不满 返回 到 这 " 漂亮的 - .

他照做了，但并不满意地回到了“漂亮的莫希”身边。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 13]
" [页 -]

[第13页]

[swiːt] [dʒeɪn] .
Sweet Jane .
甜的 简 .

甜心简。

4a3b4c3b , - : [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [seɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] " [tuː; tə] [dɪg] [ðə; ði] ['gəʊldən] [ɔː(r)] , "
4a3b4c3b , 12 : Her lover sails for America " to dig the golden ore , "
4a3b4c3b , - : 她 情人 帆 为了 美国 " 到 挖 这 金的 矿石 , "

4a3b4c3b，12：她的情人乘船前往美国“开采金矿”，

" [ləʊdz] [ʌp] " [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni] ['traɪəlz] ['riːtʃɪz] [həʊm] ,
" loads up " his trunk with it , and after many trials reaches home ,
" 负载 向上 " 他的 树干 和 它 , 和 后 许多 试验 到达 家 ,

他把东西“装”进后备箱，历经多次尝试才回到家。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [meɪn] , [ænd; ənd] [ri'kleim] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
across the main , and reclaims his bride .
穿过 这 主要的 , 和 回收 他的 新娘 .

穿过主干道，夺回了他的新娘。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [faɪnd][ðeə(r)] ['kɒmən] [bɒnd] [ɪn] [ðeə(r)] ['refrəns] [tuː; tə] ['aɪələnd] ,
The songs of this group find their common bond in their reference to Ireland ,
这 歌曲 的 这 团体 寻找 他们的 常见的 纽带 在 他们的 参考 到 爱尔兰 ,

这个乐队的歌曲之所以能找到共同点，是因为它们都提到了爱尔兰。

[weə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] .
where some of them undoubtedly had their origin .
在哪里 一些 的 他们 无疑 有 他们的 起源 .

其中一些无疑起源于此。

['aɪrɪʃ] ['mɒli] [əʊ] , 6aabb [ænd; ənd] 6aabb (?) , ['sɛvən] : [ə; eɪ] [skɒtʃ] ['lædi] , [mək'dɒn(ə)ld] ,
Irish Molly O , 6aabb and 6aabb (?) , 7 : A Scotch laddie , MacDonald ,
爱尔兰 莫莉 哦 , 6aabb 和 6aabb (?) , 7 : 一个 苏格兰威士忌 小伙子 , 麦克唐纳 ,

爱尔兰 Molly O，6aabb 和 6aabb(?)，7：苏格兰小伙，麦克唐纳，

[fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] " ['aɪrɪʃ] ['mɒli] .
falls in love with " Irish Molly .
瀑布 在 爱 和 " 爱尔兰 莫莉 .

爱上了“爱尔兰莫莉”。

" [skɔːnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , [hiː; hi] ['wɒndə] [ə'baʊt] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][daɪ]
" Scorned by her parents , he wanders about , signifying his intention to die
" 被鄙视 经过 她 父母 , 他 漫游 关于 , 表示 他的 意图 到 死
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

“被父母抛弃后，他四处流浪，以此表明他愿意为她而死。”

[ænd; ənd] [sə'dʒests] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tuːmstəʊn] .
and suggests an appropriate inscription for his tombstone .
和 建议 一个 合适的 题词 为了 他的 墓碑 .

并为他的墓碑建议了合适的铭文。

([siː] [æn; ən][əʊld] [wɜːld] ['veəriənt][ɪn] [brʊk] [ænd; ənd] - ['treʒəri] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['pəʊətri] ,
(See an Old World variant in Brooke and Rolleston's Treasury of Irish Poetry ,
(看 一个 老的 世界 变体 在 布鲁克 和 - 财政部 的 爱尔兰 诗 ,
[piː] . - , [mək'mɪlən] , - .)
p . 15 , Macmillan , 1905 .)
p . - , 麦克米伦 , - .)

（参见布鲁克和罗尔斯顿的《爱尔兰诗歌宝库》第 15 页，麦克米伦出版社，1905 年，其中收录了旧世界的变体。）

['wɪljəm] ['raɪli] , 6aabb , ['sɛvən] : [ɪ'ləʊpɪŋ] [wɪð] ['pɒli] [æn] ,
William Riley , 6aabb , 7 : Eloping with Polly Ann ,
威廉 莱利 , 6aabb , 7 : 私奔 和 波莉 安 ,

威廉·莱利，6aabb，7：与波莉·安私奔，

[hiː; hi][ɪz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]['traɪəl][baɪ][hɜː(r); hə(r)][aɪ'reɪt]['fɑːðə(r)] , [ɪz] [dɪ'fendɪd] [baɪ][æn; ən][eɪdʒd] ['lɔɪə(r)] ,
he is brought back to trial by her irate father , is defended by an aged lawyer ,
他 是 带来 后退 到 审判 经过 她 愤怒 父亲 , 是 辩护 经过 一个 老年人 律师 ,

他被愤怒的父亲再次告上法庭，由一位年长的律师辩护。

[ɪz] [træns'pɔːtid] , [ænd; ənd] [di'pɑːt] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdnz] [rɪŋ] .
is transported , and departs wearing the maiden's ring .
是 运输 , 和 离开 穿着 这 少女的 戒指 .

被运送，离开时戴着少女的戒指。

([siː] [æn; ən][əʊld] [wɜːld] ['veəriənt][ɪn][ðə; ði]['vɒljuːm][dʒʌst] [nemd] , [piː] . [sɪks] .)
(See an Old World variant in the volume just named , p . 6 .)
(看 一个 老的 世界 变体 在 这 体积 只是 命名 , p . 6 .)

（参见上述卷册第 6 页中的旧世界变体。）

['rəʊvɪŋ] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] , 4a3b4c3b , - : [hiː; hi][lændz][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] " [meɪks] [ə; eɪ][hɪt] " [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
Roving Irish Boy , 4a3b4c3b , 12 : He lands in Philadelphia and " makes a hit " with the ladies .
漫游 爱尔兰 男生 , 4a3b4c3b , - : 他 土地 在 费城 和 " 制作 一个 打 " 和 这 女士们 .

流浪的爱尔兰男孩，4a3b4c3b，12：他来到费城，并“赢得了”女士们的喜爱。

[ðen] [hiː; hi]['vɪzɪts] " ['ʌðə(r)] [pɑːts] " — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɒv; əv] [bʌks] ['kaʊnti] , [hiː; hi] [miːts] [æn; ən] [ɪn] - ['kiːpərz] ['dɔːtə(r)] ,
Then he visits " other parts " — among the Dutch of Bucks County , he meets an inn - keeper's daughter ,
然后 他 访问 " 其他 部分 " — 之中 这 荷兰语 的 雄鹿队 县 , 他 满足 一个 客栈 - 守门员 女儿 ,

然后他去了“其他地方”——在巴克斯县的荷兰人中，他遇到了一位旅店老板的女儿，

[ænd; ənd] [liːvz] [ɒf] ['ræmblɪŋ] .
and leaves off rambling .
和 树叶 离开 漫无边际 .

然后就结束了冗长的叙述。

[ðə; ði] - [gɜːl] , 4a3b4c3b , [sɪks] : [ə; eɪ] [juːθ] ['mɜːdə] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [ænd; ənd] [θrəʊz] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [striːm] .
The Waxford Girl , 4a3b4c3b , 6 : A youth murders his sweetheart and throws her into a stream .
这 - 女孩 , 4a3b4c3b , 6 : 一个 青年 谋杀案 他的 亲爱的 和 投掷 她 进入 一个 溪流 .

沃克斯福德女孩，4a3b4c3b，6：一个青年谋杀了他的爱人，并将她扔进了溪流。

[hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [huː] [siːz] [ðə; ði] [blʌd] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ðæt] [hɪz; ɪz][nəʊz][hæz; həz] [biːn] ['bliːdɪŋ] .
He tells his mother , who sees the blood on his clothes , that his nose has been bleeding .
他 讲述 他的 母亲 , WHO 看到 这 血 在 他的 衣服 , 那 他的 鼻子 有 到过 出血 .

他告诉看到他衣服上血迹的母亲，说他鼻子流血了。

[hiː; hi][ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [gɜːl] .
He is haunted by the ghost of the dead girl .
他 是 闹鬼的 经过 这 鬼 的 这 死的 女孩 .

他一直被死去的女孩的鬼魂缠身。

([ˌsiː 'ef] . ['lɪzi] [wɒn] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - , [ænd; ənd]['mɪlə(r)] - [bɔɪ] , [peɪdʒ] - .)
(Cf . Lizzie Wan , Child , No . 51 , and Miller - boy , page 28 .)
(cf . 莉齐 万 , 孩子 , 不 . - , 和 磨坊主 - 男生 , 页 - .)

（参见 Lizzie Wan，《孩子》，第 51 号，以及《磨坊男孩》，第 28 页。）

['pæti] [ɒn][ðə; ði][kə'næl] , 3abcb [ænd; ənd] 3abcb , [naɪn] :
Patty on the Canal , 3abcb and 3abcb , 9 :
帕蒂 在 这 运河 , 3abcb 和 3abcb , 9 :

运河上的帕蒂，3abcb 和 3abcb，9：

[pæt][lændz][ɪn] " [swiːt] [ˌfɪlə'delfi] " [ænd; ənd] [suːn] " [meɪks] [hɪm'self] ['hændi] " [ɒn][ðə; ði][kə'næl] ,
Pat lands in " Sweet Philadelphy " and soon " makes himself handy " on the canal ,
拍 土地 在 " 甜的 费城 " 和 很快 " 制作 他自己 便利 " 在 这 运河 ,

帕特来到“甜蜜的费城”，很快就在运河上“如鱼得水”。

['laɪkwaɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][g'ɜːlz] , [huːz] ['mʌðəz] [bɪ'kʌm] ['æŋkʃəs] .
likewise among the girls , whose mothers become anxious .
同样地 之中 这 女孩们 , 谁 母亲们 变得 焦虑的 .

女孩们也同样如此，她们的母亲会感到焦虑。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] " ['dʒæksən][mæn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
He is a " Jackson man up to the handle .
他 是 一个 " 杰克逊 男人 向上 到 这 处理 .

他是个彻头彻尾的杰克逊式人物。

" ['mɒli] , 6aabb , [fɔːr] : [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [læd] ['kʌmz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [kɔːts] ['mɒli] , [bʌt; bət] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [wɪl] .
" Molly , 6aabb , 4 : An Irish lad comes to America , courts Molly , but against her parents ' will .
" 莫莉 , 6aabb , 4 : 一个 爱尔兰 小伙子 来 到 美国 , 法院 莫莉 , 但 反对 她 父母 - 将要 .

“莫莉，6aabb，4：一个爱尔兰小伙子来到美国，追求莫莉，但违背了她父母的意愿。

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] ['fɒrən] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'ɪəz] , [rɪ'tɜːnz] ,
He goes to serve a foreign king for seven years , returns ,
他 去 到 服务 一个 外国的 国王 为了 七 年 , 返回 ,

他去为外国国王效力七年，回来后，

[ænd; ənd][faindz] [ðæt] ['mɒli] [hæz; həz][daɪd][ɒv; əv] [griːf] .
and finds that Molly has died of grief .
和 发现 那 莫莉 有 死亡 的 悲伤 .

结果发现莫莉因悲伤过度而死。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['dʒɑːni] [keɪm] [frɒm; frəm] [siː] , 6aa , - : ['aɪrɪʃ] ['dʒɑːni] [ɪ'skeɪps] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] [ænd; ənd][lændz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Johnnie Came from Sea , 6aa , 10 : Irish Johnnie escapes a shipwreck and lands in America .
约翰尼 来 从 海 , 6aa , - : 爱尔兰 约翰尼 逃脱 一个 海难 和 土地 在 美国 .

约翰尼来自大海，6aa，10：爱尔兰约翰尼从一场海难中逃脱，来到了美国。

['θɪŋkɪŋ] [hɪm] ['penɪləs] , [ə; eɪ] ['lændlɔːd] [rɪ'fjuːzɪz] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [hænd] .
Thinking him penniless , a landlord refuses him his daughter's hand .
思维 他 身无分文 , 一个 房东 拒绝 他 他的 女儿的 手 .

房东以为他身无分文，拒绝将女儿嫁给他。

['dʒɑːni] " [drɔːz] [aʊt] ['hændfulz][ɒv; əv][gəʊld] " [ænd; ənd] [di'pɑːt] , [tuː; tə] [drɪŋk] " [gʊd] ['brændi] .
Johnnie " draws out handfuls of gold " and departs , to drink " good brandy .
约翰尼 " 平局 出去 一把 的 金子 " 和 离开 , 到 喝 " 好的 白兰地 .

约翰尼"掏出一把把金子"，然后离开去喝"上好的白兰地"。

" ['aɪrɪʃ] [gɜːl] , [ə; eɪ]['frægmənt] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
" Irish Girl , a fragment , as follows :
" 爱尔兰 女孩 , 一个 分段 , 作为 跟随 :

《爱尔兰女孩》片段如下：

[səʊ] ['kɒstli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv] [sɪlk]
So costly were the robes of silk
所以 昂贵 是 这 长袍 的 丝绸

丝绸长袍极其昂贵。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɜːl][dɪd][weə(r)] —
The Irish girl did wear —
这 爱尔兰 女孩 做过 穿 —

这位爱尔兰女孩确实穿着——

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] ,
Her hair was as black as a raven ,
她 头发 曾是 作为 黑色的 作为 一个 乌鸦 ,

她的头发像乌鸦的头发一样黑。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [krəʊ] ,
Her eyes were black as a crow ,
她 眼睛 是 黑色的 作为 一个 乌鸦 ,

她的眼睛黑得像乌鸦的眼睛，

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [red] [æz; əz]['rəʊzɪz]
Her cheeks were red as roses
她 脸颊 是 红色的 作为 玫瑰

她的双颊红得像玫瑰。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [grəʊ] .
That in the garden grow .
那 在 这 花园 生长 .

花园里生长的植物。

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn] ['ɪnsɪdənts] [ɔː(r)] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
The songs of this group are based upon incidents or events of the Civil War
这 歌曲 的 这 团体 是 基于 之上 事件 或者 活动 的 这 民用 战争
.
:
.

这个乐队的歌曲都是以美国内战中的事件或故事为主题的。

['baʊnti] ['dʒʌmpər] , 3abcb , [naɪn] : [sæm] ['daʊni] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , " [dʒʌmps][hɪz; ɪz] ['baʊnti] , "
Bounty Jumpers , 3abcb , 9 : Sam Downey , a soldier , " jumps his bounty , "
赏金 跳线 , 3abcb , 9 : 山姆 唐尼 , 一个 士兵 , " 跳跃 他的 赏金 , "
[ænd; ənd][ɪz] [,æpri'hend] [ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)] .
and is apprehended in Baltimore .
和 是 被捕 在 巴尔的摩 .

赏金逃犯，3abcb，9：士兵萨姆·唐尼"逃走了赏金"，在巴尔的摩被捕。

[rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['mʌni] , [hi:; hi][ɪz] [ʃɒt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔ:'θɒrətiz] .
Refusing to return the money , he is shot by the military authorities .
拒绝 到 返回 这 钱 , 他 是 射击 经过 这 军队 当局 .

他拒绝归还钱财，被军方击毙。

['haɪərəm] ['hʌbərt] , 3abcb , [naɪn] :
Hiram Hubbert , 3abcb , 9 :
希拉姆 哈伯特 , 3abcb , 9 :

Hiram Hubbert，3abcb，9：

['haɪərəm] ['hʌbərt] [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɪn][ðə; ði] [gə'rɪlə] ['wɔ:feə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['maʊntənz] ,
Hiram Hubbert is taken by the Rebels in the guerrilla warfare in the Cumberland Mountains ,
希拉姆 哈伯特 是 已采取 经过 这 反叛者 在 这 游击队 战争 在 这 坎伯兰 山脉 ,

海勒姆·哈伯特在坎伯兰山脉的游击战中被叛军俘虏。

[traɪd] , [taɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [ʃɒt] .
tried , tied to a tree and shot .
尝试 , 系 到 一个 树 和 射击 .

尝试过，被绑在树上枪杀。

[hi:; hi] [li:vz] [ə; eɪ][lɑ:st]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He leaves a last letter of farewell to his family .
他 树叶 一个 最后的 信 的 告别 到 他的 家庭 .

他给家人留下了最后一封告别信。

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [mæn] , 3a3b4c3b , [faɪv] : [ə; eɪ] ['sʌðən] ['səʊldʒə(r)] [gəʊz] [tu:; tə] ['ʃelbi] ['kaʊnti] , [ki:] . ,
The Guerrilla Man , 3a3b4c3b , 5 : A Southern soldier goes to Shelby County , Ky . ,
这 游击队 男人 , 3a3b4c3b , 5 : 一个 南方 士兵 去 到 谢尔比 县 , 肯塔基州 . ,

游击队员，3a3b4c3b，5：一名南方士兵前往肯塔基州谢尔比县，

[ænd; ənd] [fɔ:ls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] " ['reb(ə)l; rɪ'bel][gɜ:l] ,
and falls in love with a " Rebel girl ,
和 瀑布 在 爱 和 一个 " 反叛 女孩 ,

并爱上了一个“叛逆女孩”，

" [hu:] [lʌvz] [hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
" who loves him in spite of the opposition of her mother , and determines to follow him .
" WHO 爱 他 在 尽管如此 的 这 反对 的 她 母亲 , 和 决定 到 跟随 他 .

“尽管母亲反对，她仍然爱着他，并决心追随他。”

['mə:fri:z,bə:əu] , 4a3b4c3b , ['sɛvən] : [ə; eɪ]['ju:niən]['səʊldʒə(r)][laɪz] ['daɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfi:ld] .
Murfreesboro , 4a3b4c3b , 7 : A Union soldier lies dying on the battlefield .
默弗里斯伯勒 , 4a3b4c3b , 7 : 一个 联盟 士兵 谎言 垂死 在 这 战场 .

默弗里斯伯勒，4a3b4c3b，7：一名联邦士兵躺在战场上奄奄一息。

[hi:; hi] [sendz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['swi:thɑ:t] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz]['breɪvəri] .
He sends to his mother and sweetheart a message recounting his bravery .
他 发送 到 他的 母亲 和 亲爱的 一个 信息 重新计算 他的 勇敢 .

他给母亲和爱人发了一条信息，讲述了自己的英勇事迹。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] ([ðə; ði] [tuː] ['səʊldʒəz]) , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , - : [tuː] ['kɒmreɪdz] ['prɒmɪs]
Battle of Gettysburg (The Two Soldiers) , ii , 4a3b4c3b , 13 : Two comrades promise
战斗 的 葛底斯堡 (这 二 士兵) , 二、 , 4a3b4c3b , - : 二 同志们 承诺
[iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə][beə(r)] ['mesɪdʒɪz] ,
each other to bear messages ,
每个 其他 到 熊 消息 ,

葛底斯堡战役（两个士兵），第二幕，4a3b4c3b，13：两个战友互相承诺传递信息，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [fiːld] — [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ]
in the event of death to either of them on the field — one to a
在 这 事件 的 死亡 到 任何一个 的 他们 在 这 场地 — 一 到 一个
['swiːthɑːt] ,
sweetheart ,
亲爱的 ,

如果他们中的任何一人在战场上阵亡——其中一人死于爱人之手，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['mʌðə(r)] .
the other to a mother .
这 其他 到 一个 母亲 .

另一个给母亲。

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] , 4a3b4c3b4d3e4f4e [ænd; ənd] 4a3b4c3b3e4f3e , [ˌtuː'tuː] : [ə; eɪ]
The Blue and the Gray , 4a3b4c3b4d3e4f4e and 4a3b4c3b3e4f3e , 2 : A
这 蓝色的 和 这 灰色的 , 4a3b4c3b4d3e4f4e 和 4a3b4c3b3e4f3e , 2 : 一个
['mʌðə(r)][hæz; həz] [lɒst] [tuː] [sʌnz] [ɪn] [greɪ] ,
mother has lost two sons in gray ,
母亲 有 丢失的 二 儿子们 在 灰色的 ,

蓝与灰，4a3b4c3b4d3e4f4e 和 4a3b4c3b3e4f3e，2：一位母亲失去了两个身穿灰色衣服的儿子，

[æt; ət] [ˌæpə'mætəks] [ænd; ənd][æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] .
at Appomattox and at Chickamauga .
在 阿波马托克斯 和 在 奇卡莫加 .

在阿波马托克斯和奇卡莫加。

[hɜː(r); hə(r)] [θɜːd]
Her third
她 第三

她的第三个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[hæz; həz][dʒʌst][daɪd][ɪn] [bluː] [æt; ət][ˌsænti:'eigəu] .
has just died in blue at Santiago .
有 只是 死亡 在 蓝色的 在 圣地亚哥 .

他刚刚在圣地亚哥身穿蓝色制服去世。

['zɑːlɪˌkɑːfər] : [ə; eɪ]['frægmənt][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Zollicoffer : A fragment as follows :
佐利科弗 : 一个 分段 作为 跟随 :

佐利科弗：以下是片段：

[əʊld] - [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [hiː; hi] [sed]
Old Zollicoffer's dead , and the last word he said
老的 - 死的 , 和 这 最后的 单词 他 说

老佐利科弗死了，这是他最后说的话。

[wɒz; wəz] , " [aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [saʊθ] ; ['ðer] [ə; eɪ] - ['geɪnɪŋ] .
Was , " I'm going back South ; they're a - gaining .
曾是 , " 我是 去 后退 南 ; 它们是 一个 - 获得 .

当时我说："我要回南方了；他们又回来了。"

" [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][səʊl] , [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [hɪz; ɪz][həʊl] ,
" If he wants to save his soul , he had better keep his hole ,
" 如果 他 想要 到 节省 他的 灵魂 , 他 有 更好的 保持 他的 洞 ,

"如果他想保全灵魂，最好还是老老实实地待在他的洞里。"

[ɔː(r)][wiːl; wil][lænd][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] .
Or we'll land him in the happy land of Canaan .
或者 出色地 土地 他 在 这 快乐的 土地 的 迦南 .

或者我们会把他送到迦南这片幸福之地。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , 3abcb , - :
I'm Going to Join the Army , 3abcb , 12 :
我是 去 到 加入 这 军队 , 3abcb , - :

我要参军，3abcb，12：

[ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪrz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][ˌpensə'koʊlə] ,
A volunteer's farewell to his sweetheart as he leaves for Pensacola ,
一个 志愿者 告别 到 他的 亲爱的 作为 他 树叶 为了 彭萨科拉 ,
[hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] ,
her fears ,
她 恐惧 ,

一位志愿者在前往彭萨科拉之前与他的爱人告别，她的担忧，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
and his promise to return .
和 他的 承诺 到 返回 .

以及他承诺会回来。

[[kʌm] [ɔːl] , [jiː; ji] ['sʌðən] ['səʊldʒəz]] , 3abcb , [eit] : [ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] , [eɪdʒd][ˌsɪks'tiːn] , [frɒm; frəm]
[Come All , Ye Southern Soldiers] , 3abcb , 8 : A volunteer , aged sixteen , from
[来 全部 , 叶 南方 士兵] , 3abcb , 8 : 一个 志愿者 , 老年人 十六 , 从
['iːstən] [ˌtenə'siː] ,
Eastern Tennessee ,
东 田纳西州 ,

[来吧，南方的士兵们]，3abcb，8：一名来自田纳西州东部的十六岁志愿者，

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [mɑːtʃ] ['ɪntuː][və'dʒɪniə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
describes the march into Virginia and his feelings at his first sight of the
描述 这 行进 进入 弗吉尼亚州 和 他的 情怀 在 他的 第一的 视线 的 这
" ['jæŋkiz] .
" Yankees .
" 洋基队 .

描述了进军弗吉尼亚的行军过程以及他第一次见到"北方佬"时的感受。

" ['sɪksθ] .
" VI .
" 六年级 .

六、

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪə(r)] [maɪ'greɪʃn] ['westwəd] .
The songs of this group relate to the days of pioneer migration Westward .
这 歌曲 的 这 团体 涉及 到 这 天 的 先锋 迁移 向西 .

这个乐队的歌曲与拓荒者向西迁徙的时代有关。

[ðə; ði][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['seɪlərz] [rɪ'kwest] ,
The one exception is The Sailor's Request ,
这 一 例外 是 这 水手的 要求 ,

唯一的例外是《水手的请求》。

[pleɪst] [hɪə(r)][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][prɒkˈsɪməti] [wɪð] [ɪts][ˈleɪtə(r)][ˈveəriənt] , [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ]
placed here in order to bring it into proximity with its later variant , The Dying
放置 这里 在 命令 到 带来 它 进入 邻近 和 它是 之后 变体 , 这 垂死
[ˈkaʊbɔɪ] .
Cowboy .
牛仔 .

将其放在这里是为了使其与后来的变体《垂死的牛仔》联系起来。

[ˈɑːkənsɔː] [ˈtrævələ(r)] (- [bɑːnz]) [ˌaɪ ˈaɪ] , 4a3b4c3b , 14ca : [ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [ˈhjuːmərəs]
Arkansas Traveller (Santford Barnes) ii , 4a3b4c3b , 14ca : A laborer's humorous
阿肯色州 游客 (- 巴恩斯) 二、 , 4a3b4c3b , 14ca : 一个 劳动者的 幽默
[rɪˈsaɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːd] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɪn] [ˈɑːkənsɔː] .
recital of his hard experiences in Arkansas .
独奏会 的 他的 难的 经历 在 阿肯色州 .

《阿肯色旅行者》（桑特福德·巴恩斯）ii, 4a3b4c3b, 14ca：一位劳动者幽默地讲述了他在阿肯色州的艰苦经历。

[hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [steɪt] ,
He leaves the state ,
他 树叶 这 状态 ,

他离开了该州。

[vau] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] " [θruː] [ə; eɪ] [ˈtelɪskəʊp] [frɒm; frəm] [hel]
vowing that if he sees it again it will be " through a telescope from hell
发誓 那 如果 他 看到 它 再次 它 将要 是 " 通过 一个 望远镜 从 地狱
[tuː; tə] [ɑːrˈkænzɔː] .
to Arkansaw .
到 阿肯色州 .

他发誓，如果他再看到它，那一定是"从地狱到阿肯色州的望远镜"。

" [ˈstɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [kleɪm] , 4aa [ænd; ənd] 4aabb , - :
" Starving to Death on a Government Claim , 4aa and 4aabb , 20 :
" 饥饿 到 死亡 在 一个 政府 宣称 , 4aa 和 4aabb , - :

"因政府索赔而饿死，4aa 和 4aabb，20：

" [ˈɜːnɪst] [smɪθ] " [riˈsait] [ˈhjuːmərəsli] [hɪz; ɪz] [hɑːd] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [æz; əz] [kleɪm] - [ˈhəʊldə(r)][ɪn][ˈbiːvə(r)]
" Ernest Smith " recites humorously his hard experiences as claim - holder in Beaver
" 欧内斯特 史密斯 " 背诵 幽默地 他的 难的 经历 作为 宣称 - 持有者 在 海狸
[ˈkaʊnti] , [ˌəʊkləˈhəʊmə] .
County , Oklahoma .
县 , 俄克拉荷马州 .

"厄内斯特·史密斯"以幽默的方式讲述了他作为俄克拉荷马州比弗县土地索赔人的艰难经历。

[hiː; hi] [riˈzɔlv] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˈkænzəs] , [ˈmæri] , [ænd; ənd] " [laɪf][ɒn] [kɔːn] - [ˈdɒdʒəz] [ðə; ði] [rest]
He resolves to go to Kansas , marry , and " life on corn - dodgers the rest
他 解决 到 去 到 堪萨斯州 , 结婚 , 和 " 生活 在 玉米 - 道奇队 这 休息
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .

他决心去堪萨斯州，结婚，然后"余生都过着躲避玉米地的生活"。

" [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈkaʊbɔɪ] , [ˌaɪ ˈaɪ] , 4abcb [ænd; ənd] 4abcb , [sɪks] : [ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] , [ʃɒt] [waɪl]
" The Dying Cowboy , ii , 4abcb and 4abcb , 6 : A cowboy , shot while
" 这 垂死 牛仔 , 二、 , 4abcb 和 4abcb , 6 : 一个 牛仔 , 射击 尽管
[ˈgæmblɪŋ] ,
gambling ,
赌博 ,

《垂死的牛仔》第二卷，4abcb 和 4abcb，6：一个牛仔在赌博时被枪杀，

[ləˈment] [hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)][ænd; ənd] [feɪt] , [gɪvz] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,
laments his career and fate , gives warning to his comrades ,
哀叹 他的 职业 和 命运 , 给予 警告 到 他的 同志们 ,

他哀叹自己的事业和命运，并向战友们发出警告。

[sendz] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['swiːthɑːt] , [ænd; ənd] [gɪvz] [də'rekʃ(ə)nz]
sends a farewell to his family and sweetheart , and gives directions
发送 一个 告别 到 他的 家庭 和 亲爱的 , 和 给予 方向
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] .
for his funeral .
为了 他的 葬礼 .

他向家人和爱人告别，并交代了葬礼安排。

[ðə; ði] [ləʊn] ['preəri] , 4aabb , - : [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [ˌɑːr 'iː]
The Lone Prairie , 4aabb , 10 : A dying cowboy re
这 孤独 草原 , 4aabb , - : 一个 垂死 牛仔 关于

孤寂草原，4aabb，10：垂死的牛仔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[kwests] [ðæt] [hiː; hi] [biː; bi] ['berid] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊn] ['preəri] , [bʌt; bət] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
quests that he be buried not on the lone prairie , but at home beneath the
任务 那 他 是 埋葬 不是 在 这 孤独 草原 , 但 在 家 下面 这
['kɒtn] - [wʊd] [bau] ,
cotton - wood boughs ,
棉布 - 木头 树枝 ,

请求将他葬在家乡的白杨树下，而不是孤寂的草原上。

[nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
near his mother .
靠近 他的 母亲 .

在母亲附近。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪg'nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] .
His comrades ignore his petition .
他的 同志们 忽略 他的 请愿 .

他的同志们对他的请愿置之不理。

([ˌsiː 'ef] .
(Cf .
(cf .

（参见）

[ðə; ði] ['seɪlərz] [rɪ'kwest] .)
The Sailor's Request .)
这 水手的 要求 .)

水手的请求。）

[ðə; ði] ['seɪlərz] [rɪ'kwest] , 4aabb , [naɪn] : [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['seɪlə(r)] [rɪ'kwests] [ðæt] [hiː; hi] [biː; bi] ['berid] [nɒt]
The Sailor's Request , 4aabb , 9 : A dying sailor requests that he be buried not
这 水手的 要求 , 4aabb , 9 : 一个 垂死 水手 请求 那 他 是 埋葬 不是
[æt; ət] [siː] ,
at sea ,
在 海 ,

水手的请求，4aabb，9：一名垂死的水手请求不要将他葬于海中，

[bʌt; bət] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] , [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
but at home in the churchyard , near his father .
但 在 家 在 这 墓地 , 靠近 他的 父亲 .

但他却在家中，在教堂墓地里，在他父亲的身边。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪg'nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] .
His comrades ignore his petition .
他的 同志们 忽略 他的 请愿 .

他的同志们对他的请愿置之不理。

([ˌsiː 'ef] .
(Cf .
(cf .

（参见）

[ðə; ði] [ləʊn] ['preəri] .)
The Lone Prairie .)
这 孤独 草原 .)

孤寂的草原。）

[ˌkælə'fɔːniə][dʒəʊ] , 3abcb , - : [ə; eɪ][prə'spektə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə][gəʊld] - ['fiːvə(r)] , [ɪn] - ,
California Joe , 3abcb , 17 : A prospector during the California gold - fever , in 1850 ,
加利福尼亚州 乔 , 3abcb , - : 一个 勘探者 期间 这 加利福尼亚州 金子 - 发烧 , 在 - ,

加州乔，3abcb，17岁：1850年加州淘金热期间的一名探矿者，

[seɪvz] [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [frɒm; frəm] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə]
saves a girl of thirteen years from Indians , and gives her over to
保存 一个 女孩 的 十三 年 从 印度人 , 和 给予 她 超过 到

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,
her uncle ,
她 叔叔 ,

他从印第安人手中救下了一名十三岁的女孩，并将她交给了她的叔叔。

[mæt][dʒæk] ['ren(ə)ldz] .
Mat Jack Reynolds .
垫 杰克 雷诺兹 .

马特·杰克·雷诺兹。

['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [ʃuːts] , [baɪ]['æksɪdənt] , [hɜː(r); hə(r)]['seɪvjə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [suː] .
Later , she almost shoots , by accident , her saviour , thinking him a Sioux .
之后 , 她 几乎 芽 , 经过 事故 , 她 救主 , 思维 他 一个 苏族 .

后来，她误以为救命恩人是苏族人，差点误杀了他。

['pɒli] , [maɪ] ['tʃɑːmə(r)] , 4aa , [naɪn] : [æn; ən] [əd'ventʃərəs] [juːθ] , [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [west]
Polly , My Charmer , 4aa , 9 : An adventurous youth , on the point of going West
波莉 , 我的 魔术师 , 4aa , 9 : 一个 冒险的 青年 , 在 这 观点 的 去 西方

,
,
,

波莉，我的魅力，4aa，9：一个充满冒险精神的年轻人，即将西行，

[ɪz] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] " ['pɒli] .
is detained by the charms of " Polly .
是 被拘留 经过 这 魅力 的 " 波莉 .

被“波莉”的魅力所吸引。

" [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['dʒɒʃuə] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['məʊmənts] [wɪð]
" He wishes he were like Joshua , in order to prolong his moments with
" 他 愿望 他 是 喜欢 约书亚 , 在 命令 到 延长 他的 时刻 和

[hɪz; ɪz] [lʌv] ,
his love ,
他的 爱 ,

他希望自己像约书亚一样，这样就能延长与爱人相处的时光。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [stænd] [stɪl] .
by making the sun stand still .
经过 制作 这 太阳 站立 仍然 .

通过让太阳停止转动。

['dʒesi][dʒeɪmz] , 2aa3b2cc3b [ænd; ənd] 2aa3b2cc3b , [fɔːr] :
Jesse James , 2aa3b2cc3b and 2aa3b2cc3b , 4 :
杰西 詹姆斯 , 2aa3b2cc3b 和 2aa3b2cc3b , 4 :

杰西·詹姆斯，2aa3b2cc3b 和 2aa3b2cc3b，4:

[ə; eɪ] ['lɪrɪk] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['rɒbɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['dænvɪl] [treɪn] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['nɔːθ'fiːld] [reɪd] " ;

A lyric concerning the robbing of " the Danville train " and " the Northfield raid " ;

一个 歌词 有关 这 抢劫 的 " 这 丹维尔 火车 " 和 " 这 诺斯菲尔德 袭击 " ;

歌词讲述了“丹维尔火车劫案”和“诺斯菲尔德突袭案”；

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['dʒesi] [ænd; ənd] [fræŋk] [dʒeɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

the escape of Jesse and Frank James to the West ,

这 逃脱 的 杰西 和 坦率 詹姆斯 到 这 西方 ,

杰西和弗兰克·詹姆斯逃往西部，

[ænd; ənd] ['dʒɛsiz] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] " [bɒb] [fɔːd] .

and Jesse's death at the hand of " Bob Ford .

和 杰西的 死亡 在 这 手 的 " 鲍勃 福特 .

杰西死于“鲍勃·福特”之手。

" ['hænsəm] ['flɔːrə] , 3abcbdefe , [sɪks] : [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] , [ɪn] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['stæbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] ,

" Handsome Flora , 3abcbdefe , 6 : Her lover , in prison for stabbing his rival ,

" 英俊的 弗洛拉 , 3abcbdefe , 6 : 她 情人 , 在 监狱 为了 刺 他的 竞争对手 ,

“英俊的弗洛拉，3abcbdefe，6：她的情人因刺伤情敌而入狱，

[telz] [hɪz; ɪz] [jet] ['kɒnstənt] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['lɪli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] , " [ðə; ði] " [gɜːl] [frɒm; frəm] ['meksɪkəʊ] .

tells his yet constant devotion to the " Lily of the West , " the " girl from Mexico .

讲述 他的 然而 持续的 虔诚 到 这 " 百合 的 这 西方 , " 这 " 女孩 从 墨西哥 .

讲述了他对“西方百合”、“墨西哥女孩”始终如一的爱慕之情。

" [sevn] .

" VII .

" 七 .

七、

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [gʊd] - [naɪt] " [taɪp] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɔː(r)] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ,

The songs of this group are of the " good - night " type , being the meditations or confessions of criminals ,

这 歌曲 的 这 团体 是 的 这 " 好的 - 夜晚 " 类型 , 存在 这 冥想 或者 忏悔 的 罪犯 ,

这个团体的歌曲属于“晚安曲”类型，是罪犯的冥想或忏悔录。

[waɪl] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , ['ʌndə(r)] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] .

while in prison and , usually , under sentence of death .

尽管 在 监狱 和 , 通常 , 在下面 句子 的 死亡 .

在监狱服刑期间，通常被判处死刑。

[mækəfiːz] [kən'feʃ(ə)n] (['betɪ] [staʊt]) , [ˌaɪ 'aɪ] , 4aabb , 17ca :

MacAfee's Confession (Betty Stout) , ii , 4aabb , 17ca :

麦卡菲的 忏悔 (贝蒂 肥硕) , 二、 , 4aabb , 17ca :

麦卡菲的忏悔录（贝蒂·斯托特），ii，4aabb，17ca：

[ˈɔːf(ə)nd] [æt; ət] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˌmækəˈfiː] [bɪˈkʌmz] [ˈweɪwəd] ;
Orphaned at five years of age and reared by his uncle , MacAfee becomes wayward ;
孤儿 在 五 年 的 年龄 和 饲养 经过 他的 叔叔 ， 麦卡菲 变成 任性的 ；

麦卡菲五岁时成为孤儿，由叔叔抚养长大，后来变得叛逆不羁；

[ˈleɪtə(r)] [hiː; hi] [ˈmæriz] , [bʌt; bət] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˈbetɪ] [staʊt] , [ˈpɔɪznz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
later he marries , but falls in love with Betty Stout , poisons his wife ,
之后 他 结婚 ， 但 瀑布 在 爱 和 贝蒂 肥硕 ， 毒药 他的 妻子 ，

后来他结了婚，但爱上了贝蒂·斯托特，毒死了他的妻子。

[ænd; ənd] [spiːks] [ðɪs] [kənˈfeʃ(ə)n] [ˈʌndə(r)] [ˈsentəns] [ɒv; əv] [deθ] .
and speaks this confession under sentence of death .
和 说话 这 忏悔 在下面 句子 的 死亡 .

他在被判处死刑的情况下作出了这份供述。

[ˈboʊʃæmps] [kənˈfeʃ(ə)n] , 4aabb , [ˈsevən] : [ˈʌndə(r)] [ˈsentəns] [ɒv; əv] [deθ] [baɪ] [dʒʌdʒ] [ˈdeɪvɪdʒ] ,
Beauchamp's Confession , 4aabb , 7 : Under sentence of death by Judge Davidge ,
博尚的 忏悔 ， 4aabb ， 7 ： 在下面 句子 的 死亡 经过 法官 戴维奇 ，

博尚的供词，4aabb，7：戴维奇法官判处死刑，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ʃaːp] ([siː] [eɪtθ] , [end]) ,
for the murder of Sharpe (see VIII , end) ,
为了 这 谋杀 的 夏普 （ 看 八 ， 结尾 ），

因谋杀夏普（见第八章末尾），

[ˈbiːtʃəm] [ˈpɪktʃəz] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [ɪn] [hel] .
Beauchamp pictures the meeting of himself and his victim in hell .
博尚 图片 这 会议 的 他自己 和 他的 受害者 在 地狱 .

博尚描绘了自己与受害者在地狱相遇的场景。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[dʒæk] [koʊms] [deθ] [sɒŋ] , [ˌaɪ ˈaɪ] , 4abcb [ænd; ənd] 4abcb , [θriː] : [dʒæk] [kɒmz] , [ˈdaɪɪŋ] ,
Jack Combs's Death Song , ii , 4abcb and 4abcb , 3 : Jack Combs , dying ,
杰克 康姆斯 死亡 歌曲 ， 二、 ， 4abcb 和 4abcb ， 3 ： 杰克 梳子 ， 垂死 ，

杰克·库姆斯之死之歌，ii，4abcb 和 4abcb，3：杰克·库姆斯，垂死，

[telz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːdə(r)] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [mæn] , [ænd; ənd] [gɪvz] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈberiəl] [raɪts] .
tells of his murder by an unknown man , and gives directions for his burial rites .
讲述 的 他的 谋杀 经过 一个 未知 男人 ， 和 给予 方向 为了 他的 葬礼 仪式 .

讲述了他被一名身份不明的男子谋杀的经过，并给出了他的葬礼仪式的指示。

([beɪst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈkaʊbɔɪ] , [peɪdʒ] - .)
(Based upon The Dying Cowboy , page 15 .)
（ 基于 之上 这 垂死 牛仔 ， 页 - . ）

（根据《垂死的牛仔》第15页改编。）

[tɒm] [smɪθs] [deθ] [sɒŋ] , [ˌaɪ ˈaɪ] , 3a ([bɪs]) 4b3c [ænd; ənd] 3a ([bɪs]) 4b3c , [ˌtuːˈtuː] : [ðə; ði] [kənˈdemd] [mæn] ,
Tom Smith's Death Song , ii , 3a (bis) 4b3c and 3a (bis) 4b3c , 2 : The condemned man ,
汤姆 史密斯 死亡 歌曲 ， 二、 ， 3a （ bis ） 4b3c 和 3a （ bis ） 4b3c ， 2 ： 这 谴责 男人 ，

汤姆·史密斯的死亡之歌，ii，3a(bis)4b3c 和 3a(bis) 4b3c，2：被判死刑的人，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] , [ɑːsks][hɪz; ɪz] [frendz] [nɒt][tuː; tə] [lə'ment] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
standing on the scaffold , asks his friends not to lament his death ,
常设 在 这 脚手架 ， 问 他的 朋友们 不是 到 哀叹 他的 死亡 ，

他站在绞刑架上，请求朋友们不要为他的死而悲伤。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] .
since he is leaving them in peace on earth .
自从 他 是 离开 他们 在 和平 在 地球 .

因为他让他们在人间安息。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['ræmblɪŋ] [bɔɪ] , [θriː] , 4aabb , 8ca :
The Rich and Rambling Boy , iii , 4aabb , 8ca :
这 富有的 和 漫无边际 男生 ， 三、 ， 4aabb ， 8ca ：

《富家子弟漫游记》第三卷，4aabb，8ca：

[hiː; hi] ['mæriz] [ə; eɪ][waɪf] [huːz] " ['meɪntənəns] " [ɪz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] " [rɒb][ɒn][ðə; ði] [brɔːd] ['haɪweɪ] .
He marries a wife whose " maintenance " is so great that he is compelled to " rob on the broad highway .
他 结婚 一个 妻子 谁 " 维护 " 是 所以 伟大的 那 他 是 被迫 到 " 抢 在 这 广阔 公路 .

他娶了一个“赡养费”很高的妻子，以至于他不得不“在大街上抢劫”。

" [hiː; hi][ɪz] [sent] [tuː; tə] ['fræŋkfət] [[kiː] .] ['prɪz(ə)n] ,
" He is sent to Frankfort [Ky .] prison ,
" 他 是 发送 到 法兰克福 [肯塔基州 .] 监狱 ，

他被送往肯塔基州法兰克福监狱，

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [sɒŋ] [hiː; hi] ['pɪktʃəz] [hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
but in this song he pictures his pardon and return home .
但 在 这 歌曲 他 图片 他的 赦免 和 返回 家 .

但在这首歌里，他描绘了自己获得赦免并回家的情景。

[[ɪn]['rəʊən; 'raʊən] ['kaʊnti] [dʒeɪl]] , 3abcb , [sɪks] : [waɪl] [hɪə(r)] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl][fɔː(r); fə(r)] ['rɒbəri] ,
[In Rowan County Jail] , 3abcb , 6 : While here awaiting trial for robbery ,
[在 罗文 县 监狱] ， 3abcb ， 6 ： 尽管 这里 等待中 审判 为了 抢劫 ，

[在罗文县监狱]，3abcb，6：在此等待抢劫案审判期间，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] ['luːlə] , [wɪð] " [ten] [d'ɒləz] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,
the prisoner is visited by his sweetheart Lula , with " ten dollars in each hand ,
这 囚犯 是 到访 经过 他的 亲爱的 露拉 ， 和 " 十 美元 在 每个 手 ，

囚犯的爱人露拉来探望他，两人手中各拿着十美元。

" [tuː; tə] " [gəʊ][ɒn][hɪz; ɪz][beɪl] .
" to " go on his bail .
" 到 " 去 在 他的 保释 .

“获得保释。”

" [lɑːst] [naɪt] [æz; əz][ai] [leɪ] ['sliːpɪŋ] , 3abcb , [sɪks] :
" Last Night as I Lay Sleeping , 3abcb , 6 :
" 最后的 夜晚 作为 我 莱 睡眠 ， 3abcb ， 6 ：

“昨夜我躺下睡觉，3abcb，6：

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nɒksvɪl] [[tɛn] .] [dʒeɪl] [driːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] [ænd; ənd] ['swiːthɑːt] ,
A prisoner in the Knoxville [Tenn .] jail dreams of his home and sweetheart ,
一个 囚犯 在 这 诺克斯维尔 [田纳西州 .] 监狱 梦境 的 他的 家 和 亲爱的 ，

一名被关押在田纳西州诺克斯维尔监狱的囚犯梦见了他的家和爱人。

[bʌt; bət][ɪz] ['ruːdli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːnkiː] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] - ['sentəns] [pɑːst] .
but is rudely awakened by the turnkey to hear his death - sentence passed .
但 是 粗鲁地 觉醒 经过 这 交钥匙工程 到 听到 他的 死亡 - 句子 通过了 .

但他却被狱卒粗暴地叫醒，听到了死刑判决。

['edwəd] ['hɔːkɪnz] , 4abcb , 9ca : ['ʌndə(r)] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] , [hiː; hi] [wɔːn]
Edward Hawkins , 4abcb , 9ca : Under sentence of death for murder , he warns
爱德华 霍金斯 , 4abcb , 9ca : 在下面 句子 的 死亡 为了 谋杀 , 他 警告
[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
his comrades by his example ,
他的 同志们 经过 他的 例子 ,

爱德华·霍金斯，4abcb，9ca：因谋杀罪被判处死刑，他以身作则，警示他的同伴。

['welkəm] [deθ] ['breɪvli] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['twenti]
welcomes death bravely , and invites them to see his execution twenty
欢迎 死亡 勇敢地 , 和 邀请 他们 到 看 他的 执行 二十
- [eɪt] [deɪz] [hens] .
- eight days hence .
- 八 天 因此 .

他勇敢地迎接死亡，并邀请他们观看他二十八天后的处决。

['raʊdi] [bɔɪz] , ['miːtə(r)][æz; əz] [bɪ'ləʊ] , [faɪv] : [ə; eɪ] " ['raʊdi] " [juːθ] [skɔːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['wɔːnɪŋ]
Rowdy Boys , metre as below , 5 : A " rowdy " youth scorns his mother's warning
喧闹的 男孩们 , 仪表 作为 以下 , 5 : 一个 " 喧闹的 " 青年 蔑视 他的 母亲的 警告
,
,
,

《顽劣的男孩》，韵律如下，5：一个“顽劣”的青年不听母亲的警告，

[sɜːrvz] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɪn][ðə; ði] ['fræŋkfət] [steɪt] ['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['hɒmɪsaɪd] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [bæk]
serves a term in the Frankfort State Prison for homicide , and comes back
服务 一个 学期 在 这 法兰克福 状态 监狱 为了 杀人 , 和 来 后退
[həʊm] [stɪl] [ə; eɪ] " ['raʊdi] .
home still a " rowdy .
家 仍然 一个 " 喧闹的 .

因杀人罪在法兰克福州立监狱服刑，出狱后依然是个“桀骜不驯”的人。

" [ðə; ði][fɜːst]['stænzə][ɪz] :
" The first stanza is :
" 这 第一的 诗节 是 :

第一节是：

[ai] [hɜːd] [maɪ]['mʌðə(r)] ['tɔːkɪŋ] ; [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][fʌn] .
I heard my mother talking ; I took it all for fun .
我 听到 我的 母亲 说 ; 我 采取 它 全部 为了 乐趣 .

我听到母亲说话，我把这一切都当成玩笑。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ai] [wʊd] [raɪd] [ðə; ði] ['fræŋkfət] [treɪn] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] ['twenti] - [wʌn] .
She said I would ride the Frankfort train , before I was twenty - one .
她 说 我 会 骑 这 法兰克福 火车 , 前 我 曾是 二十 - 一 .

她说我会在二十一岁之前乘坐法兰克福火车。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡruːp] [ɑː(r); ə(r)] ['epɪk] ; ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['lɪrɪk] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [sevn] , [ə'bʌv] .

The songs of this group are epic ; rather than lyric as are those in VII , above .

这 歌曲 的 这 团体 是 史诗 ; 相当 比 歌词 作为 是 那些 在 七 , 多于 .

这个小组的歌曲是史诗般的，而不是像上面第七组那样的抒情歌曲。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ri'saitəl] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] ['trædʒədi] — ['məːdə] , [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] , ['fjuːd(ə)l] ['bæt(ə)lz] , [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstəs] .

They are recitals of local tragedies — murders , assassinations , feudal battles , and disasters .

他们 是 独奏会 的 当地的 悲剧 — 谋杀案 , 暗杀 , 封建 战斗 , 和 灾难 .

它们讲述的是当地的悲剧——谋杀、暗杀、封建战争和灾难。

[ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒesi] ['ædəmz] , [ˌaɪ 'aɪ] , 3abcb , - :

The Cause and Killing of Jesse Adams , ii , 3abcb , 25 :

这 原因 和 杀戮 的 杰西 亚当斯 , 二、 , 3abcb , - :

杰西·亚当斯之死的原因和经过，第二卷，3abcb，25：

[ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [də'mestɪk] ['trædʒədi] [ɒn] [ðə; ði] ['brʌʃi] [fɔːk] [ɒv; əv] [bleɪn] :

A detailed recital of a domestic tragedy on the Brushy Fork of Blaine :

一个 详细的 独奏会 的 一个 国内的 悲剧 在 这 灌木丛 叉 的 布莱恩 :

对布莱恩河布拉什福克河畔发生的一起家庭悲剧的详细描述：

['ædəmz] , [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['pærəmʊə(r)] , [ʃuːts] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ə'tempts] ['suːɪsaɪd] .

Adams , overhearing his wife and her paramour , shoots her and attempts suicide .

亚当斯 , 偷听 他的 妻子 和 她 情人 , 芽 她 和 尝试 自杀 .

亚当斯无意中听到妻子和她的情人谈话，开枪打死了妻子并试图自杀。

[flɔɪd] ['freɪʒər] , 3abcb , - : [ə; eɪ] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['freɪʒərz] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] ['elən] ['flænəri] :

Floyd Frazier , 3abcb , 16 : A recital of Frazier's murder of Ellen Flannery :

弗洛伊德 弗雷泽 , 3abcb , - : 一个 独奏会 的 弗雷泽的 谋杀 的 艾伦 弗兰纳里 :

弗洛伊德·弗雷泽，3abcb，16：弗雷泽谋杀艾伦·弗兰纳里的经过：

[hiː; hi] [haɪdz] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [stəʊnz] ; ['leɪtə(r)] , [ɪz] [ə'restɪd] , [meɪks] [kən'feʃ(ə)n] ,

he hides her body under a pile of stones ; later , is arrested , makes confession ,

他 隐藏 她 身体 在下面 一个 桩 的 石头 ; 之后 , 是 被捕 , 制作 忏悔 ,

他将她的尸体藏在一堆石头下；后来被捕，并认罪。

[ænd; ənd] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] , [kiː] . , [dʒeɪl] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and is placed in Pineville , Ky . , jail to await execution .

和 是 放置 在 派恩维尔 , 肯塔基州 . , 监狱 到 等待 执行 .

并被关押在肯塔基州派恩维尔监狱，等待执行死刑。

[tɔːlt] [hɔːl] , [ˌaɪ 'aɪ] , 3abcb , [eit] : [ə; eɪ] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɔːlz] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [fræŋk] ['seɪliərz] ,

Talt Hall , ii , 3abcb , 8 : A recital of Hall's murder of Frank Salyers ,

塔尔特 大厅 , 二、 , 3abcb , 8 : 一个 独奏会 的 大厅 谋杀 的 坦率 萨利尔斯 ,

塔尔特·霍尔，ii，3abcb，8：霍尔谋杀弗兰克·萨利尔斯的叙述，

[hɪz; ɪz] [ə'rest] [ɪn] [ˌtenə'siː] , [hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] ['gleɪdˌvɪl] , [ˌviː 'eɪ] . , [dʒeɪl] , [ænd; ənd]
his arrest in Tennessee , his confinement in the Gladeville , Va . , jail , and
他的 逮捕 在 田纳西州 , 他的 监禁 在 这 格莱德维尔 , 瓦 . , 监狱 , 和
[hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn] ['rɪtʃmənd] , [ˌviː 'eɪ] .
his execution in Richmond , Va .
他的 执行 在 里士满 , 瓦 .

他在田纳西州被捕，在弗吉尼亚州格莱德维尔监狱被监禁，在弗吉尼亚州里士满被处决。

['wɪljəm] ['beɪkə(r)] , 3abcb , - : [ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv] ['beikəz] ['mɜːdə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['pruːɪt] [ɪn] [kleɪ]
William Baker , 3abcb , 12 : A recital of Baker's murder of one Prewitt in Clay
威廉 贝克 , 3abcb , - : 一个 独奏会 的 面包师的 谋杀 的 一 普雷维特 在 黏土
['kaʊnti] , [kiː] . :
County , Ky . :
县 , 肯塔基州 . :

威廉·贝克，3abcb，12：叙述贝克在肯塔基州克莱县谋杀普雷维特的经过：

[hiː; hi] [haɪdz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [telz] [pruːɪts] [waɪf] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
he hides the body in the woods and tells Prewitt's wife that her husband
他 隐藏 这 身体 在 这 树林 和 讲述 普雷维特的 妻子 那 她 丈夫
[hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
had deserted her .
有 荒凉的 她 .

他把尸体藏在树林里，并告诉普鲁伊特的妻子，她的丈夫抛弃了她。

[pɔː(r); pʊə(r)] [-] , 4aabb , [faɪv] :
Poor Goens , 4aabb , 5 :
贫穷的 戈恩斯 , 4aabb , 5 :

可怜的戈恩斯，4aabb，5：

[ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'treɪəl] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [-] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
A recital of the betrayal and murder of Goens for the purpose of
一个 独奏会 的 这 背叛 和 谋杀 的 戈恩斯 为了 这 目的 的
['rɒbəri] , [ɒn] [blæk] - [spɜː(r)] ['maʊntən] .
robbery , on Black - spur Mountain .
抢劫 , 在 黑色的 - 刺 山 .

在黑刺山上，为了抢劫而背叛并谋杀戈恩斯的叙述。

[ðə; ði]['rəʊən; 'raʊən] ['kaʊnti] ['trædʒədi] , [ˌaɪ 'aɪ] , 3abcb , - : [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The Rowan County Tragedy , ii , 3abcb , 26 : A detailed account of a
这 罗文 县 悲剧 , 二、 , 3abcb , - : 一个 详细的 帐户 的 一个
['fjuːd(ə)l]['bæt(ə)l][ɪn] ['mɔːrˌhɛd] ,
feudal battle in Morehead ,
封建 战斗 在 莫尔黑德 ,

罗文县悲剧，ii，3abcb，26：莫尔黑德封建战争的详细记述，

[kiː] . , [ɒn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rest]
Ky . , on election day , and of the succeeding events connected with the arrest
肯塔基州 . , 在 选举 天 , 和 的 这 成功 活动 连接 和 这 逮捕
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts] .
of the participants .
的 这 参与者 .

肯塔基州，选举日当天，以及随后与逮捕参与者有关的事件。

[dʒɒn][tiː] . ['pɑːkə(r)] , 4aabb , - :
John T . Parker , 4aabb , 12 :
约翰 T . 帕克 , 4aabb , - :

John T. Parker，4aabb，12：

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [ɒv; əv]['pɑːkə(r)][ɪn][ðə; ði] [ken'tʌki] ['rɪvə(r)][wʌn]['wɪntə(r)] [naɪt]
An account of the drowning of Parker in the Kentucky River one winter night
一个 帐户 的 这 溺水 的 帕克 在 这 肯塔基州 河 一 冬天 夜晚
,
,
,

这是关于帕克在一个冬夜于肯塔基河溺水身亡的记述。

[æz; əz] , [wɪð] [θriː] [kəm'pænjənz] , [hiː; hi]['eseɪz; e'seɪz][tuː; tə] [krɒs] ,
as , with three companions , he essays to cross ,
作为 , 和 三 同伴 , 他 散文 到 叉 ,

他和三个同伴试图渡河，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [bəʊt] [ɪz][kæp'saɪzd][ɪn][ðə; ði] [wɒʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [bluː] [wɪŋz] .
but their boat is capsized in the wash from the steamboat Blue Wings .
但 他们的 船 是 倾覆 在 这 洗 从 这 汽船 蓝色的 翅膀 .

但是他们的船被"蓝翼号"汽船激起的浪花掀翻了。

[[dʒiːmz] [bræɡz]] , 4a3b4c3b , [eit] : [ə; eɪ]['prəʊtest] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['ɡʌvərnərz] ['pɑːd(ə)n][ɒv; əv] [bræɡz]
[Jeems Braggs] , 4a3b4c3b , 8 : A protest against the Governor's pardon of Braggs
[吉姆斯 布拉格斯] , 4a3b4c3b , 8 : 一个 反对 反对 这 州长的 赦免 的 布拉格斯
,
,
,

[Jeems Braggs]，4a3b4c3b，8：抗议州长赦免Braggs，

[ə'pɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['pruːɪt] .
upon the eve of his execution , for the murder of one Prewitt .
之上 这 前夕 的 他的 执行 , 为了 这 谋杀 的 一 普雷维特 .

在他因谋杀普鲁伊特而被处决的前夜。

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [biː] . ['mɑːrkəm] , 3aa6b3cc6b [ænd; ənd] 3aa6b3cc6b , - :
The Assassination of J . B . Marcum , 3aa6b3cc6b and 3aa6b3cc6b , 13 :
这 暗杀 的 J . B . 马库姆 , 3aa6b3cc6b 和 3aa6b3cc6b , - :

JB·马库姆遇刺案，3aa6b3cc6b 和 3aa6b3cc6b，13：

[ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv]['mɑːrkəm][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] -
A detailed recital of the shooting of Marcum as he stood in the court -
一个 详细的 独奏会 的 这 射击 的 马库姆 作为 他 站立 在 这 法庭 -
[haʊs] [dɔː(r)][æt; ət]['dʒæksən] ,
house door at Jackson ,
房子 门 在 杰克逊 ,

详细描述了马库姆站在杰克逊法院门口时被枪杀的经过。

[kiː] . , [wɪð]
Ky . , with
肯塔基州 . , 和

肯塔基州，与

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ˌænɪmæd'vɜːʃən] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sl'eɪəz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
animadversions upon the identity of his slayers and an account of their
动画逆境 之上 这 身份 的 他的 屠戮者 和 一个 帐户 的 他们的
['veəriəs] ['traɪəlz] .
various trials .
各种各样的 试验 .

对杀害他的凶手的身份提出了质疑，并描述了他们所受的各种审判。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pedlə(r)] , 4a3b4c3b , ['sɛvən] : [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]
The Irish Peddler , 4a3b4c3b , 7 : An account of the murder of an old
这 爱尔兰 小贩 , 4a3b4c3b , 7 : 一个 帐户 的 这 谋杀 的 一个 老的
['pedlə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
peddler and his wife ,
小贩 和 他的 妻子 ,

爱尔兰小贩，4a3b4c3b，7：一个老小贩和他妻子被谋杀的记述，

[ʃɒt] [frɒm; frəm] ['æmbʊʃ] [wʌn][dʒuːn] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['raɪflɪŋ][ðeə(r)]['wægən] .
shot from ambush one June morning for the purpose of rifling their wagon .
射击 从 伏击 一 六月 早晨 为了 这 目的 的 膛线 他们的 车皮 .

六月的一个清晨，他们遭到伏击，目的是搜刮他们的马车。

[dʒɒn] ['hɑːdi] , [θriː] , 4a3b4c3b , [sɪks] : [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hɑːrdiz] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]
John Hardy , iii , 4a3b4c3b , 6 : An account of Hardy's shooting a man in a
约翰 哈迪 , 三、 , 4a3b4c3b , 6 : 一个 帐户 的 哈迪的 射击 一个 男人 在 一个
['pəʊkə(r)] [geɪm] ,
poker game ,
扑克 游戏 ,

约翰·哈迪，iii，4a3b4c3b，6：哈迪在扑克游戏中枪杀一人的记述，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'rest] , ['traɪəl] , [kən'vɪkʃn] , [kən'vɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd]['bæptɪzəm] ,
of his arrest , trial , conviction , conversion and baptism ,
的 他的 逮捕 , 审判 , 定罪 , 转换 和 洗礼 ,

他的被捕、审判、定罪、皈依和洗礼，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]['beriəl][ɒn][ðə; ði] [tʌg] ['rɪvə(r)] .
and of his execution and burial on the Tug River .
和 的 他的 执行 和 葬礼 在 这 拖船 河 .

以及他在塔格河被处决和埋葬的经过。

[dʒɛrɪboʊəm] ['biːtʃəm] , 3abcb , - : [ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['biːtʃəm] [dʌn]
Jereboam Beauchamp , 3abcb , 33 : A recital of the murder of Beauchamp done
耶利波安 博尚 , 3abcb , - : 一个 独奏会 的 这 谋杀 的 博尚 完毕
[ə'pɒn] ['sɒləmən] [piː] . ['ʃaːp] ,
upon Solomon P . Sharpe ,
之上 所罗门 P . 夏普 ,

Jereboam Beauchamp，3abcb，33：对Solomon P. Sharpe所受Beauchamp谋杀案的叙述，

[ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ken'tʌki] , [æt; ət] ['fræŋkfət] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - .
Attorney - General of Kentucky , at Frankfort in the winter of 1824 .
律师 - 一般的 的 肯塔基州 , 在 法兰克福 在 这 冬天 的 - .

1824 年冬天，肯塔基州总检察长在法兰克福。

([ˌsiː 'ef] . ['wɪljəm] ['gɪlmɔːr] [sɪmz] - ['nɒv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ænd; ənd] [siː] [sevn] , [ˌtuː'tuː] .
(Cf . William Gilmore Simms ' novel of the same name , and see VII , 2 .
(cf . 威廉 吉尔摩 西姆斯 - 小说 的 这 相同的 姓名 , 和 看 七 , 2 .
)
)
)

（参见威廉·吉尔摩·西姆斯的同名小说，以及第七章第二节。）

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['veəriəs] [ˌɒkju'peɪʃən(ə)l] [pə'sjuːts] .
The songs of this group relate to various occupational pursuits .
这 歌曲 的 这 团体 涉及 到 各种各样的 职业 追求 .

这个乐队的歌曲与各种职业活动有关。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪstɪd] [ˌels'weə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pleɪst] [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
Of course , many of those listed elsewhere could be placed here also .
的 课程 , 许多 的 那些 列出 别处 可以 是 放置 这里 还 .

当然，其他地方列出的许多内容也可以放在这里。

[ðə; ði] ['muːnˌʃaɪnə(r)] , 4aa , [θriː] : " [fɔː(r); fə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [aɪv] [meɪd] ['muːnʃaɪn] ['wɪski]
The Moonshiner , 4aa , 3 : " For seventeen years I've made moonshine whiskey
这 私酒贩 , 4aa , 3 : " 为了 十七 年 我已经 制成 私酿酒 威士忌酒

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['dɒlə(r)] [pə(r)] ['gælən] ,
for one dollar per gallon ,
为了 一 美元 每 加仑 ,

私酒贩子，4aa，3：“十七年来，我一直以每加仑一美元的价格酿造私酒，

[æt; ət] [maɪ] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['hɒləʊ] .
at my still in a dark hollow .
在 我的 仍然 在 一个 黑暗的 空洞的 .

我静静地待在黑暗的洞穴里。

[ai] [wɪʃ] [ɔːl] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪn] .
I wish all would attend to their business and leave me to mine .
我 希望 全部 会 出席 到 他们的 商业 和 离开 我 到 矿 .

我希望大家都能忙自己的事，别打扰我。

[gɒd] [bles] [ðə; ði] ['muːnˌʃaɪnə(r)] !
God bless the moonshiner !
上帝 保佑 这 私酒贩 !

上帝保佑私酒贩子！

" ['wɔːkɪŋ] - [bɒs] , ['miːtə(r)] [æz; əz] [bɪ'ləʊ] , [θriː] : [ə; eɪ] [-] [sɒŋ] [ɪn] ['kʌplɪts] , [wɪð] [rɪ'freɪn] ,
" Walking - boss , metre as below , 3 : A teamster's song in couplets , with refrain ,
" 步行 - 老板 , 仪表 作为 以下 , 3 : 一个 卡车司机工会 歌曲 在 对句 , 和 避免 ,

[bɪ'gɪnɪŋ] :
beginning :
开始 :

“步行老板，韵律如下，3：车夫之歌，对句，带副歌，开头：

[get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [wei] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] ,
Get up in the morning ' way before day ,
得到 向上 在 这 早晨 - 方式 前 天 ,

早上很早就起床，比天亮早得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[fiːd] [əʊld] [bek] [sʌm; səm] [kɔːn] [ænd; ənd] [heɪ] .
Feed old Beck some corn and hay .
喂养 老的 贝克 一些 玉米 和 干草 .

喂老贝克一些玉米和干草。

[get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [suːn] , [suːn] ;
Get up in the morning soon , soon ;
得到 向上 在 这 早晨 很快 , 很快 ;

明天早上尽快起床;

[get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [suːn] .
Get up in the morning soon .
得到 向上 在 这 早晨 很快 .

明天早上早点起床。

[ðə; ði] [stiːl] - ['draɪvə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , - : [dʒɒn] ['henri] , [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð] [sledʒ] [ænd; ənd] [hænd] - [drɪl] ,
The Steel - driver , ii , 4a3b4c3b , 11 : John Henry , proud of his skill with sledge and hand - drill ,
这 钢 - 司机 , 二、 , 4a3b4c3b , - : 约翰 亨利 , 自豪的 的 他的 技能 和 雪橇 和 手 - 钻头 ,

钢铁工人，ii，4a3b4c3b，11：约翰·亨利，为自己使用大锤和手钻的技能感到自豪，

[kəm'piːts] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [stiːm] - [drɪl] [ɪn] ['tʌn(ə)l] [nəʊ] .
competes with a modern steam - drill in Tunnel No .
竞争 和 一个 现代的 蒸汽 - 钻头 在 隧道 不 .

在隧道中与现代蒸汽钻机竞争。

[naɪn] , [ɒn] [ðə; ði] ['tʃesəpiːk] & [əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] .
Nine , on the Chesapeake & Ohio Railroad .
九 , 在 这 切萨皮克 & 俄亥俄州 铁路 .

九，在切萨皮克和俄亥俄铁路上。

[dɪ'fiːtɪd] , [hiː; hi] [daɪz] , ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [brest] .
Defeated , he dies , asking to be buried with his tools at his breast .
战败 , 他 死亡 , 问 到 是 埋葬 和 他的 工具 在 他的 胸部 .

战败后，他临死前要求将他的工具放在胸前下葬。

['rɒzɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] , 3abcb , [fɔːr] :
Rosin the Bow , 3abcb , 4 :
松香 这 弓 , 3abcb , 4 :

松香弓，3abcb，4：

[ə; eɪ] ['lɪrɪk] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['fɪdlə(r)] ['bɔɪənt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [deθ] :
A lyric of an old fiddler buoyant even in the face of approaching death :
一个 歌词 的 一个 老的 小提琴手 浮力 甚至 在 这 脸 的 接近 死亡 :

一位老提琴手的歌词，即使面对死亡的临近，依然乐观向上：

[hiː; hi] [ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] [raɪts] .
he asks for wine and women at his funeral rites .
他 问 为了 葡萄酒 和 女性 在 他的 葬礼 仪式 .

他在葬礼上要求有酒和女人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

['rɒzɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] : [ə; eɪ] ['fræɡmənt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Rosin the Bow : a fragment as follows :
松香 这 弓 : 一个 分段 作为 跟随 :

弓上的松香：以下是片段：

[aɪl] [tjuːn] [ʌp] [maɪ] ['fɪdl] , [aɪl] ['rɒzɪn] [maɪ] [baʊ; bəʊ] ,
I'll tune up my fiddle , I'll rosin my bow ,
患病的 调 向上 我的 小提琴 , 患病的 松香 我的 弓 ,

我要调好我的小提琴，我要给琴弓上松香，

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self] ['welkəm] [weər'evə(r)] [ai] [gəʊ] .
And make myself welcome wherever I go .
和 制作 我 欢迎 无论 我 去 .

无论我走到哪里，我都会让自己受到欢迎。

[ðə; ði] [əʊld] ['ʃuːmeɪkə(r)] , 4a3b4c3b [ænd; ənd] 4a3b4c3b , [fɔːr] : ['leɪtli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['friːmən] , [wɪð]
The Old Shoemaker , 4a3b4c3b and 4a3b4c3b , 4 : Lately become a freeman , with
这 老的 鞋匠 , 4a3b4c3b 和 4a3b4c3b , 4 : 最近 变得 一个 弗里曼 , 和
[faɪv] [paʊndz] [leɪd] [ʌp] ,
five pounds laid up ,
五 磅 铺设 向上 ,

老鞋匠，4a3b4c3b 和 4a3b4c3b，4：最近成了自由人，积攒了五英镑，

[ænd; ənd] [hɑːf] [ə; eɪ] [saɪd] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , [hiː; hi] [sɪŋz] [ɒv; əv] [keɪt] , [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
and half a side of leather , he sings of Kate , the woman to make his
和 一半 一个 边 的 皮革 , 他 唱歌 的 凯特 , 这 女士 到 制作 他的
['kɒntent] [kəm'pliːt] .
content complete .
内容 完全的 .

他唱着歌，歌颂凯特，歌颂她让他的人生圆满，歌颂她如同半边皮革一般。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , [naɪn] : [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [læd] , [hiː; hi] [əb'teɪnz] [ɪm'plɔɪmənt]
The Farmer's Boy , ii , 4a3b4c3b , 9 : An orphan lad , he obtains employment
这 农民的 男生 , 二、 , 4a3b4c3b , 9 : 一个 孤儿 小伙子 , 他 获得 就业
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ,
from the farmer ,
从 这 农民 ,

农家少年，第二幕，4a3b4c3b，9：一个孤儿男孩，在农夫那里获得了一份工作，

['leɪtə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'herɪt] [ðʌs] [ðə; ði] [fɑːm] .
later to marry his daughter and inherit thus the farm .
之后 到 结婚 他的 女儿 和 继承 因此 这 农场 .

后来娶了他的女儿，从而继承了农场。

[əʊld] [greɪ] , 6aabb , [faɪv] : [sɒŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tiːmstə(r)] , [huː] , [l'ɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [stɪl] - [haʊs] ,
Old Gray , 6aabb , 5 : Song of a teamster , who , lured by the still - house ,
老的 灰色的 , 6aabb , 5 : 歌曲 的 一个 卡车司机 , WHO , 诱饵 经过 这 仍然 - 房子 ,

老灰，6aabb，5：一个车夫的歌，他被酿酒作坊吸引，

[hɔːlz] [fɔː(r)] [ləʊdz] [ɒv; əv] [kəʊl] [pə(r)] [deɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sɪks] ; [bɪ'kʌmɪŋ] [drʌŋk] ,
hauls four loads of coal per day , instead of six ; becoming drunk ,
运输 四 负载 的 煤炭 每 天 , 反而 的 六 ; 成为 醉 ,

每天运送四车煤炭，而不是六车；喝醉了，

[hiː; hi] [raɪdz] [əʊld] [greɪ] [ɒf] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['frɒlɪk] [wʌn] [naɪt] , ['wɪðə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [f'ɒləʊz]
he rides Old Gray off to a country frolic one night , whither his father follows
他 骑行 老的 灰色的 离开 到 一个 国家 嬉戏 一 夜晚 , 往哪里去 他的 父亲 跟随
[hɪm] ,
him ,
他 ,

一天晚上，他骑着老灰马去乡间游玩，他的父亲也跟着去了。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['djuːti][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and brings him back to his duty in the morning .
和 带来 他 后退 到 他的 责任 在 这 早晨 .

早上把他送回工作岗位。

[ðə; ði] [wæɡənɚz] [læd] , [ˌaɪ 'aɪ] , 2abcb ([ɔː(r)] 4aa) , - : [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] , [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ]
The Waggoner's Lad , ii , 2abcb (or 4aa) , 15 : A complaint , arranged as a
这 瓦格纳 小伙子 , 二、 , 2abcb (或者 4aa) , - : 一个 抱怨 , 安排 作为 一个
[də'bɑːt] ,
debat ,
辩论 ,

《马车夫的少年》第二卷，2abcb（或4aa），15：一场以辩论形式进行的抱怨，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔːn] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [læs] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['tiːmstə(r)] [læd] , [æz; əz][hiː; hi] [di'pɑːt]
of a lorn and loving lass against the teamster lad , as he departs
的 一个 孤独 和 爱 小姐 反对 这 卡车司机 小伙子 , 作为 他 离开
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
from her .
从 她 .

一位悲伤而深情的少女与即将离去的车夫少年对峙。

[əʊld]['nʌmbə(r)][fɔː(r)] ([ðə; ði][ef] . [ef] . [viː] . , ['stɒkjɑːd] [ɡeɪt]) , [ˌaɪ 'aɪ] , 6aabb , 10ca : [dʒɔːdʒ] ['ælən]
Old Number Four (The F . F . V . , Stockyard Gate) , ii , 6aabb , 10ca : George Allen
老的 数字 四 (这 F . F . V . , 牲畜场 门) , 二、 , 6aabb , 10ca : 乔治 艾伦
, [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
, engineer ,
, 工程师 ,

老四号（FFV，牲畜场大门），ii，6aabb，10ca：乔治·艾伦，工程师，

[steɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['θrɒtl] [æz; əz] [treɪn] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] ['tʃesəpiːk] & [əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd]
stays at the throttle as train Number Four on the Chesapeake & Ohio Railroad
停留 在 这 风门 作为 火车 数字 四 在 这 切萨皮克 & 俄亥俄州 铁路
[plʌndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɔːlən] ['bəʊldə(r)] [nɪə(r)] ['hɪntən] ,
plunges into a fallen boulder near Hinton ,
暴跌 进入 一个 倒下 巨石 靠近 欣顿 ,

切萨皮克和俄亥俄铁路的四号列车在欣顿附近撞上一块滚落的巨石时，司机仍然紧握油门。

['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ] . , [ænd; ənd] [bɪdz] [hɪz; ɪz] ['faɪəmən] [dʒʌmp] [tuː; tə] ['seɪfti] , [waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [daɪz]
W . Va . , and bids his fireman jump to safety , while he himself dies
W . 瓦 . , 和 出价 他的 消防队员 跳 到 安全 , 尽管 他 他自己 死亡
[ə; eɪ]['hɪəroʊz] [deθ] .
a hero's death .
一个 英雄们 死亡 .

西弗吉尼亚州，他命令消防员跳到安全地带，而他自己则英勇牺牲。

[['reɪlrəʊd] [bɔɪ]] , 4a3b4c3b [ænd; ənd] 4a3b4c3b , [faɪv] :
[Railroad Boy] , 4a3b4c3b and 4a3b4c3b , 5 :
[铁路 男生] , 4a3b4c3b 和 4a3b4c3b , 5 :

[铁路男孩]，4a3b4c3b 和 4a3b4c3b，5：

[ə; eɪ] ['meɪdnz] [sɒŋ] [ɪn] [skɔːn] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [seɪv] [ðə; ði]['reɪlrəʊd][kən'dʌktə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [straɪpt]
A maiden's song in scorn of all men save the railroad conductor , with his striped
一个 少女的 歌曲 在 轻蔑 的 全部 男人 节省 这 铁路 导体 , 和 他的 有条纹的
[ʃɜːt] ,
shirt ,
衬衫 ,

少女的歌声鄙夷所有男人，除了穿着条纹衬衫的铁路列车员。

['hænsəm] [feɪs] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
handsome face , and diamond ring .
英俊的 脸 , 和 钻石 戒指 .

英俊的脸庞，还有一枚钻戒。

[ðə; ði][əʊld]['mɪlə(r)] , 4aabb , ['sɛvən] : ['daɪɪŋ] ,
The Old Miller , 4aabb , 7 : Dying ,
这 老的 磨坊主 , 4aabb , 7 : 垂死 ,

老磨坊主，4aabb，7：垂死，

[hiː; hi] ['kwestʃənz] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)]
he questions his sons in order to choose one of them as his successor
他 问题 他的 儿子们 在 命令 到 选择 一 的 他们 作为 他的 接班人
[ɪn][ðə; ði] [mɪl] .
in the mill .
在 这 磨 .

他询问儿子们的意见，以便从中选出一人作为他在磨坊的继承人。

[dɪk] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [pek] [æz; əz][təʊl][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['bʊʃl] ; [rælf] [wɪl] [teɪk] [hɑːf] ;
Dick will take a peck as toll from each bushel ; Ralph will take half ;
迪克 将要 拿 一个 啄 作为 收费 从 每个 蒲式耳 ; 拉尔夫 将要 拿 一半 ;

迪克将从每蒲式耳中抽取一斗作为税金；拉尔夫将抽取一半；

[pɔːl] [wɪl] [teɪk] [ɔːl] .
Paul will take all .
保罗 将要 拿 全部 .

保罗将全部拿走。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'sjuːmz] [də'rekʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] .
But his wife assumes direction at his death .
但 他的 妻子 假设 方向 在 他的 死亡 .

但他去世后，他的妻子接管了领导权。

['lɪntʃbɜːg] [taʊn] , 4a3b4c3b , [θriː] : [ə; eɪ] [-] [sɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz][tə'bækəʊ][tuː; tə]
Lynchburg Town , 4a3b4c3b , 3 : A teamster's song as he takes his tobacco to
林奇堡 镇 , 4a3b4c3b , 3 : 一个 卡车司机工会 歌曲 作为 他 需要 他的 烟草 到
[ðə; ði] ['lɪntʃbɜːg] ([ˌviː 'eɪ] .) ['mɑːkɪt] .
the Lynchburg (Va .) market .
这 林奇堡 (瓦 .) 市场 .

林奇堡镇，4a3b4c3b，3：一位车夫拉着烟草去弗吉尼亚州林奇堡市场时唱的歌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[eks] .
X .
X .

X.

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ɔː(r)] ['sekʃənl] ['kærəktə(r)] .
The songs of this group are of partisan or sectional character .
这 歌曲 的 这 团体 是 的 党派 或者 分段式 特点 .

这个团体的歌曲具有党派或地域性特征。

- [bɔɪz] , 4abab [ænd; ənd] 4ab , [faɪv] .
Kaintucky Boys , 4abab and 4ab , 5 .
- 男孩们 , 4abab 和 4ab , 5 .

肯塔基男孩，4abab 和 4ab，5。

[ə; eɪ][də'bɑːt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][və'dʒɪniə] [læd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ken'tʌki] ['meɪdn] [huːm] [hiː; hi] ['kɒmz]
A debat between a Virginia lad and the Kentucky maiden whom he comes
一个 辩论 之间 一个 弗吉尼亚州 小伙子 和 这 肯塔基州 少女 谁 他 来
[tuː; tə] [wuː] .
to woo .
到 哇 .

一位弗吉尼亚州的小伙子和一位他前来追求的肯塔基州少女之间展开了一场辩论。

[ʃiː; ʃi] [skɔːn] [lændz][ænd; ənd] ['mʌni] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['mænlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
She scorns lands and money , and lauds the superior manliness of the
她 蔑视 土地 和 钱 , 和 赞扬 这 优越的 男子气概 的 这
[ken'tʌki] [lædz] .
Kentucky lads .
肯塔基州 小伙子们 .

她鄙视土地和金钱，并赞扬肯塔基小伙子们卓越的男子气概。

['bʌkskɪn] [bɔɪz] , 4abab [naɪn] : [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bɔɪz] "
Buckskin Boys , 4abab 9 : The above adapted to the praises of the " boys "
鹿皮 男孩们 , 4abab 9 : 这 多于 改编 到 这 赞扬 的 这 " 男孩们 "
[ɒv; əv] ['aʊzli] ['kaʊnti] ([kiː] .) .
of Owsley County (Ky .) .
的 奥斯利 县 (肯塔基州 .) .

Buckskin Boys，4abab 9：以上改编自对肯塔基州奥斯利县“男孩们”的赞扬。

['goʊbəl] [ænd; ənd]['teɪlə(r)] , 4a3b4c3d , [θriː] : [kəm'pəʊzd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Goebel and Taylor , 4a3b4c3d , 3 : Composed soon after the assassination of
戈贝尔 和 泰勒 , 4a3b4c3d , 3 : 由 很快 后 这 暗杀 的
[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

戈贝尔和泰勒，4a3b4c3d，3：在威廉被刺杀后不久创作。

['goʊbəl] , [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [kən'testənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənəʃɪp] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ɪn] - :
Goebel , the Democratic contestant for the Governorship of Kentucky in 1900 :
戈贝尔 , 这 民主 选手 为了 这 州长 的 肯塔基州 在 - :

戈贝尔，1900年肯塔基州州长民主党候选人：

[hiː; hi][ɪz] [lɔːd] , [waɪl] ['teɪlə(r)] , [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] , [ɪz] [kən'demd] [æz; əz][ə; eɪ] ['deməgɒg]
He is lauded , while Taylor , his opponent , is condemned as a demagogue
他 是 备受赞誉 , 尽管 泰勒 , 他的 对手 , 是 谴责 作为 一个 煽动者
[ænd; ənd][kən'spɪrətə(r)] ,
and conspirator ,
和 同谋 ,

他受到赞扬，而他的对手泰勒则被谴责为煽动者和阴谋家。

[huː] " [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['pɜːgət(ə)ri] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ʌn'helθi] [spɒt] .
who " ought to be in purgatory or some other unhealthy spot .
WHO " 应该 到 是 在 炼狱 或者 一些 其他 不良 点 .

“他们本该在炼狱或其他不健康的地方。”

" [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['gɑːfiːld] : [ə; eɪ]['frægmənt] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
" James A . Garfield : A fragment , as follows :
" 詹姆斯 一个 . 加菲猫 : 一个 分段 , 作为 跟随 :

詹姆斯·A·加菲尔德：摘录如下：

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['gɑːfiːld] [ɪz] [ded] ,
Mr . James A . Garfield is dead ,
先生 . 詹姆斯 一个 . 加菲猫 是 死的 ,

詹姆斯·A·加菲尔德先生去世了。

[əʊ] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['gɑːfiːld] [ɪz] [ded] .
Oh , Mr . James A . Garfield is dead .
哦 , 先生 . 詹姆斯 一个 . 加菲猫 是 死的 .

哦，詹姆斯·A·加菲尔德先生去世了。

[ai] [wɪl] [wiːp] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] ,
I will weep like a willow ,
我 将要 哭泣 喜欢 一个 柳 ,

我将像柳树一样哭泣，

[ænd; ənd] [aɪl] [mɔːn] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] ;
And I'll mourn like a dove ;
和 患病的 哀悼 喜欢 一个 鸽子 ;

我将像鸽子一样哀悼;

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [ə; eɪ] . ['gɑːfiːld] [ɪz] [ded] .
Mr . James A . Garfield is dead .
先生 . 詹姆斯 一个 . 加菲猫 是 死的 .

詹姆斯·A·加菲尔德先生去世了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [sɔːŋz] [huːz] [meɪn] [θiːm] [ɪz] [lʌv] , [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] [æz; əz] [bɪ'ləʊ] .
Here are grouped songs whose main theme is love , subdivided as below .
这里 是 分组 歌曲 谁 主要的 主题 是 爱 , 细分 作为 以下 .

以下是以爱情为主题的歌曲分组，细分如下。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] " ['pɒpjələ(r)] " [ɪn] [ðə; ði] [strɪkt] [sens] : [ðəʊ] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fəʊk] ,
Many are hardly " popular " in the strict sense : though current among the folk ,
许多 是 几乎 " 受欢迎的 " 在 这 严格的 感觉 : 尽管 当前的 之中 这 民间 ,

许多歌曲严格意义上来说并不“流行”：尽管它们在民间广为流传，

[ðeɪ] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truː] [fəʊk] - [sɒŋ] , [ɔː(r)] " [sɒŋ] - ['bæleɪ] .
they differ from the true folk - song , or " song - ballet .
他们 不同 从 这 真的 民间 - 歌曲 , 或者 " 歌曲 - 芭蕾舞 .

它们与真正的民歌或“歌舞剧”有所不同。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
" On the other hand ,
" 在 这 其他 手 ,

“另一方面，

['meni] [beə(r)] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪstɪd] [ɪn] [ai] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'aɪ] ,
many bear a striking resemblance to certain of those listed in I and II ,
许多 熊 一个 引人注目 相似 到 肯定 的 那些 列出 在 我 和 二 ,
[ə'bʌv] . [wʌn] .
above . 1 .
多于 . 1 .

许多与上文 I 和 II 中列出的某些事物有着惊人的相似之处。1.

[sɔːŋz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [lʌv] .
Songs of Constant Love .
歌曲 的 持续的 爱 .

永恒之爱的歌谣。

- ([red] ['rɪvə(r)] ['væli]) , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b [ænd; ənd] 4a3b4c3b , [fɔːr] : [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['lʌvərz]
Avonia (Red River Valley) , ii , 4a3b4c3b and 4a3b4c3b , 4 : A constant lover's
- (红色的 河 谷) , 二、 , 4a3b4c3b 和 4a3b4c3b , 4 : 一个 持续的 恋人的
[sɒŋ] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['helən] ,
song of farewell to Helen ,
歌曲 的 告别 到 海伦 ,

阿沃尼亚（红河谷），ii，4a3b4c3b 和 4a3b4c3b，4：一首永恒的恋人之歌，向海伦告别，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] - .
as she leaves the vale of Avonia .
作为 她 树叶 这 谷 的 - .

她离开阿沃尼亚山谷时。

['bɑːni] [ænd; ənd] [keɪt] , 4abab , [sɪks] : ['bɑːni] , ['mɔːdlɪn] [wɪð] [drɪŋk] ,
Barney and Kate , 4abab , 6 : Barney , maudlin with drink ,
巴尼 和 凯特 , 4abab , 6 : 巴尼 , 感伤 和 喝 ,

巴尼和凯特，4abab，6：巴尼，喝着酒，情绪低落，

['kɒmz] [wʌn] ['wɪntərz] [naɪt] [tuː; tə] [keɪts] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ɪm]
comes one winter's night to Kate's window and im
来 一 冬天的 夜晚 到 凯特的 窗户 和 我是

在一个冬夜，他来到凯特的窗前，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[plɔrɛz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][əd'mɪt][hɪm] .
plores her to admit him .
普洛雷斯 她 到 承认 他 .

恳求她接纳他。

[ʃiː; ʃi] [sendz] [hɪm] ['pækɪŋ] .
She sends him packing .
她 发送 他 包装 .

她把他赶走了。

[hiː; hi] [gəʊz] [ə'weɪ] ['wɪslɪŋ] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæstəti] .
He goes away whistling , rejoicing in her chastity .
他 去 离开 吹口哨 , 欢欣鼓舞 在 她 贞洁 .

他吹着口哨离开了，为她的贞洁而感到高兴。

['kɪti] [welz] , 4ababcdcd [ænd; ənd] 3abab , [θriː] .
Kitty Wells , 4ababcdcd and 3abab , 3 .
猫咪 威尔斯 , 4ababcdcd 和 3abab , 3 .

Kitty Wells，4ababcdcd 和 3abab，3。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] [lə'ment] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
Her lover's Lament upon her death .
她 恋人的 哀叹 之上 她 死亡 .

她爱人对她去世的哀悼。

[ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ɪz] :
The refrain is :
这 避免 是 :

副歌是：

[waɪl] [ðə; ði][bɝdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
While the birds they were singing in the morning ,
尽管 这 鸟类 他们 是 歌唱 在 这 早晨 ,

清晨，鸟儿们在歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪvi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtl] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [bluːm] ,
And the ivy and the myrtle were in bloom ,
和 这 常春藤 和 这 桃金娘 是 在 盛开 ,

常春藤和桃金娘都盛开了。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] [wɒz; wəz] ['dɔːnɪŋ] ,
The sun on the hill - top was dawning ,
这 太阳 在 这 爬坡道 - 顶部 曾是 黎明 ,

山顶上的太阳正在升起，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [wiː; wi][leɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [tuːm] .
It was then we laid her in the tomb .
它 曾是 然后 我们 铺设 她 在 这 墓 .

然后我们就把她安葬在了墓穴里。

['nɔːrə] [oʊ'niːl] , 4a3b4a3b , [faɪv] :
Nora O'Neil , 4a3b4a3b , 5 :
诺拉 奥尼尔 , 4a3b4a3b , 5 :

诺拉·奥尼尔，4a3b4a3b，5：

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['nɔːrə][tuː; tə] [miːt] [hɪm] " [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] "
Her lover's invitation to Nora to meet him " at the foot of the lane "
她 恋人的 邀请 到 诺拉 到 见面 他 " 在 这 脚 的 这 车道 "
[wen] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .
when the nightingale sings in the dusk .
什么时候 这 夜莺 唱歌 在 这 黄昏 .

她的情人邀请诺拉在黄昏时分，夜莺歌唱之时，到"小路尽头"与他相会。

[swiːt] [bɝdz] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4a3b [ænd; ənd] 5aa , [sɪks] : [ə; eɪ] ['meɪdnz] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Sweet Birds , ii , 4a3b4a3b and 5aa , 6 : A maiden's song of longing for
甜的 鸟类 , 二、 , 4a3b4a3b 和 5aa , 6 : 一个 少女的 歌曲 的 渴望 为了
[hɜː(r); hə(r)]['æbsənt]['lʌvə(r)] :
her absent lover :
她 缺席的 情人 :

甜美的鸟儿，ii，4a3b4a3b 和 5aa，6：少女对远方爱人的思念之歌：

[ʃiː; ʃi][ɑːsks][ðə; ði][bɝdz][tuː; tə][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə]
she asks the birds to bear her message of devotion to him and to
她 问 这 鸟类 到 熊 她 信息 的 虔诚 到 他 和 到
[brɪŋ] [hɪm] [bæk] [sɪ'kjʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
bring him back secure in his affection for her .
带来 他 后退 安全的 在 他的 感情 为了 她 .

她请求鸟儿们将她对他的爱意传递给他，并让他带着对她的爱意安心地回来。

[['kɒnstənt] ['dʒɒni]] , 4aa , - : [ə; eɪ] ['meɪdn] [sɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['æbsənt]
[Constant Johnny] , 4aa , 14 : A maiden sings her devotion to her absent
[持续的 约翰尼] , 4aa , - : 一个 少女 唱歌 她 虔诚 到 她 缺席的
['seɪlə(r)]['lʌvə(r)] .
sailor lover .
水手 情人 .

[恒久的约翰尼]，4aa，14：一位少女歌颂她远方的水手情人。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] .
He returns and they are married .
他 返回 和 他们 是 已婚 .

他回来后，他们结婚了。

- , 4aabb , [ˌtuː'tuː] : [ə; eɪ] ['lʌvərz] ['elədʒi]['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] - [bɪ'niːθ] [ðə; ði][elm] ,
Lorla , 4aabb , 2 : A lover's elegy over the grave of Lorla beneath the elm ,
- , 4aabb , 2 : 一个 恋人的 挽歌 超过 这 严重 的 - 下面 这 榆树 ,

Lorla, 4aabb, 2: 一首献给榆树下 Lorla 坟墓的恋人挽歌,

[æz; əz][hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði]['gəʊldən] ['wɪləʊ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌns][sæt][ɒn]['vaɪələt][bæŋks] .
as he recalls the golden willow under which they once sat on violet banks .
作为 他 召回 这 金的 柳 在下面 哪个 他们 一次 卫星 在 紫色 银行 .

他回忆起他们曾经坐在紫罗兰色河岸边的那棵金色的柳树下。

['ləʊnsəm] [dʌv] , 4a3b4c3b , [faɪv] :
Lonesome Dove , 4a3b4c3b , 5 :
寂寞 鸽子 , 4a3b4c3b , 5 :

寂寞之鸽，4a3b4c3b，5：

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['hʌzbənd] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [dʌv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
A constant husband sings his resolve to return like a lonesome dove to his
一个 持续的 丈夫 唱歌 他的 解决 到 返回 喜欢 一个 寂寞 鸽子 到 他的
[waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] " [kælɪfɔrni] .
wife and children in " Californy .
妻子 和 孩子们 在 " 加利福尼亚州 .

一位心怀眷恋的丈夫唱着歌，表达他像一只孤鸽一样回到加州，回到妻子和孩子们身边的决心。

" ['ləʊnsəm] [dʌv] , 4aabb , [eit] :
" Lonesome Dove , 4aabb , 8 :
" 寂寞 鸽子 , 4aabb , 8 :

"寂寞之鸽，4aabb，8：

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌv] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ɪts] [meit] [rɪ'maɪndz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]
The singing of a dove bereft of its mate reminds a constant husband of
这 歌唱 的 一个 鸽子 失去 的 它是 伴侣 提醒 一个 持续的 丈夫 的
[hɪz; ɪz] ['meəri] ,
his Mary ,
他的 玛丽 ,

一只失去伴侣的鸽子的鸣叫，会让一位忠贞的丈夫想起他的玛丽。

['riːs(ə)ntli] [ded] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
recently dead of consumption .
最近 死的 的 消耗 .

最近死于肺痨。

['prɪti] ['sɑːroʊ] , [θriː] , 4aabb [ænd; ənd] 4aabb , 6ca :
Pretty Saro , iii , 4aabb and 4aabb , 6ca :
漂亮的 萨罗 , 三、 , 4aabb 和 4aabb , 6ca :

Pretty Saro，iii，4aabb 和 4aabb，6ca：

[hɜː(r); hə(r)] ['æbsənt] ['lʌvə(r)] [sɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] ,
Her absent lover sings of his devotion ,
她 缺席的 情人 唱歌 的 他的 虔诚 ,

她远方的爱人歌颂着他的深情，

['wɪʃɪŋ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
wishing he were a priest and knew how to write to her ,
祝 他 是 一个 牧师 和 知道 如何 到 写 到 她 ,

他多么希望自己是一名牧师，那样就能给她写信了。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [dʌv] [tuː; tə] [flai] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
or a dove to fly to her .
或者 一个 鸽子 到 飞 到 她 .

或者派一只鸽子飞到她身边。

[kʌm] , [ɔːl] [jiː; ji] ['dʒɒli] ['bəʊtsmən] [bɔɪz] , 7aabb , [faɪv] :
Come , All Ye Jolly Boatsman Boys , 7aabb , 5 :
来 , 全部 叶 乔利 船夫 男孩们 , 7aabb , 5 :

来吧，所有快乐的船夫男孩，7aabb，5：

[ə; eɪ] ['rɪb(ə)ld] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - [baɪ] [naɪt] ,
A ribald song of a sailor to his amorata by night ,
一个 粗俗的 歌曲 的 一个 水手 到 他的 - 经过 夜晚 ,

水手夜里唱给情人的粗俗歌曲

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [naɪn] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] .
and the birth of the child nine months later .
和 这 出生 的 这 孩子 九 几个月 之后 .

九个月后，孩子出生了。

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][əʊld] ['lɛtəz] , [ˌaɪ 'aɪ] , 8aa , - :
A Package of Old Letters , ii , 8aa , 11 :
一个 包裹 的 老的 信件 , 二、 , 8aa , - :

一包旧信件，ii，8aa，11：

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['meɪdn] [bɪdz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [brɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['rəʊzwʊd] ['kɑːskɪt]
A dying maiden bids her sister bring them from their rosewood casket
一个 垂死 少女 出价 她 姐姐 带来 他们 从 他们的 红木 棺材
[tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,
to read them to her again ,
到 读 他们 到 她 再次 ,

一位垂死的少女嘱咐她的妹妹将诗篇从红木棺材里取出，再读给她听。

[ænd; ənd][ɑːsks] [ðæt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ðeɪ] [biː; bi] ['berid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and asks that at her death they be buried with her .
和 问 那 在 她 死亡 他们 是 埋葬 和 她 .

并要求在她去世后与他们合葬。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[dʒæk][ænd; ənd]['meɪmiː] , 6aabb [ænd; ənd] 4aaa3a , [fɔːr] :
Jack and Mamie , 6aabb and 4aaa3a , 4 :
杰克 和 玛米 , 6aabb 和 4aaa3a , 4 :

Jack 和 Mamie，6aabb 和 4aaa3a，4：

[dʒæk] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði][hæt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɜːl] ['swiːthɑːt] , ['meɪmiː] .
Jack plunges into the water to recover the hat of his girl sweetheart , Mamie .
杰克 暴跌 进入 这 水 到 恢复 这 帽子 的 他的 女孩 亲爱的 , 玛米 .

杰克跳入水中，去捡回他心爱的女孩玛米的帽子。

[dʒæk] , [ðə; ði][mæn] , [liːvz] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɒɪɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['nevə(r)]
Jack , the man , leaves her for a long voyage , and his ship never
杰克 , 这 男人 , 树叶 她 为了 一个 长的 航程 , 和 他的 船 绝不
[rɪ'tɜːnd] .
returned .
返回 .

杰克，这个男人，离开了她，开始了漫长的航行，而他的船再也没有回来。

[swiːt] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] , 4abcb , ['sɛvən] :
Sweet Summer Evening , 4abcb , 7 :
甜的 夏天 晚上 , 4abcb , 7 :

甜蜜的夏日夜晚，4abcb，7：

[ðə; ði]['pəʊɪt][wʌn] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] [ˌəuvə'hiə] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [tʃaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
The poet one summer evening overhears a mother chide her daughter for
这 诗人 一 夏天 晚上 无意中听到 一个 母亲 喝叱 她 女儿 为了
[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['rəʊvɪŋ]['seɪlə(r)]['lʌvə(r)] ,
her devotion to her roving sailor lover ,
她 虔诚 到 她 漫游 水手 情人 ,

在一个夏日的傍晚，诗人无意中听到一位母亲责备女儿，因为她太迷恋那个四处漂泊的水手情人。

[huː] [suːn] [ə'pɪəz] [ænd; ənd][bɪdz][hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌfeə'wel] .
who soon appears and bids her an affectionate farewell .
WHO 很快 出现 和 出价 她 一个 亲热 告别 .

他很快出现，并深情地向她道别。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wægən] , 3abcbdefe [ænd; ənd] 4a ([tɜː]) , [fɔːr] :
Wait for the Wagon , 3abcbdefe and 4a (ter) , 4 :
等待 为了 这 车皮 , 3abcbdefe 和 4a (特尔) , 4 :

等待马车，3abcbdefe 和 4a(ter)，4：

[ə; eɪ] ['lʌvərz] [kɔːl] [tuː; tə] ['fɪlɪs] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] - ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ;
A lover's call to Phyllis to jump into the wagon with him a - Sunday morning ;
一个 恋人的 称呼 到 菲利斯 到 跳 进入 这 车皮 和 他 一个 - 星期日 早晨 ;

星期天早上，情人呼唤菲利斯和他一起跳上马车；

[hiː; hi] [telz] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wuː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
he tells her of the cabin he has built for her , and wooes her to marry him .
他 讲述 她 的 这 舱 他 有 建造 为了 她 , 和 求爱 她 到 结婚 他 .

他告诉她他为她建造的小木屋，并向她求婚。

['lʌvli] ['nænsi] , 4abcb , [faɪv] : [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] , [ɪn] [kw'ætɹeɪnz] , [bɪ'twiːn] ['nænsi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] ,
Lovely Nancy , 4abcb , 5 : A dialogue , in quatrains , between Nancy and her lover ,
迷人的 南希 , 4abcb , 5 : 一个 对话 , 在 四行诗 , 之间 南希 和 她 情人 ,

可爱的南希，4abcb，5：南希和她的情人之间的对话，以四行诗的形式呈现。

[huːm] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
whom she wishes to accompany on his voyage to the West Indies .
谁 她 愿望 到 陪伴 在 他的 航程 到 这 西方 印第斯 .

她希望陪伴他前往西印度群岛。

['nænsi] [tɪl] , 4aabb [ænd; ənd] 4aabb , [fɔːr] :
Nancy Till , 4aabb and 4aabb , 4 :
南希 直到 , 4aabb 和 4aabb , 4 :

南希·蒂尔，4aabb 和 4aabb，4：

[ə; eɪ] [ˌserə'neɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] " [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['keɪnˌbreɪk] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [mɪl] ,
A serenade by her lover " down in the canebrakes close by the mill ,
一个 小夜曲 经过 她 情人 " 向下 在 这 甘蔗丛 关闭 经过 这 磨 ,

她的情人"在磨坊附近的甘蔗林里"为她唱起了小夜曲

" [ɜːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] " [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] .
" urging her to be ready to go with him " a - sailing on the Ohio .
" 敦促 她 到 是 准备好 到 去 和 他 " 一个 - 帆船 在 这 俄亥俄州 .

敦促她做好准备，和他一起"乘船游览俄亥俄河"。

" [['ɛfriəm] [ænd; ənd] ['luːsi]] , 4a3b4c3b [ænd; ənd] 4a3b4c3b , [fɔːr] : [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] - [deɪ] , [ə'mɪd] [naɪt] - [hɔːks] ,
" [Ephriam and Lucy] , 4a3b4c3b and 4a3b4c3b , 4 : The night before their wedding - day , amid night - hawks ,
" [以弗兰 和 露西] , 4a3b4c3b 和 4a3b4c3b , 4 : 这 夜晚 前 他们的 婚礼 - 天 , 之中 夜晚 - 老鹰 ,

[以法莲和露西]，4a3b4c3b 和 4a3b4c3b，4：婚礼前夜，在夜鹰的盘旋中，

[aʊlz] , [ænd; ənd] ['wɪpəwɪl] , " [wiː; wi] [dɑːnst] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] . " [ˌtuː'tuː] .
owls , and whippoorwills , " we danced by the light of the moon . " 2 .
猫头鹰 , 和 夜鹰 , " 我们 跳舞 经过 这 光 的 这 月亮 . " 2 .

猫头鹰和夜鹰，"我们在月光下跳舞。"2.

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn'kɒnstənt] .
Songs of Love Inconstant .
歌曲 的 爱 不稳定 .

变幻莫测的爱情之歌。

[[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [met] [juː; jʊ]] , 4aa5b4cc5b4dd5e4ff5e [ænd; ənd] 4ababcc5b , [ˌtuː'tuː] :
[She was Happy till She Met You] , 4aa5b4cc5b4dd5e4ff5e and 4ababcc5b , 2 :
[她 曾是 快乐的 直到 她 梅特 你] , 4aa5b4cc5b4dd5e4ff5e 和 4ababcc5b , 2 :
[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔ'seik] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
A husband forsakes his wife ;
一个 丈夫 遗弃 他的 妻子 ;

[遇见你之前她很幸福]，4aa5b4cc5b4dd5e4ff5e 和 4ababcc5b，2：丈夫抛弃妻子；

['leɪtə(r)] , [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪ'pentənt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
later , becoming repentant , he returns to seek her at the house of
之后 , 成为 悔改的 , 他 返回 到 寻找 她 在 这 房子 的
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
her mother ,
她 母亲 ,

后来，他悔悟过来，回到她母亲家寻找她。

[huː] [fə'bidz] [hɪm] ['ækses] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
who forbids him access to her .
WHO 禁止 他 使用权 到 她 .

她禁止他接近她。

[['bedruːm] ['wɪndəʊ]] , 4abcb , [faɪv] : [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [baɪ] [naɪt] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [tuː; tə] [ə'weɪk] .
[Bedroom Window] , 4abcb , 5 : The lover by night calls his sweetheart to awake .
[卧室 窗户] , 4abcb , 5 : 这 情人 经过 夜晚 呼叫 他的 亲爱的 到 醒 .

[卧室窗户]，4abcb，5：夜里的情人呼唤他的爱人醒来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːn] [hɪm] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ɑːmd] [tuː; tə] [rɪ'pʌls] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
She warns him away , saying that her father is armed to repulse his presence .
她 警告 他 离开 , 说 那 她 父亲 是 武装 到 击退 他的 在场 .

她警告他离开，说她父亲有武器抵御他的到来。

[hiː; hi] [vaʊz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
He vows to have her for his own .
他 誓言 到 有 她 为了 他的 自己的 .

他发誓要将她据为己有。

[ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪnɪstə(r)] ['məʊtɪv] [kləuziz] [ðə; ði] [sɒŋ] .
A suggestion of his sinister motive closes the song .
一个 建议 的 他的 险恶 动机 关闭 这 歌曲 .

歌曲结尾暗示了他险恶的动机。

[aɪl] [hæŋ] [maɪ] [hɑːp] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [triː] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4a3b4c3d4c3d , [θriː] :
I'll Hang My Harp on a Willow Tree , ii , 4a3b4a3b4c3d4c3d , 3 :
患病的 悬挂 我的 竖琴 在 一个 柳 树 , 二、 , 4a3b4a3b4c3d4c3d , 3 :

我将竖琴挂在柳树上，ii，4a3b4a3b4c3d4c3d，3:

[ə; eɪ] ['lʌvə(r)] ['vɔɪsɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [fə'seɪk] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪk(ə)l] ['mɪstrəs] [tuː; tə]
A lover voices his resolve to forsake the charms of his fickle mistress to
一个 情人 声音 他的 解决 到 背叛 这 魅力 的 他的 反复无常 情妇 到
[kɔːt] [ə; eɪ] ['wɔːriərz] [feɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['særəsənz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] .
court a warrior's fate at the Saracen's hand on the field of Palestine .
法庭 一个 战士们 命运 在 这 撒拉逊人的 手 在 这 场地 的 巴勒斯坦 .

一位恋人决心放弃善变的情人的魅力，投身巴勒斯坦战场，甘愿成为撒拉逊人手中的战士，承受命运的折磨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [əʊld] ['fɑːmə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] , 3abcb , 9ca :
There was a Rich Old Farmer , ii , 3abcb , 9ca :
那里 曾是 一个 富有的 老的 农民 , 二、 , 3abcb , 9ca :

从前有个富有的老农夫，ii，3abcb，9ca：

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['sɪŋə(r)] [ri'sait] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['swiːthɑːt] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,
singer recites his farewell to father and sweetheart to seek his fortune ,
歌手 背诵 他的 告别 到 父亲 和 亲爱的 到 寻找 他的 财富 ,

歌手深情告别父亲和爱人，踏上寻觅财富的旅程。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] — [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['letə(r)] [ə'raivz] ['telɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ]
and his faith in her — until a letter arrives telling of her marriage
和 他的 信仰 在 她 — 直到 一个 信 到达 讲述 的 她 婚姻
[tuː; tə][ə'nʌðə(r)][mæn] .
to another man .
到 其他 男人 .

他对她的信任——直到一封信到来，信中得知她嫁给了另一个男人。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒəʊ] , 4a3b4b3c [ænd; ənd] 4a3b4b3c , 3ca : [bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪləz] , [ə'weɪ]
Jack and Joe , 4a3b4b3c and 4a3b4b3c , 3ca : Both are sailors , away
杰克 和 乔 , 4a3b4b3c 和 4a3b4b3c , 3ca : 两个都 是 水手们 , 离开
[frɒm; frəm] [həʊm] .
from home .
从 家 .

Jack 和 Joe，4a3b4b3c 和 4a3b4b3c，3ca：都是水手，远离家乡。

[dʒæk] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [fɜːst] , [ɪz] [kə'mɪʃənd] [baɪ][dʒəʊ][tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] ['neli] [fɔː(r); fə(r)]
Jack , returning first , is commissioned by Joe to kiss his sweetheart Nellie for
杰克 , 返回 第一的 , 是 委托 经过 乔 到 吻 他的 亲爱的 内莉 为了
[hɪm] .
him .
他 .

杰克第一个返回，受乔的委托，替他亲吻他的爱人内莉。

[wen] [dʒəʊ] [rɪ'tɜːnz] , [laɪk] [maɪlz] ['stændɪʃ] , [hiː; hi][faindz] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɑː(r); ə(r)] ['mærid]
When Joe returns , like Miles Standish , he finds that Jack and she are married
什么时候 乔 返回 , 喜欢 迈尔斯 斯坦迪什 , 他 发现 那 杰克 和 她 是 已婚
.
.
.

乔回来后，和迈尔斯·斯坦迪什一样，发现杰克和她已经结婚了。

[ɔːl] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] - , 3abcb , - :
All on the Banks of Clauda , 3abcb , 10 :
全部 在 这 银行 的 - , 3abcb , - :

克劳达河畔的一切，3abcb，10：

[baɪ] [ðɪs] [striːm] [ðə; ði]['pəʊɪt] [ˌəuvə'hiə] [ə; eɪ] ['meɪdnz] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['fɪk(ə)l] ['dʒɒni]
By this stream the poet overhears a maiden's complaint against her fickle Johnny
经过 这 溪流 这 诗人 无意中听到 一个 少女的 抱怨 反对 她 反复无常 约翰尼
.
.
.

诗人在这条小溪边无意间听到一位少女抱怨她那反复无常的约翰尼。

[laɪk] [iː'nəuniː] , [ʃiː; ʃi] [preɪz] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔː] ['kjuːpɪd] [tuː; tə]['faɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'njuː] .

Like Oenone , she prays the mountain to hear her , and implores Cupid to fire his heart anew .

喜欢 奥诺酮 ， 她 祈祷 这 山 到 听到 她 ， 和 恳求 丘比特 到 火 他的 心 重新 .

和俄诺涅一样，她祈求山神聆听她的祈祷，恳求丘比特重新点燃他的爱火。

[ðə; ði] - [lʌv] , 4aabb , [sɪks] : [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] , " [ɪn] - [taʊn] [ɔː(r)] ['deləwer] ,

The Auxville Love , 4aabb , 6 : A merchant's daughter , " in Auxville town or Delaware ,

这 - 爱 ， 4aabb ， 6 : 一个 商人的 女儿 ， " 在 - 镇 或者 特拉华州 ，

《奥克斯维尔之恋》，4aabb，6：一位商人的女儿，"在特拉华州奥克斯维尔镇，

" [lʌv] - [lɔːn] , ['gæðəz] ['flaʊəz] , [ɔ'fiːljə] - [laɪk] , [ænd; ənd][daɪz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [griːn] [paɪn][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

" love - lorn , gathers flowers , Ophelia - like , and dies under a green pine on the mountain .

" 爱 - 孤独 ， 聚集 花朵 ， 奥菲莉娅 - 喜欢 ， 和 死亡 在下面 一个 绿色的 松树 在 这 山 .

"为爱痴狂，像奥菲莉亚一样采摘鲜花，最后死在山上的一棵绿松树下。"

['kʊkuː] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4aabb , 5ca : [ə; eɪ] [lʌv] - [lɔːn] ['meɪdnz] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][seks][nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] ,

Cuckoo , ii , 4aabb , 5ca : A love - lorn maiden's warning to her sex not to be deceived ,

布谷鸟 ， 二、 ， 4aabb ， 5ca : 一个 爱 - 孤独 少女的 警告 到 她 性别 不是 到 是 受骗 ，

布谷鸟，ii，4aabb，5ca：一位失恋少女对同性发出的警告，告诫她们不要受骗，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] , [baɪ] [fɔːls] [men][ɪn] ['sprɪŋtaɪm] [wen] [ðə; ði] ['kʊkuː] [kɔːlz] .

as she , by false men in springtime when the cuckoo calls .

作为 她 ， 经过 错误的 男人 在 春天 什么时候 这 布谷鸟 呼叫 .

就像她一样，在春天杜鹃啼鸣之时，被虚伪的男人欺骗。

[wiː; wi][hæv; həv][met][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['pɑːtɪd] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4abcb [ænd; ənd] 4abcb , 5ca :

We have Met and We have Parted , ii , 4abcb and 4abcb , 5ca :

我们 有 梅特 和 我们 有 分手了 ， 二、 ， 4abcb 和 4abcb ， 5ca :

我们相遇，我们分离，ii，4abcb 和 4abcb，5ca：

[ə; eɪ] ['meɪdnz] ['skɔːnf(ə)l] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɪk(ə)l]['lʌvə(r)] ,

A maiden's scornful farewell to her fickle lover ,

一个 少女的 轻蔑的 告别 到 她 反复无常 情人 ，

少女对她善变的爱人冷嘲热讽的告别

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] [hɪm][ðə; ði]['prez(ə)nts][ænd; ənd] ['lɛtəz] [hiː; hi][hæz; həz][sent][hɜː(r); hə(r)] .

as she returns him the presents and letters he has sent her .

作为 她 返回 他 这 礼物 和 信件 他 有 发送 她 .

她将他寄给她的礼物和信件退还给了他。

[ɪf] [ai][hæd; həd]['maɪndɪd]['mæmə; mə'mɑː] , 3abcb [ænd; ənd] 3abcb , [sɪks] :

If I had Minded Mamma , 3abcb and 3abcb , 6 :

如果 我 有 有思想 妈妈 ， 3abcb 和 3abcb ， 6 :

如果我曾有心思的妈妈，3abcb 和 3abcb，6：

[ə; eɪ] ['meɪdnz] [rɪ'gret] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [dɪ'luːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪθləs] ['lʌvə(r)] :

A maiden's regret that she has been deluded by a faithless lover :

一个 少女的 后悔 那 她 有 到过 妄想 经过 一个 不忠 情人 :

少女后悔被不忠的爱人欺骗：

[hiː; hi][ɪz][laɪk][ðə; ði] [bluː] - [bɜ·dz]['evə(r)]
He is like the blue - birds ever
他 是 喜欢 这 蓝色的 - 鸟类 曾经

他就像蓝鸟一样。

[ðæt] [flaɪz][frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ;
That flies from tree to tree ;
那 苍蝇 从 树 到 树 ;

它会从一棵树飞到另一棵树;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə'nʌðə(r)][gɜːl]
And when he sees another girl
和 什么时候 他 看到 其他 女孩

当他看到另一个女孩时

[hiː; hi]['nevə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
He never thinks of me .
他 绝不 思考 的 我 .

他从没想过我。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] , 4abcb [ænd; ənd] 4abcb , [fɔːr] : [ə; eɪ] ['meɪdn] ['vɔɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnt]
I Used to Love , 4abcb and 4abcb , 4 : A maiden voices her complaint
我 用过的 到 爱 , 4abcb 和 4abcb , 4 : 一个 少女 声音 她 抱怨
[ə'genst] [ðə; ði] " [dɑːk] - [aɪd] [gɜːl] ,
against the " dark - eyed girl ,
反对 这 " 黑暗的 - 眼睛 女孩 ,

我曾经爱过,4abcb 和 4abcb,4:一位少女对“黑眼睛的女孩”表达了她的抱怨,

" [hɜː(r); hə(r)] [sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)l] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] " ['kɒfɪn] , [ʃraʊd] , [ænd; ənd]
" her successful rival , and her wish for " coffin , shroud , and
" 她 成功的 竞争对手 , 和 她 希望 为了 " 棺材 , 裹尸布 , 和
[greɪv] , " [tuː; tə][end][hɜː(r); hə(r)][wəʊ] .
grave , " to end her woe .
严重 , " 到 结尾 她 悲哀 .

她成功的竞争对手,以及她希望“棺材、裹尸布和坟墓”来结束她的痛苦。

[ðə; ði] ['butʃəz] [bɔɪ] , [θriː] , 4aabb , 8ca : [ə; eɪ] ['meɪdn] ['vɔɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði]
The Butcher's Boy , iii , 4aabb , 8ca : A maiden voices her complaint against the
这 肉铺 男生 , 三、 , 4aabb , 8ca : 一个 少女 声音 她 抱怨 反对 这
[njuː] [jɔːk] ['butʃəz] [bɔɪ] ,
New York butcher's boy ,
新的 约克 肉铺 男生 ,

《屠夫的学徒》第三幕,第4aabb行,第8ca行:一位少女对纽约屠夫的学徒提出控诉。

[wʌns][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd]['lʌvə(r)] , [huː] [naʊ] [hæz; həz] [fə'seɪkən] [hɜː(r); hə(r)]
once her childhood playmate and lover , who now has forsaken her
一次 她 童年 玩伴 和 情人 , WHO 现在 有 被遗弃的 她
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [w'ɛlθɪe] [gɜːl] ;
for a wealthier girl ;
为了 一个 更富有 女孩 ;

她儿时的玩伴和情人,如今却为了一个更富有的女孩抛弃了她;

[ðen] [gəʊz] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [hæŋz] [hɜː'self] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [pɪnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
then goes upstairs and hangs herself , leaving a note pinned on her breast .
然后 去 楼上 和 悬挂 她自己 , 离开 一个 笔记 已置顶 在 她 胸部 .

然后她上楼自缢身亡,并在胸前留下一张纸条。

[ðə; ði] [peɪl] [ˌæmə'rænθəs] , 4aabb , [faɪv] : [ə; eɪ] ['meɪdnz] [kɒm]
The Pale Amaranthus , 4aabb , 5 : A maiden's com
这 苍白 苋菜 , 4aabb , 5 : 一个 少女的 com

淡色苋菜,4aabb,5:少女的

[pleɪnt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθləs] ['lʌvə(r)] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [vaʊz] [tuː; tə] [fə'get] .
plaint against her faithless lover , whom she vows to forget .
感叹 反对 她 不忠 情人 , 谁 她 誓言 到 忘记 .

她控诉了背叛她的情人，并发誓要忘记他。

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] , 4abcb [ænd; ənd] 4abcb , ['sɛvən] : [ə; eɪ] ['meɪdnz] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
I have Finished Him a Letter , 4abcb and 4abcb , 7 : A maiden's complaint against her lover ,
我 有 完成的 他 一个 信 , 4abcb 和 4abcb , 7 : 一个 少女的 抱怨 反对 她 情人 ,

我已写完一封信给他，4abcb 和 4abcb，7：少女对情人的控诉，

[huː] [hæz; həz] [fə'seɪkən] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['æni] [liː] .
who has forsaken her for Annie Lee .
WHO 有 被遗弃的 她 为了 安妮 李 .

谁为了安妮·李抛弃了她。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ðen] [lʌv] [ə'nʌðə(r)] ? , [ˌaɪ 'aɪ] , 3abcbdefe [ænd; ənd] 3abcb , [θriː] : [ə; eɪ] [lɔːn] ['meɪdnz] [pleɪnt] :
Can You then Love Another ? , ii , 3abcbdefe and 3abcb , 3 : A lorn maiden's plaint :
能 你 然后 爱 其他 ? , 二、 , 3abcbdefe 和 3abcb , 3 : 一个 孤独 少女的 感叹 :

你还能爱上别人吗？，ii，3abcbdefe 和 3abcb，3：一位失落少女的哀歌：

[seɪ] , [mʌst; məst][ai][biː; bi] [fə'gɒtn] ,
Say , must I be forgotten ,
说 , 必须 我 是 被遗忘的 ,

难道我注定要被遗忘吗?

[kɑːst] [laɪk] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][ə'saɪd] ?
Cast like a flower aside ?
投掷 喜欢 一个 花 旁边 ?

像花朵一样被丢弃?

[hæv; həv][ai][frɒm; frəm] ['meməri] ['feɪdɪd] ,
Have I from memory faded ,
有 我 从 记忆 褪色 ,

我的记忆是否已经消逝?

[wʌns] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd][praɪd] ?
Once all your joy and pride ?
一次 全部 你的 喜悦 和 自豪 ?

你所有的快乐和骄傲都消失了吗?

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] , [ˌaɪ 'aɪ] , 3abcbdefe [ænd; ənd] 3abcbdede , [fɔːr] : [ə; eɪ] ['meɪdnz] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθləs] ['lʌvə(r)] .
To Cheer the Heart , ii , 3abcbdefe and 3abcbdede , 4 : A maiden's complaint against her faithless lover .
到 欢呼 这 心 , 二、 , 3abcbdefe 和 3abcbdede , 4 : 一个 少女的 抱怨 反对 她 不忠 情人 .

欢喜之心，ii，3abcbdefe 和 3abcbdede，4：少女对不忠情人的控诉。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] " [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] , " [ʃiː; ʃi] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['leɪbərɪŋ]
He is the son of a " rich merchant , " she , the daughter of a " laboring
他 是 这 儿子 的 一个 " 富有的 商人 , " 她 , 这 女儿 的 一个 " 劳动
[mæn] . "
man . "
男人 . "

他是"富商"之子，她是"劳动者"之女。

" [bʌt; bət] [waɪ] [niːd] [ai][keə(r)] ?
" But why need I care ?
" 但 为什么 需要 我 关心 ?

但我为什么要关心呢?

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə'nʌðə(r)][mæn] .
For I have another man .
为了 我 有 其他 男人 .

因为我还有另一个男人。

" [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][streɪndʒ] [gɜːl] , 4aabb , ['sɛvən] :
" A Poor Strange Girl , 4aabb , 7 :
" 一个 贫穷的 奇怪的 女孩 , 4aabb , 7 :

"一个可怜的陌生女孩，4aabb，7：

[ðə; ði]['pəʊɪt][wʌn] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] [,əuvə'hiə] [ə; eɪ] ['dæmzl] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθləs]
The poet one May morning overhears a damsel complaining against her faithless
这 诗人 一 可能 早晨 无意中听到 一个 闺女 抱怨 反对 她 不忠
['lʌvə(r)] ,
lover ,
情人 ,

五月的一个清晨，诗人无意间听到一位少女抱怨她那不忠的情人。

[ænd; ənd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [həʊm] .
and against her loss of friends and home .
和 反对 她 损失 的 朋友们 和 家 .

以及她失去朋友和家园的痛苦。

['prɪti] ['pɒli] , 4aabb , [faɪv] : [ə; eɪ]['lʌvə(r)] [ri'sait] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
Pretty Polly , 4aabb , 5 : A lover recites his visit one evening to her home ,
漂亮的 波莉 , 4aabb , 5 : 一个 情人 背诵 他的 访问 一 晚上 到 她 家 ,

Pretty Polly，4aabb，5：一位情人讲述了一天晚上他拜访她家的情景，

[weə(r)] [hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .
where he sees his rivals enjoying her company .
在哪里 他 看到 他的 竞争对手 享受 她 公司 .

他看到他的竞争对手们正和她在一起玩得很开心。

[hiː; hi] [ri'taiə] [tuː; tə][ə; eɪ] [grəʊv] , [sʌks] ['kʌmfət] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪski] ['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd]
He retires to a grove , sucks comfort from his whiskey bottle , and
他 退休 到 一个 树林 , 真糟糕 舒适 从 他的 威士忌酒 瓶子 , 和
['wɪʃɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] ,
wishes that she were drowned ,
愿望 那 她 是 溺水 ,

他独自躲进树林，从威士忌酒瓶中汲取慰藉，希望她溺水而亡。

['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][taɪd] , [ðæt] [hiː; hi] , [laɪk][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] , [mait] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][net]
floating on the tide , that he , like a fisherman , might draw her in his net
漂浮的 在 这 潮 , 那 他 , 喜欢 一个 渔夫 , 可能 画 她 在 他的 网
[tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
to shore .
到 支撑 .

她随波逐流，他就像渔夫一样，可以用渔网把她拉到岸边。

[hæŋ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd][kraɪ] , 4aabb , [ˌtuː'tuː] : [ə; eɪ]['frægmənt] ([tuː] [kw'ætɹeɪnz]) ,
Hang Down Your Head and Cry , 4aabb , 2 : A fragment (two quatrains) ,
悬挂 向下 你的 头 和 哭 , 4aabb , 2 : 一个 分段 (二 四行诗) ,

低下头哭泣，4aabb，2：片段（两个四行诗），

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪθləs] ['swiːthɑːt] .
apparently a complaint of a lover to his faithless sweetheart .
显然 一个 抱怨 的 一个 情人 到 他的 不忠 亲爱的 .

这显然是一位情人对背叛他的爱人的控诉。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [gɜːrlz] ['mesɪdʒ] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4abcb , - : [hɜː(r); hə(r)] [deθ] - [sɒŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
The Dying Girl's Message , ii , 4abcb , 15 : Her death - song to her mother ,
这 垂死 女孩们 信息 , 二、 , 4abcb , - : 她 死亡 - 歌曲 到 她 母亲 ,

垂死少女的遗言，ii，4abcb，15：她写给母亲的临终之歌，

['briːðɪŋ] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['feɪθləs] ['lʌvə(r)] , [ænd; ənd]['kləʊzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [kraɪst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] .
breathing forgiveness for her faithless lover , and closing with a vision of Christ waiting to receive her .
呼吸 饶恕 为了 她 不忠 情人 , 和 结束 和 一个 想象 的 基督 等待 到 收到 她 .

她宽恕了背信弃义的爱人，最后梦见基督等待着接纳她。

[ə; eɪ]['sekənd] ['vɜːʃ(ə)n] [kən'teɪnz] ['əʊnli][æn; ən][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst][məʊ'tiːf] .
A second version contains only an elaboration of this last motif .
一个 第二 版本 包含 仅有的 一个 详细说明 的 这 最后的 主题 .

第二个版本仅包含对最后一个主题的进一步阐述。

[ðə; ði][kəʊld] , [dɑːk] [siːnz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , 3abcb , [naɪn] : [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðə; ði]['lʌvə(r)] [wuː] [hɪz; ɪz][feə(r)] ,
The Cold , Dark Scenes of Winter , 3abcb , 9 : In the winter the lover woos his fair ,
这 寒冷的 , 黑暗的 场景 的 冬天 , 3abcb , 9 : 在 这 冬天 这 情人 呜呜 他的 公平的 ,

冬日寒冷黑暗的景象，3abcb，9：在冬天，恋人追求他的爱人，

[bʌt; bət][ɪz][rɪ'dʒektɪd] .
but is rejected .
但 是 拒绝 .

但遭到拒绝。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [raɪts] [hɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
In the spring , her mind changing , she writes him of her love for him .
在 这 春天 , 她 头脑 变化 , 她 写 他 的 她 爱 为了 他 .

春天，她改变了主意，写信向他表达了她的爱意。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪz] [ðæt] ['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [tɜːn] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] ['mærid] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
He replies that meanwhile his heart has changed in turn and that he is already married to another .
他 回复 那 同时 他的 心 有 已更改 在 转动 和 那 他 是 已经 已婚 到 其他 .

他回答说，与此同时，他的心意也发生了改变，他已经和别人结婚了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['lʌvɪŋ] ['hænər] , 3abcb , [naɪn] : [ðə; ði]['lʌvə(r)] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Loving Hanner , 3abcb , 9 : The lover sings his devotion to her ,
爱 汉纳 , 3abcb , 9 : 这 情人 唱歌 他的 虔诚 到 她 ,

爱上汉纳，3abcb，9：恋人歌颂他对她的爱慕，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kuːlnəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
but in the face of her coolness and her parents ' opposition ,
但 在 这 脸 的 她 凉爽 和 她 父母 - 反对 ,

但面对她的冷漠和父母的反对，

[vaʊz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] — [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
vows to go on a long voyage to try to forget her — but in vain .
誓言 到 去 在 一个 长的 航程 到 尝试 到 忘记 她 — 但 在 徒劳 .

他发誓要踏上漫长的旅程，试图忘记她——但徒劳无功。

[maɪ] ['bɒnɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , 4a3b4c3b , [fɔːr] : ['kɔːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sləʊ] ,
My Bonnie Little Girl , 4a3b4c3b , 4 : Courting her too slow ,
我的 邦妮 小的 女孩 , 4a3b4c3b , 4 : 求爱 她 也 慢的 ,

我的邦妮小女孩，4a3b4c3b，4：追求她太慢了，

[ðə; ði]['sɪŋə(r)][faindz][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [hæz; həz][fled] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][mæn] .
the singer finds his sweetheart has fled with another man .
这 歌手 发现 他的 亲爱的 有 逃亡 和 其他 男人 .

这位歌手发现自己的爱人已经跟另一个男人私奔了。

['lʌvli] ['nænsi] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4aabb , 5ca : [ə; eɪ] ['bætʃələz] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] " ['kɔːtɪŋ] [tuː] [sləʊ] " :
Lovely Nancy , ii , 4aabb , 5ca : A bachelor's warning against " courting too slow " :
迷人的 南希 , 二、 , 4aabb , 5ca : 一个 学士 警告 反对 " 求爱 也 慢的 " :

可爱的南希，ii，4aabb，5ca：单身汉告诫人们不要“追求太慢”：

[swiːt] ['wɪljəm] [gəʊz][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ; ['miːnwaɪl] ['nænsi] , [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] , [raɪts] [hɪm][ɒv; əv]
Sweet William goes on a voyage ; meanwhile Nancy , his sweetheart , writes him of
甜的 威廉 去 在 一个 航程 ; 同时 南希 , 他的 亲爱的 , 写 他 的
[hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
her marriage to another .
她 婚姻 到 其他 .

可爱的威廉去远航了；与此同时，他的爱人南希写信告诉他，她已经嫁给了别人。

['wɪljəm] [daɪz][ɒv; əv] [griːf] [ænd; ənd]['nænsi] , [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] .
William dies of grief and Nancy , of remorse .
威廉 死亡 的 悲伤 和 南希 , 的 悔恨 .

威廉因悲伤而死，南希因悔恨而死。

[aɪm] [skɔːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ([veɪn] [gɜːl]) , 3abcb , [eit] : [ə; eɪ] ['lʌvərz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]
I'm Scorned for being Poor (Vain Girl) , 3abcb , 8 : A lover's farewell to
我是 被鄙视 为了 存在 贫穷的 (徒劳 女孩) , 3abcb , 8 : 一个 恋人的 告别 到
[hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] ,
his sweetheart ,
他的 亲爱的 ,

我因贫穷而遭人鄙视（虚荣的女孩），3abcb，8：恋人对他的爱人的告别，

[huː] [hæz; həz] [fə'seɪkən] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] ['streɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [njuː]
who has forsaken him to be married to a wealthy stranger from New
WHO 有 被遗弃的 他 到 是 已婚 到 一个 富裕 陌生人 从 新的
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

她抛弃了他，嫁给了来自新英格兰的一位富有的陌生人。

['lɪt(ə)l] ['neli] , 4a3b4c3b , [eit] : [ʃiː; ʃi] [fɔ'seik] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [ðə; ði]['sɪŋə(r)] , [tuː; tə] ['mæri]
Little Nellie , 4a3b4c3b , 8 : She forsakes her lover , the singer , to marry
小的 内莉 , 4a3b4c3b , 8 : 她 遗弃 她 情人 , 这 歌手 , 到 结婚
['wɪkɪd] ,
wicked ,
邪恶 ,

小内莉，4a3b4c3b，8：她抛弃了她的情人，那位歌手，嫁给了邪恶的，

['welθi] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] — [ænd; ənd][daɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] .
wealthy Mr . Brown , who is a drunkard — and dies of a broken heart .
富裕 先生 . 棕色的 , WHO 是 一个 酒鬼 — 和 死亡 的 一个 破碎的 心 .

富有的布朗先生是个酒鬼，他因心碎而死。

[ðə; ði]['skwaɪə(r)] , 2abcb , - : [ðə; ði] ['welθi] [jʌŋ] ['skwaɪə(r)] , ['biːɪŋ] [rɪ'dʒektɪd][ɪn] [lʌv] [baɪ] ['prɪti]
The Squire , 2abcb , 10 : The wealthy young squire , being rejected in love by pretty
这 乡绅 , 2abcb , - : 这 富裕 年轻的 乡绅 , 存在 拒绝 在 爱 经过 漂亮的
['sæli] ,
Sally ,
莎莉 ,

乡绅，2abcb，10：富有的年轻乡绅，被漂亮的莎莉拒绝了爱情，

[vaʊz] [tuː; tə] [dɑːns] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪz] .
vows to dance on her grave when she dies .
誓言 到 舞蹈 在 她 严重 什么时候 她 死亡 .

他发誓，等她死后，要在她的坟墓上跳舞。

['lɪt(ə)l] ['spærəʊ] ([ə; eɪ] [rɪ'gret]) , [ˌaɪ 'aɪ] , 4abcb , 5ca :
Little Sparrow (A Regret) , ii , 4abcb , 5ca :
小的 麻雀 (一个 后悔) , 二、 , 4abcb , 5ca :

小麻雀（遗憾），ii，4abcb，5ca：

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] - [lɔːn] ['meɪdn] ['wɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði]
A complaint of a love - lorn maiden warning her kind against the
一个 抱怨 的 一个 爱 - 孤独 少女 警告 她 种类 反对 这
['feɪθlɪsnəs] [ɒv; əv][ɔːl] [men] .
faithlessness of all men .
不忠 的 全部 男人 .

一位失恋少女的控诉，告诫她的同胞们提防男人的背信弃义。

[ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['wedɪŋ] , 4abcb , ['sɛvən] : [æt; ət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] [iːtʃ] [gest] [ɪz] [ɑːskt]
The Awful Wedding , 4abcb , 7 : At the marriage feast each guest is asked
这 可怕 婚礼 , 4abcb , 7 : 在 这 婚姻 盛宴 每个 客人 是 问
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] .
for a song .
为了 一个 歌曲 .

糟糕的婚礼，4abcb，7：在婚宴上，每位宾客都被要求唱一首歌。

[ðə; ði] [braɪdz] ['fɔːmə(r)]['lʌvə(r)] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
The bride's former lover sings his unchanging affection for her .
这 新娘的 以前的 情人 唱歌 他的 不变 感情 为了 她 .

新娘的前情人歌唱着他对她永恒不变的爱意。

[ʃiː; ʃi] [swuːn] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [bed] ,
She swoons and spends the night in her mother's bed ,
她 晕倒 和 花费 这 夜晚 在 她 母亲的 床 ,

她昏倒了，当晚睡在母亲的床上。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [faʊnd] [ded] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
where she is found dead the next morning .
在哪里 她 是 成立 死的 这 下一个 早晨 .

第二天早上，人们发现她已经死亡。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [lʌv] , 2aa , [naɪn] :
The Young Man's Love , 2aa , 9 :
这 年轻的 男人的 爱 , 2aa , 9 :

年轻人的爱情，2aa，9：

[ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ˌəuvə'hiə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] ['feɪθlɪsnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] ,
The singer one evening overhears a young man lamenting the faithlessness of his sweetheart ,
这 歌手 一 晚上 无意中听到 一个 年轻的 男人 哀叹 这 不忠 的 他的 亲爱的 ,

一天晚上，这位歌手无意中听到一个年轻人在哀叹他的爱人背叛了他。

[huː] [skɔːn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] .
who scorns him for his poverty .
WHO 蔑视 他 为了 他的 贫困 .

他因贫穷而鄙视他。

[['mægi]] , 3a3b4c3b [ænd; ənd] 2abab ([ə'prɒksɪmətli]) , ['sɛvən] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['mægi] , [ðə; ði] ['kɒnstənt] [waɪf] ,
[Maggie] , 3a3b4c3b and 2abab (approximately) , 7 : A story of Maggie , the constant wife ,
[玛吉] , 3a3b4c3b 和 2abab (大约) , 7 : 一个 故事 的 玛吉 , 这 持续的 妻子 ,

[Maggie]，3a3b4c3b 和 2abab（大约），7：关于忠贞妻子 Maggie 的故事，

[huː] [siːk] [ɪn] [bɑː(r)] - [ruːm] [ænd; ənd] [draɪ] - [gʊdz] [stɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθləs] ['hʌzbənd] , [huː] [hæz; həz] [i'ləup] [wɪð] ['luːlə] [fraɪ] .
who seeks in bar - room and dry - goods store her faithless husband , who has eloped with Lula Fry .
WHO 寻找 在 酒吧 - 房间 和 干燥 - 商品 店铺 她 不忠 丈夫 , WHO 有 私奔 和 露拉 炒 .

她在酒吧和杂货店里寻找她那不忠的丈夫，他已经和露拉·弗莱私奔了。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['semətri] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['tres(ə)l] ,
Failing to find him , she wanders to the cemetery , and thence to the railroad trestle ,
失败 到 寻找 他 , 她 漫游 到 这 公墓 , 和 因此 到 这 铁路 支架 ,

她找不到他，便漫步走到墓地，然后又走到铁路桥上。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kɪld] [baɪ] [treɪn] [nəʊ] . [fɔː(r)] .
where she is killed by train No . Four .
在哪里 她 是 被杀 经过 火车 不 . 四 .

她在那里被四号列车撞死。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[dʒəʊ] ['hɑːdi] , 4a3b4c3b , [sɪks] :
Joe Hardy , 4a3b4c3b , 6 :
乔 哈迪 , 4a3b4c3b , 6 :

乔·哈迪，4a3b4c3b，6:

[ə; eɪ] ['meɪdnz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['dʒɪltɪd]['lʌvə(r)] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [plait] [hɜː(r); hə(r)] [trəʊθ][ɪn]['bæŋgɔː] ,
A maiden's explanation to her jilted lover that when she plighted her troth in Bangor ,
一个 少女的 解释 到 她 被抛弃 情人 那 什么时候 她 陷入困境 她 誓言 在 班戈 ,

一位少女向被她抛弃的情人解释说，当她在班戈许下誓言时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ðen] [met][dʒəʊ] ['hɑːdi] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ə'dɔː] . [θriː] .
she had not then met Joe Hardy , whom she now adores . 3 .
她 有 不是 然后 遇见 乔 哈迪 , 谁 她 现在 喜爱 . 3 .

当时她还没有遇到乔·哈迪，而她现在非常崇拜他。3.

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [lʌv] ['θwɔːtɪd] .
Songs of Love Thwarted .
歌曲 的 爱 受挫 .

爱情之歌受挫。

['lʌvli] ['dʒuːljə] , [ˌaɪ 'viː] , 4abcb , 9ca : [krɒst] [ɪn] [lʌv] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Lovely Julia , iv , 4abcb , 9ca : Crossed in love by her parents , she leaves the city ,
迷人的 朱莉娅 , 四 , 4abcb , 9ca : 交叉 在 爱 经过 她 父母 , 她 树叶 这 城市 ,

可爱的茱莉亚，iv，4abcb，9ca：因父母的爱情阻挠，她离开了这座城市。

[gəʊz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ə; eɪ]['dægə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
goes upon a mountain , and plunges a dagger into her breast .
去 之上 一个 山 , 和 暴跌 一个 匕首 进入 她 胸部 .

他登上山顶，将匕首刺入她的胸膛。

[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][faindz][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɪn][laɪk]['mænə(r)][daɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Her lover finds her and in like manner dies with her .
她 情人 发现 她 和 在 喜欢 方式 死亡 和 她 .

她的爱人找到了她，也和她一起死去。

['dʒɒni] ['dɔɪl] , 2aa , 14ca : [ə; eɪ] ['meɪdn] , [huː] [lʌvz] ['dʒɒni] ,
Johnny Doyle , 2aa , 14ca : A maiden , who loves Johnny ,
约翰尼 多伊尔 , 2aa , 14ca : 一个 少女 , WHO 爱 约翰尼 ,

约翰尼·多伊尔，2aa，14ca：一位爱着约翰尼的少女，

[ɪz] [fɔːst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][tuː; tə][prɪ'peə(r)][tuː; tə] ['mæri] ['sæmjʊəl] [mɔːr] .
is forced by her parents to prepare to marry Samuel Moore .
是 强制 经过 她 父母 到 准备 到 结婚 塞缪尔 摩尔 .

被迫向父母许配给塞缪尔·摩尔。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [priːst] ['entəz] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɪrˌrɪŋ] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [steɪ] - ['leɪsɪz] [bɜːst] .
Just as the priest enters , her earrings fall to the floor and her stay - laces burst .
只是 作为 这 牧师 进入 , 她 耳环 落下 到 这 地面 和 她 停留 - 鞋带 爆裂 .

就在牧师进门的那一刻，她的耳环掉到了地上，束腰带也断了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kærid] [həʊm] ['feɪtəli] [ɪl] .
She is carried home fatally ill .
她 是 携带 家 致命的 患病的 .

她被抬回家时已病入膏肓。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [naʊ] [prə'pəuziz][tu:; tə][send][fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɒni] ['dɔɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] —
The mother now proposes to send for Johnny Doyle , but it is too late —
这 母亲 现在 提议 到 发送 为了 约翰尼 多伊尔 , 但 它 是 也 晚的 —
[ʃi:; ʃi][ɪz] [ded] .
she is dead .
她 是 死的 .

母亲现在打算把约翰尼·多伊尔叫来，但为时已晚——她已经去世了。

['æni] ['wɪləʊ] , [θri:] , 4a3b4c3b , [eit] :
Annie Willow , iii , 4a3b4c3b , 8 :
安妮 柳 , 三、 , 4a3b4c3b , 8 :

安妮·威洛，iii，4a3b4c3b，8：

[hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [dri:mz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [gəʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [tu:; tə]
Her lover dreams of her and goes to her uncle's house to
她 情人 梦境 的 她 和 去 到 她 叔叔的 房子 到
['vɪzɪt][hɜ:(r); hə(r)] .
visit her .
访问 她 .

她的情人梦见了她，便去她叔叔家看望她。

[ə'pɒn] ['bi:ɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]['æbsənt] ,
Upon being told that she is absent ,
之上 存在 讲述 那 她 是 缺席的 ,

得知她缺勤后，

[hi:; hi] [faɪts] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [wɪð] [drɔ:n] [sɒ:d] [ænd; ənd] [teɪks] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
he fights his way in with drawn sword and takes her away with him .
他 战斗 他的 方式 在 和 绘制 剑 和 需要 她 离开 和 他 .

他拔出剑闯了进去，把她带走了。

['gri:nˌbraɪər] [ʃɔ:(r)] , 4aa , - : [æn; ən] ['æmərəs] [ju:θ] [ri'sait] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['nænsi] [ɒn]
Greenbriar Shore , 4aa , 10 : An amorous youth recites his love for Nancy on
绿蔷薇 支撑 , 4aa , - : 一个 多情 青年 背诵 他的 爱 为了 南希 在
['gri:nˌbraɪər] [ʃɔ:(r)] .
Greenbriar Shore .
绿蔷薇 支撑 .

绿蔷薇海岸，4aa，10：一位多情的青年在绿蔷薇海岸吟诵他对南希的爱。

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ['tʃeɪsɪz] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [æn; ən] " ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] .
Her father chases him away with an " army of a thousand or more .
她 父亲 追逐 他 离开 和 一个 " 军队 的 一个 千 或者 更多的 .

她的父亲率领"上千人的军队"将他赶走。

" [ðə; ði][sæd][lɒt][ɒv; əv]['wʊmənkaɪnd] [di'plɔ:d] . [fɔ:r] .
" The sad lot of womankind deplored . 4 .
" 这 伤心 很多 的 女性 令人遗憾 . 4 .

"女性的悲惨命运令人痛心。"4.

[sɔ:ŋz] [ɒv; əv]['æbsənt] ['lʌvəz] [ˌri:ju:'naɪtɪd] .
Songs of Absent Lovers Reunited .
歌曲 的 缺席的 恋人 重聚 .

失散恋人重逢之歌。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['səʊldʒə(r)] ([ðə; ði]['seɪlə(r)]['lʌvə(r)] , [dʒɒn] ['raɪli]) , [vi:] , 4abcb , 8ca :
The Single Soldier (The Sailor Lover , John Riley) , v , 4abcb , 8ca :
这 单身的 士兵 (这 水手 情人 , 约翰 莱利) , v , 4abcb , 8ca :

单身士兵（水手情人，约翰·莱利），v，4abcb，8ca：

" [ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)] ['dæmzl] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] " [ɪz] [wuːd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['səʊldʒə(r)] ([ɔː(r)]['seɪlə(r)])
" A pretty fair damsel in a garden " is wooed by a passing soldier (or sailor)
" 一个 漂亮的 公平的 闺女 在 一个 花园 " 是 追求 经过 一个 通过 士兵 (或者 水手)
.
:
.

花园里一位“漂亮姑娘”被一位路过的士兵（或水手）追求。

[ʃiː; ʃi][rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts][hɪm] , ['seɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ɪz]['æbsənt][ɪn][ðə; ði] [w'ɔːz] .
She rejects him , saying her lover is absent in the wars .
她 拒绝 他 , 说 她 情人 是 缺席的 在 这 战争 .

她拒绝了他，说她的爱人正在战场上。

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪθflnəs] , [hiː; hi] [pruːvz] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]
Assured of her faithfulness , he proves his identity by taking their
保证 的 她 忠诚 , 他 证明 他的 身份 经过 采取 他们的
[bɪ'trəʊð(ə)l] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
betrothal ring from his pocket .
订婚 戒指 从 他的 口袋 .

确信她忠贞不渝后，他从口袋里掏出订婚戒指以证明自己的身份。

['æni] [ænd; ənd] ['wɪli] , 4a3b4c3b , ['sɛvən] :
Annie and Willie , 4a3b4c3b , 7 :
安妮 和 威利 , 4a3b4c3b , 7 :

安妮和威利，4a3b4c3b，7：

[hiː; hi][bɪdz][hɜː(r); hə(r)] [ˌfeə'wel] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ænd; ənd][gəʊz][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] .
He bids her farewell at the seashore and goes on a long voyage .
他 出价 她 告别 在 这 海滨 和 去 在 一个 长的 航程 .

他在海边向她告别，开始了漫长的航行。

['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] , [ænd; ənd] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['begə(r)] , [tests] [hɜː(r); hə(r)]
After three years he returns , and , disguised as a beggar , tests her
后 三 年 他 返回 , 和 , 伪装 作为 一个 乞丐 , 测试 她
[dɪ'vəʊʃn] ,
devotion ,
虔诚 ,

三年后他回来了，并乔装成乞丐，考验她的忠诚。

[drɔːz] [ðə; ði] " [pætʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] , " [ɪz]['rekəg'naɪzd] , [ænd; ənd] ['mæriz] [hɜː(r); hə(r)] .
draws the " patch from his eye , " is recognized , and marries her .
平局 这 " 修补 从 他的 眼睛 , " 是 认可 , 和 结婚 她 .

他摘下“眼罩”，被人认出，并与她结婚。

([ˌsiː 'ef] .
(Cf .
(cf .

（参见）

[ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzlɪŋtən] , [peɪdʒ][eit] , [ə'bʌv] .)
The Bailiff's Daughter of Islington , page 8 , above .)
这 法警 女儿 的 伊斯灵顿 , 页 8 , 多于 .)

（《伊斯灵顿的法警之女》，第8页，见上图。）

['prɪti] ['pɒli] , 4aabb , [eit] : ['paɪnɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['səʊldʒə(r)]['lʌvə(r)] ,
Pretty Polly , 4aabb , 8 : Pining for her soldier lover ,
漂亮的 波莉 , 4aabb , 8 : 思念 为了 她 士兵 情人 ,

Pretty Polly，4aabb，8：思念她的士兵情人，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[huː] [ɪz]['æbsənt][ɪn][ðə; ði] " [taʊn] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] ,
who is absent in the " town of renown ,
WHO 是 缺席的 在 这 " 镇 的 名声 ,

在"名城"缺席的是谁？

" [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['truːpə(r)][tuː; tə] [siːk] [hɪm] ,
" she goes in the guise of a trooper to seek him ,
" 她 去 在 这 伪装 的 一个 骑警 到 寻找 他 ,

她乔装成一名骑警去寻找他。

[bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz] [ruːm] - [meit] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][dis'kləuz][hɜː(r); hə(r)][aɪ'dentəti][ɪn]
becomes his room - mate for the night , and discloses her identity in
变成 他的 房间 - 伴侣 为了 这 夜晚 , 和 披露 她 身份 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . [faɪv] .
the morning . 5 .
这 早晨 . 5 .

她当晚成为他的室友，并在第二天早上透露了自己的身份。5.

[sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['lʌvə(r)] .
Songs of the Murderous Lover .
歌曲 的 这 杀人犯 情人 .

杀人情人的歌谣。

([ˌsiː 'ef] . [ai][fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] ['bælədz] .)
(Cf . I for similar Ballads .)
(cf . 我 为了 相似的 民谣 .)

（参见 I 中类似的民谣。）

[flɔ'rɛlə] ([floʊ'ɛlə] , [feə(r)] ['elə] , ['dʒeləs] ['lʌvə(r)]) , [ˌaɪ 'viː] , 3abcb , 11ca :
Florella (Floella , Fair Ella , Jealous Lover) , iv , 3abcb , 11ca :
弗洛雷拉 (弗洛埃拉 , 公平的 艾拉 , 嫉妒的 情人) , 四 , 3abcb , 11ca :

Florella（Floella、Fair Ella、Jealous Lover），iv，3abcb，11ca：

[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ['kɒmz] [wʌn] ['muːnlɪt] [naɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] ['wɪndəʊ]
Her lover comes one moonlit night to her cottage window
她 情人 来 一 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 到 她 小屋 窗户
[ænd; ənd] [pə'sweidz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['wɒndə(r)] [wɪð] [hɪm] " [θruː] [medəuz] [dɑːk] [ænd; ənd] [geɪ]
and persuades her to wander with him " through meadows dark and gay
和 说服 她 到 漫步 和 他 " 通过 草地 黑暗的 和 同性恋
.
.
.

在一个月光皎洁的夜晚，她的情人来到她的小屋窗前，劝说她和他一起"漫步在幽暗而欢快的草地上"。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'lʌktəntli] [f'ɒləʊz] , [ænd; ənd][ɪz] ['məːdə] [baɪ][hɪm] , [fə'gɪvɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ]
" She reluctantly follows , and is murdered by him , forgiving him with her dying
" 她 勉强 跟随 , 和 是 被谋杀 经过 他 , 宽恕 他 和 她 垂死
[breθ] .
breath .
气息 .

"她不情愿地跟随了他，却被他杀害，临终前原谅了他。"

['lɪt(ə)l]['oʊmi] [waɪz] (['lɪt(ə)l] ['ʌnə]) , [θriː] , 4aa , - : [dʒɒn] ['luːɪs] [si'djuːsiz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['prɒmɪsɪz]
Little Omy Wise (Little Anna) , iii , 4aa , 13 : John Lewis seduces her with promises
小的 omy 明智的 (小的 安娜) , 三、 , 4aa , - : 约翰 刘易斯 诱惑 她 和 承诺
,
,
,

小奥米·怀斯（小安娜），iii，4aa，13：约翰·刘易斯用承诺引诱她，

[lʊ:z] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] ['ædəmz] [sprɪŋ] , ['mə:də] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [θrəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:m] .
lures her to Adam's Spring , murders her , and throws her body into the stream .
诱饵 她 到 亚当的 春天 , 谋杀案 她 , 和 投掷 她 身体 进入 这 溪流 .

他引诱她到亚当泉，杀害了她，并将她的尸体扔进溪流中。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] " ['mɪsən] , " [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [faʊnd] , [ðə; ði] ['mɜ:dərə(r)] [v'ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [kən'fes] [ðə; ði] [kraɪm] .
She is " missen , " the body is found , the murderer views it and confesses the crime .
她 是 " 密森 , " 这 身体 是 成立 , 这 凶手 浏览 它 和 坦白 这 犯罪 .

她失踪了，尸体被发现，凶手查看了尸体并承认了罪行。

['mɪlə(r)] - [bɔɪ] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , 12ca : ['dʒɒni] , [ðə; ði] ['mɪlərz] [ə'prentɪs] , [fɔ:ls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒksvɪl] [gɜ:l] .
Miller - boy , ii , 4a3b4c3b , 12ca : Johnny , the miller's apprentice , falls in love with a Knoxville girl .
磨坊主 - 男生 , 二、 , 4a3b4c3b , 12ca : 约翰尼 , 这 米勒的 学徒 , 瀑布 在 爱 和 一个 诺克斯维尔 女孩 .

米勒男孩，ii，4a3b4c3b，12ca：磨坊主的学徒约翰尼爱上了一个诺克斯维尔的女孩。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [peə(r)] [gəʊ] ['wɔ:kɪŋ] ; [hi:; hi] ['mə:də] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fens] - [steɪk] ,
One night the pair go walking ; he murders her with a fence - stake ,
一 夜晚 这 一对 去 步行 ; 他 谋杀案 她 和 一个 栅栏 - 赌注 ,

一天晚上，两人外出散步；他用一根栅栏桩杀死了她。

[ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [steɪnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [æz; əz] [dju:] [tu:; tə] [nəʊz] - [bli:d] , [bʌt; bət] [ɪz] [kən'vɪktɪd] .
explains the stains on his clothes as due to nose - bleed , but is convicted .
解释 这 污渍 在 他的 衣服 作为 到期的 到 鼻子 - 流血 , 但 是 已定罪 .

他解释说衣服上的污渍是流鼻血造成的，但还是被判有罪。

([ˌsi: 'ef] . ['lɪzi] [wɒn] , [tʃaɪld] , [nəʊ] . - , [ænd; ənd] - [gɜ:l] , [peɪdʒ] - .)
(Cf . Lizzie Wan , Child , No . 51 , and Waxford Girl , page 13 .)
(cf . 莉齐 万 , 孩子 , 不 . - , 和 - 女孩 , 页 - .)

（参见 Lizzie Wan，《孩子》，第 51 号，以及 Waxford Girl，第 13 页。）

['pɒli] [vɔ:n] , 2abcb ([ə'prɒksɪmətli]) , 4ca : [wʌn] ['i:vnɪŋ] [drest] [ɪn] [waɪt] [ʃi:; ʃi] [gəʊz] ['wɔ:kɪŋ] ,
Polly Vaughn , 2abcb (approximately) , 4ca : One evening dressed in white she goes walking ,
波莉 沃恩 , 2abcb (大约) , 4ca : 一 晚上 穿着 在 白色的 她 去 步行 ,

波莉·沃恩，2abcb（大约），4ca：一天晚上，她穿着白色衣服散步，

[teɪks] ['refju:dʒ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['hɒli] [bʊʃ] , [ɪz] [mɪ'steɪkən] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɒn] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] ,
takes refuge from a shower under a holly bush , is mistaken for a swan by her lover ,
需要 避难所 从 一个 淋浴 在下面 一个 冬青 衬套 , 是 错误 为了 一个 天鹅 经过 她 情人 ,

她躲在冬青树下避雨，被情人误认为是天鹅。

['dʒɪmi] ['rændəl] , [ænd; ənd] [ʃɒt] .
Jimmy Randal , and shot .
吉米 兰德尔 , 和 射击 .

吉米·兰德尔，然后被枪杀了。

[rəʊz] - ([kɒ'liːn] ?) , 4a3b4c3b , [ˌtuː'tuː] : [ʃiː; ʃi][ɪz] ['məːdə] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]
Rose Colalee (Colleen ?) , 4a3b4c3b , 2 : She is murdered on the bank of a
玫瑰 - (科琳 ?) , 4a3b4c3b , 2 : 她 是 被谋杀 在 这 银行 的 一个
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

罗斯·科拉莉（科琳？），4a3b4c3b，2：她在河岸边被谋杀，

[baɪ][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [huː] , [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] ['bɜːgəndi] [waɪn] , [ɪz] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
by her lover , who , intoxicated with Burgundy wine , is persuaded by his father's
经过 她 情人 , WHO , 酣 和 勃艮第 葡萄酒 , 是 被说服 经过 他的 父亲的
['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
promise of money ,
承诺 的 钱 ,

被她的情人诱骗，这个情人喝醉了勃艮第葡萄酒，又被父亲许诺的金钱所打动。

[tuː; tə] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)] .
to slay her .
到 杀戮 她 .

杀了她。

[nəʊt] . — [ə'mɪd][ðə; ði] ['flɒtsəm] [ænd; ənd]['dʒetsəm][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['pɑːlə(r)] - [sɔːŋz] ['evriweə(r)]
Note . — Amid the flotsam and jetsam of popular parlor - songs everywhere
笔记 . — 之中 这 废料 和 残骸 的 受欢迎的 客厅 - 歌曲 到处
['kʌrənt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hænd] .
current the following have come to hand .
当前的 这 下列的 有 来 到 手 .

注：在目前各地流行的客厅歌曲的众多作品中，以下几首歌曲被收录其中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] [wɜːθ] [prɪ'zɜːrv] , ['iːv(ə)n][baɪ]['taɪt(ə)l] ,
They are hardly worth preserving , even by title ,
他们 是 几乎 值得 保存 , 甚至 经过 标题 ,

它们几乎不值得保留，甚至连名称都不配。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['lɪtərəri] [tæŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
save for the fact that in spite of their pseudo - literary tang they are
节省 为了 这 事实 那 在 尽管如此 的 他们的 伪 - 文学 唐 他们 是
['feləʊ] ['trævələz] [baɪ]['ɔːrəl][trə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [truː] [fəʊk] - [sɔːŋz] [ænd; ənd] [sɒŋ] - ['bælədz] .
fellow travelers by oral tradition with the true folk - songs and song - ballads .
同伴 旅行者 经过 口服 传统 和 这 真的 民间 - 歌曲 和 歌曲 - 民谣 .

只不过，尽管它们带有伪文学的色彩，但它们在口头传统上与真正的民歌和歌谣是同路人。

[ðə; ði][lɪst][ɪz] : [ðə; ði][əʊld] , [əʊld] [lʌv] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [stɪl] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] [lʌv] [stɪl]
The list is : The Old , Old Love is Growing Still ; There's a Spark of Love Still
这 列表 是 : 这 老的 , 老的 爱 是 生长 仍然 ; 有 一个 火花 的 爱 仍然
['bɜːnɪŋ] ;
Burning ;
燃烧 ;

列表如下：旧爱依旧浓烈；爱的火花仍在燃烧；

[aɪl] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] , [lʌv] , [ɪn]
I'll Remember You , Love , in
患病的 记住 你 , 爱 , 在

我会永远记住你，亲爱的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[maɪ] [preə(r)z] ; [ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] ; [aɪl] [lʌv] [ðiː] ['ɔːlweɪz] ; [dʒæk] [ænd; ənd] ['meəri] ; ['wɪli]
My Prayers ; The White Rose ; I'll Love Thee Always ; Jack and Mary ; Willie
我的 祈祷 ; 这 白色的 玫瑰 ; 患病的 爱 汝 总是 ; 杰克 和 玛丽 ; 威利
[ænd; ənd] [keɪt] ;
and Kate ;
和 凯特 ;

我的祈祷；白玫瑰；我将永远爱你；杰克和玛丽；威利和凯特；

[woʊnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [kʌm] [ə'gen] ? ;
Won't You Ever Come Again ? ;
惯于 你 曾经 来 再次 ? ;

你还会再来吗?

[fɒnd] [ə'fekʃn] ; [wɪl] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm] [əʊld] ? ; [nel] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] ['kwɔrəlz] ;
Fond Affection ; Will You Love Me When I'm Old ? ; Nell and I had Quarrels ;
喜爱 感情 ; 将要 你 爱 我 什么时候 我是 老的 ? ; 内尔 和 我 有 争吵 ;

深情厚谊；当我老了你还会爱我吗? ；我和内尔吵架了；

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juːv] [grəʊn] [səʊ] [kəʊld] ? ; [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmˌbɒdiz] ['dɑːlɪŋ] ;
Tell Me Why You've Grown so Cold ? ; I Want to be Somebody's Darling ;
告诉 我 为什么 你已经 生长 所以 寒冷的 ? ; 我 想 到 是 某人的 亲爱的 ;

告诉我你为何变得如此冷漠? ；我想成为某人的宠儿；

[baɪ] [ðə; ði] [geɪt] ; [ðə; ði] ['brəʊkən] [ɪn'geɪdʒmənt] ; [seɪ] [jʊl] [biː; bi] [maɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ;
By the Gate ; The Broken Engagement ; Say You'll be Mine in a Year ;
经过 这 门 ; 这 破碎的 订婚 ; 说 你会 是 矿 在 一个 年 ;

在门口；破碎的婚约；一年后说你会是我的；

[ai] ['kænɒt] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt] ; [kɪs] [ˌem 'iː] [ə'gen] ; [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ;
I Cannot be Your Sweetheart ; Kiss Me Again ; Just Going Down to the Gate ;
我 不能 是 你的 亲爱的 ; 吻 我 再次 ; 只是 去 向下 到 这 门 ;

我不能做你的爱人；再吻我一次；走到门口；

['dɑːlɪŋ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['pɑːtɪd] ; ['aʊə(r)] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [klɑːsp, klæsp] ; ['əʊnli] [flɜːrtɪŋ] ;
Darling , We have Long been Parted ; Our Hands are Clasped ; Only Flirting ;
亲爱的 , 我们 有 长的 到过 分手了 ; 我们的 手 是 紧握 ; 仅有的 调情 ;

亲爱的，我们早已分离；我们的手紧紧相握；只是调情而已；

[ai] [lʌvd] [juː; jʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [njuː] ; ['mɒli] ['dɑːlɪŋ] ; [ðə; ði] ['dʒeləs] [gɜːl] ; [ðə; ði]
I Loved You Better than You Knew ; Mollie Darling ; The Jealous Girl ; The
我 喜爱 你 更好的 比 你 知道 ; 莫莉 亲爱的 ; 这 嫉妒的 女孩 ; 这
[ˌɪndɪ'pendənt] [gɜːl] ;
Independent Girl ;
独立的 女孩 ;

我爱你胜过你所知道的；莫莉·达林；嫉妒的女孩；独立的女孩；

['wɪli] , [kʌm] [bæk] ; [friː] [ə'gen] ; [ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [triː] ; [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [læd] ; [aɪl] [biː; bi] [ɔːl]
Willie , Come Back ; Free Again ; The Hawthorn Tree ; The Sailor Lad ; I'll be All
威利 , 来 后退 ; 自由的 再次 ; 这 山楂 树 ; 这 水手 小伙子 ; 患病的 是 全部
[smaɪlz] [tə'naɪt] ;
Smiles Tonight ;
微笑 今晚 ;

威利，回来吧；重获自由；山楂树；水手小子；今晚我将笑容满面；

[lʌv] , [aɪv] [biːn] ['feɪθf(ə)l] ; ['mægiz] ['siːkrət] ; [ai] ['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ai] [wɪl] ; ['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːt] ;
Love , I've been Faithful ; Maggie's Secret ; I Rather Think I Will ; Little Sweetheart ;
爱 , 我已经 到过 忠实 ; 玛吉的 秘密 ; 我 相当 思考 我 将要 ; 小的 亲爱的 ;

亲爱的，我一直忠诚；玛吉的秘密；我想我会的；小甜心；

[miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ; [hiːz] [gɒt] ['mʌni] , [tuː] ; ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɔːl] ; [swiːt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['deɪziz] ;
Meet Me in the Moonlight ; He's Got Money , Too ; After the Ball ; Sweet Bunch of Daisies ;
见面 我 在 这 月光 ; 他是 得到 钱 , 也 ; 后 这 球 ; 甜的 束 的 雏菊 ;

月光下相遇；他也有钱；舞会之后；一束甜美的雏菊；

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪnz] ; [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːbæʃ] ;
In the Shadow of the Pines ; On the Banks of the Wabash ;
在 这 阴影 的 这 松树 ; 在 这 银行 的 这 沃巴什 ;

在松树的阴影下；在沃巴什河畔；

['meəri][hæz; həz] [gɒn] [wɪð] [ə; eɪ] " [kuːn] .
Mary has Gone with a " Coon .
玛丽 有 已消失 和 一个 " 浣熊 .

玛丽跟一个"黑鬼"走了。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
" XII .
" 十二 .

"十二、

[ðɪs] [gruːp] [kən'teɪnz] [tuː] - [pɑːt] [sɔːŋz] , [ə'reɪndʒd] ['daɪəlɒg] - ['fæʃ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ][də'bɑːt][ɔː(r)][ə; eɪ] ['tensən] .
This group contains two - part songs , arranged dialogue - fashion , like a debat or a tenson .
这 团体 包含 二 - 部分 歌曲 , 安排 对话 - 时尚 , 喜欢 一个 辩论 或者 一个 张力 .

该组歌曲由两部分组成，以对话的形式编排，就像一场辩论或一场紧张的讨论。

[ɔːl] [kən'teɪn] [lʌv] - [θiːmz] , [æz; əz][ɪn][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ə'bʌv] .
All contain love - themes , as in XI above .
全部 包含 爱 - 主题 , 作为 在 十一 多于 .

所有歌曲都包含爱情主题，如上文第十一首所示。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒbviəs] ['lɒdʒɪk(ə)l] [krɒs] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
In spite of the obvious logical cross - division ,
在 尽管如此 的 这 明显的 逻辑 叉 - 分配 ,

尽管存在显而易见的逻辑交叉划分，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [wel] [tuː; tə] [prɪnt] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['sekʃ(ə)n] .
it has seemed well to print them as a separate section .
它 有 似乎 出色地 到 打印 他们 作为 一个 分离 部分 .

最好将它们作为单独的章节印刷出来。

[aɪl] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv][pɪnz] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4aab3b , - :
I'll Give to You a Paper of Pins , ii , 4aab3b , 13 :
患病的 给 到 你 一个 纸 的 别针 , 二、 , 4aab3b , - :

我将给你一包别针，ii，4aab3b，13：

[ðə; ði]['lʌvə(r)] ['ɒfəz] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn] [ɔːl'tɜːnət] [kw'ætɹeɪnz] ['veəriəs] [gɪfts] [tuː; tə][ɪn'djuːs][hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
The lover offers the maiden in alternate quatrains various gifts to induce her to marry him .
这 情人 优惠 这 少女 在 备用 四行诗 各种各样的 礼物 到 诱导 她 到 结婚 他 .

情人以交替的四行诗形式向少女献上各种礼物，以求她嫁给自己。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪz] [ɪn] [ɔːl'tɜːnət] [kw'ætɹeɪnz] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [hɪm] .
She replies in alternate quatrains , refusing him .
她 回复 在 备用 四行诗 , 拒绝 他 .

她用交替的四行诗回复他，拒绝了他。

['faɪnəli] , [hiː; hi] ['ɒfəz] " [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Finally , he offers " the key of his chest .
最后 , 他 优惠 " 这 钥匙 的 他的 胸部 .

最后，他献出了“他宝箱的钥匙”。

" [ʃiː; ʃi] [ək'septs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [skɔːn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɜːsənəri] [lʌv] .
" She accepts , but he scorns her mercenary love .
" 她 接受 , 但 他 蔑视 她 雇佣兵 爱 .

她接受了，但他鄙视她唯利是图的爱情。

['mædəm] , [aɪv] [ə; eɪ] - ['kɔːtɪŋ] [kʌm] , 4a3b4c3b , ['sɛvən] :
Madam , I've A - courting Come , 4a3b4c3b , 7 :
女士 , 我已经 一个 - 求爱 来 , 4a3b4c3b , 7 :

夫人，我已求爱，4a3b4c3b，7:

[ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [kw'ætɹeɪnz] ['ɒfəz] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [welθ] [tuː; tə]
The lover in the first three quatrains offers his various forms of wealth to
这 情人 在 这 第一的 三 四行诗 优惠 他的 各种各样的 表格 的 财富 到
[ɪn'djuːs][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
induce the lady to marry him .
诱导 这 女士 到 结婚 他 .

前三节诗中的情人拿出各种财富来求得女子嫁给他。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzɪz][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['stænzə][hɪz; ɪz] ['mɜːsənəri] [lʌv] .
She refuses in the fifth stanza his mercenary love .
她 拒绝 在 这 第五 诗节 他的 雇佣兵 爱 .

在第五节中，她拒绝了他唯利是图的爱情。

[hiː; hi] [meɪks] [rɪ'plaɪ][ɪn][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] .
He makes reply in the sixth and she in the seventh .
他 制作 回复 在 这 第六 和 她 在 这 第七 .

他在第六话中作答，她在第七话中作答。

[tuː] ['lɛtəz] , [ˌaɪ 'aɪ] , 3abcb , - :
Two Letters , ii , 3abcb , 13 :
二 信件 , 二、 , 3abcb , - :

两封信，ii，3abcb，13:

[ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)][kw'ætɹeɪnz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm] ['tʃɑːrli] [brʊks] [tuː; tə] ['neli] [ə'dɛr] ,
The first four quatrains constitute the letter from Charley Brooks to Nelly Adair ,
这 第一的 四 四行诗 构成 这 信 从 查理 布鲁克斯 到 内莉 阿代尔 ,

前四节四行诗构成了查理·布鲁克斯写给内莉·阿黛尔的信，

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
asking for the return of his presents to her , since his love for
问 为了 这 返回 的 他的 礼物 到 她 , 自从 他的 爱 为了
[hɜː(r); hə(r)][hæz; həz] [grəʊn] [kəʊld] .
her has grown cold .
她 有 生长 寒冷的 .

他要求她归还他送给她的礼物，因为他对她的爱已经冷却了。

[ðə; ði][lɑːst][naɪn][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ] , [ˌækwi'es] [wɪð] [ə; eɪ][sæd]['dɪgnəti] .
The last nine are her reply , acquiescing with a sad dignity .
这 最后的 九 是 她 回复 , 默许 和 一个 伤心 尊严 .

最后九句是她的回应，带着悲伤的尊严表示默许。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[['stəʊni] [hɪl]] , 4a3b4c3b , [θriː] : [iːtʃ] ['kwɒtreɪn] [kən'teɪnz] , [ɪn] ['kʌplɪts] [rɪ'spektɪvli] , ['kwestʃən]
[Stony Hill] , 4a3b4c3b , 3 : Each quatrain contains , in couplets respectively , question
[石质 爬坡道] , 4a3b4c3b , 3 : 每个 四行诗 包含 , 在 对句 分别 , 问题
[ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] [ɒv; əv] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd] ['swiːthɑːt] ,
and reply of lover and sweetheart ,
和 回复 的 情人 和 亲爱的 ,

[石山]，4a3b4c3b，3：每节四行诗分别以对句的形式包含恋人和爱人的提问和回答，

[huː] [ɪz] " [ˌsɪks'tiːn] [nekst] ['sʌndeɪ] " [ænd; ənd] [hæz; həz] [tuː; tə] " [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmi] .
who is " sixteen next Sunday " and has to " ask her mammy .
WHO 是 " 十六 下一个 星期日 " 和 有 到 " 问 她 妈咪 .

她"下周日就十六岁了"，她必须"去问她的妈妈"。

" ['stelə] , 4a3b4c3b , - : [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] ['ælfrɪd] , [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz]
" Stella , 4a3b4c3b , 14 : A dialogue between Alfred , a volunteer at his country's
" 斯特拉 , 4a3b4c3b , - : 一个 对话 之间 阿尔弗雷德 , 一个 志愿者 在 他的 该国的
[kɔːl] , [tuː; tə] ['stelə] , [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] .
call , to Stella , his sweetheart .
称呼 , 到 斯特拉 , 他的 亲爱的 .

"Stella，4a3b4c3b，14：应国家召唤而成为志愿者的阿尔弗雷德与他的爱人斯特拉之间的对话。

[ðə; ði] [wægənɝz] [læd] : [siː] ['sekʃ(ə)n] [ɪks] .
The Waggoner's Lad : See Section IX .
这 瓦格纳 小伙子 : 看 部分 第九章 .

马车夫的儿子：参见第九节。

- [bɔɪz] : [siː] ['sekʃ(ə)n] [eks] .
Kaintucky Boys : See Section X .
- 男孩们 : 看 部分 X .

肯塔基男孩：参见第十部分。

['bʌkskɪn] [bɔɪz] : [siː] ['sekʃ(ə)n] [eks] .
Buckskin Boys : See Section X .
鹿皮 男孩们 : 看 部分 X .

鹿皮男孩：参见第十部分。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðɪs] [gruːp] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['hjuːmərəs] [sɔːŋz] .
This group consists of humorous songs .
这 团体 由 的 幽默 歌曲 .

这个组合演唱的是幽默歌曲。

['sɜːt(ə)n] [wʌnz] [rɪ'zemb(ə)l] ['mɒd(ə)n] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðeɪ] ['prɒbəbli]
Certain ones resemble modern songs of the vaudeville , and such they probably
肯定 一个 类似 现代的 歌曲 的 这 杂耍剧 , 和 这样的 他们 大概
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

有些歌曲类似于现代滑稽剧歌曲，它们可能本来就是滑稽剧歌曲。

['græn,mʌðərz] ['mʌstəd] ['plɑːstə(r)] , 4aabb , 7ca : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['plɑːstə(r)] [ðæt] [druː]
Grandmother's Mustard Plaster , 4aabb , 7ca : The story of a plaster that drew
祖母的 芥末 石膏 , 4aabb , 7ca : 这 故事 的 一个 石膏 那 画
[ðə; ði] ['bʌtnz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [vest] ,
the buttons from a vest ,
这 按钮 从 一个 背心 ,

祖母的芥末膏药，4aabb，7ca：一个膏药把背心上的纽扣都吸掉了的故事，

['ækslz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['wægən] , [ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] ['fɔːti] [maɪlz] ,
axles from a wagon , a street car forty miles ,
车轴 从 一个 车皮 , 一个 街道 车 四十 英里 ,

马车的车轴，有轨电车行驶四十英里，

[dʒɜːk] [ə; eɪ] " - " [buːt] [ɒf] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz][leg][æt; ət][ðə; ði] " ['əʊpiəm][dʒɪnt] ,
jerked a " Chinee's " boot off and pulled his leg at the " opium jint ,
猛地一抖 一个 " - " 启动 离开 和 拉 他的 腿 在 这 " 鸦片 金特 ,

一把扯掉“中国人”的靴子，然后拽着“鸦片小贩”的腿。

" [mæʃt] [ə; eɪ] " [kɑːps] " [hæt] [daʊn] , [druː] [ə; eɪ]['wægən]['əʊvə(r)] [taʊn] , [stʌk] [ɒn][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] ,
" mashed a " cop's " hat down , drew a wagon over town , stuck on a passenger train ,
" 捣碎 一个 " 警察的 " 帽子 向下 , 画 一个 车皮 超过 镇 , 卡住 在 一个 乘客 火车 ,

“把警察的帽子踩扁，拉着马车穿过城镇，被困在客运列车上，

[druː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] — [stʌk] [ɒn]['pɒlətɪks] .
drew it to Washington , where it remained — stuck on politics .
画 它 到 华盛顿 , 在哪里 它 剩余 — 卡住 在 政治 .

它被带到了华盛顿，并一直留在那里——沉迷于政治。

[bɔɪ] [ænd; ənd]['bʌmb(ə)l] - [biː] , 4a3b4c3b (?) , [faɪv] :
Boy and Bumble - bee , 4a3b4c3b (?) , 5 :
男生 和 大黄蜂 - 蜜蜂 , 4a3b4c3b (?) , 5 :

男孩与大黄蜂，4a3b4c3b(?)，5：

[æn; ən] ['ɜːtʃɪn] [pʊts] [ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] - [biː] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [gəʊz] ['fɪʃɪŋ] .
An urchin puts a bumble - bee in his pistol pocket and goes fishing .
一个 顽童 放置 一个 大黄蜂 - 蜜蜂 在 他的 手枪 口袋 和 去 钓鱼 .

一个海胆把一只大黄蜂放进手枪口袋里，然后去钓鱼。

[hiː; hi] [sɪts] [daʊn] , [ðə; ði] [biː] [tɜːnz] [ðə; ði] [trɪk] , [ænd; ənd] " [spɔɪlz] [ðə; ði] ['ɜːrtʃɪnz] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
He sits down , the bee turns the trick , and " spoils the urchin's disposition .
他 坐着 向下 , 这 蜜蜂 转弯 这 诡计 , 和 " 战利品 这 海胆的 处置 .

他坐了下来，蜜蜂使出了浑身解数，“败坏了顽童的性情”。

" [keɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kləʊðiə(r)] , 4aabb , 8ca :
" Kate and the Clothier , 4aabb , 8ca :
" 凯特 和 这 服装商 , 4aabb , 8ca :

“凯特和服装商，4aabb，8ca：

[ə; eɪ]['dʒɪltɪd] ['meɪdn] [dɪs'gaɪzɪz] [hɜː'self] [ɪn] " [æn; ən][əʊld] ['kaʊhaɪd] [wɪð] ['krʊkɪd] [hɔːnz] ,
A jilted maiden disguises herself in " an old cowhide with crooked horns ,
一个 被抛弃 少女 伪装 她自己 在 " 一个 老的 牛皮 和 歪 角 ,

一个被抛弃的少女把自己伪装成“一张长着弯角的旧牛皮”。

" [ænd; ənd] ['siːzɪz] [hɜː(r); hə(r)]['kləʊðiə(r)] - ['lʌvə(r)][ɪn][ə; eɪ] " ['ləʊnsəm] [fiːld] .
" and seizes her clothier - lover in a " lonesome field .
" 和 逮捕 她 服装商 - 情人 在 一个 " 寂寞 场地 .

并在“寂静的田野里”抓住了她的布商情人。

" ['θɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dev(ə)l] , [hiː; hi] [ri'nauns] [ðə; ði] ['lɔɪərz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [pledʒ] [hɪz; ɪz][trəʊθ][tuː; tə] [keɪt] .
" Thinking her to be the Devil , he renounces the lawyer's daughter and pledges his troth to Kate .
" 思维 她 到 是 这 魔鬼 , 他 放弃 这 律师 女儿 和 承诺 他的 誓言 到 凯特 .

“他认为凯特是魔鬼，于是与律师的女儿断绝关系，并向凯特许下婚约。”

['siːˌmɔːr] ['wɪlsn] , 3a3b4c3b , 8ca : [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɔːki] , [lʌv] - [sɪk] [juːθ] .
Seymore Wilson , 3a3b4c3b , 8ca : He is a gawky , love - sick youth .
西摩 威尔逊 , 3a3b4c3b , 8ca : 他 是 一个 笨拙 , 爱 - 生病的 青年 .

西摩·威尔逊，3a3b4c3b，8ca：他是一个笨拙、为爱痴狂的年轻人。

[hiː; hi] [gəʊz] [ə; eɪ] - ['kɔːtɪŋ] [ɒn] - , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] " ['kælɪkəʊ] - [saɪd] " [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['plaʊɪŋ] ,
He goes a - courting on Potriffle , but finding a rival sitting on the " calico - side " returns to his plowing ,
他 去 一个 - 求爱 在 - , 但 寻找 一个 竞争对手 坐着 在 这 " 印花布 - 边 " 返回 到 他的 耕作 ,

他去波特里弗尔求爱，但发现有个情敌坐在“花斑地”上，于是又回去耕地了。

[wiːp] , [ðen] [bɪ'kʌmz] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] .
weeps , then becomes cheerful in his resolve to wait for another girl .
哭泣 , 然后 变成 快乐 在 他的 解决 到 等待 为了 其他 女孩 .

他先是哭了起来，然后又因为决心等待另一个女孩而变得高兴起来。

['bɪli] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , ['sɛvən] : [hiː; hi] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Billy Boy , ii , 4a3b4c3b , 7 : He replies to a series of questions about his wife :
比利 男生 , 二、 , 4a3b4c3b , 7 : 他 回复 到 一个 系列 的 问题 关于 他的 妻子 :

比利小子，第二卷，4a3b4c3b，7：他回答了一系列关于他妻子的问题：

[ʃiː; ʃi] [ɪz] " [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [mæm]
she is " too young to leave her mam
她 是 " 也 年轻的 到 离开 她 妈妈

她“太小了，不能离开妈妈”。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[maɪ] , " [kæn; kən] " [beɪk] [ə; eɪ] ['tʃeri] - [paɪ] ,
my , " can " bake a cherry - pie ,
我的 , " 能 " 烤 一个 樱桃 - 馅饼 ,

我的“可以”烤樱桃派，

" [ɪz] " [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [paɪn] [ænd; ənd] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] - [vaɪn] ,
" is " as tall as a pine and as straight as a pumpkin - vine ,
" 是 " 作为 高的 作为 一个 松树 和 作为 直的 作为 一个 南瓜 - 藤 ,

“它像松树一样高，像南瓜藤一样笔直，

" [ɪz] " [twaɪs] [sɪks] [taɪmz] ['sev(ə)n] , [twaɪs] ['twenti] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] , " [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
" is " twice six times seven , twice twenty and eleven , " and so on .
" 是 " 两次 六 时代 七 , 两次 二十 和 十一 , " 和 所以 在 .

“是”两倍六乘以七，两倍二十加十一”，等等。

[[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)]] , [ə; eɪ] [tʃɑːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 4a3b4c3b [taɪp] , 7ca :
[The Preacher and the Bear] , a chant of the 4a3b4c3b type , 7ca :
[这 牧师 和 这 熊] , 一个 呗 的 这 4a3b4c3b 类型 , 7ca :

[传教士与熊]，4a3b4c3b 类型的圣歌，7ca：

[hiː; hi] [gəʊz] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] - ['sʌndeɪ] , [miːts] [ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] , [klaim] [ə; eɪ] [triː] ,
He goes hunting a - Sunday , meets a grizzly bear , climbs a tree ,
他 去 打猎 一个 - 星期日 , 满足 一个 灰熊 熊 , 攀登 一个 树 ,

他星期天去打猎，遇到了一头灰熊，爬上了一棵树，

[ænd; ənd] [preɪz] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
and prays a humorous prayer for help .
和 祈祷 一个 幽默 祷告 为了 帮助 .

然后他用幽默的方式祈祷，请求帮助。

[ðə; ði] [lɪm] [breɪks] ; [hiː; hi] [fɔːls] , [bʌt; bət] [ɪ'skeɪps] .
The limb breaks ; he falls , but escapes .
这 肢 休息 ; 他 瀑布 , 但 逃脱 .

树枝断裂；他摔倒了，但逃脱了。

[[lʌv] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ]] , 4a3b4c3b4d3e4f3e [ænd; ənd] 4a3b4c3b , [naɪn] : [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['empti] [p'ɒkɪts] ,
[Love is Such a Funny Thing] , 4a3b4c3b4d3e4f3e and 4a3b4c3b , 9 : It causes empty pockets ,
[爱 是 这样的 一个 有趣的 事物] , 4a3b4c3b4d3e4f3e 和 4a3b4c3b , 9 : 它 原因 空的 口袋 ,

[爱情真是一件有趣的事]，4a3b4c3b4d3e4f3e 和 4a3b4c3b，9：它会导致口袋空空，

['sekənd] - [hænd] ['kləʊðɪŋ] , [kə'lektər] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [brɪŋz] [ðə; ði] " [bɔːld] - ['hedɪd] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruːm] " ['ɪntuː] [pleɪ] : [ə; eɪ] ['hʌzbəndz] [sə'lɪləkwi] .
second - hand clothing , collectors , and even brings the " bald - headed end of the broom " into play : a husband's soliloquy .
第二 - 手 衣服 , 收藏家 , 和 甚至 带来 这 " 秃 - 标题 结尾 的 这 扫帚 " 进入 玩 : 一个 丈夫的 独白 .

二手服装、收藏家，甚至还涉及到了“扫帚的秃头”：丈夫的独白。

[[ðə; ði] ['mærid] [mæn]] , 4aa , [faɪv] : [ə; eɪ] ['mærid] [mænz] [wəu] : ['tʃɪldrən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
[The Married Man] , 4aa , 5 : A married man's woes : children on his knees ,
[这 已婚 男人] , 4aa , 5 : 一个 已婚 男人的 烦恼 : 孩子们 在 他的 膝盖 ,

[已婚男人]，4aa，5：一个已婚男人的烦恼：孩子们跪在他膝上，

[bæd] ['kləʊðɪŋ] , " ['siːpɪŋ] " ['ʃuːz] — [waɪl] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] ['sʌfə] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
bad clothing , " seeping " shoes — while the single man suffers none of these things .
坏的 衣服 , " 渗漏 " 鞋 — 尽管 这 单身的 男人 遭受 没有任何 的 这些 事物 .

糟糕的衣着，渗水的鞋子——而单身汉却不会遇到这些问题。

['devəlɪʃ] ['meəri] , 4a3b4c3b , [faɪv] : [ə; eɪ] [hen] - [pekt] ['hʌzbəndz] [lə'ment] :
Devilish Mary , 4a3b4c3b , 5 : A hen - pecked husband's lament :
恶魔般的 玛丽 , 4a3b4c3b , 5 : 一个 母鸡 - 啄食 丈夫的 哀叹 :

魔鬼玛丽，4a3b4c3b，5：妻管严丈夫的哀叹：

[hiː; hi] [wuː] [ænd; ənd] ['mæriz] [ðə; ði] ['tɜːməgənt] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] — [ðen] [f'ɒləʊz] ['trʌb(ə)l] .
he woos and marries the termagant within three days — then follows trouble .
他 呜呜 和 结婚 这 泼妇 之内 三 天 — 然后 跟随 麻烦 .

他在三天之内就追求并娶了那个泼妇——然后麻烦就来了。

[ʃiː; ʃi] " ['mæʃɪz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , " ['bʌnd(ə)lz] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] " [dʌdz] " ,
She " mashes his mouth with a shovel , " bundles up her " duds " ,
她 " 土豆泥 他的 嘴 和 一个 铲 , " 捆绑 向上 她 " 失败 " ,

她用铲子砸碎了他的嘴，然后把她的“衣服”捆了起来。

[ænd; ənd] [liːvz] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [θriː] [wiːks] .
and leaves him within three weeks .
和 树叶 他 之内 三 周 .

三周内便离开了他。

[ai] [woʊnt] ['mæri] [æt; ət] [ɔːl] , 4aab3b [ænd; ənd] 4aab3b , [θriː] :
I Won't Marry at All , 4aab3b and 4aab3b , 3 :
我 惯于 结婚 在 全部 , 4aab3b 和 4aab3b , 3 :

我根本不会结婚，4aab3b 和 4aab3b，3：

[ai][woʊnt] ['mæri] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɪl] [drɪŋk] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ;
I won't marry a rich man because he will drink and fall in the ditch ;
我 惯于 结婚 一个 富有的 男人 因为 他 将要 喝 和 落下 在 这 沟 ;

我不会嫁给有钱人，因为他会酗酒，然后掉进沟里；

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] ['begɪŋ] ; [ə; eɪ][fæt][mæn] ,
a poor man , for he will go begging ; a fat man ,
一个 贫穷的 男人 , 为了 他 将要 去 乞讨 ; 一个 胖的 男人 ,

一个穷人，因为他会去乞讨；一个胖子，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] " [nɜːs] " [ðə; ði][kæt] .
for he will do nothing but " nurse " the cat .
为了 他 将要 做 没有什么 但 " 护士 " 这 猫 .

因为他除了“照顾”这只猫之外什么也不会做。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][meɪd] , ['miːtə(r)][æz; əz] [bɪ'ləʊ] , [faɪv] : [ʃiː; ʃi] [lə'ment] [hɜː(r); hə(r)][və'dʒɪnəti] :
Poor Old Maid , metre as below , 5 : She laments her virginity :
贫穷的 老的 女佣 , 仪表 作为 以下 , 5 : 她 哀叹 她 童贞 :

可怜的老处女，韵律如下，5：她哀叹自己的贞洁：

[drest] [ɪn] ['jælə] , [pɪŋk] , [ænd; ənd] [bluː] —
Dressed in yaller , pink , and blue —
穿着 在 亚勒 , 粉色的 , 和 蓝色的 —

身着黄色、粉色和蓝色服装——

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][meɪd] !
Poor old maid !
贫穷的 老的 女佣 !

可怜的老处女！

[drest] [ɪn] ['jælə] , [pɪŋk] , [ænd; ənd] [bluː] ,
Dressed in yaller , pink , and blue ,
穿着 在 亚勒 , 粉色的 , 和 蓝色的 ,

身着黄色、粉色和蓝色服装，

[aɪm][dʒʌst][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [djuː] ,
I'm just as sweet as the morning dew ,
我是 只是 作为 甜的 作为 这 早晨 露 ,

我像清晨的露水一样甜美。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [aɪ'd] [stɪk] [laɪk] [gluː] —
And to a husband I'd stick like glue —
和 到 一个 丈夫 ID 戳 喜欢 胶水 —

我会像胶水一样粘着我的丈夫——

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][meɪd] !
Poor old maid !
贫穷的 老的 女佣 !

可怜的老处女！

[ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz]['sɪŋ(ə)l] [ə'gen] , ['miːtə(r)][æz; əz] [bɪ'ləʊ] , [faɪv] : [ə; eɪ] ['mærid] [mænz] [rɪ'pentəns]
I Wish I was Single Again , metre as below , 5 : A married man's repentance :
我 希望 我 曾是 单身的 再次 , 仪表 作为 以下 , 5 : 一个 已婚 男人的 悔改 :

我希望我再次单身，韵律如下，5：已婚男人的忏悔：

[hɪz; ɪz][fɜːst][waɪf][daɪd] —
his first wife died —
他的 第一的 妻子 死亡 —

他的第一任妻子去世了——

[ai] ['mærid] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] , [əʊ] [ðen] , [əʊ] [ðen] ;
I married me another , O then , O then ;
我 已婚 我 其他 ， 哦 然后 ， 哦 然后 ；

我嫁给了另一个人，哦，那时，哦；

[ai] ['mærid] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [əʊ] [ðen] ;
I married me another O then ;
我 已婚 我 其他 哦 然后 ；

然后我娶了另一个O；

[ai] ['mærid] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] ,
I married me another , the Devil's grandmother ,
我 已婚 我 其他 ， 这 魔鬼的 祖母 ，

我娶了另一个女人，魔鬼的祖母，

[ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['sɪŋg(ə)l] [ə'gen] .
And I wish I was single again .
和 我 希望 我 曾是 单身的 再次 .

我真希望自己还能单身。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[dʒəʊ] ['baʊəz] , 3abcb , - : [hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] , ['sæli] [blæk] , [ɪn] [paɪk] ['kaʊnti] ,
Joe Bowers , 3abcb , 10 : He leaves his sweetheart , Sally Black , in Pike County ,
乔 鲍尔斯 ， 3abcb ， - ： 他 树叶 他的 亲爱的 ， 莎莉 黑色的 ， 在 梭鱼 县 ，

乔·鲍尔斯，3abcb，10：他留下了他的爱人萨莉·布莱克，住在派克县。

[mɪ'zʊəri] , [ænd; ənd] [gəʊz] [tuː; tə] " [rəʊm] , " [ˌkælə'fɔːniə] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
Missouri , and goes to " Rome , " California , to make a home for her .
密苏里州 ， 和 去 到 " 罗马 ， " 加利福尼亚州 ， 到 制作 一个 家 为了 她 .

她从密苏里州来到加利福尼亚州的“罗马”，为她安家。

['leɪtə(r)] ,
Later ,
之后 ，

之后，

[hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [aɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['beɪbi] [hæd; həd] [red] [heə(r)] .
he receives a letter from his brother Ike saying that she had married a red - headed butcher and that their baby had red hair .
他 接收 一个 信 从 他的 兄弟 艾克 说 那 她 有 已婚 一个 红色的 - 标题 屠夫 和 那 他们的 婴儿 有 红色的 头发 .

他收到哥哥艾克的一封信，信中说她嫁给了一个红头发的屠夫，他们的孩子也有一头红发。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [təʊ] , 3abcded , [fɔːr] :
A Pound of Tow , 3abcded , 4 :
一个 磅 的 拖 ， 3abcded ， 4 ：

一磅拖船，3abcded，4：

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wɔːn] [ɔːl] ['bætʃələz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] , [huː] ,
A husband warns all bachelors by the example of his own wife , who ,
一个 丈夫 警告 全部 单身汉 经过 这 例子 的 他的 自己的 妻子 ， WHO ，

丈夫以自己的妻子为例，告诫所有单身汉：

[ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪnə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] , [hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gæd] - [ə'baʊt]
though a good spinner before her marriage , has since become a gad - about
尽管 一个 好的 旋转器 前 她 婚姻 ， 有 自从 变得 一个 加德 - 关于
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gɒsɪp] .
and a gossip .
和 一个 闲话 .

虽然婚前她很会聊天，但婚后却变成了一个四处闲逛、爱嚼舌根的人。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gru:p] , [ɪn] [lu:; lju:] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['kæpʃ(ə)n] , [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld]
The songs of this group , in lieu of a better caption , may be called
这 歌曲 的 这 团体 ， 在 代替 的 一个 更好的 标题 ， 可能 是 称为
[ˌsentɪ'ment(ə)l] .
sentimental .
感伤的 .

如果要用更贴切的词语来形容这个乐队的歌曲，或许可以称之为伤感的。

[ðə; ði] [blaɪnd] [tʃaɪld] , [θri:] , 4a3b4c3b , 11ca : [ʃi:; ʃi] [di'plɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['sekənd] ['mærɪdʒ] ,
The Blind Child , iii , 4a3b4c3b , 11ca : She deplores her father's second marriage ,
这 瞎的 孩子 ， 三、 ， 4a3b4c3b ， 11ca ： 她 痛惜 她 父亲的 第二 婚姻 ，

《盲童》，第三卷，4a3b4c3b，11ca：她对父亲的第二次婚姻感到痛惜，

[ni:l] [tu:; tə] [seɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['i:vnɪŋ] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [daɪz] .
kneels to say her evening prayers , and dies .
跪着 到 说 她 晚上 祈祷 ， 和 死亡 .

她跪下做晚祷，然后去世了。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['berid] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
She is buried by the side of her mother .
她 是 埋葬 经过 这 边 的 她 母亲 .

她被安葬在母亲身旁。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [nʌn] , 4abcb , - : [tu:; tə] ['sɪstə(r)] ['mɑ:θə] , [hɜ:(r); hə(r)] [nɜ:s] ,
The Dying Nun , 4abcb , 12 : To Sister Martha , her nurse ,
这 垂死 尼姑 ， 4abcb ， - ： 到 姐姐 玛莎 ， 她 护士 ，

垂死的修女，4abcb，12：致她的护士玛莎修女，

['sɪstə(r)] ['klara] [telz] [hɜ:(r); hə(r)] ['ju:θfl] ['weɪwədnəs] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['peərənts] [ænd; ənd]
Sister Clara tells her youthful waywardness toward her parents and
姐姐 克拉拉 讲述 她 青春 任性 朝向 她 父母 和
[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɜ:li] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʌgləs] ,
recalls her early love for Douglas ,
召回 她 早期的 爱 为了 道格拉斯 ，

克拉拉修女讲述了她年轻时对父母的任性，并回忆起她早年对道格拉斯的爱慕之情。

[ænd; ənd] [daɪz] .
and dies .
和 死亡 .

然后死去。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:nd] , 4a3b4c3b4d3e4f3e , [sɪks] : [ðə; ði] ['vænəti] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['wɪʃɪz]
The Ship that Never Returned , 4a3b4c3b4d3e4f3e , 6 : The vanity of human wishes
这 船 那 绝不 返回 ， 4a3b4c3b4d3e4f3e ， 6 ： 这 虚荣 的 人类 愿望
:
:
:

永不归来的船，4a3b4c3b4d3e4f3e，6：人类愿望的虚妄：

[ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [læd] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [gʊd] - [baɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [sets] [seɪl] [tuː; tə] [siːk] [helθ] [ɪn]
a feeble lad kissing his mother good - bye as he sets sail to seek health in
一个 微弱 小伙子 接吻 他的 母亲 好的 - 再见 作为 他 套 帆 到 寻找 健康 在
[ə; eɪ] ['fɒrən] ['klaɪmət] ;
a foreign climate ;
一个 外国的 气候 ;

一个体弱多病的少年吻别母亲，启程前往异国他乡寻求健康；

[ə; eɪ] ['gælənt] ['siːmən] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [gʊd] - [baɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [sets] [seɪl] [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)]
a gallant seaman kissing his wife good - bye as he sets sail to seek their
一个 英勇 水手 接吻 他的 妻子 好的 - 再见 作为 他 套 帆 到 寻找 他们的
['fɔːtʃuːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
fortune across the seas — but the ship of either never returned .
财富 穿过 这 海域 — 但 这 船 的 任何一个 绝不 返回 .

一位英勇的水手吻别妻子，扬帆远航，去海外寻觅财富——但他们的船却再也没有回来。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [naʊ] , 3abab , [naɪn] : [æn; ən] ['ɔːrfənz] [lə'ment] , [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv]
I Have no Mother Now , 3abab , 9 : An orphan's lament , with a vision of
我 有 不 母亲 现在 , 3abab , 9 : 一个 孤儿 哀叹 , 和 一个 想象 的
[ðə; ði] ['mʌðərz] [greɪv] ,
the mother's grave ,
这 母亲的 严重 ,

我如今没有母亲了，3abab，9：孤儿的哀歌，伴随着母亲坟墓的景象，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [gɜːl] , 4a3b4c3b , [eit] : [rɪ'fjuːzd] ['ʃeltə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [wʌn]
The Orphan Girl , 4a3b4c3b , 8 : Refused shelter at the door of a rich man one
这 孤儿 女孩 , 4a3b4c3b , 8 : 拒绝 庇护所 在 这 门 的 一个 富有的 男人 一
['wɪntri] [naɪt] ,
wintry night ,
冬季 夜晚 ,

孤女，4a3b4c3b，8：在一个寒冷的冬夜，她被一位富人拒绝在她家门口避寒。

[ʃiː; ʃi] [daɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
she dies before it in the snow .
她 死亡 前 它 在 这 雪 .

她死在了雪地里。

['fæntəm] ['fʊtsteps] , 4ababcdcd [ænd; ənd] 4abab , [θriː] : [ə; eɪ] ['mʌðərz] [naɪt] - ['jɜːnɪŋ]
Phantom Footsteps , 4ababcdcd and 4abab , 3 : A mother's night - yearning
幻影 脚步声 , 4ababcdcd 和 4abab , 3 : 一个 母亲的 夜晚 - 渴望
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ded] [tʃaɪld] .
for her dead child .
为了 她 死的 孩子 .

幻影的脚步声，4ababcdcd 和 4abab，3：一位母亲夜里对死去的孩子的思念。

[[ðə; ði] ['weɪwəd] [gɜːl]] , 4aa6b4cc6b4dd6e4ff6e [ænd; ənd] 4ab2cc4bde2ff4e , [ˌtuː'tuː] : [wʌn] [jɪə(r)]
[The Wayward Girl] , 4aa6b4cc6b4dd6e4ff6e and 4ab2cc4bde2ff4e , 2 : One year
[这 任性的 女孩] , 4aa6b4cc6b4dd6e4ff6e 和 4ab2cc4bde2ff4e , 2 : 一 年
['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] ['weɪwəd] [lʌv] ,
after leaving her home in wayward love ,
后 离开 她 家 在 任性的 爱 ,

[离家少女]，4aa6b4cc6b4dd6e4ff6e 和 4ab2cc4bde2ff4e，2：离家一年后，她因离家出走而陷入一段不理智的爱情，

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [raɪts] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [deθ] [ænd; ənd] [fə'giv] [hɜː(r); hə(r)]
her father writes her of her mother's death and forgives her
她 父亲 写 她 的 她 母亲的 死亡 和 原谅 她
, [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
, but she refuses to return .
, 但 她 拒绝 到 返回 .

她父亲写信告诉她母亲去世的消息，并原谅了她，但她拒绝回家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[əʊld] [mænz] ['trʌb(ə)l] , 4aa5b4cc5b [ænd; ənd] 4aa5b4cc5b , [θriː] :
Old Man's Trouble , 4aa5b4cc5b and 4aa5b4cc5b , 3 :
老的 男人的 麻烦 , 4aa5b4cc5b 和 4aa5b4cc5b , 3 :

老人的烦恼，4aa5b4cc5b 和 4aa5b4cc5b，3：

[ə; eɪ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ]
A meditation upon the sadness of old age and a warning to the young
一个 冥想 之上 这 悲伤 的 老的 年龄 和 一个 警告 到 这 年轻的
[ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] [deɪz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['siːnaɪl] ['helpləsnəs] .
against their own days of poverty and senile helplessness .
反对 他们的 自己的 天 的 贫困 和 衰老 无助 .

这是一首关于老年悲伤的沉思录，也是对年轻人警惕自己晚年贫困和老年无助的警示之歌。

[ɪn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [kəʊtʃ] [ə'hed] , [θriː] , 4a3b4c3b4d3e4f3e4g3h4i3h [ænd; ənd] 4aabb , [ˌtuː'tuː] :
In the Baggage - coach Ahead , iii , 4a3b4c3b4d3e4f3e4g3h4i3h and 4aabb , 2 :
在 这 行李 - 教练 前方 , 三、 , 4a3b4c3b4d3e4f3e4g3h4i3h 和 4aabb , 2 :

在前方行李车厢，iii，4a3b4c3b4d3e4f3e4g3h4i3h 和 4aabb，2：

[ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [tʃaɪld] [brɪŋz] [tuː; tə] [ɪts] [sæd] - [aɪd] ['fɑːðə(r)] [ri'mɔnstrəns] [frɒm; frəm] ['sliːpi]
A crying child brings to its sad - eyed father remonstrances from sleepy
一个 哭泣 孩子 带来 到 它是 伤心 - 眼睛 父亲 抗议 从 困
['pæsndʒər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ded] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [kəʊtʃ]
passengers until they are told that the dead mother is in the baggage - coach
乘客 直到 他们 是 讲述 那 这 死的 母亲 是 在 这 行李 - 教练
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

一个哭闹的孩子给眼神忧伤的父亲带来了昏昏欲睡的乘客们的抱怨，直到他们被告知死去的母亲在前面的行李车厢里。

[[swiːt] ['meməri] [ɒv; əv] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)]] , 3abcbdefe [ænd; ənd] 3abcbdefe , [θriː] : [ə; eɪ] [tʃaɪldz]
[Sweet Memory of Dear Mother] , 3abcbdefe and 3abcbdefe , 3 : A child's
[甜的 记忆 的 亲爱的 母亲] , 3abcbdefe 和 3abcbdefe , 3 : 一个 孩子的
['lʌvɪŋ] [ˌremɪ'nɪsns] .
loving reminiscence .
爱 怀旧 .

[亲爱的母亲的甜蜜回忆]，3abcbdefe 和 3abcbdefe，3：一个孩子充满爱意的回忆。

['lɪt(ə)l] [mɔdiːə] , 4abcb , [sɪks] : [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [gɜːrlz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
Little Maudia , 4abcb , 6 : A dying girl's farewell to her mother .
小的 莫迪亚 , 4abcb , 6 : 一个 垂死 女孩们 告别 到 她 母亲 .

小莫迪亚，4abcb，6：一个垂死的女孩向她的母亲告别。

[əʊld] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] , 4abcb , ['sɛvən] : [ə; eɪ] [fə'lɔːn] ['ɔːrfənz] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz]
Old Church - yard , 4abcb , 7 : A forlorn orphan's meditation upon her mother's
老的 教会 - 院子 , 4abcb , 7 : 一个 绝望 孤儿 冥想 之上 她 母亲的
[greɪv] .
grave .
严重 .

老教堂墓地，4abcb，7：一个孤苦伶仃的孤儿在她母亲的坟墓前沉思。

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] , [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ækjərət] [neɪm] , [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]
The songs of this group , in lieu of a more accurate name , may be called
这 歌曲 的 这 团体 , 在 代替 的 一个 更多的 准确的 姓名 , 可能 是 称为
[mə'ræləti, mɔː-] ,
moralities ,
道德 ,

这个团体的歌曲，如果非要给它们起个更准确的名字，或许可以称之为道德歌曲。

[sɪns] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['ɪnsɪdənt] [ɔː(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
since they contain a moral incident or reflection .
自从 他们 包含 一个 道德 事件 或者 反射 .

因为它们包含道德事件或反思。

[[ðə; ði] [blæk] [ʃiːp]] , 4a3b4c3b4d3e4f3e [ænd; ənd] 4a3b4c3b4d3e4f3e , [sɪks] :
[The Black Sheep] , 4a3b4c3b4d3e4f3e and 4a3b4c3b4d3e4f3e , 6 :
[这 黑色的 羊] , 4a3b4c3b4d3e4f3e 和 4a3b4c3b4d3e4f3e , 6 :

[黑羊]，4a3b4c3b4d3e4f3e 和 4a3b4c3b4d3e4f3e，6：

[dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn][ðeə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd][eɪdʒd]['fɑːðə(r)][tuː; tə][send] [ə'weɪ] [ðeə(r)]
Jack and Tom prevail upon their rich and aged father to send away their
杰克 和 汤姆 占上风 之上 他们的 富有的 和 老年人 父亲 到 发送 离开 他们的
['brʌðə(r)] [fred] [æz; əz][ə; eɪ] " [blæk] [ʃiːp] .
brother Fred as a " black sheep .
兄弟 弗雷德 作为 一个 " 黑色的 羊 .

杰克和汤姆说服他们富有的老父亲把他们的兄弟弗雷德作为"害群之马"送走。

" ['leɪtə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [ðiːz] [tuː] [f'æɹɪsˌiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə]
" Later , just as these two Pharisees are about to send the old man to
" 之后 , 只是 作为 这些 二 法利赛人 是 关于 到 发送 这 老的 男人 到
[ðə; ði]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] ,
the poorhouse ,
这 贫民院 ,

"后来，就在这两个法利赛人要把老人送到济贫院的时候，

[fred] [ˌriːə'piə] [ænd; ənd] [seɪvz] [hɪm][frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪs'greɪs] .
Fred reappears and saves him from this disgrace .
弗雷德 再次出现 和 保存 他 从 这 耻辱 .

弗雷德再次出现，将他从这种耻辱中解救出来。

[['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['rəʊvɪŋ]] , 3abcb , [ˌtuː'tuː] : [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [brɪŋz] [ˌdɪskən'tent] [æt; ət]
[Nothing to be Made by Roving] , 3abcb , 2 : Dissipation brings discontent at
[没有什么 到 是 制成 经过 漫游] , 3abcb , 2 : 耗散 带来 不满 在
[lɑːst] .
last .
最后的 .

[流浪无益]，3abcb，2：放荡最终会带来不满。

[tuː] ['drʌmə] , 6aabbccdd [ænd; ənd] 6aabb , [ˌtuː'tuː] : [ɪn][ə; eɪ] " [grænd][həʊ'tel] " [ðeɪ] [spiːk]
Two Drummers , 6aabbccdd and 6aabb , 2 : In a " grand hotel " they speak
二 鼓手 , 6aabbccdd 和 6aabb , 2 : 在 一个 " 盛大 酒店 " 他们 说话
['slaɪtɪŋli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] ['weɪtrəs] .
slightingly to a pretty waitress .
略微地 到 一个 漂亮的 女服务员 .

两个鼓手，6aabbccdd 和 6aabb，2：在一家"豪华酒店"里，他们轻蔑地和一位漂亮的女服务员说话。

[ʃiː; ʃi] [ri'bjuːk] [ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðəz] .
She rebukes them , making appeal to their regard for their mothers .
她 责备 他们 , 制作 上诉 到 他们的 看待 为了 他们的 母亲们 .

她斥责他们，并呼吁他们尊重自己的母亲。

[ðeɪ] [ə'pɒlədʒaɪz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['mæriz] [hɜː(r); hə(r)] .
They apologize to her and one of them marries her .
他们 道歉 到 她 和 一 的 他们 结婚 她 .

他们向她道歉，其中一人娶了她。

[ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [driːm] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , [naɪn] :
The Drunkard's Dream , ii , 4a3b4c3b , 9 :
这 醉汉的 梦 , 二、 , 4a3b4c3b , 9 :

醉汉之梦，ii，4a3b4c3b，9：

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ded] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tɜːnz] [hɪm] [frɒm; frəm] [strɒŋ] [drɪŋk] [fər'evə(r)]
A vision of his dead wife and children turns him from strong drink forever
一个 想象 的 他的 死的 妻子 和 孩子们 转弯 他 从 强的 喝 永远
['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

亡妻儿的幻象让他从此戒掉了烈酒。

['fɑːðə(r)] , [dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] , [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] , 4a3b4c3b4d3e4f3e [ænd; ənd] 3a3b4c3b ,
Father , Dear Father , Come Home with Me Now , 4a3b4c3b4d3e4f3e and 3a3b4c3b ,
父亲 , 亲爱的 父亲 , 来 家 和 我 现在 , 4a3b4c3b4d3e4f3e 和 3a3b4c3b ,
[θriː] : [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [beg]
3 : The little daughter begs
3 : 这 小的 女儿 乞求

父亲，亲爱的父亲，现在就跟我回家吧，4a3b4c3b4d3e4f3e 和 3a3b4c3b，3：小女儿恳求

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɒg] - [ʃɒp] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l]
her father to come home from the grog - shop before her little
她 父亲 到 来 家 从 这 格罗格酒 - 店铺 前 她 小的
['brʌðə(r)] [daɪz] .
brother dies .
兄弟 死亡 .

她希望她的父亲能在她弟弟去世前从酒馆回家。

[ðə; ði] [klɒk] [toʊlz] [twelv] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] — [ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [liːdz] [hɪm] [həʊm] ,
The clock tolls twelve , one , two , three — and when finally she leads him home ,
这 钟 收费 十二 , 一 , 二 , 三 — 和 什么时候 最后 她 线索 他 家 ,
[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ded] .
the boy is dead .
这 男生 是 死的 .

时钟敲响了十二、一、二、三——当她终于把他带回家时，男孩已经死了。

[ə; eɪ] ['drɪftə(r)] ['reskjuːd] , 4abcb , - : [ðə; ði] ['tɜːbjələnt] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] - [rekt] [səʊl] :
A Drifter Rescued , 4abcb , 10 : The turbulent journey of a ship - wrecked soul :
一个 流浪者 获救 , 4abcb , - : 这 湍流 旅行 的 一个 船 - 损毁 灵魂 :

《获救的漂泊者》，4abcb，10：一个遇难灵魂的坎坷旅程：

[nɪə(r)] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['rekləs] [mæn] [faindz] [ə; eɪ] [rɪ'diːmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] .
near the brink of destruction the reckless man finds a redeemer in the Savior .
靠近 这 边缘 的 破坏 这 鲁莽 男人 发现 一个 救世主 在 这 救主 .

在濒临毁灭的边缘，鲁莽的人在救世主身上找到了救赎。

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [bɔɪ] , 4aabb [ænd; ənd] 4abcc , [fɔ:r] : [ə; eɪ] ['mʌðərz] [weɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['weɪwəd] [sʌn] :
The Wandering Boy , 4aabb and 4abcc , 4 : A mother's wail for her wayward son :
这 漫游 男生 , 4aabb 和 4abcc , 4 : 一个 母亲的 哀号 为了 她 任性的 儿子 :

流浪男孩，4aabb 和 4abcc，4：一位母亲为她离家出走的儿子哀嚎：

[ʃi:; ʃi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] ['veɪkənt] [tʃeə(r)] , ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʃu:z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ['beɪbihʊd] .
she points out the vacant chair , cradle , and shoes of his innocent babyhood .
她 积分 出去 这 空缺 椅子 , 摇篮 , 和 鞋 的 他的 清白的 婴儿期 .

她指着空荡荡的椅子、摇篮和鞋子，那是他天真无邪的婴儿时期留下的痕迹。

[ˌɛks'vi:'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðɪs] [gru:p] [kən'teɪnz] ['si:kwəns] - [sɔ:ŋz] , [ɔ:(r)] ['nʌmbə(r)] - [sɔ:ŋz] , [laɪk] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['dʒɜ:mən] - , [ðəʊ] [nɒt] [ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [sʌŋ] ,
This group contains sequence - songs , or number - songs , like the popular German Zaehllieder , though not all are necessarily sung ,
这 团体 包含 顺序 - 歌曲 , 或者 数字 - 歌曲 , 喜欢 这 受欢迎的 德语 - , 尽管 不是 全部 是 一定 唱 ,

这一类歌曲包括序列歌曲或数字歌曲，例如流行的德国歌曲《Zaehllieder》，但并非所有歌曲都必须演唱。

[bʌt; bət] ['rɑ:ðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['spəʊkən] .
but rather are spoken .
但 相当 是 说 .

而是口头表达出来的。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] [bɪ'ləʊ] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'kɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veəriəs] [kə'bɑ:lə; 'kæbələ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['paɪɪtɪsts] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
The first one below would seem to be akin to the various cabala of the German Pietists of Pennsylvania .
这 第一的 一 以下 会 似乎 到 是 类似的 到 这 各种各样的 卡巴拉 的 这 德语 虔敬主义者 的 宾夕法尼亚州 .

下面第一个似乎类似于宾夕法尼亚州德国虔敬派的各种卡巴拉教义。

[[twelv] [ə'pɔsəlz]] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
[Twelve Apostles] , as follows :
[十二 使徒们] , 作为 跟随 :

十二使徒如下：

[twelv] , [twelv] [ə'pɔsəlz] ,
Twelve , twelve apostles ,
十二 , 十二 使徒 ,

十二，十二位使徒，

[ɪ'lev(ə)n] , [ɪ'lev(ə)n] , [ai] [went] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
Eleven , eleven , I went to heaven ,
十一 , 十一 , 我 去 到 天堂 ,

十一，十一，我上了天堂，

[ten] , [ten] , [kə'mændmənts] ,
Ten , ten , commandments ,
十 , 十 , 诫命 ,

十诫，十诫

[naɪn] [braɪt] [laɪts] [ə; eɪ] - ['ʃaɪnɪŋ] ,
Nine bright lights a - shining ,
九 明亮的 灯 一个 - 灼灼 ,

九盏明亮的灯闪耀着光芒，

[eɪt] ['geɪbəl] [['geɪbriəl] ?]
Eight Gabel [Gabriel ?]
八 加贝尔 [加布里埃尔 ?]

八盖博 [加百列?]

['eɪndʒəls] ,
angels ,
天使 ,

天使们,

['sev(ə)n] [stɑ:z] [ə; eɪ] - ['hæŋɪŋ] [haɪ] ,
Seven stars a - hanging high ,
七 明星 一个 - 绞刑 高的 ,

七颗星星高悬空中,

[sɪks] , [sɪks][gəʊ] - ,
Six , six go acymord ,
六 , 六 去 - ,

六，六去阿西莫德,

[faɪv] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [əbrɔrd] ,
Five all alone abroad ,
五 全部 独自的 国外 ,

五个人独自在国外,

[fɔ:(r)] [skɔ:n] [ɪn] [wækfɝd] ,
Four scorn in Wackford ,
四 轻蔑 在 沃克福德 ,

沃克福德四人蔑视

[θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]['draɪvəz] ,
Three of them are drivers ,
三 的 他们 是 司机 ,

他们三人都是司机,

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [lɒst] ['beib] ,
Two of them are little lost babes ,
二 的 他们 是 小的 丢失的 宝贝们 ,

他们之中有两个是迷路的小婴儿,

[əʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['seɪvjə(r)] ,
Oh , my dear Savior ,
哦 , 我的 亲爱的 救主 ,

哦，我亲爱的救世主,

[wʌn] , [wʌn][ɪz] [left] [ə'ləʊn] ,
One , one is left alone ,
一 , 一 是 左边 独自的 ,

只剩下一个,

[wʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'ləʊn] .
One to be left alone .
一 到 是 左边 独自的 .

应该让他/她独处。

[klʌb] - [fɪst] : [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑ:nsəz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ['wɔ:tə(r)] ,
Club - fist : A series of questions and answers concerning the fire , water ,
俱乐部 - 拳头 : 一个 系列 的 问题 和 答案 有关 这 火 , 水 ,
[ɒks] , ['bʊtʃə(r)] ,
ox , butcher ,
牛 , 屠夫 ,

棍棒拳：一系列关于火、水、牛、屠夫的问答

[rəʊp] , [ræt] , [kæt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tɜːmz] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] .
rope , rat , cat , etc . — each of which terms is destructive of the preceding one .
绳索 , 鼠 , 猫 , ETC . — 每个 的 哪个 条款 是 破坏性的 的 这 前 一 .

绳子、老鼠、猫等等——这些词语中的每一个都破坏了前一个词语的含义。

(['spəʊkən] .)
(Spoken .)
(说 .)

（说。）

[dʒɒn] [braʊnz] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiənz] : [æn; ən] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv]
John Brown's Little Indians : An enumeration of
约翰 布朗的 小的 印度人 : 一个 枚举 的

约翰·布朗的小印第安人：一份清单

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[hɪz; ɪz] " ['ɪndiənz] " [frɒm; frəm]['juːnəti] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] [ðens] [bæk] [tuː; tə]['juːnəti] [ə'gen] .
his " Indians " from unity upward , and thence back to unity again .
他的 " 印度人 " 从 统一 向上 , 和 因此 后退 到 统一 再次 .

他的"印第安人"从团结向上，然后又回到团结。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] [jʌŋ] [mæn] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4aa [ænd; ənd] 4aaa3b , 13ca : [hiː; hi][ɪks'tʃeɪndʒɪz]['ɒks(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] ,
The Unlucky Young Man , ii , 4aa and 4aaa3b , 13ca : He exchanges oxen for a cow ,
这 倒霉 年轻的 男人 , 二、 , 4aa 和 4aaa3b , 13ca : 他 交易所 牛 为了 一个 奶牛 ,

倒霉的年轻人，第二卷，4aa 和 4aaa3b，13ca：他用牛换了一头母牛，

[ðə; ði] [kaʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑːf] , [ðə; ði][kɑːf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg] , [ðə; ði][dɒg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt] ,
the cow for a calf , the calf for a dog , the dog for a cat ,
这 奶牛 为了 一个 小牛 , 这 小牛 为了 一个 狗 , 这 狗 为了 一个 猫 ,

母牛换小牛，小牛换狗，狗换猫。

[ðə; ði][kæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ræt] , [ðə; ði][ræt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maʊs] ,
the cat for a rat , the rat for a mouse ,
这 猫 为了 一个 鼠 , 这 鼠 为了 一个 老鼠 ,

猫对老鼠，老鼠对小鼠。

[wɪtʃ] " [tʊk] ['faɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][teɪl][ænd; ənd] [bɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] .
which " took fire to her tail and burned down the house .
哪个 " 采取 火 到 她 尾巴 和 烧伤 向下 这 房子 .

"它的尾巴着火了，把房子烧毁了。"

" [əʊld][sæm] [sʌk] - [eg] , [ˌaɪ 'aɪ] , 2aa , - : [hiː; hi] [swɒps] [hɪz; ɪz][waɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʌk] - [eg] ,
" Old Sam Suck - egg , ii , 2aa , 10 : He swaps his wife for a duck - egg ,
" 老的 山姆 吸 - 蛋 , 二、 , 2aa , - : 他 交换 他的 妻子 为了 一个 鸭子 - 蛋 ,

"老萨姆·萨克蛋，ii，2aa，10：他用妻子换了一个鸭蛋，

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɪn] [tɜːn] , [wɪtʃ] [raɪm] [wɪð] [iːtʃ] [prɪ'siːdɪŋ] [laɪn] ,
and this for other commodities in turn , which rime with each preceding line ,
和 这 为了 其他 商品 在 转动 , 哪个 韵脚 和 每个 前 线 ,

其他商品也同样如此，每行都与前面一行押韵。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɒst] [ɔːl] .
until he has lost all .
直到 他 有 丢失的 全部 .

直到他失去一切。

(['spəʊkən] .)
(Spoken .)
(说 .)

（说。）

[[ai] [bɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hɔːs]] , 4aa [ænd; ənd] ['kjuːmjələtɪv] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [kraɪz] :
[I Bought Me a Horse] , 4aa and cumulative refrain of animal cries :
[我 买 我 一个 马] , 4aa 和 累计 避免 的 动物 哭泣 :

[我买了一匹马]，4aa 和动物叫声的累积重复:

[ɪn] [iːtʃ] ['kʌplət] [ə; eɪ] [njuː] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kɒmən] ['ænɪm(ə)l] [ɔː(r)] [faʊl] [ɪz] [meɪd] ,
In each couplet a new purchase of some common animal or fowl is made ,
在 每个 对联 一个 新的 购买 的 一些 常见的 动物 或者 鸡 是 制成 ,

每两行诗都描述了购买某种常见动物或家禽的过程。

[waɪl] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [rɪ'freɪn] ['gæðəz] [ʌp] ['kjuːmjələtɪv] - ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [kraɪz] [meɪd] [baɪ] [iːtʃ]
while each succeeding refrain gathers up cumulative - fashion the cries made by each
尽管 每个 成功 避免 聚集 向上 累计 - 时尚 这 哭泣 制成 经过 每个
[sək'siːdɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
succeeding addition to the collection .
成功 添加 到 这 收藏 .

每一声后续的叠句都以累积的方式收集了每一声后续加入的呼喊声。

[wʌn] , [tuː] , [kʌm] ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː] , 2aa , - : [ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɒv; əv] ['raɪmɪŋ] [hɑːf] - [laɪnz] ,
One , Two , Come Buckle My Shoe , 2aa , 10 : A sequence of riming half - lines ,
一 , 二 , 来 扣上 我的 鞋 , 2aa , - : 一个 顺序 的 边缘 一半 - 线条 ,

一、二，来给我系鞋带，2aa，10：一系列押韵的半行诗句，

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪdʒɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['twenti] .
each containing a digit up to twenty .
每个 包含 一个 数字 向上 到 二十 .

每个数字包含不超过二十的数字。

(['spəʊkən] .)
(Spoken .)
(说 .)

（说。）

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðɪs] [gruːp] [kən'teɪnz] [sɔːŋz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊk] - ['dɑːnsɪz] , " , " [ænd; ənd]
This group contains songs peculiar to the folk - dances , " frolickings , " and
这 团体 包含 歌曲 奇特 到 这 民间 - 舞蹈 , " 嬉戏 , " 和
['muːvmənt] - [geɪmz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] .
movement - games of Kentucky .
移动 - 游戏 的 肯塔基州 .

该组歌曲是肯塔基州民间舞蹈、嬉戏和运动游戏中特有的歌曲。

['tʃɑːli] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , [æn; ən] ['endləs] [ˌɪmprəvaɪ'zeɪʃn] : [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] ['tʃɑːli] , [ðə; ði] ['dændi]
Charlie , ii , 4a3b4c3b , an endless improvisation : In praise of Charlie , the dandy
查理 , 二、 , 4a3b4c3b , 一个 无尽的 即兴创作 : 在 称赞 的 查理 , 这 花花公子
,
,
,

查理，ii，4a3b4c3b，无尽的即兴演奏：赞美花花公子查理，

[huː] [fiːdz] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɒn]['kændi] , [drɪŋks] [ðə; ði]['æp(ə)l] - ['brændi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
who feeds the girls on candy , drinks the apple - brandy , etc .
WHO 饲料 这 女孩们 在 糖果 , 饮料 这 苹果 - 白兰地 , ETC .

谁给女孩们喂糖果，谁喝苹果白兰地等等。

['bluːbɜːd] , [ˌaɪ 'aɪ] : [ə; eɪ] ['rɪðmɪk(ə)l] , ['raɪmləs] , ['endləs] [ˌɪmprəvaɪ'zeɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['wəʊv(ə)n][ðə; ði] " [kɔːlz] " [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] , [bɪ'gɪnɪŋ] :
Bluebird , ii : A rhythmical , rimeless , endless improvisation , in which are woven the " calls " of the dance , beginning :
蓝鸟 , 二、 : 一个 有节奏的 , 无边 , 无尽的 即兴创作 , 在 哪个 是 编织 这 " 呼叫 " 的 这 舞蹈 , 开始 :

蓝鸟，二：一段有节奏、无韵律、无尽的即兴演奏，其中穿插着舞蹈的"呼唤"，开头如下：

['jɒndə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]
Yonder goes the bluebird through the window
远处 去 这 蓝鸟 通过 这 窗户

远处，蓝鸟穿过窗户飞走了。

[daʊn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .
Down in Tennessee .
向下 在 田纳西州 .

在田纳西州南部。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ˌaɪ 'aɪ] : [tuː; tə][biː; bi] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'bʌv] , [jet] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] , [bɪ'gɪnɪŋ] :
The Railroad , ii : To be characterized as the above , yet totally different , beginning :
这 铁路 , 二、 : 到 是 特征化的 作为 这 多于 , 然而 完全 不同的 , 开始 :

铁路，第二部分：其开篇与上述截然不同，但又具有相似的特点：

[aʊt] [ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] , [əʊ]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ,
Out on the railroad , O Jubilee ,
出去 在 这 铁路 , 哦 禧年 ,

在铁轨上，哦，禧年，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [əʊ]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .
Waiting for my darling , O Jubilee .
等待 为了 我的 亲爱的 , 哦 禧年 .

等待我的爱人，哦，禧年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ðə; ði] ['bəʊtmən] , [ˌaɪ 'aɪ] : [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [ə'bʌv] , [bɪ'gɪnɪŋ] :
The Boatman , ii : In general form and function like the above , beginning :
这 船工 , 二、 : 在 一般的 形式 和 功能 喜欢 这 多于 , 开始 :

摆渡人，第二章：大致形式和功能与上述相同，开头如下：

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sæd] ['steɪʃ(ə)n] .
Here she sits in her sad station .
这里 她 坐着 在 她 伤心 车站 .

她孤零零地坐在这里，显得格外凄凉。

[lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [ˌaɪ 'aɪ] : [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [ə'bʌv] , [bɪ'gɪnɪŋ] :
Long Summer Day , ii : In general form and function like the above , beginning :
长的 夏天 天 , 二、 : 在 一般的 形式 和 功能 喜欢 这 多于 , 开始 :

漫长的夏日，二：大致形式和功能与上述相同，开头：

[skeɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
Skate around the ocean ,
滑冰 大约 这 海洋 ,

在海边滑冰，

[ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪ] .
In a long summer day .
在 一个 长的 夏天 天 .

在一个漫长的夏日里。

[ə; eɪ] - ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] , [ˌaɪ 'aɪ] : [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [ə'bʌv] , [bɪ'gɪnɪŋ] :
A - moaning and Groaning , ii : In general form and function like the above , beginning :
一个 - 呻吟 和 呻吟 , 二、 : 在 一般的 形式 和 功能 喜欢 这 多于 , 开始 :

呻吟和叹息，ii：一般形式和功能与上述相同，开头：

[ə; eɪ] - ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] ,
A - moaning and groaning ,
一个 - 呻吟 和 呻吟 ,

呻吟和喘息声

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [kraɪ] .
And that shall be the cry .
和 那 将 是 这 哭 .

那将是人们的呼喊。

['mɑːrtʃɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['levi] [['leɪdi] ?] :
Marching Round the Levy [Lady ?] :
行军 圆形的 这 征收 [女士 ?] :

绕着征税队伍行进[女士？]:

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [ə'bʌv] , [bɪ'gɪnɪŋ] :
In general form and function like the above , beginning :
在 一般的 形式 和 功能 喜欢 这 多于 , 开始 :

一般而言，其形式和功能与上述类似，开头如下：

[wɪr] ['mɑːrtʃɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['levi] ,
We're marching round the levy ,
是 行军 圆形的 这 征收 ,

我们正在绕着征税口游行，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] .
For we have gained the day .
为了 我们 有 获得 这 天 .

因为我们赢得了胜利。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɒstən] : [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [ə'bʌv] , [bɪ'gɪnɪŋ] :
Going to Boston : In general form and function like the above , beginning :
去 到 波士顿 : 在 一般的 形式 和 功能 喜欢 这 多于 , 开始 :

前往波士顿：总体形式和功能与上述类似，开头如下：

[naʊ] [wiːl; wil] [ˌprɒmə'nɑːd] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
Now we'll promenade , one , two , three ,
现在 出色地 长廊 , 一 , 二 , 三 ,

现在我们来散步，一、二、三，

[səʊ] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
So early in the morning .
所以 早期的 在 这 早晨 .

一大早。

[hɪə(r)] [kʌm] [tuː] [djuːks] [ə; eɪ] - ['rəʊvɪŋ] , [ˌaɪ 'aɪ] : [ə; eɪ] ['rɪðmɪk(ə)l] ,
Here Come Two Dukes A - roving , ii : A rhythmical ,
这里 来 二 公爵 一个 - 漫游 , 二、 : 一个 有节奏的 ,

两位公爵漫游记，第二章：节奏感强，

['raɪmləs] [ˌɪmprəvaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːns] , [ɔː'lɜːnətli] —
rimeless improvisation for the men and women of the dance , alternately —
无边 即兴创作 为了 这 男人 和 女性 的 这 舞蹈 , 交替 —
[bɪ'gɪnɪŋ] :
beginning :
开始 :

男女舞者轮流进行无韵即兴表演——开始：

[hɪə(r)] ['kɒmz] [tuː] [djuːks] [ə; eɪ] - ['rəʊvɪŋ] ,
Here comes two dukes a - roving ,
这里 来 二 公爵们 一个 - 漫游 ,

两位公爵前来巡游，

[wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] - [əʊ] - ['rænsəm] - [deɪ] .
With a high - o - ransom - day .
和 一个 高的 - o - 赎金 - 天 .

赎金数很高。

[skɪp] [tuː; tə] [maɪ] [luː] , [ˌaɪ 'aɪ] : [ə; eɪ] ['rɪðmɪk(ə)l] , ['raɪmləs] [tʃɑːnt] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːns] "
Skip to My Lou , ii : A rhythmical , rimeless chant made up of the dance "
跳过 到 我的 卢 , 二、 : 一个 有节奏的 , 无边 呗 制成 向上 的 这 舞蹈 "
[kɔːlz] , " [bɪ'gɪnɪŋ] :
calls , " beginning :
呼叫 , " 开始 :

跳到我的露易丝，第二部分：一首节奏鲜明、无韵律的吟唱，由舞蹈"呼唤"组成，开头如下：

[stiːl] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːtnə(r)] , [skɪp] [tuː; tə] [maɪ] [luː] ,
Steal your partner , skip to my lou ,
偷 你的 伙伴 , 跳过 到 我的 卢 ,

偷走你的伴侣，跳到我的lou，

[skɪp] [tuː; tə] [maɪ] [luː] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] .
Skip to my lou , my darling .
跳过 到 我的 卢 , 我的 亲爱的 .

跳到我的lou，我的宝贝。

['fɒl] [dɒl] [sɒl] , 4a3b4c3b , 2ca : [wʌn] ['kwɒtreɪn] [ɪz] :
Fol Dol Sol , 4a3b4c3b , 2ca : One quatrain is :
福尔 多尔 索尔 , 4a3b4c3b , 2ca : 一 四行诗 是 :

Fol Dol Sol, 4a3b4c3b, 2ca: 其中一首四行诗是：

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ,
If you love me as I love you ,
如果 你 爱 我 作为 我 爱 你 ,

如果你像我爱你一样爱我，

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] ['tæri] ;
We have not long to tarry ;
我们 有 不是 长的 到 焦油 ;

我们时间不多了；

[wiːl; wil] [kiːp] [ðə; ði] [əʊld] [fəʊks] ['fɪksɪŋ] [ʌp]
We'll keep the old folks fixing up
出色地 保持 这 老的 各位 定影 向上

我们会让老人们继续修缮。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈmæri] .
For you and me to marry .
为了 你 和 我 到 结婚 .

你我结婚。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ɡriːn] [ɡrəuz] [ðə; ði] [ˈwɪləʊ] , 4aaaa , 4ca : [wʌn] [ˈkwɒtreɪn] [ɪz] :
Green Grows the Willow , 4aaaa , 4ca : One quatrain is :
绿色的 生长 这 柳 , 4aaaa , 4ca : 一 四行诗 是 :

绿柳树，4aaaa，4ca：其中一首四行诗是：

[ɡriːn] [ɡrəʊ] [ðə; ði] [ˈræʃɪz] [əʊ] ,
Green grow the rashes O ,
绿色的 生长 这 皮疹 哦 ,

绿色皮疹 O，

[ɡriːn] [ɡrəʊ] [ðə; ði] [ˈræʃɪz] [əʊ] ,
Green grow the rashes O ,
绿色的 生长 这 皮疹 哦 ,

绿色皮疹 O，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

肯塔基州民歌大纲(A Syllabus of Kentucky Folk-Songs)

[kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] ,
Kiss her quick and let her go ,
吻 她 快的 和 让 她 去 ,
吻她一下就放她走。

[fɔː(r); fə(r)] ['jɒndə(r)] ['kɒmz] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmi] [əʊ] .
For yonder comes her mammy O .
为了 远处 来 她 妈咪 哦 .
她的妈妈 O 来了。

[ðə; ði] ['dʒɒli] ['mɪlə(r)] , [θriː] , ['miːtə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] , [ˌtuː'tuː] :
The Jolly Miller , iii , metre as follows , 2 :
这 乔利 磨坊主 , 三、 , 仪表 作为 跟随 , 2 :
快乐磨坊主，第三章，韵律如下，2:

['dʒɒli] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [ðə; ði] [mɪl] ,
Jolly is the miller that lives by the mill ,
乔利 是 这 磨坊主 那 生活 经过 这 磨 ,
乔利是住在磨坊旁的磨坊主。

[ðə; ði] [wiːl] [gəʊz] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [wɪl] ,
The wheel goes round with a right good will ,
这 车轮 去 圆形的 和 一个 正确的 好的 将要 ,
车轮转动，全凭善意。

[wʌn] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sæk] —
One hand in the hopper and the other in the sack —
一 手 在 这 料斗 和 这 其他 在 这 解雇 —
一只手伸进料斗，另一只手伸进麻袋——

[ðə; ði] [bɔɪz] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [step] [bæk] .
The boys step forward and the girls step back .
这 男孩们 步 向前 和 这 女孩们 步 后退 .
男孩们向前走，女孩们向后退。

['sɪstə(r)] ['fiːbi] , 4aab , [ˌtuː'tuː] : [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] :
Sister Phoebe , 4aab , 2 : It begins :
姐姐 菲比 , 4aab , 2 : 它 开始 :
菲比修女，4aab，2：它开始了：

[əʊld] ['sɪstə(r)] ['fiːbi] , [haʊ] ['hæpi] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi]
Old sister Phoebe , how happy were we
老的 姐姐 菲比 , 如何 快乐的 是 我们
姐姐菲比，我们当时多么快乐啊！

[ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [sæt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dʒuːnɪpə(r)] [triː] ,
The night we sat under the juniper tree ,
这 夜晚 我们 卫星 在下面 这 杜松 树 ,
那晚我们坐在杜松树下，

[ðə; ði] ['dʒuːnɪpə(r)] [triː] , [heɪ] [həʊ] , [heɪ] [həʊ] .
The juniper tree , heigh ho , heigh ho .
这 杜松 树 , 身高 何 , 身高 何 .
杜松树，嘿嗬，嘿嗬。

['niːdlz] [aɪ] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Needle's Eye , as follows :
针头 眼睛 , 作为 跟随 :

针眼，如下：

['niːdlz] [aɪ] [ðæt] [dʌθ] [sə'plaɪ]
Needle's eye that doth supply
针头 眼睛 那 确实 供应

针眼供应

[ðə; ði] [θred] [ðæt] [rʌnz] [səʊ] [truː] ;
The thread that runs so true ;
这 线 那 跑步 所以 真的 ;

这条线索如此真实；

['meni] [ə; eɪ] [bəʊ] [hæv; həv] [ai] [let] [gəʊ]
Many a beau have I let go
许多 一个 帅哥 有 我 让 去

我放走了许多爱人

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] .
Because I wanted you .
因为 我 通缉 你 .

因为我想要你。

[griːn] ['græv(ə)l] , 4aabb , 4ca : [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] :
Green Gravel , 4aabb , 4ca : It begins :
绿色的 碎石 , 4aabb , 4ca : 它 开始 :

绿色砾石，4aabb，4ca：它以以下形式开始：

[griːn] ['græv(ə)l] , [griːn] ['græv(ə)l] , [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [səʊ] [griːn] ;
Green gravel , green gravel , the grass is so green ;
绿色的 碎石 , 绿色的 碎石 , 这 草 是 所以 绿色的 ;

绿色的碎石，绿色的碎石，草地真绿；

[jʊr; jər] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['meɪdn] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] .
You're the prettiest maiden that ever was seen .
你是 这 最漂亮的 少女 那 曾经 曾是 已见 .

你是我见过最漂亮的姑娘。

[[əʊld] [kwɪ'bek]] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , 3ca : [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] :
[Old Quebec] , ii , 4a3b4c3b , 3ca : It begins :
[老的 魁北克] , 二、 , 4a3b4c3b , 3ca : 它 开始 :

[旧魁北克]，ii，4a3b4c3b，3ca：开头是：

[wɪr] ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [əʊld] [kwɪ'bek] ,
We're marching down to Old Quebec ,
是 行军 向下 到 老的 魁北克 ,

我们正向魁北克老城进发。

[weə(r)] [ðə; ði] [faɪfs] [ænd; ənd] [drʌmz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːtɪŋ] ;
Where the fifes and drums are beating ;
在哪里 这 短笛 和 鼓 是 殴打 ;

鼓声和笛声响起的地方；

[ə'merɪkə] [hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] [deɪ]
America has gained the day
美国 有 获得 这 天

美国赢得了这一天

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] .
And the British are retreating .
和 这 英国 是 撤退 .

英国人正在撤退。

[['sɪstə(r)] ['fræŋki]] , 3abcb [ænd; ənd] 3abcb , [θriː] : [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ɪz] :
[Sister Frankie] , 3abcb and 3abcb , 3 : The refrain is :
[姐姐 弗兰基] , 3abcb 和 3abcb , 3 : 这 避免 是 :

[Sister Frankie]，3abcb 和 3abcb，3：副歌是：

[twaɪs] [wʌn][ɪz] [tuː]
Twice one is two
两次 一 是 二

一的两倍是二

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd] [tuː] [ɪz] [θriː] ;
And one and two is three ;
和 一 和 二 是 三 ;

一加二等于三；

[dɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['meɪpəʊl]
Dance around the maypole
舞蹈 大约 这 五月柱

围绕五月柱跳舞

[dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] .
Just like me .
只是 喜欢 我 .

跟我一样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

['bʌfələʊ] , [ˌaɪ 'aɪ] , 4a3b4c3b , [ˌtuː'tuː] : [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] :
Buffalo , ii , 4a3b4c3b , 2 : It begins :
水牛 , 二、 , 4a3b4c3b , 2 : 它 开始 :

布法罗，ii，4a3b4c3b，2：它开始：

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [maɪ] ['dɪərɪst] [dɪə(r)] ,
Come along , my dearest dear ,
来 沿着 , 我的 亲爱的 亲爱的 ,

来吧，我最亲爱的。

['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd] ;
Present to me your hand ;
展示 到 我 你的 手 ;

请将你的手交给我；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rəʊmɪŋ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n]
We are roaming in succession
我们 是 漫游 在 演替

我们正在依次漫游

[tuː; tə][sʌm; səm][fɑː(r)][ænd; ənd]['dɪstənt][lænd] .
To some far and distant land .
到 一些 远的 和 遥远 土地 .

去往遥远的某个地方。

[bu'keɪ] [pætʃ] (['pɔːpɔː] [pætʃ]) , [ˌaɪ 'aɪ] : [æn; ən] ['endləs] , ['raɪmləs] [ˌɪmprəvaɪ'zeɪʃn] , [bɪ'gɪnɪŋ] :
Bouquet Patch (Pawpaw Patch) , ii : An endless , rimeless improvisation , beginning :
花束 修补 (木瓜 修补) , 二、 : 一个 无尽的 , 无边 即兴创作 , 开始 :

花束丛（木瓜丛），二：一段无尽的、无韵律的即兴演奏，开始：

[weə(r)] , [əʊ] [weə(r)] , [ɪz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['meəri] ?
Where , oh where , is pretty little Mary ?
在哪里 , 哦 在哪里 , 是 漂亮的 小的 玛丽 ?

美丽的小玛丽在哪里？

[wei] [daʊn] ['jɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [bu'keɪ] [pætʃ] .
Way down yonder in the bouquet patch .
方式 向下 远处 在 这 花束 修补 .

在那边很远的花束丛里。

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] : [æn; ən] ['endləs] , ['raɪmləs] [ˌɪmprəvaɪ'zeɪʃn] [kən'teɪnɪŋ]
Go In and Out at the Window : An endless , rimeless improvisation containing
去 在 和 出去 在 这 窗户 : 一个 无尽的 , 无边 即兴创作 包含
[ðə; ði] [dɑːns] [kɔːlz] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
the dance calls in order .
这 舞蹈 呼叫 在 命令 .

在窗边进出：一段无尽的、无韵律的即兴表演，其中包含按顺序出现的舞蹈指令。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðɪs] [gruːp] [kən'teɪnz] [ˌpærəli'pɒminə] [wɪtʃ] ['bæf(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'skrɪpʃn] .
This group contains paralipomena which baffle individual description .
这 团体 包含 副脂肪 哪个 挡板 个人 描述 .

该组包含一些难以单独描述的副脂肪组织。

[ˌaɪ 'tiː] [im'breis] ['kaʊntɪŋ] - [aʊt] [raim] , [dʒɪgz] , ['lʌləbaɪz] , [tʃaɪld] - [raim] , ['nɒns(ə)ns] - [raim] ,
It embraces counting - out rimes , jigs , lullabies , child - rimes , nonsense - rimes ,
它 拥抱 计数 - 出去 韵脚 , 夹具 , 摇篮曲 , 孩子 - 韵脚 , 废话 - 韵脚 ,
[ænd; ənd] ['diti] .
and ditties .
和 小调 .

它包含了数数韵律、吉格舞曲、摇篮曲、童谣、无意义韵律和小调。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['rɪðmɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [raɪmd] , ['veəriɪŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]
They are always rhythmical , and usually rimed , varying in length
他们 是 总是 有节奏的 , 和 通常 有缘石 , 变化 在 长度
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌplət] [tuː; tə][æn; ən] ['endləs] [ˌɪmprəvaɪ'zeɪʃn] .
from a couplet to an endless improvisation .
从 一个 对联 到 一个 无尽的 即兴创作 .

它们总是富有节奏感，通常押韵，长度从对句到无尽的即兴演奏不等。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm] :
The following list is an attempt to name them :
这 下列的 列表 是 一个 试图 到 姓名 他们 :

以下列表尝试为它们命名：

[klʌk] , [əʊld] [hen] ; [frɒg] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ; [əʊld][æz; əz]['məʊzɪz] ; [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Cluck , Old Hen ; Frog in the Meadow ; Old as Moses ; When I was a Little
咕 , 老的 母鸡 ; 青蛙 在 这 草地 ; 老的 作为 摩西 ; 什么时候 我 曾是 一个 小的
[bɔɪ] ;
Boy ;
男生 ;

咯咯，老母鸡；草地上的青蛙；老得像摩西；当我还是个小男孩的时候；

['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði] [gʊəd] ; [aɪl] [bɪld] [maɪ] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ; [əʊld][dæn] ['tʌkə(r)] ;
Sugar in the Gourd ; I'll Build My Nest in a Tree ; Old Dan Tucker ;
糖 在 这 葫芦 ; 患病的 建造 我的 巢 在 一个 树 ; 老的 担 塔克 ;

葫芦里的糖；我要在树上筑巢；老丹·塔克；

['pɒsəm] [ʌp] [ə; eɪ] [gʌm] - [stʌmp] ; [baɪ] - [əʊ] ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ; ['piːtə(r)] ['pʌŋkɪn] - ['iːtə(r)] ; -
Possum up a Gum - stump ; By - o Baby Bunting ; Peter Punkin - eater ; Chickamy
负鼠 向上 一个 胶 - 树桩 ; 经过 - o 婴儿 彩旗 ; 彼得 南瓜 - 食客 ; -
['kɔːni] - [krəʊ] ; ['wɪljəm] - [træm] :
Corney - crow ; William Trimmel Tram :
科尼 - 乌鸦 ; 威廉 - 电车 :

负鼠爬上桉树桩；BY-O 婴儿鸥；彼得·南瓜食者；奇卡米·科尼乌鸦；威廉·特里梅尔电车：

- [ænd; ənd] [kreɪn] ; ['dʒɒniz] [aʊt] [ɒn] ['pɪkɪŋ] ; ['saʊəˌwʊd] ['maʊntən] ; ['frɪski] [dʒɪm] ;
Shidepoke and Crane ; Johnny's out on Picking ; Sourwood Mountain ; Frisky Jim ;
- 和 起重机 ; 约翰尼的 出去 在 挑选 ; 酸木 山 ; 活泼的 吉姆 ;
[graʊnd] - [hɒg] ; ['tæri] ;
Ground - hog ; Tarry ;
地面 - 猪 ; 塔里 ;

希德波克和克莱恩；约翰尼外出采摘；酸木山；活泼的吉姆；土拨鼠；焦油；

['græni] , [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [baɪt] ? ; [əʊld] [sæm] ['saɪmənz] ; ['biːfsteɪk] [wen] [aɪm] ['hʌŋgri] ; [greɪ]
Granny , Will Your Dog Bite ? ; Old Sam Simons ; Beefsteak When I'm Hungry ; Gray
奶奶 , 将要 你的 狗 咬 ? ; 老的 山姆 西蒙斯 ; 牛排 什么时候 我是 饥饿的 ; 灰色的
[guːs] ;
Goose ;
鹅 ;

奶奶，你的狗会咬人吗？；老山姆·西蒙斯；饿了就吃牛排；灰雁伏特加；

['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] ; [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [səʊ] [hɑːd] ; [aɪl] ['nevə(r)] [get] [drʌŋk] [ˌeni'mɔː(r)] ; [rɒk]
Needle and Thread ; It Rained so Hard ; I'll Never get Drunk Anymore ; Rock
针 和 线 ; 它 下雨了 所以 难的 ; 患病的 绝不 得到 醉 不再 ; 岩石
['aɪlənd] ;
Island ;
岛 ;

针线；雨下得很大；我再也不会喝醉了；摇滚岛；

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] ; ['sʌmtaɪmz] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['səʊbə(r)] ;
Show Me the Way to Go Home ; Sometimes Drunk and Sometimes Sober ;
展示 我 这 方式 到 去 家 ; 有时 醉 和 有时 清醒 ;
['æplz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmətaɪm] ;
Apples in the Summertime ;
苹果 在 这 夏令 ;

指引我回家的路；时而醉酒，时而清醒；夏日的苹果；

['kuːni] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['rɪŋi] [teɪl] : [ai] [went] [daʊn] [taʊn] ; ['sæli] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ;
Coony has a Ringy Tail : I Went Down Town ; Sally in the Garden ;
浣熊 有 一个 铃铛 尾巴 : 我 去 向下 镇 ; 莎莉 在 这 花园 ;

Coony 有一条响亮的尾巴：我去了市中心；花园里的莎莉；

[əʊld] [dæd] ; [kuːn] - [dɒg] ; ['ræbɪt] [wɔːkt] ; [ʃuː] , [əʊld] ['leɪdi] , [ʃaɪn] ! ;
Old Dad ; Coon - dog ; Rabbit Walked ; Shoo , Old Lady , Shine ! ;
老的 爸爸 ; 浣熊 - 狗 ; 兔子 步行 ; 嘘 , 老的 女士 , 闪耀 ! ;

老爸；猎浣熊犬；兔子散步；嘘，老太太，闪闪发光！

[hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] ; [deɪ] [aɪm] [gɒn] ; [tʃɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌtəmɪlk] ; - ; [hæŋ] [daʊn]
Hook and Line ; Day I'm Gone ; Churn Your Buttermilk ; Kalamazine ; Hang Down
钩 和 线 ; 天 我是 已消失 ; 搅动 你的 酪乳 ; - ; 悬挂 向下
[jɔː(r); jə(r)] [hed] ;
Your Head ;
你的 头 ;

钩线；我离开的那一天；搅动你的酪乳；卡拉马津；低下你的头；

[ai] [fiːl] ; [ʃuːt] [jɔː(r); jə(r)] [daɪs] ; ['særə] [dʒeɪn] ; - - [wæk] ; [ʌp]
I Feel ; Shoot Your Dice ; Sara Jane ; Whickum - whack ; Up
我 感觉 ; 射击 你的 骰子 ; 萨拉 简 ; - - 猛击 ; 向上

我感觉；掷骰子；莎拉·简；威克姆-沃克；向上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] ; [kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] [dʒɪm] [ə'lɒŋ] ; [hæd; həd][æn; ən][əʊld][meə(r)] ; [tuː; tə] - ;
to the Court - house ; Come a High Jim Along ; Had an Old Mare ; To Rowser's ;
到 这 法庭 - 房子 ; 来 一个 高的 吉姆 沿着 ; 有 一个 老的 母马 ; 到 - ;

去法院；一路高歌猛进；有一匹老母马；去划船者那里；

[rəʊl][ðə; ði][əʊld] ['tʃæriət] [ə'lɒŋ] ; ['ʃeɪdi] [grəʊv] ; - ; ['krɪp(ə)l] [kriːk] .
Roll the Old Chariot Along ; Shady Grove ; Whangho ; Cripple Creek .
卷 这 老的 战车 沿着 ; 阴凉 树林 ; - ; 削弱 溪 .

沿着旧战车一路向前；荫凉的小树林；旺霍；跛脚溪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔːl] , -
After the Ball , 29
后 这 球 , -

舞会之后，29

[ɔːl] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] - , -
All on the Banks of Clauda , 24
全部 在 这 银行 的 - , -

克劳达河畔的一切，24

[ə; eɪ] - ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] , -
A - moaning and Groaning , 36
一个 - 呻吟 和 呻吟 , -

呻吟和喘息，36

['æni] [ænd; ənd] ['wɪli] , -
Annie and Willie , 27
安妮 和 威利 , -

安妮和威利，27岁

['æni] ['wɪləʊ] , -
Annie Willow , 27
安妮 柳 , -

安妮·威洛，27岁

['æplz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmətaɪm] , -
Apples in the Summertime , 38
苹果 在 这 夏令 , -

夏日苹果，38

[ə'prentɪs] [bɔɪ] , [ðə; ði] , -
Apprentice Boy , The , 10
学徒 男生 , 这 , -

《学徒男孩》，10

['ɑːkənsɔː] ['trævələ(r)] , -
Arkansas Traveller , 15
阿肯色州 游客 , -

《阿肯色州旅行者》第15期

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [biː] . ['mɑːrkəm] , [ðə; ði] , -
Assassination of J . B . Marcum , The , 18
暗杀 的 J . B . 马库姆 , 这 , -

JB·马库姆遇刺案，18

- [lʌv] , [ðə; ði] , -
Auxville Love , The , 24
- 爱 , 这 , -

奥克斯维尔之爱，24

- , -
Avonia , 21
- , -

阿沃尼亚，21

['ɔːf(ə)l] ['wedɪŋ] , [ðə; ði] , -
Awful Wedding , The , 26
可怕 婚礼 , 这 , -

糟糕的婚礼，26

['beɪlɪfs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzlɪŋtən] , [ðə; ði] , [eit]
Bailiff's Daughter of Islington , The , 8
法警 女儿 的 伊斯灵顿 , 这 , 8

伊斯灵顿的法警之女，第8期

['bɑːb(ə)rə]['ælən] , [eit]
Barbara Allen , 8
芭芭拉 艾伦 , 8

芭芭拉·艾伦，8岁

['bɑːni] [ænd; ənd] [keɪt] , -
Barney and Kate , 21
巴尼 和 凯特 , -

巴尼和凯特，21

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] , -
Battle of Gettysburg , 14
战斗 的 葛底斯堡 , -

葛底斯堡战役，14

['boʊʃæmps] [kən'feʃ(ə)n] , -
Beauchamp's Confession , 16
博尚的 忏悔 , -

博尚的忏悔录，16

[['bedruːm] ['wɪndəʊ]] , -
[Bedroom Window] , 23
[卧室 窗户] , -

[卧室窗户]，23

['biːfsteɪk] [wen] [aɪm] ['hʌŋgri] , -
Beefsteak When I'm Hungry , 38
牛排 什么时候 我是 饥饿的 , -

饿了就吃牛排，38

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [brɪdʒ] , -
Beneath the Arch of London Bridge , 10
下面 这 拱 的 伦敦 桥 , -

伦敦桥拱门下，10

['betsi] [braʊn] , -
Betsy Brown , 12
贝齐 棕色的 , -

贝齐·布朗，12岁

['betɪ] [staʊt] , -
Betty Stout , 16
贝蒂 肥硕 , -

贝蒂·斯托特，16岁

['bɪli] [bɔɪ] , -
Billy Boy , 30
比利 男生 , -

比利·博伊，30岁

[[blæk] [ʃi:p] , [ðə; ði]] , -
[Black Sheep , The] , 33
[黑色的 羊 , 这] , -

[黑羊乐队]，33

[blaɪnd] [tʃaɪld] , [ðə; ði] , -
Blind Child , The , 32
瞎的 孩子 , 这 , -

《盲童》，32

[blu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] , [ðə; ði] , -
Blue and the Gray , The , 14
蓝色的 和 这 灰色的 , 这 , -

蓝色与灰色，14

['blu:bɜ:d] , -
Bluebird , 35
蓝鸟 , -

蓝鸟，35

['bəʊtmən] , [ðə; ði] , -
Boatman , The , 36
船工 , 这 , -

船夫，36

['bʊzəm] [frend] , [eit]
Bosom Friend , 8
怀 朋友 , 8

挚友，8

['baʊnti] ['dʒʌmpər] , -
Bounty Jumpers , 14
赏金 跳线 , -

赏金跳跃者，14

[bu'keɪ] [pætʃ] , -
Bouquet Patch , 38
花束 修补 , -

花束补丁，38

[bɔɪ] [ænd; ənd]['bʌmb(ə)l] - [bi:] , -
Boy and Bumble - bee , 30
男生 和 大黄蜂 - 蜜蜂 , -

男孩与大黄蜂，30

['brəʊkən] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ðə; ði] , -
Broken Engagement , The , 29
破碎的 订婚 , 这 , -

《解除婚约》第29期

['bʌkskɪn] [bɔɪz] , - , -
Buckskin Boys , 21 , 30
鹿皮 男孩们 , - , -

巴克斯金男孩，21，30

['bʌfələʊ] , -
Buffalo , 38
水牛 , -

布法罗，38

['butʃəz] [bɔɪ] , [ðə; ði] , -
Butcher's Boy , The , 24
肉铺 男生 , 这 , -

屠夫之子，24

[baɪ][ðə; ði] [geɪt] , -
By the Gate , 29
经过 这 门 , -

大门旁，29

[baɪ] - [əʊ]['beɪbi] ['bʌntɪŋ] , -
By - o Baby Bunting , 33
经过 - o 婴儿 彩旗 , -

By-o Baby Bunting，33

[ˌkælə'fɔːniə][dʒəʊ] , -
California Joe , 16
加利福尼亚州 乔 , -

加州乔，16岁

[kæn; kən][juː; jʊ] [ðen] [lʌv] [ə'nʌðə(r)] ? , -
Can You then Love Another ? , 25
能 你 然后 爱 其他 ? , -

那么你还能爱上别人吗？，25

[kɔːz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv]['dʒesi]['ædəmz] , [ðə; ði] , -
Cause and Killing of Jesse Adams , The , 18
原因 和 杀戮 的 杰西 亚当斯 , 这 , -

杰西·亚当斯之死的原因和经过，18

['tʃɑːli] , -
Charlie , 35
查理 , -

查理，35岁

- ['kɔːni] - [krəʊ] , -
Chickamy Corney - crow , 38
- 科尼 - 乌鸦 , -

奇卡米·科尼-克罗，38

[tʃɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌtəmɪlk] , -
Churn Your Buttermilk , 38
搅动 你的 酪乳 , -

搅打你的酪乳，38

[klʌb] - [fɪst] , -
Club - fist , 24
俱乐部 - 拳头 , -

棒状拳头，24

[klʌk] , [əʊld] [hen] , -
Cluck , Old Hen , 38
咕 , 老的 母鸡 , -

咯咯，老母鸡，38

[kəʊld] , [dɑːk] [siːnz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , [ðə; ði] , -
Cold , Dark Scenes of Winter , The , 25
寒冷的 , 黑暗的 场景 的 冬天 , 这 , -

寒冷、黑暗的冬日景象，25

[kəʊld] ['wɪntərz] [naɪt] , [eit]
Cold Winter's Night , 8
寒冷的 冬天的 夜晚 , 8

寒冬之夜，8

[kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] [dʒɪm] [ə'lɒŋ] , -
Come a High Jim Along , 39
来 一个 高的 吉姆 沿着 , -

来吧，高吉姆，39

[kʌm] , [ɔːl] [jiː; ji]['dʒɒli] ['bəʊtsmən] [bɔɪz] , -
Come , All Ye Jolly Boatsman Boys , 22
来 , 全部 叶 乔利 船夫 男孩们 , -

来吧，所有快乐的船夫男孩，22 岁

[[kʌm] , [ɔːl] [jiː; ji] ['sʌðən] ['səʊldʒəz]] , -
[Come , All Ye Southern Soldiers] , 15
[来 , 全部 叶 南方 士兵] , -

[来吧，南方士兵们]，15

[['kɒnstənt] ['dʒɒni]] , -
[Constant Johnny] , 22
[持续的 约翰尼] , -

[康斯坦特·约翰尼]，22岁

[kuːn] - [dɒg] , -
Coon - dog , 38
浣熊 - 狗 , -

浣熊犬，38

['kuːni] [hæz; həz][ə; eɪ] ['rɪŋi] [teɪl] , -
Coony has a Ringy Tail , 38
浣熊 有 一个 铃铛 尾巴 , -

Coony 有一条响亮的尾巴，38

['krɪp(ə)l] [kriːk] , -
Cripple Creek , 39
削弱 溪 , -

克里普尔克里克，39

- ['gɑːd(ə)n] , -
Cubeck's Garden , 11
- 花园 , -

库贝克花园，11

['kʊkuː] , -
Cuckoo , 24
布谷鸟 , -

布谷鸟，24

- , [eit]
Dandoo , 8
- , 8

丹杜，8

['dɑːlɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['pɑːtɪd] , -
Darling , We have Long been Parted , 29
亲爱的 , 我们 有 长的 到过 分手了 , -

亲爱的，我们早已分离，29

[deɪ] [aɪm] [gɒn] , -
Day I'm Gone , 38
天 我是 已消失 , -

我离开的那一天，38

['devəlɪʃ] ['meəri] , -
Devilish Mary , 31
恶魔般的 玛丽 , -

恶魔玛丽，31

['drɪftə(r)] ['reskjuːd] , [ə; eɪ] , -
Drifter Rescued , A , 24
流浪者 获救 , 一个 , -

漂流者获救，A，24

['draɪvə(r)] [bɔɪ] , [ðə; ði] , [naɪn]
Driver Boy , The , 9
司机 男生 , 这 , 9

司机男孩，9

['drʌŋkərdz] [driːm] , [ðə; ði] , -
Drunkard's Dream , The , 33
醉汉的 梦 , 这 , -

醉汉之梦，33

['daɪɪŋ] ['kaʊbɔɪ] , [ðə; ði] , -
Dying Cowboy , The , 15
垂死 牛仔 , 这 , -

垂死的牛仔，15

['daɪɪŋ] [gɜːrlz] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði] , -
Dying Girl's Message , The , 25
垂死 女孩们 信息 , 这 , -

垂死女孩的遗言，25

['daɪɪŋ] [nʌn] , [ðə; ði] , -
Dying Nun , The , 32
垂死 尼姑 , 这 , -

垂死的修女，32

- [taʊn] , -
Eddingsburg Town , 11
- 镇 , -

埃丁斯堡镇，11

['edwəd] , ['sɛvən]
Edward , 7
爱德华 , 7

爱德华，7岁

['edwəd] ['hɔːkɪnz] , -
Edward Hawkins , 17
爱德华 霍金斯 , -

爱德华·霍金斯，17岁

[['iːfreɪɪm] [ænd; ənd] ['luːsi]] , -
[Ephraim and Lucy] , 23
[以法莲 和 露西] , -

[以法莲和露西]，23

[ef] . [ef] . [viː] . , [ðə; ði] , -
F . F . V . , The , 20
F . F . V . , 这 , -

FFV，20

[feə(r)]	['elə]	,	-
Fair	**Ella**	**,**	**28**
公平的	艾拉	,	-

费尔·艾拉，28岁

[feə(r)]	['ɛlənˌdər]	,	['sɛvən]
Fair	**Ellender**	**,**	**7**
公平的	埃伦德	,	7

费尔·埃伦德，7

[feə(r)]	['mɑːgrət]	[ænd; ənd]	[swiːt]	['wɪljəm]	,	[eit]
Fair	**Margaret**	**and**	**Sweet**	**William**	**,**	**8**
公平的	玛格丽特	和	甜的	威廉	,	8

美丽的玛格丽特和可爱的威廉，8

[feə(r)]	-	[taʊn]	,	-
Fair	**Notamon**	**Town**	**,**	**11**
公平的	-	镇	,	-

公平的诺塔蒙镇，11

[fæn]	,	[ðə; ði]	,	-
Fan	**,**	**The**	**,**	**10**
扇子	,	这	,	-

范，The，10

['fɑːrmərz]	[bɔɪ]	,	[ðə; ði]	,	-
Farmer's	**Boy**	**,**	**The**	**,**	**20**
农民的	男生	,	这	,	-

农家男孩，20

['fɑːðə(r)]	,	[dɪə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[kʌm]	[həʊm]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[naʊ]	,	-
Father	**,**	**Dear**	**Father**	**,**	**Come**	**Home**	**with**	**Me**	**Now**	**,**	**33**
父亲	,	亲爱的	父亲	,	来	家	和	我	现在	,	-

父亲，亲爱的父亲，现在就跟我回家吧，33

[floʊ'ɛlə]	,	-
Floella	**,**	**28**
弗洛埃拉	,	-

弗洛埃拉，28岁

[flɔ'rɛlə]	,	-
Florella	**,**	**28**
弗洛雷拉	,	-

弗洛雷拉，28岁

[flɔɪd]	['freɪʒər]	,	-
Floyd	**Frazier**	**,**	**18**
弗洛伊德	弗雷泽	,	-

弗洛伊德·弗雷泽，18岁

['fɒl]	[dɒl]	[sɒl]	,	-
Fol	**Dol**	**Sol**	**,**	**36**
福尔	多尔	索尔	,	-

Fol Dol Sol，36

[fɒnd]	[ə'fekʃn]	,	-
Fond	**Affection**	**,**	**29**
喜爱	感情	,	-

深情厚谊，29

[friː]	[ə'gen]	,	-
Free	**Again**	**,**	**29**
自由的	再次	,	-

重获自由，29

['frɪski] [dʒɪm] , -
Frisky Jim , 38
活泼的 吉姆 , -

38岁的"轻浮吉姆"

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[frɒg] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , -
Frog in the Meadow , 38
青蛙 在 这 草地 , -

草地上的青蛙，38

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , -
Go In and Out at the Window , 38
去 在 和 出去 在 这 窗户 , -

从窗口进出，38

['goʊbəl] [ænd; ənd]['teɪlə(r)] , -
Goebel and Taylor , 21
戈贝尔 和 泰勒 , -

Goebel 和 Taylor，21

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɒstən] , -
Going to Boston , 36
去 到 波士顿 , -

去波士顿，36

['gəʊldən] [glʌv] , [ðə; ði] , -
Golden Glove , The , 11
金的 手套 , 这 , -

金手套奖，第11届

['græn,mʌðərz] ['mʌstəd] ['plɑːstə(r)] , -
Grandmother's Mustard Plaster , 30
祖母的 芥末 石膏 , -

祖母的芥末膏，30

['græni] , [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [baɪt] ? , -
Granny , Will Your Dog Bite ? , 38
奶奶 , 将要 你的 狗 咬 ? , -

奶奶，你的狗会咬人吗？，38

[greɪ] [guːs] , -
Gray Goose , 38
灰色的 鹅 , -

灰雁，38

[griːn] ['græv(ə)l] , -
Green Gravel , 37
绿色的 碎石 , -

绿砾石，37

[griːn] [grəuz] [ðə; ði] ['wɪləʊ] , -
Green Grows the Willow , 37
绿色的 生长 这 柳 , -

柳树绿意盎然，37

[griːn] ['wɪləʊ] [triː] , [ðə; ði] , [naɪn]
Green Willow Tree , The , 9
绿色的 柳 树 , 这 , 9

绿柳树，9

['griːnˌbraɪər] [ʃɔː(r)] , -
Greenbriar Shore , 27
绿蔷薇 支撑 , -

格林布里尔海岸，27

['griːnwʊd] [saɪd] , [ðə; ði] , ['sɛvən]
Greenwood Side , The , 7
格林伍德 边 , 这 , 7

格林伍德赛德，7

[graʊnd] - [hɒg] , -
Ground - hog , 38
地面 - 猪 , -

土拨鼠，38

[gə'rɪlə] [mæn] , [ðə; ði] , -
Guerrilla Man , The , 14
游击队 男人 , 这 , -

《游击队员》，14

[hæd; həd][æn; ən][əʊld][meə(r)] , -
Had an Old Mare , 39
有 一个 老的 母马 , -

有一匹老母马，39岁

['hænsəm] ['flɔːrə] , -
Handsome Flora , 16
英俊的 弗洛拉 , -

英俊的弗洛拉，16岁

[hæŋ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , -
Hang Down Your Head , 38
悬挂 向下 你的 头 , -

低下头，38

[hæŋ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd][kraɪ] , -
Hang Down Your Head and Cry , 25
悬挂 向下 你的 头 和 哭 , -

低下头哭泣，25

['hɔːθɔːn] [triː] , [ðə; ði] , -
Hawthorn Tree , The , 29
山楂 树 , 这 , -

山楂树，29

[hɪə(r)] [kʌm] [tuː] [djuːks] [ə; eɪ] - ['rəʊvɪŋ] , -
Here Come Two Dukes A - roving , 36
这里 来 二 公爵 一个 - 漫游 , -

两位公爵漫游记，36

[hiːz] [gɒt] ['mʌni] , [tuː] , -
He's Got Money , Too , 29
他是 得到 钱 , 也 , -

他也有钱，29

['haɪərəm] ['hʌbərt] , -
Hiram Hubbert , 14
希拉姆 哈伯特 , -

希拉姆·哈伯特，14岁

[hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] , -
Hook and Line , 38
钩 和 线 , -

钩线，38

[haʊs] ['kɑːpəntə(r)] , [ðə; ði] , [eit]
House Carpenter , The , 8
房子 木匠 , 这 , 8

房屋木匠，8

[[ai] [bɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːs]] , -
[I Bought Me a Horse] , 35
[我 买 我 一个 马] , -

[我买了一匹马]，35

[ai] ['kænɒt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] Sweetheart29
I Cannot be Your Sweetheart29
我 不能 是 你的 Sweetheart29

我不能成为你的甜心29

[ai] [fiːl] , -
I Feel , 38
我 感觉 , -

我感觉，38

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] , -
I have Finished Him a Letter , 25
我 有 完成的 他 一个 信 , -

我已给他写完一封信，25

[ai][hæv; həv][nəʊ]['mʌðə(r)] [naʊ] , -
I Have no Mother Now , 32
我 有 不 母亲 现在 , -

我现在没有母亲了，32

[ai] [lʌvd] [juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [njuː] , -
I Loved You Better than You Knew , 29
我 喜爱 你 更好的 比 你 知道 , -

我爱你胜过你所知道的，29

[ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ai] [wɪl] , -
I Rather Think I Will , 29
我 相当 思考 我 将要 , -

我倒觉得我会，29

[ai] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] , -
I Used to Love , 24
我 用过的 到 爱 , -

我曾经爱过，24

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmˌbɒdiz] ['dɑːlɪŋ] , -
I Want to be Somebody's Darling , 29
我 想 到 是 某人的 亲爱的 , -

我想成为某人的宠儿，29

[ai] [went] [daʊn] [taʊn] , -
I Went Down Town , 38
我 去 向下 镇 , -

我去了市中心，38

[ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz]['sɪŋg(ə)l] [ə'gen] , -
I Wish I was Single Again , 31
我 希望 我 曾是 单身的 再次 , -

我希望自己再次单身，31

[ai][woʊnt] ['mæri] [æt; ət] [ɔːl] , -
I Won't Marry at All , 31
我 惯于 结婚 在 全部 , -

我根本不会结婚，31

[ɪf] [ai][hæd; həd]['maɪndɪd]['mæmə; mə'mɑː] , -
If I had Minded Mamma , 24
如果 我 有 有思想 妈妈 , -

如果我曾有心思照顾妈妈，24

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [smaɪlz] [tə'naɪt] , -
I'll be All Smiles Tonight , 29
患病的 是 全部 微笑 今晚 , -

今晚我将笑容满面，29

[aɪl] [bɪld] [maɪ] [nest] [ɪn][ə; eɪ] Tree38
I'll Build My Nest In a Tree38
患病的 建造 我的 巢 在 一个 Tree38

我将在树上筑巢38

[aɪl] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv][pɪnz] , -
I'll Give to You a Paper of Pins , 29
患病的 给 到 你 一个 纸 的 别针 , -

我会给你一包别针，29

[aɪl] [hæŋ] [maɪ] [hɑːp] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [triː] , -
I'll Hang My Harp on a Willow tree , 23
患病的 悬挂 我的 竖琴 在 一个 柳 树 , -

我将把竖琴挂在柳树上，23

[aɪl] [lʌv] [ðiː] ['ɔːlweɪz] , -
I'll Love Thee Always , 29
患病的 爱 汝 总是 , -

我将永远爱你，29

[aɪl] ['nevə(r)][get] [drʌŋk] [ˌeni'mɔː(r)] , -
I'll Never get Drunk Anymore , 38
患病的 绝不 得到 醉 不再 , -

我再也不会喝醉了，38

[aɪl] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] , [lʌv] , [ɪn][maɪ] [preə(r)z] , -
I'll Remember You , Love , In My Prayers , 28
患病的 记住 你 , 爱 , 在 我的 祈祷 , -

我会永远记住你，亲爱的，在我的祈祷中，28

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , -
I'm Going to Join the Army , 15
我是 去 到 加入 这 军队 , -

我要参军了，15

[aɪm] [skɔːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] , -
I'm Scorned for being Poor , 26
我是 被鄙视 为了 存在 贫穷的 , -

我因贫穷而遭人鄙视，26

[[ɪn]['rəʊən; 'raʊən] ['kaʊnti] [dʒeɪl]] , -
[In Rowan County Jail] , 17
[在 罗文 县 监狱] , -

[在罗文县监狱]，17

[ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [kəʊtʃ] [ə'hed] , -
In the Baggage - coach Ahead , 33
在 这 行李 - 教练 前方 , -

在前方行李车厢，33

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪnz] , -
In the Shadow of the Pines , 29
在 这 阴影 的 这 松树 , -

在松林的阴影下，29

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɡɜːl] , [ðə; ði] , -
Independent Girl , The , 29
独立的 女孩 , 这 , -

独立女孩，29

['aɪrɪʃ] [ɡɜːl] , -
Irish Girl , 14
爱尔兰 女孩 , -

爱尔兰女孩，14岁

['aɪrɪʃ] ['mɒli] [əʊ] , -
Irish Molly O , 13
爱尔兰 莫莉 哦 , -

爱尔兰女孩莫莉·O，13岁

['aɪrɪʃ] ['pedlə(r)] , [ðə; ði] , -
Irish Peddler , The , 19
爱尔兰 小贩 , 这 , -

爱尔兰小贩，19

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [səʊ] [hɑːd] , -
It Rained so Hard , 38
它 下雨了 所以 难的 , -

雨下得很大，38

[dʒæk][ænd; ənd][dʒəʊ] , -
Jack and Joe , 24
杰克 和 乔 , -

杰克和乔，24岁

[dʒæk][ænd; ənd]['meɪmiː] , -
Jack and Mamie , 23
杰克 和 玛米 , -

杰克和玛米，23岁

[dʒæk][ænd; ənd]['meəri] , -
Jack and Mary , 29
杰克 和 玛丽 , -

杰克和玛丽，29岁

[dʒæk] - [deθ] [sɒŋ] , -
Jack Combe's Death Song , 17
杰克 - 死亡 歌曲 , -

杰克·科姆的死亡之歌，17

[dʒæk] ['wɪlsn] , -
Jack Wilson , 10
杰克 威尔逊 , -

杰克·威尔逊，10

- , [naɪn]
Jackaro , 9
- , 9

杰克罗，9

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['ɡɑːfiːld] , -
James A . Garfield , 21
詹姆斯 一个 . 加菲猫 , -

詹姆斯·A·加菲尔德，21岁

['dʒeləs] [ɡɜːl] , [ðə; ði] , -
Jealous Girl , The , 29
嫉妒的 女孩 , 这 , -

嫉妒的女孩，29

['dʒeləs] ['lʌvə(r)] , -
Jealous Lover , 28
嫉妒的 情人 , -

嫉妒的情人，28

[[dʒi:mz] [brægz]] , -
[Jeems Braggs] , 18
[吉姆斯 布拉格斯] , -

[吉姆斯·布拉格斯]，18

[dʒɛrɪboʊəm] ['bi:tʃəm] , -
Jereboam Beauchamp , 19
耶利波安 博尚 , -

杰里博安·博尚，19岁

['dʒesi][dʒeɪmz] , -
Jesse James , 16
杰西 詹姆斯 , -

杰西·詹姆斯，16岁

['dʒu:z] ['dɔ:tə(r)] , [ðə; ði] , [eit]
Jew's Daughter , The , 8
犹太人的 女儿 , 这 , 8

犹太人的女儿，第8集

[dʒəʊ] ['baʊəz] , -
Joe Bowers , 32
乔 鲍尔斯 , -

乔·鲍尔斯，32岁

[dʒəʊ] ['hɑ:di] , -
Joe Hardy , 27
乔 哈迪 , -

乔·哈迪，27岁

[dʒɒn] [braʊnz] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiənz] , -
John Brown's Little Indians , 34
约翰 布朗的 小的 印度人 , -

约翰·布朗的小印第安人，34

[dʒɒn] ['hɑ:di] , -
John Hardy , 19
约翰 哈迪 , -

约翰·哈迪，19岁

[dʒɒn] ['raɪli] , -
John Riley , 27
约翰 莱利 , -

约翰·莱利，27岁

[dʒɒn][ti:] . ['pɑ:kə(r)] , -
John T . Parker , 18
约翰 T . 帕克 , -

约翰·T·帕克，18岁

['dʒɑ:ni] [keɪm] [frɒm; frəm] [si:] , -
Johnnie Came from Sea , 14
约翰尼 来 从 海 , -

约翰尼来自大海，14

['dʒɒni] ['dɔɪl] , -
Johnny Doyle , 27
约翰尼 多伊尔 , -

约翰尼·多伊尔，27岁

['dʒɒniz] [aʊt] [ɒn] ['pɪkɪŋ] , -
Johnny's out on Picking , 38
约翰尼的 出去 在 挑选 , -

约翰尼外出采摘，38

['dʒɒli]['mɪlə(r)] , [ðə; ði] , -
Jolly Miller , The , 37
乔利 磨坊主 , 这 , -

乔利·米勒，37

[dʒʌst]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , -
Just Going Down to the Gate , 29
只是 去 向下 到 这 门 , -

正走向大门，29

- [bɔɪz] , - , -
Kaintucky Boys , 21 , 30
- 男孩们 , - , -

肯塔基男孩队，21，30

- , -
Kalamazine , 38
- , -

卡拉马津，38

[keɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kləʊðiə(r)] , -
Kate and the Clothier , 30
凯特 和 这 服装商 , -

Kate and the Clothier，30

[kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] , ['sɛvən]
King's Daughter , The , 7
国王学院 女儿 , 这 , 7

国王的女儿，第7集

[kɪs] [ˌem 'iː] [ə'gen] , -
Kiss Me Again , 29
吻 我 再次 , -

再吻我一次，29

['kɪti] [welz] , -
Kitty Wells , 22
猫咪 威尔斯 , -

凯蒂·威尔斯，22岁

['leɪdi] [geɪ] , [naɪn]
Lady Gay , 9
女士 同性恋 , 9

Lady Gay，9

[lɑːst] [naɪt] [æz; əz][ai] [leɪ] ['sliːpɪŋ] , -
Last Night as I Lay Sleeping , 17
最后的 夜晚 作为 我 莱 睡眠 , -

昨夜我躺下睡觉，17

['lɪt(ə)l] ['ʌnə] , -
Little Anna , 28
小的 安娜 , -

小安娜，28岁

['lɪt(ə)l] [mɔdiːə] , -
Little Maudia , 33
小的 莫迪亚 , -

小莫迪亚，33岁

['lɪt(ə)l] ['neli] , -
Little Nellie , 26
小的 内莉 , -

小内莉，26岁

['lɪt(ə)l] ['oʊmi] [waɪz] , -
Little Omy Wise , 28
小的 omy 明智的 , -

小奥米·怀斯，28岁

['lɪt(ə)l] ['spærəʊ] , -
Little Sparrow , 26
小的 麻雀 , -

小麻雀，26

['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːt] , -
Little Sweetheart , 29
小的 亲爱的 , -

小甜心，29岁

['lɪt(ə)l] ['wɪli] , ['sɛvən]
Little Willie , 7
小的 威利 , 7

小威利，7岁

[ləʊn] ['preəri] , [ðə; ði] , -
Lone Prairie , The , 15
孤独 草原 , 这 , -

孤草原，15

['ləʊnsəm] [dʌv] , -
Lonesome Dove , 22
寂寞 鸽子 , -

寂寞之鸽，22

['ləʊnsəm] [dʌv] , -
Lonesome Dove , 22
寂寞 鸽子 , -

寂寞之鸽，22

[lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪ] , -
Long Summer Day , 36
长的 夏天 天 , -

漫长的夏日，36

[lɔːd] ['beɪtmən] , ['sɛvən]
Lord Bateman , 7
主 贝特曼 , 7

贝特曼勋爵，7

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[lɔːd] ['lʌvli] , [eit]
Lord Lovely , 8
主 迷人的 , 8

Lord Lovely，8

[lɔːd] [ɒv; əv][əʊld] ['kʌntri] , ['sɛvən]
Lord of Old Country , 7
主 的 老的 国家 , 7

老家之王，7

[lɔːd] ['rændəl] , ['sɛvən]
Lord Randal , 7
主 兰德尔 , 7

兰德尔勋爵，7

[lɔːd] ['tɒməs] [ænd; ənd][feə(r)] ['ɛlənˌdər] , [eit]
Lord Thomas and Fair Ellender , 8
主 托马斯 和 公平的 埃伦德 , 8

托马斯勋爵和美丽的埃伦德，8

[lɔːd] - (['dænjəlz]) [waɪf] , [eit]
Lord Vanner's (Daniel's) Wife , 8
主 - (丹尼尔的) 妻子 , 8

范纳勋爵（丹尼尔）的妻子，8

- , -
Lorla , 22
- , -

洛拉，22岁

[[lʌv] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ]] , -
[Love is Such a Funny Thing] , 31
[爱 是 这样的 一个 有趣的 事物] , -

[爱情真是一件有趣的事]，31

[lʌv] , [aɪv] [biːn] ['feɪθf(ə)l] , -
Love , I've been Faithful , 29
爱 , 我已经 到过 忠实 , -

亲爱的，我一直忠诚，29

['lʌvli] ['kærəlaɪn][ɒv; əv][əʊld]['ɛdɪnˌbɜːroʊ] , -
Lovely Caroline of Old Edinboro , 11
迷人的 卡罗琳 的 老的 爱丁堡 , -

来自老爱丁堡的可爱卡罗琳，11

['lʌvli] ['dʒuːljə] , -
Lovely Julia , 27
迷人的 朱莉娅 , -

可爱的茱莉亚，27岁

['lʌvli] ['nænsi] , -
Lovely Nancy , 23
迷人的 南希 , -

可爱的南希，23岁

['lʌvli] ['nænsi] , -
Lovely Nancy , 26
迷人的 南希 , -

可爱的南希，26岁

['lʌvərz] [ˌfeə'wel] , [eit]
Lover's Farewell , 8
恋人的 告别 , 8

恋人的告别，8

['lʌvɪŋ] ['hænər] , -
Loving Hanner , 26
爱 汉纳 , -

洛文·汉纳，26岁

['lʌvɪŋ] ['henri] , [eit]
Loving Henry , 8
爱 亨利 , 8

爱亨利，8

['lɪntʃbɜːg] [taʊn] , -
Lynchburg Town , 20
林奇堡 镇 , -

林奇堡镇，20

[mækəfiːz] [kən'feʃ(ə)n] , -
MacAfee's Confession , 16
麦卡菲的 忏悔 , -

麦卡菲的忏悔录，16

['mædəm] , [aɪv] [ə; eɪ] - ['kɔːtɪŋ] [kʌm] , -
Madam , I've A - courting Come , 29
女士 , 我已经 一个 - 求爱 来 , -

夫人，我正在追求 Come，29

[['mægi]] , -
[Maggie] , 26
[玛吉] , -

[Maggie]，26岁

['mægiz] ['siːkrət] , -
Maggie's Secret , 29
玛吉的 秘密 , -

玛吉的秘密，29

['mɑːrtʃɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['levi] , -
Marching Round the Levy , 36
行军 圆形的 这 征收 , -

绕着征税队伍行进，36

[['mærid] [mæn] , [ðə; ði]] , -
[Married Man , The] , 31
[已婚 男人 , 这] , -

[已婚男人]，31

['meəri][hæz; həz] [gɒn] [wɪð] [ə; eɪ] " [kuːn] " , -
Mary has Gone with a " Coon " , 29
玛丽 有 已消失 和 一个 " 浣熊 " , -

玛丽跟一个“黑鬼”走了，29

['meəri][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][mɔː(r)] , -
Mary of the Wild Moor , 12
玛丽 的 这 荒野 泊 , -

《荒野的玛丽》，12

[miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , -
Meet Me in the Moonlight , 29
见面 我 在 这 月光 , -

月光下相遇，29

['mɪlə(r)] - [bɔɪ] , -
Miller - boy , 28
磨坊主 - 男生 , -

米勒男孩，28岁

['mɒli] ['dɑːlɪŋ] , -
Mollie Darling , 29
莫莉 亲爱的 , -

莫莉·达林，29岁

['mɒli] , -
Molly , 13
莫莉 , -

莫莉，13岁

['muːnˌʃaɪnə(r)] , [ðə; ði] , -
Moonshiner , The , 19
私酒贩 , 这 , -

私酒贩，19

['məːfriːzˌbəːəu] , -
Murfreesboro , 14
默弗里斯伯勒 , -

默弗里斯伯勒，14

[maɪ] ['bɒnɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , -
My Bonnie Little Girl , 26
我的 邦妮 小的 女孩 , -

我的邦妮小女孩，26

['nænsi] [tɪl] , -
Nancy Till , 23
南希 直到 , -

南希·蒂尔，23岁

['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] , -
Needle and Thread , 38
针 和 线 , -

针线，38

['niːdlz] [aɪ] , -
Needle's Eye , 37
针头 眼睛 , -

针眼，37

[nel] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['kwɔrəlz] , -
Nell and I had Quarrels , 29
内尔 和 我 有 争吵 , -

我和内尔吵架了，29

['nɔːrə] [oʊ'niːl] , -
Nora O'Neil , 22
诺拉 奥尼尔 , -

诺拉·奥尼尔，22岁

[['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['rəʊvɪŋ]] , -
[Nothing to be Made by Roving] , 33
[没有什么 到 是 制成 经过 漫游] , -

[漫游无用]，33

[əʊld][æz; əz]['məʊzɪz] , -
Old as Moses , 38
老的 作为 摩西 , -

与摩西同龄，38岁

[əʊld] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] , -
Old Church - yard , 33
老的 教会 - 院子 , -

老教堂墓地，33

[əʊld][dæd] , -
Old Dad , 38
老的 爸爸 , -

老爸，38岁

[əʊld][dæn] ['tʌkə(r)] , -
Old Dan Tucker , 38
老的 担 塔克 , -

老丹·塔克，38岁

[əʊld] [greɪ] ， -
Old Gray , 20
老的 灰色的 ， -

老格雷，20

[əʊld] [mænz] ['trʌb(ə)l] ， -
Old Man's Trouble , 33
老的 男人的 麻烦 ， -

老人的烦恼，33

[əʊld] ['mɪlə(r)] , [ðə; ði] , -
Old Miller , The , 20
老的 磨坊主 ， 这 ， -

老磨坊主，20

[əʊld] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] , -
Old Number Four , 20
老的 数字 四 ， -

老四号，20

[əʊld] , [əʊld] [lʌv] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [stɪl] , [ðə; ði] , -
Old , Old Love is Growing Still , The , 28
老的 ， 老的 爱 是 生长 仍然 ， 这 ， -

老了，老了，爱依然在成长，28

[[əʊld] [kwɪ'bek]] ， -
[Old Quebec] , 37
[老的 魁北克] ， -

[旧魁北克]，37

[əʊld] [sæm] ['saɪmənz] , -
Old Sam Simons , 38
老的 山姆 西蒙斯 ， -

老萨姆·西蒙斯，38岁

[əʊld] [sæm] [sʌk] - [eg] ， -
Old Sam Suck - egg , 35
老的 山姆 吸 - 蛋 ， -

老萨姆·萨克-格，35

[əʊld] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ðə; ði] , -
Old Shoemaker , The , 20
老的 鞋匠 ， 这 ， -

老鞋匠，20

[əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ðə; ði] , -
Old Woman of London , The , 10
老的 女士 的 伦敦 ， 这 ， -

《伦敦老妇人》，10

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːbæʃ] ， -
On the Banks of the Wabash , 29
在 这 银行 的 这 沃巴什 ， -

在瓦巴什河畔，29

[wʌn] ， [tuː] ， [kʌm] ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː] ， -
One , Two , Come Buckle My Shoe , 35
一 ， 二 ， 来 扣上 我的 鞋 ， -

一二，来帮我系鞋带，35

['əʊnli] [flɜːrtɪŋ] ， -
Only Flirting , 29
仅有的 调情 ， -

仅调情，29

['ɔːf(ə)n] [gɜːl] , [ðə; ði] , -
Orphan Girl , The , 32
孤儿 女孩 , 这 , -

孤女，32

['aʊə(r)] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [klɑːsp, klæsp] , -
Our Hands are Clasped , 29
我们的 手 是 紧握 , -

我们双手紧握，29

['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [əʊld] ['lɛtəz] , [ə; eɪ] , -
Package of Old Letters , A , 22
包裹 的 老的 信件 , 一个 , -

旧信件包裹，A，22

[peɪl] [,æmə'rænθəs] , [ðə; ði] , -
Pale Amaranthus , The , 24
苍白 苋菜 , 这 , -

淡色苋菜，24

['pæti] [ɒn] [ðə; ði] [kə'næl] , -
Patty on the Canal , 13
帕蒂 在 这 运河 , -

运河边的帕蒂，13

['pɔːpɔː] [pætʃ] , -
Pawpaw Patch , 38
木瓜 修补 , -

帕帕帕奇，38

['piːtə(r)] ['pʌŋkɪn] - ['iːtə(r)] , -
Peter Punkin - eater , 38
彼得 南瓜 - 食客 , -

彼得·潘金食者，38岁

['fæntəm] ['fʊtsteps] , -
Phantom Footsteps , 32
幻影 脚步声 , -

幻影脚步声，32

['pɒli] , [maɪ] ['tʃɑːmə(r)] , -
Polly , My Charmer , 16
波莉 , 我的 魔术师 , -

波莉，我的魅力，16

['pɒli] [vɔːn] , -
Polly Vaughn , 28
波莉 沃恩 , -

波莉·沃恩，28岁

[pɔː(r); pʊə(r)] [-] , -
Poor Goens , 18
贫穷的 戈恩斯 , -

可怜的戈恩斯，18岁

[pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [meɪd] , -
Poor Old Maid , 31
贫穷的 老的 女佣 , -

可怜的老处女，31岁

[pɔː(r); pʊə(r)] [streɪndʒ] [gɜːl] , [ə; eɪ] , -
Poor Strange Girl , A , 25
贫穷的 奇怪的 女孩 , 一个 , -

可怜的陌生女孩，A，25

['pɒsəm] [ʌp] [ə; eɪ] [gʌm] - [stʌmp] , -
Possum up a Gum - stump , 38
负鼠 向上 一个 胶 - 树桩 , -

负鼠捡起树桩，38

[paʊnd] [ɒv; əv] [təʊ] , [ə; eɪ] , -
Pound of Tow , A , 32
磅 的 拖 , 一个 , -

拖船磅数，A，32

[['priːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)] , [ðə; ði]] , -
[Preacher and the Bear , The] , 31
[牧师 和 这 熊 , 这] , -

[传教士与熊]，31

['prɪti] - ([mɔː'miː]) , [ðə; ði] , -
Pretty Mohee (Maumee) , The , 12
漂亮的 - (莫米) , 这 , -

Pretty Mohee（Maumee），The，12

['prɪti] ['pegɪ] [əʊ] , [naɪn]
Pretty Peggy O , 9
漂亮的 佩吉 哦 , 9

漂亮佩吉 O，9

['prɪti] ['pɒli] , ['sɛvən]
Pretty Polly , 7
漂亮的 波莉 , 7

漂亮波莉，7

['prɪti] ['pɒli] , ['sɛvən]
Pretty Polly , 7
漂亮的 波莉 , 7

漂亮波莉，7

['prɪti] ['pɒli] , -
Pretty Polly , 25
漂亮的 波莉 , -

漂亮波莉，25岁

['prɪti] ['pɒli] , -
Pretty Polly , 27
漂亮的 波莉 , -

漂亮波莉，27岁

['prɪti] ['sɑːroʊ] , -
Pretty Saro , 22
漂亮的 萨罗 , -

漂亮萨罗，22岁

['ræbɪt] [wɔːkt] , -
Rabbit Walked , 38
兔子 步行 , -

兔子走了，38

['reɪlrəʊd] , [ðə; ði] , -
Railroad , The , 35
铁路 , 这 , -

铁路，35

[['reɪlrəʊd] [bɔɪ]] , -
[Railroad Boy] , 20
[铁路 男生] , -

[铁路男孩]，20

[red] ['rɪvə(r)] ['væli] , -
Red River Valley , 21
红色的 河 谷 , -

红河谷，21

[rɪ'gret] , [ə; eɪ] , -
Regret , A , 26
后悔 , 一个 , -

遗憾，A，26

[rɪtʃ] [ænd; ənd] ['ræmblɪŋ] [bɔɪ] , [ðə; ði] , -
Rich and Rambling Boy , The , 17
富有的 和 漫无边际 男生 , 这 , -

《富家子弟》第17期

[rɪtʃ] ['mɑːdʒənt] , [ðə; ði] , -
Rich Margent , The , 10
富有的 边缘 , 这 , -

里奇·马根特，《10》

[rɒk] ['aɪlənd] , -
Rock Island , 38
岩石 岛 , -

岩岛，38

[rəʊl][ðə; ði][əʊld] ['tʃæriət] [ə'lɒŋ] , -
Roll the Old Chariot Along , 39
卷 这 老的 战车 沿着 , -

推着旧战车走，39

['rəumiʃ] ['leɪdi] , [ðə; ði] , -
Romish Lady , The , 12
罗马天主教 女士 , 这 , -

罗马女士，12

[rəʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləʊz] , [ðə; ði] , ['sɛvən]
Rope and the Gallows , The , 7
绳索 和 这 绞刑架 , 这 , 7

绳索与绞刑架，7

[rəu'zænə] , -
Rosanna , 12
罗莎娜 , -

罗莎娜，12岁

[rəʊz] - ([kɒ'liːn] ?) , -
Rose Colalee (Colleen ?) , 28
玫瑰 - (科琳 ?) , -

罗斯·科拉莉（科琳？），28岁

['rɒzɪn] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] , -
Rosin the Bow , 19
松香 这 弓 , -

松香弓，19

['rɒzɪn] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] , -
Rosin the Bow , 20
松香 这 弓 , -

松香弓，20

['rəʊvɪŋ] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] , -
Roving Irish Boy , 13
漫游 爱尔兰 男生 , -

流浪的爱尔兰男孩，13岁

['rəʊən; 'raʊən] ['kaʊnti] ['trædʒədi] , [ðə; ði] , -
Rowan County Tragedy , The , 18
罗文 县 悲剧 , 这 , -

罗文县悲剧，18

['raʊdi] [bɔɪz] , -
Rowdy Boys , 17
喧闹的 男孩们 , -

喧闹男孩，17

['seɪlə(r)] [læd] , [ðə; ði] , -
Sailor Lad , The , 29
水手 小伙子 , 这 , -

水手小子，29

['seɪlə(r)]['lʌvə(r)] , [ðə; ði] , -
Sailor Lover , The , 27
水手 情人 , 这 , -

水手爱好者，27

['seɪlərz] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] , -
Sailor's Request , The , 16
水手的 要求 , 这 , -

水手的请求，16

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['sæli] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , -
Sally in the Garden , 38
莎莉 在 这 花园 , -

花园里的莎莉，38

- [bɑːnz] , -
Santford Barnes , 15
- 巴恩斯 , -

桑特福德·巴恩斯，15

['særə][dʒeɪn] , -
Sara Jane , 38
萨拉 简 , -

萨拉·简，38岁

[seɪ] [jʊl] [biː; bi][maɪn][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] , -
Say You'll be Mine In a Year , 29
说 你会 是 矿 在 一个 年 , -

一年后你将属于我，29

['siːˌmɔːr] ['wɪlsn] , -
Seymore Wilson , 30
西摩 威尔逊 , -

西摩·威尔逊，30岁

['ʃeɪdi] [grəʊv] , -
Shady Grove , 39
阴凉 树林 , -

荫凉树林，39

- , -
Shearfield , 11
- , -

谢尔菲尔德，11

[[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [met] [juː; jʊ]] , -
[She was Happy till She Met You] , 23
[她 曾是 快乐的 直到 她 梅特 你] , -

[遇见你之前她很幸福]，23

- [ænd; ənd] [kreɪn] , -
Shidepoke and Crane , 38
- 和 起重机 , -

希德波克和鹤，38

[ʃɪp] [ðæt] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [ðə; ði] , -
Ship that Never Returned , The , 32
船 那 绝不 返回 , 这 , -

《永不归来的船》，第32页

[ʃuː] , [əʊld] ['leɪdi] , [ʃaɪn] , -
Shoo , Old Lady , Shine , 38
嘘 , 老的 女士 , 闪耀 , -

嘘，老太太，闪耀，38

[ʃuːt] [jɔː(r); jə(r)] [daɪs] , -
Shoot Your Dice , 38
射击 你的 骰子 , -

《掷骰子》，第38期

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] , -
Show Me the Way to Go Home , 38
展示 我 这 方式 到 去 家 , -

指引我回家的路，38

[sɪlk] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] , -
Silk Merchant's Daughter , The , 12
丝绸 商人的 女儿 , 这 , -

丝绸商人的女儿，12

['sɪŋg(ə)l] ['səʊldʒə(r)] , [ðə; ði] , -
Single Soldier , The , 27
单身的 士兵 , 这 , -

单身士兵，第27页

[['sɪstə(r)] ['fræŋki]] , -
[Sister Frankie] , 37
[姐姐 弗兰基] , -

[弗兰基修女]，37岁

['sɪstə(r)] ['fiːbi] , -
Sister Phoebe , 37
姐姐 菲比 , -

菲比修女，37岁

[sɪks] ['prɪti] [feə(r)] [meɪdz] , ['sɛvən]
Six Pretty Fair Maids , 7
六 漂亮的 公平的 女佣 , 7

六位漂亮姑娘，7

[skɪp] [tuː; tə] [maɪ] [luː] , -
Skip to My Lou , 36
跳过 到 我的 卢 , -

跳到我的露易丝，36

['sʌmtaɪmz] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['səʊbə(r)] , -
Sometimes Drunk and Sometimes Sober , 38
有时 醉 和 有时 清醒 , -

有时醉酒，有时清醒，38

['saʊə,wʊd] ['maʊntən] , -
Sourwood Mountain , 38
酸木 山 , -

酸木山，38

['skwaɪə(r)] , [ðə; ði] , -
Squire , The , 26
乡绅 , 这 , -

斯奎尔，26

['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɒn][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [kleɪm] , -
Starving to Death on a Government Claim , 15
饥饿 到 死亡 在 一个 政府 宣称 , -

因政府救济而饿死，15

[stiːl] - ['draɪvə(r)] , [ðə; ði] , -
Steel - driver , The , 19
钢 - 司机 , 这 , -

钢铁司机，19

['stelə] , -
Stella , 30
斯特拉 , -

斯特拉，30岁

['stɒkjɑːd] [geɪt] , -
Stockyard Gate , 20
牲畜场 门 , -

牲畜交易市场大门，20

[['stəʊni] [hɪl]] , -
[Stony Hill] , 30
[石质 爬坡道] , -

[斯托尼山]，30

['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði] [gʊəd] , -
Sugar in the Gourd , 38
糖 在 这 葫芦 , -

葫芦里的糖，38

[swiːt] [bɜdz] , -
Sweet Birds , 22
甜的 鸟类 , -

甜鸟，22

[swiːt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['deɪziz] , -
Sweet Bunch of Daisies , 29
甜的 束 的 雏菊 , -

一束甜美的雏菊，29

[swiːt] [dʒeɪn] , -
Sweet Jane , 13
甜的 简 , -

甜心简，13岁

[[swiːt] ['meməri] [ɒv; əv][dɪə(r)]['mʌðə(r)]] , -
[Sweet Memory of Dear Mother] , 33
[甜的 记忆 的 亲爱的 母亲] , -

[对亲爱的母亲的甜蜜回忆]，33

[swiːt] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] , -
Sweet Summer Evening , 23
甜的 夏天 晚上 , -

甜蜜的夏日夜晚，23

[swiːt] ['wɪljəm] [ænd; ənd][feə(r)] ['ɛlənˌdər] , [eit]
Sweet William and Fair Ellender , 8
甜的 威廉 和 公平的 埃伦德 , 8

甜美的威廉和美丽的埃伦德，8

[tɔːlt] [hɔːl] , -
Talt Hall , 18
塔尔特 大厅 , -

塔尔特大厅，18

['tæri] , -
Tarry , 38
塔里 , -

塔里，38岁

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juːv] [grəʊn] [səʊ][kəʊld] , -
Tell Me Why You've Grown so Cold , 29
告诉 我 为什么 你已经 生长 所以 寒冷的 , -

告诉我你为何变得如此冷漠，29

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [əʊld]['fɑːmə(r)] , -
There was a Rich Old Farmer , 23
那里 曾是 一个 富有的 老的 农民 , -

从前有个富有的老农，23岁

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] [lʌv] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] , -
There's a Spark of Love Still Burning , 28
有 一个 火花 的 爱 仍然 燃烧 , -

爱的火花仍在燃烧，28

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['beib] , ['sɛvən]
Three Little Babes , 7
三 小的 宝贝们 , 7

三个小宝贝，7

[[tuː; tə] [ə'merɪkə]] , -
[To America] , 12
[到 美国] , -

[致美国]，12

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] , -
To Cheer the Heart , 25
到 欢呼 这 心 , -

振奋人心，25

[tuː; tə] - , -
To Rowser's , 39
到 - , -

致 Rowser's，39

[tɒm] [smɪθs] [deθ] [sɒŋ] , -
Tom Smith's Death Song , 17
汤姆 史密斯 死亡 歌曲 , -

汤姆·史密斯的死亡之歌，17

['tɜːkɪʃ] ['leɪdi] , [ðə; ði] , ['sɛvən]
Turkish Lady , The , 7
土耳其 女士 , 这 , 7

土耳其女士，7

[[twelv] [ə'pɔsəlz]] , -
[Twelve Apostles] , 34
[十二 使徒们] , -

[十二使徒]，34

[tuː]	['drʌmə]	,	-
Two	**Drummers**	**,**	**33**
二	鼓手	,	-

两名鼓手，33

[tuː]	['lɛtəz]	,	-
Two	**Letters**	**,**	**29**
二	信件	,	-

两封信，29

[tuː]	['səʊldʒəz]	,	[ðə; ði]	,	-
Two	**Soldiers**	**,**	**The**	**,**	**14**
二	士兵	,	这	,	-

两名士兵，14

[ʌn'lʌki]	[jʌŋ]	[mæn]	,	[ðə; ði]	,	-
Unlucky	**Young**	**Man**	**,**	**The**	**,**	**55**
倒霉	年轻的	男人	,	这	,	-

不幸的年轻人，55

[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɔːt]	-	[haʊs]	,	-
Up	**to**	**the**	**Court**	**-**	**house**	**,**	**38**
向上	到	这	法庭	-	房子	,	-

一直到法院，38

[veɪn]	[gɜːl]	,	-
Vain	**Girl**	**,**	**26**
徒劳	女孩	,	-

虚荣女孩，26岁

[wægənɝz]	[læd]	,	[ðə; ði]	,	-	,	-
Waggoner's	**Lad**	**,**	**The**	**,**	**20**	**,**	**30**
瓦格纳	小伙子	,	这	,	-	,	-

《马车夫的孩子》，20，30

[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['wægən]	,	-
Wait	**for**	**the**	**Wagon**	**,**	**23**
等待	为了	这	车皮	,	-

等马车，23

['wɔːkɪŋ]	-	[bɒs]	,	-
Walking	**-**	**boss**	**,**	**19**
步行	-	老板	,	-

步行老板，19

['wɒndərɪŋ]	[bɔɪ]	,	[ðə; ði]	,	-
Wandering	**Boy**	**,**	**The**	**,**	**34**
漫游	男生	,	这	,	-

《流浪男孩》，34

-	[gɜːl]	,	[ðə; ði]	,	-
Waxford	**Girl**	**,**	**The**	**,**	**13**
-	女孩	,	这	,	-

《沃克斯福德女孩》，13

['weɪwəd]	[gɜːl]	,	[ðə; ði]	,	-
Wayward	**Girl**	**,**	**The**	**,**	**32**
任性的	女孩	,	这	,	-

《任性少女》，32

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[met]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['pɑːtɪd]	,	-
We	**have**	**Met**	**and**	**We**	**have**	**Parted**	**,**	**24**
我们	有	梅特	和	我们	有	分手了	,	-

我们相遇，我们分离，24

- , -
Whangho , 39
- , -

旺霍，39岁

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , -
When I was a Little Boy , 38
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , -

当我还是个小男孩的时候，38

- - [wæk] , -
Whickum - whack , 38
- - 猛击 , -

威克姆-瓦克，38

[waɪt] [rəʊz] , [ðə; ði] , -
White Rose , The , 29
白色的 玫瑰 , 这 , -

白玫瑰，29

[hu:l] [bi:; bi] [kɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɑ:li] ? -
Who'll be King but Charlie ? 11
谁会 是 国王 但 查理 ? -

除了查理，谁能当国王？11

[wɪl] [ju:; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm][əʊld] ? -
Will You Love Me When I'm Old ? 29
将要 你 爱 我 什么时候 我是 老的 ? -

当我老了，你还会爱我吗？29

['wɪljəm] ['beɪkə(r)] , -
William Baker , 18
威廉 贝克 , -

威廉·贝克，18岁

['wɪljəm] [hɔːl] , -
William Hall , 11
威廉 大厅 , -

威廉·霍尔，11

['wɪljəm] ['raɪli] , -
William Riley , 13
威廉 莱利 , -

威廉·莱利，13岁

['wɪljəm] - [træm] , -
William Trimmel Tram , 38
威廉 - 电车 , -

威廉·特里梅尔电车，38

['wɪli] [ænd; ənd] [keɪt] , -
Willie and Kate , 29
威利 和 凯特 , -

威利和凯特，29岁

['wɪli] , [kʌm] [bæk] , -
Willie , Come Back , 29
威利 , 来 后退 , -

威利，回来吧，29

[woʊnt][ju:; jʊ]['evə(r)] [kʌm] [ə'gen] ? -
Won't You Ever Come Again ? 29
惯于 你 曾经 来 再次 ? -

你还会再来吗？29

[jʌŋ] ['edwɪn] , [naɪn]
Young Edwin , 9
年轻的 埃德温 , 9

小埃德温，9岁

[jʌŋ] [mænz] [lʌv] , [ðə; ði] , -
Young Man's Love , The , 26
年轻的 男人的 爱 , 这 , -

《青年男子之恋》，第26期

['zɑːlɪˌkɑːfər] , -
Zollicoffer , 15
佐利科弗 , -

佐利科弗，15

[-] [nəʊt]
Transcriber's note
转录员的 笔记

转录者注

[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] .
A Table of Contents has been created for the HTML version .
一个 桌子 的 内容 有 到过 创建 为了 这 HTML 版本 .

HTML 版本已创建目录。

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd] ['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs] .
Minor punctuation errors have been corrected without notice .
次要的 标点 错误 有 到过 已更正 没有 注意 .

一些细微的标点错误已在未另行通知的情况下予以更正。

[ɒn] [peɪdʒ] [faɪv] [ðə; ði] [neɪm] " [ruːθ] ['hækni] " [ɪz] ['lɪstɪd] [twaɪs] ; [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .
On Page 5 the name " Ruth Hackney " is listed twice ; this was not changed .
在 页 5 这 姓名 " 露丝 哈克尼 " 是 列出 两次 ; 这 曾是 不是 已更改 .

第 5 页上出现了两次“Ruth Hackney”这个名字；这一点没有改变。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] .
A few obvious typographical errors have been corrected and are listed below .
一个 很少 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 和 是 列出 以下 .

下面列出了一些明显的印刷错误，并已予以更正。

[peɪdʒ] [θriː] : " ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [əb'sɔːrpʃən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] " .
Page 3 : " even by the absorbtion " changed to " even by the absorption " .
页 3 : " 甚至 经过 这 吸收 " 已更改 到 " 甚至 经过 这 吸收 " .

第 3 页：“即使通过吸收”改为“即使通过吸收”。

[peɪdʒ] [faɪv] : " [ɪn] ['meɪkɪŋ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪn] ['meɪkɪŋ] [dɪ'sɪʒnz] " .
Page 5 : " in making decision " changed to " in making decisions " .
页 5 : " 在 制作 决定 " 已更改 到 " 在 制作 决策 " .

第 5 页：“在做决定时”改为“在做决定时”。

[peɪdʒ] - : " ['mɔɪˌdɑːrt] , [ɪn] [ˌɪnvə'nes] - [ʃaɪə(r); ʃə(r)] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - , [ɪn] [ˌɪnvə'nes] - ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] " .
Page 11 : " Moidart , in Inverness - shire " changed to " Mordart , in Inverness - shire " .
页 - : " 莫伊达特 , 在 因弗内斯 - 郡 " 已更改 到 " - , 在 因弗内斯 - 郡 " .

第 11 页：“Moidart，位于 Inverness-shire” 改为“Mordart，位于 Inverness-shire”。

[peɪdʒ] - : " [huː] [suːnz] [ə'pɪəz] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [huː] [suːn] [ə'pɪəz] " .
Page 23 : " who soons appears " changed to " who soon appears " .
页 - : " WHO 很快 出现 " 已更改 到 " WHO 很快 出现 " .

第 23 页：“who soon appear”改为“who soon appear”。

[peɪdʒ] - : " - , ['raɪmləs] , ['endləs] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['rɪðmɪk(ə)l] , ['raɪmləs] , ['endləs] "
Page 35 : " rythmical , rimeless , endless " changed to " rhythmical , rimeless , endless "
页 - : " - , 无边 , 无尽的 " 已更改 到 " 有节奏的 , 无边 , 无尽的 "
.
.
.

第 35 页：“rythmical, rimeless, endless”改为“rythmical, rimeless, endless”。

[peɪdʒ] - : " ['æplz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['æplz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmətaɪm] " .
Page 40 : " Apples in the Summer - time " changed to " Apples in the Summertime " .
页 - : " 苹果 在 这 夏天 - 时间 " 已更改 到 " 苹果 在 这 夏令 " .

第 40 页：“夏日苹果”改为“夏日苹果”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神